e-ISSN 9865- 2352
ISSN 1111- 4932

جامعة باجي مختار - عنابة
مديرية النشر

التواصل

في

العلوم الإنسانية والاجتماعية

مجلد 31
عدد 01- مارس 2025

مجلة علمية محكّمة ومفهرسة

الفهرس

The Impacts and Changes of Electoral Systems on Democracy: Fresh Insights and Instances of Countries that implemented Democratic Reforms
Fatih FERNANE, Faiza SENOUCI MEBERBECHE — **01**

Tracking the Gothic in Thomas Pynchon's "Mason & Dixon"
Dr. Abdelouahab BOUNEKHLA — **12**

LA GENERAZIONE DEGLI ANNI '90 E L'EREDITÀ DEGLI ANNI '80
Corpi e anime tra dislocamento, viaggio e ritorno nella narrativa giovanile italiana degli anni '90
Dr. Naziha AMARNIA — **30**

Formalità via e-mail nel contesto universitario algerino
Sofiane MENADJELIA, Dr. Amina HACHOUF — **44**

سياسات المستودعات الرقمية المؤسساتية بالجامعات ودورها في دعم الوصول الحر إلى المعلومات
المستودع الرقمي لجامعة محمد خيضر– بسكرة أنموذجا
محمد عكيف، أ.د سعاد بوعناقة — **55**

اتجاهات أخصائي المعلومات نحو استخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية الجزائرية:
دراسة ميدانية بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة
إيمان جلولي، د. كمال الصيد — **81**

الإرهاب المعولم من منظور إدغار موران وآلية مجابهته
حياة خلفاوي — **95**

تأليف الكتاب المدرسي في الجزائر – قراءة في الوثائق الرسمية
ياسمينة طالبي — **111**

Briser le Silence Colonial dans *Meursault, Contre- Enquête* de Kamel Daoud
Sabrina MIMOUNE — **124**

التـــواصـــل

مجلة محكّمة مفهرسة تصدر عن جامعة باجي مختار – عنابة – الجزائر

مدير المجلة

أ.د محمد مانع

رئيس جامعة باجي مختار- عنابة

مـديـــر النـشـــر

أ.د كمال شاوي

رئـيس هيئـة التحـرير

أ.د سميرة صويلح

أعضاء هيئـة التحـرير

أ.د سميرة صويلح- جامعة عنابة

أ.د يوسف منصر – جامعة عنابة

أ.د رحيمة بن سماعيل – جامعة عنابة

د. آسيا واعر – جامعة عنابة

د. نورة آيت طالب – جامعة عنابة

د. عواطف مطرف – جامعة عنابة

د. عزة لحيوال – جامعة عنابة

الأمـانـــة

السيدة: أميرة منصوري

السيدة: رندة ناصري

مديريـــة النشـــر

جامعة باجي مختار – عنابة،ص.ب.12– 23000،عنابة

الهاتف/الفاكس: + 213 (380) 04 00 57

الموقع الإلكتروني: **tawassol.univ-annaba.dz**

البريد الإلكتروني: **revue.tawassol@gmail.com**

اللجنـــة العلمية

أ.د الشريف بوشحدان	جامعة باجي مختار – عنابة
أ.د حليمة عمايرة	جامعة البلقاء التطبيقية – الأردن
أ.د رحاب يوسف	جامعة بني سويف – مصر
أ.د سميرة صويلح	جامعة باجي مختار – عنابة
أ.د عبد الرحمان خليفي	جامعة عبد الرحمان ميرة – بجاية
أ.د عبد القادر شرف	جامعة حسيبة بن بوعلي – الشلف
أ.د عبد القادر جفلاط	جامعة ليل – فرنسا
أ.د عمر شريف	جامعة الحاج لخضر – باتنة 2
أ.د قدور مريبوت	جامعة باجي مختار – عنابة
أ.د محمد بوادي	جامعة محمد لمين دباغين – سطيف 2
أ.د محمد دقسي	الجامعة الأردنية
أ.د محمد صاري	جامعة محمد الشريف مساعدية–سوق أهراس
أ.د نوال بودشيش	جامعة الشاذلي بن جديد – الطارف
أ.د نور الدين زمام	جامعة محمد خيضر – بسكرة
أ.د يوسف منصر	جامعة باجي مختار – عنابة
أ.د رحيمة بن سماعيل	جامعة باجي مختار – عنابة
د. آسيا واعر	جامعة باجي مختار – عنابة
د. عبد الصمد سعودي	جامعة محمد بوضياف – مسيلة
د. علي الوحيشي	جامعة الزاوية – ليبيا
د. نورة آيت طالب	جامعة باجي مختار – عنابة
د. مراد بن حرز الله	المركز الجامعي تندوف
د. نسرين غوار	جامعة باجي مختار – عنابة
د. عزة لحيوال	جامعة باجي مختار –عنابة
د. عواطف مطرف	جامعة باجي مختار – عنابة

تدقيق لغوي:

أ.د كمال عطاب	*جامعة عنابة*
د. عزة لحيوال	*جامعة عنابة*

The Impacts and Changes of Electoral Systems on Democracy: Fresh Insights and Instances of Countries that implemented Democratic Reforms

Fatih FERNANE[(1)], Faiza SENOUCI MEBERBECHE[(2)]

1- Dialogue of Civilizations and Religions in the Mediterranean Basin University of Tlemcen, fatehfernane@gmail.com,
2- University of Tlemcen, senoucif@hotmail.fr

Received: 07/07/2024 **Revised:** 04/03/2025 **Accepted:** 06/03/2025

Abstract

The Aim of this research paper is to examine the relationship between electoral systems framework and democratic governance and popular engagement as well by exploring the significance of voting systems in democratic societies, analysing various types of systems, their impacts, and the intricate equilibrium they establish between effective governance and sufficient representation. The paper also sheds light on how much recent global institutional reforms are gaining part in the democratization process with a special attention on the case of Algeria in struggling for democratic governance amidst its adoption of the recent institutional and political framework reforms.

Keywords: Electoral Systems, Democracy, Popular Engagment, Democratic Governance.

التأثيرات والتغييرات في الأنظمة الانتخابية على الديمقراطية: رؤى جديدة وأمثلة عن دول اتبعت إصلاحات ديمقراطية

ملخص

تهدف هذه الدراسة إلى دراسة العلاقة بين إطار الأنظمة الانتخابية والحوكمة الديمقراطية والمشاركة الشعبية أيضًا من خلال استكشاف أهمية أنظمة التصويت في المجتمعات الديمقراطية، وتحليل الأنواع المختلفة من الأنظمة، وتأثيراتها، والتوازن المعقد الذي تقيمه بين الحوكمة الفعالة والتمثيل الكافي. تسلط الورقة أيضًا الضوء على مدى تأثير الإصلاحات المؤسسية العالمية الحديثة في عملية التحول الديمقراطي، مع إيلاء اهتمام خاص لحالة الجزائر في سعيها للحوكمة الديمقراطية وسط تبنيها للإصلاحات المؤسسية والسياسية الأخيرة.

الكلمات المفاتيح: أنظمة انتخابية، ديموقراطية، مشاركة شعبية، حوكمة ديمقراطية

Corresponding author: Fatih FERNANE, fatehfernane@gmail.com

Introduction:

The study of the relationship of electoral systems and democratic governance drew the attention of many researchers and scholars in the recent decades. In times, this issue reached an impasse since it was argued that democratic governance would flourish under the principles of representation, accountability, inclusivity which are enhanced by electoral systems. They have the power to shape and manage the composition and functioning of governments by converting the votes of the public into legislative seats. Evidence indicates that successful democracies basically rely on the functioning of these systems which are not only insignificant technical elements. In the realm of politics, they exert influence over the behaviour of political parties, the number of individuals participating in voting, and the level of competitiveness among them.

This research paper presents an analysis of the critical role of electoral systems in democratic governments in general, highlighting their types, impacts and the essential balance which they provide between representation and good effective government. Particularly, Algeria is among the countries undergoing significant electoral reform which is historically characterized by a dominant one-party system, starting a long journey to change its electoral framework in response to demands for greater political openness and fair representation to promote a more competitive political environment by enhancing the electoral process transparency and increasing voter engagement. Due to this prevailing issue, this article seeks to explore how changes in electoral systems have influenced democratic processes and outcomes with a spotlight on Algeria as a prospective successful case.

1- Theoretical Framework:

The examination of the correlation between democratic outcomes and electoral systems is a vast and all-encompassing area of research within political science, which goes beyond conventional beliefs. The meaning of democracy and electoral system have been changing and evolving through time. They have always been receiving many interpretations and they are still under examination from scholars and political scientists who still lack consensus on their concepts, meanings and their relevance to each other.

Historically, the term democracy was introduced into English language by translation in the 18th c the English Cambridge Dictionary defines it as ‘the belief in freedom and equality between people, or a system of government based on this belief’. Modern democracy, originating from Aristotle, has evolved over time, influencing our daily lives and controlling the world. Plato believes the true meaning of democracy is hidden in heaven. The Greek word 'dēmokratia', derived from 'démos' and 'Kratos', means the rule of citizens. Contemporary political thinking like Montesquieu, Rousseau, and Hegel emphasizes prioritizing public interests over private ones in a democratic society**(1)**.

In his book *Democracy: a* Beginner's Guide, Beetham defines it as is a process where members have equal rights and opinions in group, association, or society decisions, unlike personal decisions**(2)**. It is conceptualized differently by Abraham Lincoln, who saw it as "government of the people, by the people, for the people." The Algerian thinker Malek Ben nabi etymologically defines democracy as the power of people, designing a range of rights, and as a self-feeling, feeling towards others, and a set of social and political conditions necessary for its development**(3)**.

Alternatively, democracy is incorporated within various methodologies and theories such as constitutional approach, substantive approach, procedural approach, and process-oriented approaches. Constitutional democracy approach focuses on political activity and laws, while substantive democracy approach promotes life and politics with a specific government. On the other hand, Process-oriented approaches involve regular elections, voting rights, citizenship procedures, public decision-making, and democratic participation in agenda-setting. Besides that, Dahl notes five criteria for a democratic process, including freedom of association, press, and expression. These approaches aim to ensure equal participation in policy decisions and promote human welfare, freedom, security, and social equality**(4)**.

Specifically, the notion of democracy in Algeria is prominently reflected in the lasting influence of the independence revolutionary fight and the November 1954 Proclamation. This proclamation explicitly emphasizes the prioritization of national interest over individual interests, ensuring the protection of civil liberties and fundamental rights.

Another point worthy of consideration is understanding electoral systems as they are crucial for political competitiveness and democratic rule. Often overlooked, election outcomes reflect voter choices, but a nation's voting system affects results and can shape political parties and administration. The Bush v. Gore controversy and Hillary Clinton's 2.9 million popular vote win led to debates particularly on the Electoral College's role in the American electoral system and the popular vote vs. electoral vote gap.

Prior to discussing the various electoral systems, it is important to provide a clear definition of what is meant by an election system. An electoral system is a formal mechanism that converts votes into legislative seats, crucial for maintaining democratic integrity. It enables voters to make informed, unrestricted choices of their favourite candidates within their constituencies. An effective system must ensure the assembly/parliament is inclusive and reflects the diverse composition of the voting community, ensuring the legitimacy of decision-making on behalf of the people. Political scientists have extensively studied how various electoral systems accomplish these translations and representations**(5)**.

A comprehensive analysis of the fundamental elements of an electoral system consists of five fundamental elements: voting method, districting, seat voting methods indicate choices on the ballot, while districting divides regions. Seat allocation is done using mathematical formulas. Electoral laws and regulations govern the process, while election administration involves voter registration, polling station operations, vote counting, and result certification. The impact of selecting an electoral system on a particular government is crucial and leaves long term consequences. The main characteristic of electoral systems is how votes are casted then translated into seats.

Various types of electoral systems lead to different power distribution outcomes, representation and the stability of government as summarised below:

The First Past the Post (FPTP) voting system involves voters casting a single vote for one candidate in a race, with the winner declared regardless of absolute majority. This method can lead to unequal representation and bias towards larger political parties. Proportional Representation (PR) system distributes seats based on party votes, using techniques like List PR, Mixed-Member Proportional (MMP), and Single Transferable Vote (STV) in Public Relations.

Majoritarian systems involve election arrangements where the winner wins, ensuring their victory. However, these systems tend to waste more votes than proportional systems due to the less effective representation of losing candidates' views and interests. There are two majoritarian rules: alternate vote and two-round method.

Mixed member proportional representation (MMP) is an electoral system in Germany that involves voters to cast two separate votes for a party list and a single-member constituency candidate. After single-member contests, some seats are filled from party lists, aiming for proportional representation. This system offers an additional seat to political parties with more single-member seats than they would have received through a proportional allocation, thereby enhancing the number of seats in the house.

Merit-based systems of ancient Chinese electoral systems, and appointed systems have been used for 1400 years to select candidates for civil service appointments. These systems assess intelligence and competence, require candidate qualifications, and actively select leaders to choose the best leaders**(6)**.

Comparatively, it can be seen that each electoral system possesses its own set of benefits and of drawbacks. The selection of a particular system can exert a substantial influence on the representation of diverse interests within a community, the stability of governments, and the functioning of democracy as a whole resulting a complex field of study in political science

encompassing voting procedures, voter preferences, representation, equitable treatment, inclusion of all groups, marginalized voices, party dynamics, coalition formation, and stability of democratic institutions. A comprehensive examination of political, institutional, and societal elements is essential to fully understand this relationship.

On influence on regime types, Ian Rebouças Batista and others assume that several diverse electoral systems are preferred by the various forms of governance. Generally speaking, autocracies opt for majoritarian systems, whereas democracies gravitate toward proportional representation systems. Electoral systems also ought to be designed in such a way that they closely correlate with voter preferences and the true aspirations of the voters, rather than pandering to the particular interests of political elites or oligarchies. On the other side, they have a direct impact on political dynamics particularly in European contexts where they exert substantial impact on political dynamics, encompassing the interplay and rivalry between political parties**(7)**.

In the same way, proportional representation seeks to reflect more properly the distribution of popular support among various political parties while majoritarian systems may distort this representation, but also promote greater governmental mandates. It is argued that the transparency and consistency of electoral procedures are essential elements in the formation of democratic outcomes that are both foreseeable and enduring throughout time.

It is argued that the effects of electoral systems on democracy depending on how they are designed and depending on how they are implemented have the potential to either undermine or strengthen support for democratic rule. This impact is a reflection of the success that democratic institutions have had over the long term and can significantly differ based on a nation's historical context, political culture, and degree of democratic development.

2- Historical Context and Evolution of Electoral Systems:

The development of voting systems was an intricate and a lengthy process which was shaped by changes in political ideology, government goals, and public expectations. The following paragraphs shows that the process is too old and present a concise historical account of electoral systems that is accompanied with pertinent and intellectual perspectives

In ancient and medieval times, the Greeks and the Romans used lotteries to avoid corruption and promote citizen involvement in elections. Nobles dominated medieval European electoral systems while commoners were excluded. Distinctly, the Enlightenment, spurred by French and American revolutions, led to contemporary election systems in the 18th and 19th centuries. Male suffrage was emphasized, marking a shift away from property-owner-dominated institutions. The British Reform Acts of the 1830s and 1860s laid the groundwork for future political reforms and increased suffrage for more males**(8)**.

Further investigation shows that the most significant transformative advancements were place during the twentieth century: Some nations, such as Belgium, adopted proportional representation systems in the early 2000s to more accurately represent the political landscape in their parliaments. The suffrage movement, advocating for women's right to vote, originated in New Zealand in 1893 and subsequently gained global momentum. Election systems were established to support emerging forms of governance as nation’s attained independence from colonial powers. This was a component of the process of decolonization. The Voting Rights Act of 1965 was a significant reform in the United States aimed at eliminating racial discrimination in voting, in line with the global trend towards inclusive democratic participation observed in civil rights movements.

Moreover, most revolutionary democratic advances occurred in the 20th century: Belgium implemented proportional representation systems in the early 2000s to better represent the political landscape in its parliaments. Similarly, the suffrage movement, which began in New Zealand in 1893, spread worldwide as nations gained independence from colonial powers. It is debatable when the 1965 US Voting Rights Act sought to eradicate racial discrimination in voting, following civil rights movements elsewhere.

It is argued that technological advancements, such as electronic voting, have improved the accessibility and efficiency of elections in recent decades. Efforts to improve the fairness of elections have also been made. During the contentious 2000 election in the United States, discussions exclusively arose over the Electoral College due to its ability to choose a candidate who did not receive the majority of the vote. In addition, ongoing reforms embrace discussions regarding electoral reform mostly focus on subjects such as campaign funding, the impact of social media, and tactics to combat election manipulation[(9)]. Several comprehensive reforms have been enacted in nations like Greece and Italy, aiming to stabilize their voting systems and adapt to changing political landscapes.

The above review highlights the dynamic nature of voting system enhancements, which continuously adapt to address emerging challenges and paves the way to fulfil the increasing expectations of voters for democratic governance.

Historically, the development of voting procedures in democratic societies has been influenced by a range of political ideologies and societal demands. The following paragraphs trace the evolution of voting systems, by examining their roots and their significant milestones, from older, outdated versions to more modern frameworks.

In modern democracies, the First-Past-the-Post (FPTP) system relies basically on the British parliamentary tradition[(10)]. Likewise, several nations such as the United States and Canada continue to employ the First-Past-The-Post (FPTP) electoral system, despite its criticism for its perceived unfairness and tendency to exclude certain groups[(11)]. In the mid-twentieth century, proportional representation (PR) systems acquired popularity in an effort to represent diverse political perspectives more fairly. Gallagher adds that it promotes coalition administrations and multiparty competition by allocating seats in proportion to the percentages of party votes.

Hybrid systems emerges as Mixed-Member proportionate (MMP) to achieve a balance between local representation and proportionate outcomes by combining features of First-Past-The-Post (FPTP) and Proportional Representation (PR). Its adoption in Germany had a significant impact on other countries that were looking to achieve comparable political balances.

According to Blais and Massicotte, there is still a little debate on the continuous developments about electoral systems to achieve increased representation, to enhance accountability and greater democratic legitimacy. Two potential advancements that could potentially yield improved outcomes are electronic voting and ranked-choice voting.

Alongside that, we find that the impact of colonial legacies on the electoral systems on post-colonial states is complex and extensive, shaping patterns of representation, political competition, and the dynamics between the State and society. To promote democratic governance and widespread political participation in these contexts, it is advocated to comprehend and address these historical consequences. Understanding the phenomenon of colonialism and its consequential effects on political processes, especially in Africa, has always been a contentious issue. Despite the fact that most of the African countries gained their political independence more than five decades ago, the legacy of colonialism seems to be still present as most of them hardly manage to consist in their political systems.

When analysing the complexities of ethnic politics and its subsequent consequences, colonial rulers frequently employed the tactic of "divide and rule," a policy that exacerbated religious, racial, and tribal divisions[(12)]. On the other side, post-colonial administrations often used ethnically-based party politics or election quotas, as they have inherited these divisions from their colonial past[(13)]. Englebert mentions that due to the lasting effects of colonialism, post-colonial regimes often depend on external influences and suffer from inadequate institutional structures while Lindbergh sets up two ways by which electoral systems might demonstrate their dependence: firstly, through international assistance in organizing elections and secondly by the impact of former colonial powers on electoral procedures[(14)].

The economic mechanisms of disparity and dominance that existed during the colonial era frequently resulted in the establishment of long-lasting inequities and the domination of state institutions by the elite in which electoral systems of post-colonial states can sustain these inequities, as the ruling elites exploit electoral regulations and resources to preserve their authority[(15)].

Alongside that, we find that the implementation of democratic changes in post-colonial nations is hindered by the enduring impact of colonial control on electoral processes which results in an established privileged group who profit from colonial-era agreements and typically resist efforts to promote inclusiveness, transparency, and responsibility.

3- The Impact of Electoral System Changes on Democracy: Case of Algeria

The historical period of colonization, the struggle for independence, and the subsequent efforts to establish a functioning State in Algeria have greatly influenced the country's political framework and leadership. Following its declaration of independence from France in 1962, the nation embarked on the task of establishing a robust and enduring government. Algeria has pursued a socialist and a highly centralized political path after independence and the State's control over economy and government had a direct reflection on the ideologies which were held by the ruling elites. However, following the economic difficulties caused by the oil crisis in the 1980s, Algeria started to reassess its economic plans and government structures. The Algerian significant experience of social and political turmoil during the 1990s and 2000s resulting in a devastating civil war which had a profound impact on the country's governance which led to long-lasting changes led the State responded immediately to these dangers experiencing alternating periods of repression and liberalization in order to maintain stability by political restriction and vice versa.

In 1989, a constitutional amendment was made in Algeria, which permitted the establishment of new political parties. This change had a significant impact on the political landscape of the country. The political instability within the government and the resulting civil unrest during the 1990s hampered the progress made during a short period of political openness and increased competition. More recently, there has been a significant and rapid increase in both level of involvement in politics and presence of individuals representing various groups in political processes. The events of the Arab Spring in Tunisia, Egypt, and other Arab States influenced the Algerian political arena and pushed the government in 2011to a significant change and a notable increase in political activity. Volpi notes that the government terminated the 19-year state of emergency and enacted laws to facilitate the activities of political groups and non-profit organizations. The latter steps promoted greater civic engagement in politics. An instance of this is the incorporation of quotas for female candidates as a component of the election legislation amendments in 2012 and 2017. The purpose of this action was to enhance gender parity in the parliament and enhance the level of openness in elections[(16)].

The emergence of several political parties in Algeria throughout the latter half of the twentieth century brought about a significant transformation in the country's political landscape. As a result of these advancements, the competition between political parties has undergone significant changes, becoming much more heated compared to previous times.

After the achievement of independence, the National Liberation Front (FLN) became the sole political party in the country. However, the political landscape expanded in 1989 as a result of constitutional reforms that permitted the formation of multiple political factions. Despite the significant turmoil, particularly during the 1990s civil war, which posed challenges to establishing a competitive political landscape, the objective of this transformation was to enhance the democratic process of selecting leaders.

Currently, the Algerians are engaged in ongoing discussions over the need to diversify their economy, to minimize the role of the military in political affairs, and the imperative of implementing political reforms due to the nation's tumultuous past. The complex interplay of historical, social, and economic factors that have influenced the Algerian governments led to

the development of a political system that combines elements of authoritarianism with regulated political participation.

In order to achieve an enhanced democratization, voting systems in Algeria has had significant change over decades by inspecting the political environment change and its endeavours. The recently witnessed changes have been associated with progress and obstacles due to internal political dynamics regional patterns.

2017 parliamentary elections were decisive in the development of election system of the country, in particular, and the political landscape, in general, due to low voting turnout, notable discontent, and the bad economic conditions. It is argued that in spite of numerous challenges, the vote was conducted with a new electoral system aiming to enhance fairness and transparency. The unique experience in Algeria compared to other Arab nations marked that it has actively participated in political life since independence. There were amendments made to the constitution and the changes made to electoral laws in an effort to stabilize the country and enhance more democratic governance.

The new election regulations were implemented in order to address the fundamental issues that had been compromising Algeria's voting process. These measures included initiatives to enhance the accuracy of voter registration, bolster the independence of the electoral commission, and ensure equal opportunities for political parties to access the media.

Internal political dynamics and the socio-economic pressures, and the aspirations for democratic governance as well are among the major variables in order to improve electoral systems in Algeria. More importantly, the desire for political reform and the transition towards a more democratic government which is evident in the activities aimed at increasing participatory democracy and tackling the undemocratic components within the existing system, such as military influence and political police assistance. This latter reform corresponds with the political intention to enact substantive changes within the context of third wave democracies**(17)**, where the electoral system is seen as a measure of the reformist intent.

The evolving relationship between influential political personalities and the administration also serves as further motivation. According to Mourad Bensaid and Salah Ziani on the need to transition from a strictly superficial role to one that may actively facilitate political transformation and reshape Algeria's political environment has necessitated modifications to the electoral system. The transition mentioned here is influenced by the previous political developments in other Arab States, which exemplify a greater regional trend towards democracy. The necessity to tackle accusations of electoral fraud and systemic irregularities were among the practical considerations and revisions made by government. In this regard, Youcef Bouandel notes that the 2009 presidential election as an instance where the nation's political stability and endeavours to establish democracy were revaluated due to the requirement for a stronger and more transparent voting system. It is argued that electoral reforms have been motivated by both societal demands and economic difficulties, such as the decline in oil prices. This further illustrates the intricate connection between economic causes and political mechanisms**(18)**.

The outcome is a politically diverse landscape. Algeria stands out among Arab nations for its remarkable representation of women in parliament. According to the Global Database of Quotas for Women in 2020, the current representation of women in seats is approximately 32%.

Despite these achievements, there are still hindrances; Elabed asserted that bureaucratic regulations, disenchantment with the government, and the excessive influence of the military are the factors contributing to reduced political participation. Algeria must prioritize the resolve of these challenges in order to achieve an increase in its political engagement and impact**(19)**.

In the aftermath, there has been a growing demand for further political liberalization especially in recent years. In order to enhance representation of multiple political factions and

reduce instances of electoral misconduct, the electoral legislation was changed in 2012. It is noted that the results have been varied. The emergence of new political groupings that pose risks to the existing order, alternatively the FLN and its allies, such as the Rally for Democracy (RND), continue to maintain their influence.

Regardless of these advancements, the present condition of the Algerian political parties indicates a contest for dominance between established organizations and emerging political factions. Although it still has a considerable distance to cover in order to establish itself as a robust multiparty system, this does suggest the presence of a structure that allows for competition.

There has been considerable scholarly interest in examining the impact of Algeria's electoral system on governance and policy-making. A recent academic study conducted by an Algerian researcher has revealed how much is complex the nature of the country's electoral process and its influence on the government, moreover, he has categorized them into several significant aspects.

According to Salim, economic considerations are aggravating the political engagement crisis, posing a challenge to the stability to the country's democratic institutions. Consequently, the problem underscores the connection between the structure of the electoral system and civic participation, suggesting that financial influences may reduce public confidence and engagement in government**(20)**.

Further investigation shows how much deeply the electoral and constitutional frameworks have impact on the democratic transition and on policies and on administrative decisions as well. Rumman argues that the absence of strong and transparent election processes paralyses the achievement of democratic goals and the effectiveness of policymaking (2017). An analysis of the Algerian parliamentary elections in 2008 conducted by professor of political science in the University of Algiers on electoral systems and several aspects of government illustrated: "in order to attain efficient governance and maintain political stability, it is imperative to modify existing legislation". Besides, the analysis also concluded that electoral systems have the ability to either facilitate or impede democratic transitions.

Election systems play an important role at the level of involvement of civil society in the democratic processes; a study confirms that civil associations took a crucial part in the processes of democratization and policymaking in Algeria which made possible through the use of electoral frameworks.

To sum-up, a well-designed election system can strengthen the ability of civil society to exert influence on the government ;hence, promoting democratic participation and policy formation. The electoral processes in Algeria have a substantial influence on the establishment and trajectory of the government. These systems have an impact on various areas such as democracy, legislative reform, gender equality, and civic participation. Efforts should be made to establish transparent and fair mechanisms in order to enhance the effectiveness of its programs and ensure democratic governance.

4- New Perspectives on Electoral Systems and Democracy:

There is consensus that voting systems have recently witnessed various breakthroughs and trends which caused major changes in the domestic and the world political process. Particularly, the use of technology to optimize elections procedures, especially by the use of e-voting and voter registration marked a notable advancement. It should be pointed out that electronic voting has a lot of advantages like enhancing accessibility, expediting vote tabulation, and reducing human potential faults and cyber security concerns. Even more important, Wang et al suggest that to enhance trustworthiness and safeness through depending on blockchain technology which establishes verifiable and immutable vote records**(21)**.

Alternately, many countries shifted to proportional representation to solve the drawbacks of the winner-take- all system. So, the objectives of these alternatives in election procedures are to diminish political polarization and enhance election representation by accommodating a broader spectrum of voter choices. For instance, ranked-choice voting and other alternative

voting systems have gained popularity because of their ability for offering more chances to voters and minimizing the influence of strategic voting conversely to the winner-take- all system. In other words, innovative and new voting systems have deeply impacted the democratic process of many countries and they fundamentally enhanced the accessibility and responsiveness of the traditional electoral systems. For instance, Ranked-choice voting and proportional representations are two alternative methods to majoritarian systems that can produce more precise voter preferences. Consequently, the former measures have the potential to create a government that better represents the people, reduces polarization, and increases voter satisfaction.

In spite of all this, implementing these advancements can be challenging. Although blockchain and electronic voting systems offer numerous benefits, the introduction of new cyber security concerns may erode voters' trust in the political process. To Ensure the resilience of voting systems against cyber-attacks is of utmost importance. For the successful execution of new election formats, it is imperative to have public awareness campaigns and comprehensive voter education. Getting beyond the obvious, in order to preventing misinterpretations and guaranteeing inclusivity; it is recommended to follow these measures[(22)].

5- Comparative Analysis: Successes and Challenges

Typically, four nations—Algeria, Kenya, Mexico, and Tunisia—have implemented election reforms, and each of them experienced both successes and shortcomings. The founding of the Independent Electoral and Boundaries Commission (IEBC) in Kenya was a direct result of reforms made to the election process. Due to the IEBC's efforts to enhance voter confidence and promote transparency, there has been a decrease in the occurrence of violent conflicts that arise after elections. The credibility of voting procedures is challenged, however, by accusations of corruption and persistent ethnic conflicts[(23)].

It is clear that the implementation of biometric voter identification and campaign financing limitations by the Federal Electoral Institute (IFE) has resulted in a decline in voter fraud and an increase in confidence in Mexico's electoral system. Violence against political candidates and low voter turnout harm the inclusiveness and stability of the elections, despite the progress which was achieved. Most importantly, the Arab Spring led to modifications in Tunisia's proportional representation system, which in turn played a role in the country's rather stable political situation. The breakdown resulted in a prolonged political standstill, as cohesive government coalitions could not be formed. Continuing on, Algerians now have increased confidence in the electoral process due to the efforts of the Independent National Electoral Commission and the upcoming implementation of biometric voter registration. However, due to the overwhelming influence of powerful elites and their widespread distrust in the government, it is unlikely that these reforms will have a significant impact[(24)].

The process of adopting election modifications on a worldwide scale has yielded a multitude of valuable findings and recommendations. Firstly, in order to sustain transparency and public confidence in the election system, it is essential to create independent electoral institutions. The examples of the Independent Electoral and Boundaries Commission (IEBC) in Kenya and the Independent High Authority for Elections in Tunisia demonstrate that elections can be conducted with greater fairness and reduced fraud when the electoral management is independent and impartial.

In essence, the Federal Electoral Institute (IFE) has taken the lead in voter education programs aimed at increasing knowledge with the new voting methods. Mexico has adopted biometric voter identification as a means to incentivize greater voter turnout. In Tunisia, the challenges of implementing proportional representation have been recognized through the means of education. To guarantee citizen engagement in Algerian elections, it is necessary to implement biometric voter registration and establish an unbiased electoral commission. An effective government must give top priority to addressing socio-political inequalities and minimizing political division. Electoral methods like ranked-choice voting and mixed-

member proportional voting can enhance government representation by aligning it more closely with the preferences of the population and ensuring proportional representation.

Conclusion:

The previous paragraphs above concluded that the evolution of electoral systems left a significant impact in the democratic process in many countries. These institutional reforms of electoral systems are globally gaining a significant part in the democratization process. It is also revealing that when we examine the various global contexts in implementing reforms to the framework of the electoral systems often establish more robust democratic institutions and increase the levels of popular engagement and trust in government. However, most of these reforms are inefficient and gradual.

Typically, the case of Algeria shows an increasing intention of government by adapting voting processes to align with evolving societal expectations and demands; this will further contribute to developing greater political openness and fair representation to promote a more competitive political environment.

Endnotes:

1-Coutinho, Carlos Nelson. "General Will and Democracy in Rousseau, Hegel, and Gramsci." Rethinking Marxism 12.2 (2000): 1-17. PDF.

2-Beetham, David (2005). Democracy: A Beginner's Guide. N.p.: Oneworld,.PDF.

3-Malek Bennabi (nd), La Démocratie en Islam (Alger: Mosquée de Beni Messous), 10.

4-"Criteria for a Democratic Process." Criteria for a Democratic Process - E-Consultation Guide. N.p., n.d. Web. 20 Oct. 2017.

5-Landa, D., &Pevnick, R. (2021). Is Random Selection a Cure for the Ills of Electoral Representation? The Journal of Political Philosophy, 29(1), 46–72.

6-Ancient China 221 BCE - 1644 AD: Emperors to Philosophers. *(2023). Kingston, A. J.*

7-Pilet, Jean-Benoit, and Alan Renwick. "1. Electoral Systems." Politics Trove, Oxford University Press, doi.org/10.1093/hepl/9780198811404.003.0001.

8-Dunleavy, P., & Margetts, H. Z. (2014). The Second Wave of Digital Era Governance. SSRN.

9- Alvarez, R. Michael, and Thad E. Hall. *Electronic Elections: The Perils and Promises of Digital Democracy*. Princeton University Press, 2010.

10-Lijphart, A. (2012). Patterns of Democracy: Government Forms and Performance in Thirty-Six Countries (2nd ed.). Yale University Press.

11-Norris, P. (2004). Electoral Engineering: Voting Rules and Political Behavior. Cambridge University Press.

12-Horowitz, D. L. (1985). Ethnic Groups in Conflict. University of California Press.

13-Sisk, T. D. (1996). Democratization in South Africa: The Elusive Social Contract. Princeton University Press.

14-Englebert, P. (2009). Africa: Unity, Sovereignty, and Sorrow. Lynne Rienner Publishers.

15-Reynolds, A. (1999). Electoral Systems and Democratization in Southern Africa. Oxford University Press.

16-Volpi, F. (2013). Political Islam in the Mediterranean: the View from Democratization Studies. Democratization, 20(6), 1223-1238.

17-Huntington, P.Samuel. (1998). The Third Wave: Democratization in the Late Twentieth Century. United States of America: University of Oklahoma Press**.**

18-Youcef Bouandel (2009) Algeria's Presidential Election of April 2009, Mediterranean Politics, 14:2, 247-253

19-Elabed, G. (2019). Challenges to Political Participation in Algeria. Journal of Democracy, 30(2), 98-112.

20-Salim, G. (2021). Abstention as a manifestation of political participation crisis in Algeria. Journal of Law and Humanities Sciences.

21-Wang, J., Sharman, R., Rao, H. R., & Upadhyaya, S. J. (2021). Blockchain Technology and Its Applications in Secure Electronic Voting Systems. International Journal of Security and Its Applications, 11(2), 43-52.

22-Sharma, P., & Singh, A. (2019). Electoral Literacy in the Age of Innovation. Journal of Political Studies, 29(4), 145-162.

23-Cheeseman, N. (2018). Democracy in Africa: Successes, Failures, and the Struggle for Political Reform. Cambridge University Press.

24-Salih, M. A. M. (2019). Electoral Reform in North Africa: Context and Challenges. African Affairs, 118(470), 419-433.

References:

1. Books:

-Cheeseman, N. (2018). Democracy in Africa: Successes, Failures, and the Struggle for Political Reform. Cambridge University Press

-Clarke, Paul Barry, and Joe Foweraker (2014). Encyclopedia of Democratic Thought. N.p.: Routledge, an Imprint of Taylor & Francis

-Farrell, D., & McAllister, I. (2020). Electoral Systems and Party Systems: A Comparative Approach. Oxford University Press.

-Huntington, P.Samuel. (1998). The Third Wave: Democratization in the Late Twentieth Century. United States of America: University of Oklahoma Press.

-Lowi, M. (2004). Oil Wealth and the Poverty of Politics: Algeria Compared. Cambridge University Press.

-Rumman, M. A. (2017). An Assessment of Democratic Transition in the Arab World: The Case of Algeria. Ankara ÜniversitesiSosyalBilimlerDergisi.

2. Journal article:

-Acemoglu, D., & Robinson, J. A. (2012). Why Nations Fail: The Origins of Power, Prosperity, and Poverty. Crown Publishing Group.

-Fadilla, F., Jannah, L. M., & Muslim, M. A. (2024). Impact Transformation of Merit System in Civil Servant Selection System to Quality of Governance. Asian Journal of Management, Entrepreneurship and Social Science, 4, 1272–1300.

-Volpi, F. (2013). Political Islam in the Mediterranean: the view from democratization studies. Democratization, 20(6), 1223-1238

Tracking the Gothic in Thomas Pynchon's "Mason & Dixon"

Dr. Abdelouahab BOUNEKHLA
Department of Letters and English Language, Faculty of letters and languages, University Badji Mokhtar -Annaba, Abdelouahab.bounekhla@univ-annaba.dz
Orchid: 0009-0009-9918-9758

Soumis le: 20/10/2024 **révisé le:** 24/02/2025 **accepté le:** 06/03/2025

Abstract

This study explores Thomas Pynchon's novel "Mason & Dixon" (1997) to investigate the use of Gothic narrative strategies in postmodern American literature, particularly in texts concerned with trauma representation. At first, the analysis aims to define the essence of Gothicism by drawing on leading scholars and critics, highlighting its historical evolution and at the same time determining its ability to articulate various forms of traumatic experiences, regardless of the factors that caused them and their historical contexts. Furthermore, the research emphasizes the enduring influence of Gothic storytelling techniques on literature in general and trauma narratives in the postmodern era in particular.

Keywords: Trauma, gothicism, postmodern literature, conspiracy theory, metafiction, historiography.

تتبع القوطية في "ماسون وديكسون" لتوماس بينشون

ملخص

يبحث هذا المقال، من خلال تحليل رواية توماس فينشون ماسون وديكسون (1997)، تقنيات السرد القوطية في الأدبيات الأمريكية ما بعد الحادثة، ولا سيما النصوص المتعلقة بتمثيل الصدمات. أولاً، يسعى التحليل، من خلال آراء بعض العلماء والنقاد البارزين، إلى تحديد طبيعة هذا النوع الأدبي في الماضي والحاضر وكيفية تطورها عبر الزمن. ويناقش أيضاً قدرته على التعبير عن مختلف أشكال الصدمات بغض النظر عن العوامل التي سببتها وعن سياقاتها التاريخية. وهي بذلك تركز على التأثير الكبير لتقنيات السرد القوطي على النصوص المتعلقة بالصدمات في عصر ما بعد الحداثة.

الكلمات المفاتيح: صدمة، قوطيّة، أدب ما بعد حداثة، نظرية مؤامرة، ما وراء خيال، علم تاريخ.

Auteur correspondant: Dr. Abdelouahab BOUNEKHLA, Abdelouahab.bounekhla@univ-annaba.dz

Introduction:

This article explores the parallels between trauma representation in postmodern American fiction and the Gothic conventions by re-examining one of the most compelling examples of this intersection, namely Thomas Pynchon's "Mason & Dixon". In practice, it is to dissect Pynchon's novel to uncover the ways Gothic motifs and narrative strategies enables him to articulate the experience of the human psyche with the anxiety-provoking fragmentation of postmodern realities. Indeed, "Mason & Dixon" with its intricate narrative, complex characters, and thematic depth, is one of the most outstanding examples of postmodern trauma fiction offering a fertile ground for examining the intersection between Gothicism and trauma literature. However, before indulging into the novel's structural and thematic analysis from Gothic perspective, it is essential to discuss briefly the nature of Gothicism and its narrative methods and its ability to represent traumatic experiences. Doing so, the paper attempts at highlighting the Gothic influences on postmodern literature representation of trauma, and the way its moral aspects have enabled trauma theory to evolve into a fundamental ethical approach to postmodern literary criticism.

1- Gothic literature: Evolution

The fundamental common point between Gothic literature and trauma literature is that both were birthed during periods of significant historical transformations, that prompted them to address seriously the challenges of exploring the psychological and social realms of trauma. Actually, there is a growing interest in the recent years to investigate the very nature of Gothicism and its ability to account for traumatic experiences generated by social and historical forces other than its historical context. Jessica Bomarito (2006) has pointed out that the Gothic literary tradition, taking root in the late eighteen century, was a reaction to the sweeping socio-economic changes consequent to the Age of Enlightenment**(1)**. Its nature and traditional structural were further defined by Wasson and Adler (2014) as having two essential components: the first is directly related to psychological trauma consequent the realities of its time, and characterized by "a disturbing affective lens" of the reality giving the story its sense of "profound emotional distress or an unnatural emotional void"**(2)**, whereas the second element is "arguably spatial and that of distressing emotions confined within claustrophobic environment"**(3)**. This spatial dimension of the tradition is further developed by Manual Aguirre (2008) who explained that its function is to lead both the characters and the readers from the "domain of rationality and intelligible reality" [of daily life to] "the world of the sublime, terrifying, chaotic numinous which transcend human reason"**(4)**.

In fact, its focus on the supernatural, the mysterious and the macabre reflects the collective anxieties and fears of a society grappling with the realities of rapid changes and suffocating feeling of alienation and uncertainty. Its haunted landscape and tormented characters are the medium trough which these fears and anxieties were articulated in literature**(5)**. Expanding these arguments, Eve Kosofsky Sedgwick (1980) attributes to this spatial model a historical dimension in addition to its psychological aspect, arguing that it typically involves "the self massively blocked off from something to which it ought normally to have access"**(6)**, including its own past. This inability to accede to some spheres to one's memories, caused by a psychological traumatic experience or socio-political injustices, generates a frustration in which the past traumatic event haunts the present in a form of circularity that never ends. Just as one of the most influential Gothic fiction writers, Howard Philip Lovecraft, once declared "the past is real—it is all there"**(7)**. In this way, the psychological and the historical, and the present and the past merge together in Gothicism to articulate profoundly the human experience with various forms of trauma.

In this sense, Wasson and Adler (2014) argued that many scholars and critics increasingly perceive Gothic literature not really as a genre but as state of mind, or the atmosphere intended by a literary text rather than typical images or narrative structures**(8)**. In the same vein, Robert Miles (2002) while discussing the Gothic tradition contended that it has become a narrative strategy employed in all literary genres, rather being a genre that stands by itself**(9)**.

Michael Gamer (2000) has previously defined the Gothic as "a site that moves" and [characterized] "by its ability to transplant itself across forms and media: from narrative into dramatic and poetic modes, and from textual into visual aural media"**(10)**.Kirby Farrel (1998) has also argued that literary criticism in general is no longer viewing the Gothic tradition as a literature centered around the terror from some sort of fantastic horror and uncanny settings and its psychological impact, but its proliferation in contemporary culture made of it the expression of trauma no matter its origin**(11)**. He explains this phenomenon by the fact that the growing traumatic generated by the postmodern culture is so analogous to the socio-economic transformations that were behind the emergence of the Gothic literature that the devices of the one can be comprehensibly applied on the other**(12)**. This is also to be found in Michelle Massé's (2012) conception of Gothicism that she defined as frame narrative that goes much beyond its concerns with trauma reenactment to encompass a wide range of cultural, historical and social preoccupations**(13)**. Such a conception confers a significant potential to the Gothic pattern to function as a narrative strategy to illustrate traumatic experiences in literature, whatever, the psychological or social contexts that generated them. This is what explains the Gothic evolution in recent criticism from a marginalized and frequently underestimated literary genre to a mode that predominates over not only literature but a wide range of other cultural productions.

1-2- "Mason & Dixon" and Gothicism:

Parallel to this, postmodern literature emerged in the middle of the twentieth century, a period similarly marked by significant upheavals and a sense of psychic fragmentation, and the blurring of reality and fiction. Its paranoid skepticism towards the grand narratives and its inclination to fragmentation and paradox genuinely mirror the disorienting experience of living in a world of a shifting reality and under the terror of alienation and social marginalization. Therefore, like the Gothic, postmodern literature displays a fascination with those hypothetical realities which reflect the general fear of the mysterious, and the terror of the irrational. It frequently employs disorienting and uncanny scenarios settings to represent the darker aspects of the human experiences**(14)**. Therefore, the spatial model constitutes a common frame narrative that proved to an effective device to express the sense of awe and impotence. In Gothic literature, this is often achieved through images of haunted castles, gloomy landscapes, and supernatural occurrences whereas in postmodern literature, similar effects are achieved through narrative fragmentation, unreliable narration, and metafiction techniques. As Maria Beville (2009) contended, these features enabled the two traditions to explore the deeper psychological and social traumas. Even though distinct in their historical contexts, they nevertheless converge in the exploration of the intimacy of the human fears and anxieties**(15)**.

The Gothic tradition possesses, then, both the psychological and the historical dimensions that American postmodern fiction needs to articulate the ongoing trauma exercised upon the human psyche by the postmodern hypermediated reality, as well as the legacies of imperialism and its historical injustices. Similarly, the preoccupation with the psychological impacts of social and historical facts on the collective and individual psyche has shifted the notion of trauma from its pure clinical meaning to a defining cultural characteristic in postmodern literature. In other words, the very nature of both literary traditions seems to have known a substantial epistemic shift to become essential aspects of literary trauma criticism. Gothicism seems to have provided postmodern literary criticism with the necessary devices to articulate the psychic crisis resulting from the hypermediated and fragmented realty of postmodernity. Effectively, much of its structural patterns are easily recognizable in several postmodern texts especially those concerned with the representation of trauma associated with historical injustices and the constant marginalization of certain individuals and groups. These are also the literary aspects that postmodern American literature uses as narrative frames to represent some segments of its past and the injustices associated with it, and to vindicate revision and reform.

In this context, in *Gothic Passages: Racial Ambiguity and the American Gothic* Justin D. Edwards (2000) explains that American postmodern literature draws on the Gothic frame narrative to give voices to the leftovers of the American society and its official discourses, like women and various minority communities**(16)**.Going through many postmodern American literary texts, it becomes evident that the Gothic narrative structure provides trauma literature with a literary space and devices essential for its ethical and social criticism. It allows this type of literature to explore the relationship between the past and the present through fictional hypothetical scenarios in which the parallel between past and present cultural identities and societies becomes possible. Joyce E. Chaplin (1997) explained that the Gothic experimental framework has very often served as a productive place for trauma reenactment since it promotes the reexamination and even re-dramatization of certain historical occurrences and individual recollections, breaking by that, new grounds in the field of trauma studies with its own ethical imperatives**(17)**. In light of this, the study tries to show how prominent American writers like Thomas Pynchon has experimented with Gothic genre to confront the challenges of representing the psychic pains due to historical oppressions and injustices.

"Mason & Dixon" is, actually, a fictional version of an episode of the American history told by two characters inspired from real historical figures, the astronomer Charles Mason and the surveyor Jerimiah Dixon. Actually, the two scientists were appointed by the British government to draw a frontier between Pennsylvania and Maryland, and which became later the frontier between the North and the South, or, as the fictional Dixon phrases it in the story, the "Line between their Slave-Keepers, and their Wage-Payers"**(18)**, prefiguring the upcoming Civil War. Their mission lasted five years, during which they recorded their experience with the America oscillating between fascination and incomprehension. Joanna Freer (2018) argues that throughout the dramatization of such historical episode of the American history, Pynchon undertook to write a narrative highlighting dissenting voices about the colonial times, denouncing the American system of injustices. The ethical issues as reflected in the novel's image of Western imperialism are extremely revealing about the Empire's colonial legacies, mainly in the exercise of power and social exclusion**(19)**. In this sense, the narrative depicts the effects of these social and historical wrongs lived by the concerned individuals as personal traumas, and symbolically the book's characters are pictured suffering from paranoia, disassociation and even madness. This is actually a form of trauma reenactment so similar to clinical trauma typical of the Gothic tradition which repetition forms a circularity where the past inexorably haunts the present and compromises the future.

Pynchon's novel is, actually, a masterful blending between the historical and the imaginative, and the real and the fantastic through which he created a dissenting narrative on the American history with all its depths and complexities. The exploration of its thematic and stylistic aspects reveals Pynchon's use of the subjunctive frame to articulate his suspicion of the American official version of its history, focusing on the indeterminate and subjective nature of historiography. Adam Lifshey (2010) describes very well how Pynchon employed a variety avant-garde devices and strategies inspired from magical realism and fantastic occurrences to craft a counter narrative to denounce the falsification and omissions of the American writing of its history. Through witty pastiches, anachronisms, and a careful balance between the real and the subjunctive, the novel is in fact an invitation to reflect on and revisit the national past to uncover what has been unjustly concealed and silenced in the official version**(20)**. While revisiting the historical traumas consequent to persistent oppression and marginalization, its critique is tinted with the supernatural, the uncanny, and the morally ambiguous.

The novel's structure, with its intriguing plot and layered storytelling strongly echoes the Gothic tradition's affinity for plot complexity with its stories within stories and sense of mystery, and evokes the legacies of one its champions namely Howard Phillip Lovecraft (1890-1937)**(21)**. Lovecraft's vision of the world and his emphasis on the insignificance of humanity in the cosmic order have inspired to a large extent the postmodern fragmented

vision of the world and its tendency to question its very rationality. His fiction is essentially known for its depiction of what he calls *cosmic horror* and the exploration of the unknown using narrative techniques such as suspense, the gradual revelation of hidden truths and the portrayal mysterious characters. Though in different historical context, all these storytelling methods are to be found in Pynchon's narrative strategies in representing postmodern trauma and anxiety like the fragmented narrative, unreliable narration and general feeling of impotence. While Pynchon's works may not conform entirely to traditional conventions in the same manner as Lovecraft's, still much of "Mason & Dixon" plot is pervaded with a sense of mysterious conspiracies and unsettling suspicion of the establishment in power. In this sense, the novel's narrative structure largely parallels Lovecraft's portrayal of the cosmos with its immensity and awesome mysteries beyond human comprehension and control. In the story Mason and Dixon display the same amazement with the mysteries of the vast, unchartered territories they encounter during their journey in the New World. The Gothic influence, here, extends much beyond mere thematic resemblance; it enables the novel to disclose its real meaning, that the most profound fears arise from the realization of the humanity's insignificance in the vast scheme of the universe. The novel is pervaded with several images depicting the characters disoriented by an environment filled with hidden dangers and mysterious forces.

Therefore, the novel's engagement with these Gothic motifs, even reinvented through postmodern lens, constitutes a legacy of the Gothic tradition to the postmodern literature and its trauma representation. In fact, Pynchon' s treatment of trauma is imbued with the fantastic and the magical and suggests a deeper and more pervasive sense of despair and frustration resulting from the human experience with injustices. This is clearly reflected in the narrative's exploration of the colonial violence against the Natives and the nascent struggle over slavery and the plagued Black community in the New World, and these historical injustices made the victims suffering from traumatic memories. The events of the story dramatize the nature of the repressed trauma which symbolically take the shape of ghostly presence that lingers in time and haunts the daily life of the characters. Avery F. Gordon (1997) defined the process as "the way the dead speak to the living"**(22)**, and at some point, of the story Mason speculates that "Men of Reason" would always consider a ghost to be something unreal and fantastic rather than a "wrong unrighted," similar to a restless spirit unable to find its way, needing help nobody can offer, and often unable to connect with those whom it needs, and that,

> "But here is a collective Ghost of more than household Scale, -- the Wrongs committed Daily against the Slaves, petty and grave ones alike, going unrecorded, charm'd invisible to history, invisible yet possessing Mass, and Velocity, able not only to rattle Chains but to break them as well. The precariousness to Life here, the need to keep the Ghost propitiated, Day to Day, via Company's merciless Priesthoods and many-Volum'd Codes, brings all but the hardiest souls sooner or later to consider the Primary Questions more or less undiluted". **(23)**

The incorporation of supernatural occurrences enables the novel to reflect on the society's sinister and obscure aspects, and explore issues such corruption, paranoia, and conspiracy theories, and its dystopian atmosphere to intensify the sense of despair and powerlessness. This is what aligns the novel with Lovecraft's storytelling techniques namely the unreliable narration, fragmented narratives and the intersection between the real and the fictional. These influences can be seen in other Pynchon's novels such as *The Crying of Lot 49* (1965), *Gravity Rainbow* (1973), *Against the Day* (2006), and *Vinland* (1990). Throughout these texts, Pynchon experimented with narrative structure challenging the conventional storytelling norms, and drawing inspiration from Lovecraft's innovative approach. His fiction is a form of postmodern literature that combines elements of science, history, philosophy, and pop culture in complex and playful narratives that challenge conventional notions of reality and causality.

1-3- Gothicism and the Conspiracy Theory:

Factually, most of the novel's events occurred before the American and French revolutions, and thus before the emergence a true sense of nationhood, still the characters' situation strangely resembles modern times. The most amazing thing that the fictional Mason and Dixon have learned during their journey a disconcerting truth about the world that it is not really ruled by governments or states but it is in the hands of some multinational corporations and financial institutions. In St. Helena, the future royal astronomer Nevil Maskelyne introduces Mason to the power of these chartered firms, and enlightens them about the real nature of their job. The astronomer himself, as a character, is introduced as a mysterious personality with enigmatic motives, multiple identities and suspicious past. The incorporation of such ambiguous and mysterious characters constitutes a Gothic solid element in itself conferring the novel with a sense of mystery and haunting. It is not a surprise then that it is this character who would explain to Mason how it all works and confesses that they are quite similar; all are under the control of unseen forces more powerful than many nations, yet without a clear territory. Though these occult forces are not part of any alliance, they are still able to maintain impressive armies and navies, and are capable of funding past and future wars whenever they need or want**(24)**.

The nature of the forces Maskelyne talks about eludes the individual perception in the sense that it is impersonal and invisible and has no definite territory; it is instead a global entity, and the whole globe is its territory. Eve, M. P (2014) asserts that in Pynchon's novel any governing power becomes, in its relation to the market, "a 'composite reality and mythicized abstraction', countering the traditional conception of an all-too-visible mechanism of power"**(25)**. One of these entities, and the one that Maskelyne refers to in the novel, is the East India Company, which is so wealthy and powerful that it can sustain any colonial war anywhere on the globe. Maskelyne knows the truth about the wealth and political powers of these corporations very well because his brother-in-law, Clive of India, is the administrator of the East India Company**(26)**. We understand from the novel that this is the case with all the other chartered companies with the same powers and influences all over the globe. As the story progresses, whether in, England, Africa or the New World, Mason and Dixon start developing a growing sense of unease to whether their loyalty are to these corporations instead of any nation. They gradually realize that the political and cultural events surrounding their supposed scientific investigations are actually controlled by invisible hands who are monitoring secretly their entire activities**(27)**. In making his two main characters differentiate between their mission and its sponsor, Pynchon wants to separate capitalism from science and thus empties Western colonialism from any noble drives. As the narrative approaches its end, the surveyors grow worried about the possibility of their work could be used for illicit political purposes. They fear that the British Royal Society has used them to foster slavery and native land dispossession, perhaps they are themselves its "slaves"**(28)**.

In so doing, Pynchon introduces a new aspect of the traditional conspiracy theory. In much of his previous novels, like many of postmodern fiction, the focus was on the individual's fear from a world controlled more and more by machines and digital devices; here, science itself fears being controlled by human obscure forces. As John A. McClure (1995) explained postmodern fiction is a counter narrative that radically oppose the capitalistic use of science and its attempt to obliterate of any form of spirituality**(29)**. In the reality, Mason and Dixon's boundary is an impressive scientific achievement because many other scientists had failed in the enterprise before. It has become their lasting legacy into the twentieth century and perhaps beyond. However, the two scientists ended by thinking that their scientific achievement serves in fact at legitimating the transformation of the world into enclosed properties, intended to impose more and more taxes on people, and to seize more lands from the Natives. Unwillingly, as it seems then, the two scientists' work throughout the narrative has been used to enrich the wealthy at the expense of the poor and the oppressed. As their journey in the New World progresses, they become more and more aware of their complicity with the

imperialistic enterprise, and Dixon begins to question some aspects of their mission and wonders why every observation site recommended by the Royal Society ends up being a factory, consulate, or another chartered company agency. Mason suspects even more that both Pennsylvania and Maryland may also be some form of chartered companies, and adds with a lot of apprehensions that "Chartered companies may indeed be the form the world has now increasingly begun to take."**(30)** Although, Mason's reply is dismissed as a joke; however, its frequent repetition indicates that it is a serious theme in the novel. In other many scenes, Mason and Dixon are pictured as paranoid characters with a constant feeling that they are controlled by genuine forces and that they are tools in a game played beyond them. However, as the plot of the novel develops, we gradually learn that these invisible forces are real and Mason's worries were justified.

These hidden forces larger than human beings and controlling every aspect of their individual and social lives emerge as recurrent themes not only in Pynchon's fiction but in postmodern fiction at large. In Pynchon's first three novels, these larger forces were vague, invisible and their very existence was question able and referred to as *they, V or Tristero*. However, it is only in his 1990 novel *Vineland* that Pynchon starts giving them human shapes, and even overtly named through political leaders just as Hitler, Nixon Roosevelt and even Kennedy who is supposed to be a victim of some sort of conspiracy, or else criminal organizations like Mafia and CIA**(31)**. In the novel, they take the shape of the chartered companies that Maskelyne designated as responsible of what the world has become, and whatever their names and nationalities may be, they all belong to what Stacey Olster (2008) calls "the decentered and deterritorialized"**(32)** shape of the capitalistic Empire in the postmodern world.

2- Past and Present: Dialogical Interplay:

There is another aspect in the novel where the narrative's dialogic interaction is not only between the fictional characters and real historical figures, but, most importantly, between the present and the past. To do so, Pynchon uses a technique that Mason and Dixon employed in real history to chart the transits of Venus and to draw their boundary line. This scientific technique is called parallax traditionally used for measuring the distance of the object using trigonometry in the outer space. David Cowart (1999) explained how this method enables Pynchon to confront a series of triangulated views that synchronize the past with the present in his assessment of national history and to denounce the supposed objectivity of historiography**(33)**. Going through the narrative this method normally used to map the sky and the earth for scientific ends, has become one of the imperialist tools to hold off the world. According to Graham Huggan (1994), maps can be used as a persuasive tool to reduce the world into a single lifeless object easy to handle and possess. He, further, argues that the seventeenth and eighteenth scientific mapping of the world served mainly the imperialist project of colonialism and not really science**(34)**. When applied to the narrative, this device enables Pynchon to explain the process of intentional distortion of facts and historical records. This falsification of history is actually reported through the examination of two viewpoints and two mentalities in two distinct periods of national history, namely 1671 and 1997, in a similar way of the parallax method enables scientist to observe an object from two perspectives. It is only then that the reader fully grasps the extent of the imperialistic ambitions under the cover of science have shaped the occidental collective culture and its never-ending drive for expansion.

Adjacent to the dichotomy between science and capitalism, the novel highlights the intricate and ambiguous triangular relationship between capitalism, imperial order, and scientific exploration. This is another element that connects Pynchon's novel to Lovecraft's cosmic horror. Both authors use mathematical and scientific concepts to create a sense of awe and terror in their works. For example, and as S. T. Joshi (2010) pointed out, Lovecraft uses ideas from geometry, probability, and quantum theory to describe the nature and appearance of his cosmic entities**(35)**. In his novels, Pynchon uses concepts such as entropy, permutation,

and information theory to explore the themes of chaos, order, and information. As E.M. Wood (1997) explained, the capitalistic needs of primary resources and marketplaces urged imperialistic expansion, using very often excessive violence and scientific investigations to dominate huge regions over the world. Therefore, knowledge, whether scientific or any other cultural production, has become limited to the needs of imperialism**(36)**. In this way, Pynchon accuses imperialism and capitalism of historical injustices that are not simply material, but and as it seems in the narrative, they have also caused terrible cultural devastations with lasting consequences. Just as in *The Crying of Lot 49*, which portrays the protagonist Oedipa Maas as a victim of a conspiracy that involves a secret postal system called *Tristero*, which may or may not exist, Mason and Dixon gradually uncover the historical fallacies of the official discourse on American history and the conspiracy behind it. Like Oedipa, their search for the truth led them across several hints and symbols that just serve to heighten their bewilderment and anxiety**(37)**.

One of these discoveries is the truth about the mythical figures of the Founding Fathers, who are described in the novel as figures without ethical or spiritual ambitions in total opposition to the version of the official history. George Washington, for instance, betrays his greed by confessing his intention to establish a chartered company on a land reserved to the Nativesand proscribed from white settlement regardless of the legality or morality of the enterprise. He tells Dixon that, Americans will fight Indians, when they wish, and when necessary, the British army itself, as they no longer accept restraint or taxation. The ministry may choose to overlook this reality, at their own risk**(38)**. His desire to fight both the Natives and the British authorities emerges out of greed and business rather than for the sake of any political or moral values at set in the official discourse. His immorality is further highlighted by his dismissive attitude towards the Natives during the discussion of the Paxton Boys massacre in the novel. Pynchon goes further even in his attacks on the Founding Fathers when he makes one of the characters stating that,

> "No longer, Alas, a phrase of Power, -- this Age sees a corruption and disabling of the ancient Magick. Projectors, Brokers of Capital, Insur-ancers, Peddlers upon the global Scale, Enterprisers and Quacks, -- these are the last poor fallen and feckless inheritors of a Knowledge they can never use, but in the service of Greed. The coming Rebellion is theirs, -- Franklin, and that lot, -- and Heaven help the rest of us, if they prevail".**(39)**

There is another gothic aspect of the novel which is associated with the prevailing dialogue between the past and the present. Actually, American Postmodern literature focus on the macabre and the uncanny has always been intertwined with moral and ethical questions. This aspect is vividly present in "Mason & Dixon", where the Gothic elements extend beyond mere aesthetic and thematic choices to engage, as S. Cohen (2002) indicates, deeply with ethical dilemmas, as it confronts issues of colonialism, slavery, and the moral ambiguities of progress and civilization**(40)**. These ethical considerations, seen through the lens of the Gothic, gain a heightened complexity and urgency, reflecting the realities of a traumatic past. In the novel these past moments of struggle, the invisible and the concealed from national history take concrete shapes like ghosts or apparitions. At some point in the novel, anonymous marginal voices appear to be on the brink of taking over the main narrative. Towards the end, these voices come to the forefront after being summoned by Timothy Tox's verse. The outcast multitudes of Philadelphia then haunt LeSpark' s living room. The extra-diegetic narrator informs the reader that,

> "When the hook of Night is well set, and when all the Children are at last irretrievably detain'd within their Dreams, slowly into the Room begin to walk the Black servants, the Indian poor, the Irish runaways, the Chinese Sailors, the overflow'd from the mad Hospital, all unchosen Philadelphia, -- as if something outside, beyond the cold Wind, had driven them to this extreme of seeking refuge. They bring their Scars, their Pox-pitted Cheeks, their Burdens and Losses, their feverish Eyes, their proud fellowship in a Mobility that is to be, whose shape none inside this House may know".**(41)**

These supernatural, fantastical, and surreal elements distort the boundaries between reality and imagination, contributing to a sense of fear and mystery. A kind of shadow or phantom history becomes, therefore, discernible as an unrealized possibility, a sort of another dimension that Pynchon describes as a "lateral world set infinitesimally to the side of the one we think we know"**(42)**. This is a direct invocation of the past as pre-history of the present. However unreal the scene may seem, the resulting emotion from the presence of fantastic is supplemented by an intimation of the past which is inexorably linked to magic as it conjures up old injuries sometimes ancestral but still like ghosts haunting the present. In a way, the real past needs the fantastic in order to emerge bringing to the surface the roots of all the traumatic experiences. Even though fragmented and destabilizing at times, the book's version of history is not meant to change the past. The book's parallactic perspective is instead a conversation between the past and the present to highlight history's erasures, and ultimately functions as a recovery or healing process. In essence, his discourse blends the social with the psychological, and as in Lacanian psychoanalysis, it attempts to teach the individual and the nation to come up with the fact that their history is the sum of the events and facts they have lived individually and shared collectively and probably dismissed by official historiography. This fusion between the individual and the national is typical of the Lacanian analysis and constitutes one the most significant aspects of Pynchon's novel. To a large extent, then, this communion between the intersubjective and the national psychologies**(43)** emerges as one of Pynchon's effective new devices with which he explicitly addresses his critique of political issues.

Expanding the comparison between Pynchon and Lovecraft, both seem to very often employ a form of metafiction, or self-referentiality, in their works. For example, Lovecraft often uses fictional books like *The Necronomicon* to provide background information and references for his stories**(44)**. In the same way "Mason & Dixon", in addition to incorporating gothic elements, is invaded by an eerie gothic serial, at the same time as Reverend Cherrycoke' s narration, referred to as *The Ghastly Fop*, a series published in magazines and books in the eighteenth century. At one point, its gothic tales take control over the narrative, told not only through Cherrycoke' s perspective but also through the written accounts shared by his nephew and niece. However, the episodes of *The Ghastly Fop* that have been integrated into the storyline mostly focus on the early American captivity literature. Re-enacting those narratives and stories that were popular in the eighteenth century is in fact, an effective device to capture the mindset of that era and introspect its collective imagination and its prevalent self-representations. This of course of out of Pynchon's conviction that popular stories, despite their evident constraints, distortions, and omissions, reflect the way a specific historical era portrays itself**(45)**. Therefore, and through, the imitation of popular entertainment from the period Pynchon invites the reader inside the culture and its own artistic creations, enabling him to have realistic insights into the collective thinking of its inhabitants. Furthermore, the use of pastiche, a typical device of postmodern literature, serves as a means of drawing the attention of readers to the historical distortion and misrepresentations present in the popular culture.

The exploration of the imaginary is especially evocative in "Mason & Dixon", as the story departs from mundane reality to delve into the imaginative domains of Gothic, Fantasy, Science Fiction, Spy, and Romance literature. Actually, the novel's intertextuality signifies the author's profound mistrust of official historiography's version of factual history and his confidence in popular memory to account for the genuine history. Reverend Cherrycoke evokes such a historical eventuality as he speculates on an alternate history where the belief in the power of glyphs and signs to produce magical effects persists, and explains that the essence of magic lies in the small words that create significant wonders, akin to the coded inscriptions in fables that reveal treasures upon deciphering. Therefore, codes are crucial, and their precise descriptions often concern matters of life and death, as a single misplaced letter can lead to swift and ruthless destruction**(46)**.

The stories, each character talks about his imaginary world expressing his beliefs and ideologies, tend to be taken by the other characters as some sort of truth about the reality they actually share. The novel portrays, in this sense, the development of a shared and inclusive cultural vision, that Paul Ricoeur defined as a "cultural imagination"**(47)**. Throughout the story, Mason tries desperately to preserve the fantastical and mythical, in a world dominated a materialistic ideology of the Age of reason which intends its obliteration. In incorporating supernatural and fantastic elements like the talking dog or the fantastic duck, Pynchon also indicts the dry form of reason as opposed to the enchanting world of the magical and the imaginary. In his way, Mason tries to save those, "Provisions for Survival in a World less fantastic" which as the Talking Dog claims later,

> "So we know now to evoke from you, Man, one day at a time, at least enough Mercy for one day more of Life. Nonetheless, however accomplish'd, our Lives are never settled, -- we go on as tail-wagging Scheherazades, ever a step away from the dread Palm Leaf, nightly delaying the Blades of our Masters by telling them tales of their humanity. I am but an extreme Expression of this Process, --"**(48)**.

Therefore, in blurring the distinction between the real world and the subjunctive, Pynchon attempts to reconstitute what Adam Lifshey (2010) calls a previously "absent aboriginal space … of unmapped atemporal locus where plural realities and possibilities exist side by side"**(49)**. This use of the subjunctive mode, or the parallel reality, as a literary device provides him with a site for his counter-narratives to confront the ideology of the Empire and its fabricated history.

This is what leads to another critical point in Pynchon's novel, as the narrative goes beyond the dialogical interaction between the present and the past to depict an exchange between two alternative worlds of the fantastic and the possible. It may be Pynchon's way of underscoring the difficulties of providing a solution to the dilemma between the representation of the reality about the past as it appears in official discourse and historiography and what really took place. He even suggests that the truth about past things could have been otherwise and consequently the present too, but now nothing could be done for a correction, which is clearly reflected in the structure of the narrative itself. Instead of proposing any solution, Pynchon effectively invites the reader to a subjunctive world to prompt his imagination to consider what could be the world beyond the Empire. Symbolically, Mason's and Dixon's adventure does not end like in the reality, but the plot continues to follow *subjunctive* places throughout the American territories they did not visit in the reality. One of the important aspects of the novel is another of Lovecraft's influence on postmodern American literature is precisely how he expanded the boundaries of the real towards the fantastic and the magical. His creation of the Cthulhu Mythos, a shared universe inhabited by ancient cosmic beings, inspired countless writers to explore alternative worlds and delve into existential themes, leading to innovative thematic exploration and narrative techniques. His works have inspired a generation of writers, among whom Pynchon to push the boundaries of literature and question traditional narratives, which is a pivotal element in the evolution of postmodern American literature.

Moreover, Mason and Dixon's fictional travel around the American landscape also draws attention to another important fact. At the same time scientific rationalism was dismissing popular myths as valueless superstitions, the imperial order sought to create a its own. Raymond Williams' essay (2014) has already talked about the magical system behind the messages of contemporary advertising corporations and the subsequent consumer culture**(50)**. While analyzing the content of the messages mediated by advertising, the American society seems to be seduced and even delighted with the magical and the mythical. Yet, Pynchon clarifies that the subjunctive world he foregrounds is absolutely different from the consumption society's illusionary system. As a counter discourse to the marketing mentality of the capitalistic system, Pynchon presents a popular mythology through folkloric tales, offering a system of values much more truthful to its people. This imaginary world of fantastic tales and ghost stories informs us that the history of marginalized communities is

still safely stored within the enchanted world through which the locals can transmit the values of their singular cultures. Through this world, Pynchon succeeded in reinserting what has been concealed in the history of America.

Nevertheless, Pynchon's "Mason & Dixon" does not offer a clear-cut proposal for a better society or any specific alternatives for readers to choose from. Instead, it presents a range of hypothetical scenarios, encouraging readers to imagine a different reality from that they know. The book suggests that the truth about the world may lie somewhere between what exists and what ought to have been. In this sense, the novel is filled with alternative histories and worlds that prompt readers to consider different possibilities. Brian McHale (2000) interprets Pynchon's frequent use of the subjunctive mode as a literary tool that allows the author to narrate hypothetical events that could have taken place in the fictional world of the book but never actually did. The hypothetical and counterfactual aspects of the subjunctive world's narrative offer unlimited possibilities for intellectual speculations and are one of its most potent achievements**(51)**. This indicates Pynchon's profound concern with the effects of the intrusion of traumatic history into the present-day societies, and also an interest in horrifying and dehumanizing discourses related to traumatic experiences of some communities.

The analogy between Pynchon's denunciation of the national historical falsification and Lovecraft's indictment of an injured nature and their consequent traumatic effects on the human mind shows the extent of the Gothic frame narrative's incursion into trauma literature. While scheming repressed events of the past and their incursion into the present haunting the protagonists' lives, trauma literature makes significant use of Gothic devices as structural vectors to articulate the sense of awe and frustration. The novel frequently pictures the past as a place overloaded with personal and historical upheavals, prompting immediacy and relevance in the present and summoning a reconsideration. In this sense, several Gothic authors have previously used the retrospective aspect in their narratives for the same purpose. A technique that the postmodern writers would rediscover as well as its intellectual impact on the readers and the power of its temporal circularity to express personal and collective traumas**(52)**. This convergence between trauma representation and Gothic conventions in Pynchon's novel illustrates a recurring pattern in other American novels in postmodern era. It is so because the Gothic convention proved its effectiveness in reflecting the millennial anxieties so analogous to the eighteenth historical and social contexts that generated the Gothic tradition itself. Pynchon's novels are replete with symbolic and allegorical elements, reflecting societal anxieties and historical and cultural alienation. Using symbolism in such a sustained way, the book aligns with Gothic literature's tendency to convey hidden meanings and deeper layers of interpretation of the social reality.

Mason's mind lifts up to the metaphysical as he thinks about his Talking Dog friend he first met in London. The dog's unique talents leave him in wonder, and he can't help but thinking about the mystical powers that might be at play around the world. However, Mason becomes disappointed and even angry when Dixon shows no interest in the dog's magical skills and asks Dixon, "Why mayn't there be Oracles, for us, in our time? Gate-ways to Futurity? That can't all have died with the ancient Peoples. Isn't it worth looking ridiculous, at least to investigate this English Dog, for its obvious bearing upon Metempsychosis if nought else"**(53)**. The disorienting effect of the passage resonates with Gothic literature and its emphasis on uncertainty and psychological confusion, with which it shares the same pessimistic and nihilistic worldview and their sense of terror. Like Lovecraft, for whom human life is insignificant and powerless in the face of the vast and indifferent cosmos, Pynchon's version of human history is also a cycle of violence and oppression perpetrated against powerless people in different places and times by hidden forces. Pynchon denounces on the mouth of "Mason & Dixon" 's narrator the official politicized discourses manipulated by lawyers according the needs of the ones and the orders of others, as he declares that,

> "Facts are but the Play-things of lawyers, -- Tops and Hoops, forever a-spin – Alas the Historian may indulge no such idle Rotating. History is not Chronology, for that is left to

> lawyers, -- nor is it Remembrance, for Remembrance belongs to the People. History can as little pretend to the Veracity of the one, as claim the Power of the other, -- her Practitioners, to survive, must soon learn the arts of the quidnunc, spy, and Taproom Wit, -- that there may ever continue more than one life-line back into a Past we risk, each day, losing our forebears in forever, -- not a Chain of single Links, for one broken Link could lose us all, -- rather, a great disorderly Tangle of Lines, long and short, weak and strong, vanishing into the Mnemonick Deep, with their Destination in common"[(54)].

Pynchon considers even the popular silenced stories to be the truth about the past history, and views them as counter-narratives with the power to overcome the falsifications of the Empire and its manipulative system. In his hypothetical story, Pynchon creates worlds that the market is, by definition, unable to construct. His narrative celebrates human values embracing difference and diversity and incorporating community, family, and individual liberty. The Empire's market is incompatible with such concepts since it is driven by gain and prioritizes profit over all other values. Karl Polanyi (1994) contends in *The Great Transformation* that for the needs of a capitalistic market, the economy must come before land [environment] and labor [human beings][(55)]. In this context, Pynchon's alternative history generates a reality more human than the market ideologies may propose. Although fictional, these stories depict a world in which the human lives and social relationships have a precedence over the destructive system of capitalism. Doing so, Pynchon overtly dramatizes the socio-ideological evolution of discourse and conferring to its dialogical nature real dissenting political powers which strongly evokes Frederic Jameson's conception of the political possibilities of discourse to empower the historical novel with a pedagogical reading of history[(56)].

3- History, Historiography and Fiction:

One the most significant aspects of "Mason & Dixon" is its focus upon those historical moments of America that impacted in some ways the human lives compelling the readers to ponder on the socio-political logic behind the process, and also to envision an alternate reality, where things could have developed otherwise. However, the novel is far from offering any redemption but instead proposes a kind of "counterfactual" history that Jameson describes as an attempt to denounce the politicized nature of historiography and claim the natural right to consider another possible history. Jameson describes this aesthetic approach as "the making up of unreal history … a substitute for the making of the real kind. It mimetically expresses the attempt to recover that power and praxis by the way of the past"[(57)]. This is the reason why the postmodern writers, including Pynchon, are profoundly concerned with imagining history otherwise than it is officially presented to correct historical misconceptions promoted by the capitalistic order. This narrative element is directly related to scientific metafiction used in the book. It is a technique in postmodern literature that considers scientific knowledge as a narrative similar to fiction, challenging the idea that science is the unique source of the truth.

In Pynchon's book, scientific metafiction is substituted with historiographic metafiction, and seems to seriously question the truth of historical knowledge viewing historiography as an interpretation of some real events, and so an imaginative discourse similar to literary narratives. In Pynchon's novel, this concept is explored in great depth and is even considered to be its most significant theme. Linda Hutcheon (2003) considers this aspect of the novel as an illustration of the writer's refusal to view history, as an academic practice that detains the single and indisputable truth about the past, and seems to suggests that both history and fiction are discourses, therefore human constructs, each claiming its own truths according to its nature[(58)]. Throughout his historiographic metafiction, Pynchon creates a complex network of references suggesting a sense of fragmentation and despair as his characters are pictured living the past as traumatic recollections. This clever use of intratextuality enables the narrative to explore efficiently the complexities of postmodern trauma, collective and individual memory, and national identity.

Staging the stories of people from various social backgrounds, and their folklore, the novel highlights the importance of popular history. Its most postmodern feature is precisely those

fragmented tales of oral popular traditions which represent different social and cultural origins. At some point of the story Maskelyne declares that "Ev'ry people have a story of how they were created"**(59)**, and in the same logic, C. Flay (2017) argues that, this reference to non-official tales about history is a symbolical act of rebellion against oppressive dominant narratives**(60)**. In addition to the fantastic dog, the novel is saturated with numerous strange and ghostly stories, where spirits, imaginary creatures, or invisible pursuers like supernatural guardians, lost lovers, or deathful enemies, torment several characters in the novel. Some of them pretend to have lived mysterious and unique experiences; for example, a character named Peter Redzing affirms to have been visited by Jesus himself, and Timothy Tox to have a Golem at his service and a French character to be harassed by a creepy mechanical duck. Maskelyne himself, who seems to part of the general conspiration in the novel, is victim of some sort of apparitions whereas Mason frequently converses with his wife, Rebekah, who passed away years ago.

All these characters seem to apprehend the world through subjective prism and thus have a particular representation of the reality. The fact is that through verbal exchanges and stories, the different speakers of the story implicitly share their worldviews with each other, and whether real or not, the individual versions of things become the only truth they trust. Especially when they witnessed the Frenchmen being assaulted by the duck, they initially doubted its existence, and everybody quickly took the duck's existence seriously, as it perfectly embodied their current desires: a being with supernatural abilities, invisible yet inexhaustible strength, and remarkable speed that allows it to face all the dangers. Soon, the area will be filled with tales of the duck's deeds. The Duck leads a formidable army of Indians and even conquers the mountains to the west of this area. In just one afternoon, the duck has plowed every field in the county with her beak while simultaneously harrowing with her tail**(61).**

The truth is that, though creepy, this invisible duck dramatizes the laborious social conditions of dwellers of this fantastic world and denounces their socio-historical marginalization and invisibility and at the same time standing for their "Inexhaustible Strength"**(62)**. Therefore, Pynchon's book slides steadily from the mainstream version of history toward other possible pasts. At times, the narrative becomes a combination of texts echoing sometimes American literary canons with different perceptions of the past. The story, then, resembles the sinister map the twins and their sister have been watching for so long without knowing its secrets and compartments.

> "A sinister and wonderful Card Table which exhibits the cheaper sinusoidal Grain known in the Trade as Wand'ring Heart, causing an illusion of Depth into which for years children have gaz'd as into the illustrated Pages of Books … along with so many hinges, sliding Mortises, hidden catches, and secret compartments that neither the Twins nor their Sister can say they have been to the end of it"**(63)**.

Echoing the dissenting voices claiming that national history is full of gaps, mysteries, and secret compartments and, therefore, haunted by all that has been concealed from people. The readers may conclude that if their history is like a novel, then many pages are missing in the national memory. This social and historical amnesia concerns fundamentally the lives and history of the Natives, Black community, and other minorities. Pynchon seems to suggest that a single dominant narrative always erases the complexity and diversity limiting the perspectives of individuals whose interests are not represented in these narratives. In his fictional works, the mega-narratives, such as race, religion, culture, or territory, are depicted as social abnormalities originating from certain groups desires to separate people based on imagined and hostile cultural or ethnic boundaries. Such sentiments are clearly present in "Mason & Dixon", as it is set in a period during and after the revolution when a number of liberties were acquired by the American citizens. The mysterious Captain Zhang explains that when power is organized within territorial boundaries and consolidated by ethnic, racial, or cultural fences, it justifies the existence all powerful governing entities,

> "To rule forever," continues the Chinaman, later, "it is necessary only to create, among the people one would rule, what we call... Bad History. Nothing will produce Bad History more directly nor brutally, than drawing a Line, in particular a Right Line, the very Shape of Contempt, through the midst of a People,— to create thus a Distinction betwixt 'em,— 'tis the first stroke.— All else will follow as if predestin'd, unto War and Devastation". **(64)**

Overall, Pynchon's book does not intend to replace or reject history, but it justifies a legitimate suspicion that any particular discourse has the privilege of having an exclusively authentic understanding of the world. At this point, the novel goes beyond the artificial geographical boundaries towards a broader idea of humanity. In fact, the use of dialogic interaction of discourse indicates that the characters in the novel are socially connected and, thus, share the same past and destiny. This unbounded conception of history confers to the novel a global perspective beyond the Empire's segmentation of land and history. Nevertheless, even though fragmented and very often destabilizing, the book's version of history is not meant to change the past nor it can.

The book's parallactic perspective is in the reality a conversation between the past and the present to highlight history's erasures, and ultimately functions as a healing process to accept what cannot be recovered from the past. In essence, his discourse blends the social with the psychological, and as in Lacanian psychoanalysis, it attempts to teach the individual and the nation to come with the fact that their history has been carved out severe traumatic events, painful moments, and historical upheavals. Once more the analogy between subjects and their nation echoes Jacque Lacan's communion between the subjective and the national psychologies and is very significant to Pynchon's novel. To a large extent, this duality is central to Pynchon's account of the American culture, and is one Pynchon's effective innovative devices to his critique of political issues. What America is now, post-modernly, and what it was then, at the eve of modernity, are cleverly combined in the two main characters' traits. However, Pynchon clearly warns the reader that in adhering alternative reality, the discourse of the Empire can embrace its own critique. In other words, the individual unwillingly perpetuates the system while complaining about its injustices. When nowadays, there is more and more public claim for a more social justice regardless of race, gender, and class, they also provide the Empire with tools can sell back to them an artificial version of these values.

Conclusion:

Finally, this analysis reveals the multifaceted role of the Gothic tradition in shaping postmodern literature representation of trauma, offering insights into the complexities of the human experience in times of profound changes and incertitude. Thomas Pynchon's "Mason & Dixon" stands as a testament to the enduring influence of the Gothic tradition in postmodern American literature. The novel's intricate narrative structure, thematic depth, and character portrayals are imbued with Gothic elements that echo the genre's historical roots and its evolution over time. The Gothic aspects of the novel, not only serve as a means of aesthetic and thematic expression but also evolves into a tool for social and ethical criticism. By merging together, the Gothic and the postmodern, Pynchon prompts readers to confront the darker aspects of their history and identity, inviting them to a deeper understanding of the intertwined nature of frustration, trauma, and ethics. More generally, in postmodern literature, the Gothic tradition's ethical dimensions have evolved to accommodate a broader critique of social and historical narratives. Obviously, Pynchon's fiction, influenced by this tradition, employs Gothic motifs not only to create a sense of fear and unease but also to question the ethical foundations of the society it portrays. In a way, the underlying anguish of the narrative often stems from a profound questioning of human beliefs and the nature of reality, and its use Gothic elements are meant to foster a critical examination of history, power, and morality. Coming back again to the similarities between Pynchon and Lovecraft, both of their narratives are characterized by their detachment from conventional moral frameworks and the portrayal of a world where ethical certainties are constantly undermined. In "Mason & Dixon", this

Lovecraftian ethical ambiguity is woven into the Gothic fabric of the narrative, creating a complex interplay between horror, morality, and historical truth. The integration of Lovecraftian cosmic horror and ethical ambiguity further enriches this tapestry, adding layers of complexity to the novel's exploration of trauma, fear, and the human condition.

Endnotes:

1- Bomarito, J. & Hogle, J. E. (Eds). (2006) Gothic Literature: A Gale Critical Companion, p 1.

2- Wasson, S., and Emily A., (Eds). 2011. Introduction. In Gothic Science Fiction 1980–2010, p 2.

3- Wasson & Adler 2014, p 2.

4- Aguirre, M. (2008). "Geometries of Terror: Numinous Spaces in Gothic, Horror and Science Fiction.", p 3.

5- Bomarito 2006, p 2.

6- Sedgwick, E. K. (1980). The Coherence of Gothic Conventions, pp 12-13.

7- Qtd. In Joshi, I Am Providence: The Life and Times of H. P Lovecraft (2013), p 509.

8- Wasson and Adler, 2014, p 2.

9- Miles, R. (2002). Gothic Writing 1750–1820: A Genealogy., p 176.

10- Gamer, M. (2000). Romanticism and the Gothic: Genre, Reception, and Canon Formation. p 4.

11- Farrell, K. (1998). Post-traumatic Culture: Injury and Interpretation in the Nineties, p 5.

12- Farrell, K. 1998. p 5.

13- Massé, M. (2012). "Psychoanalysis and the Gothic, p 309.

14- Bomarito 2006, p 2.

15- Beville, M. (2009). "Gothic-postmodernism: Voicing the terrors of postmodernity", p 11.

16- Edwards, J. D. (2003). "Gothic Passages: Racial Ambiguity and the American Gothic.", p xxi

17- Chaplin, J. E. (1997). "Natural Philosophy and an Early Racial Idiom in North America: Comparing English and Indian Bodies", p 31.

18- Pynchon, T. *Mason & Dixon* (1997), p 692.

19- Freer, J. (2018). "Decolonizing America: Native Americans in Thomas Pynchon's Mason & Dixon", p 1.

20- Lifshey (2010). Specters of Conquest: Indigenous Absence in Transatlantic Literatures p 125.

21- H. P Lovecraft is an influential American fantastic and horror fiction writer. Though not really popular in his life time, his original idea of the cosmic horror and the related psychic impact on his characters' sanity inspired in many ways postmodern trauma literature and even cinema and digital modern games in fashion now.

22- Gordon, A. F. (1997). Ghostly Matters: Haunting and the Sociological Imagination, p 14.

23- Pynchon, T. (1997), p 41.

24- Pynchon, T. (1997), p 83.

25- Eve, M.P (2014). Mass Deception: Adorno's Negative Dialectics and Pynchon, p 107.

26- Pynchon, T. (1997), p 130.

27- Pynchon, T. (1997), p 252.

28- Pynchon, T. (1997), p 692.

29- McClure, J. A. (1995). "Postmodern/Post-Secular: Contemporary Fiction and Spirituality", p 145.

30- Pynchon, T. (1997), p 149.

31- Pynchon (1991), *Vinland*, p 372.

32- Olster, S. (2008). The Way We Were(n't): Origins and Empire in Thomas Pynchon's *Mason & Dixon*, p 108.

33- Cowart, D. (1999). "The Luddite Vision: Mason and Dixon", p 358.

34- Huggan, G. (1994) Territorial Disputes: Maps and Mapping Strategies in Contemporary Canadian and Australian Fiction, p 5.
35- Joshi, S. T. (2010). "Time, Space, and Natural Law: Science and Pseudo-Science in Lovecraft", p172.
36- Wood, E. M. (1997). "Modernity, Postmodernity or Capitalism?", p 544.
37- Pynchon, T. (1966), *The Crying of Lot 49*, p 64.
38- Pynchon, T. (1997), p 162.
39- Pynchon, T. (1997), p 285.
40- Cohen, S. (2002). "Mason & Dixon" & the Ampersand". pp 270-73.
41- Pynchon, T. (1997), p444.
42- Pynchon, T. (2006), *Against the Day*, p 230.
43- Lacan, J. (1968). Speech and Language in Psychoanalysis, pp 22-3.
44- The Necronomicon first appeared in Lovecraft's "The Hound," published in the February 1924 issue of *Weird Tales*, originally written in September 1922.
45- McHale, B. (2000). Mason & Dixon in the Zone, or, A Brief Poetics of Pynchon-Space: Pynchon and *Mason & Dixon*, p 25.
46- Pynchon, T. (1997) , p 167.
47- Qtd. Vendra, M. C. C. (2020). Paul Ricoeur on Social Imagination. Across Tradition and Innovation, p 86.
48- Pynchon, T. (1997), p 14.
49- Lifshey, (2010), p 125.
50- Williams, R. (2014). "Advertising- The Magic System' in On Culture & Society: Essential Writings", p 57.
51- McHale 2000, p 44.
52- Massé, M. (2012). "Psychoanalysis and the Gothic; p 709.
53- Pynchon, T. (1997), p 12.
54- Pynchon, T. (1997), p 204.
55- Polanyi, K. (1994). The Great Transformation: The Political and Economic Origins of Our Time, p 144.
56- Jameson, F. (2011). Representing Capital: A Reading of Volume One. pp 122-3)
57- Jameson 2011, p 369.
58- Hutcheon, L. (2003). A Poetics of Postmodernism: History, Theory, Fiction, p 93.
59- Pynchon, T. (1997), p 133.
60- Flay, C. (2017). "After the Counterculture: American Capitalism, Power, and Opposition in Thomas Pynchon's Mason & Dixon", p 787.
61- Pynchon, T. (1997), p 454.
62- Pynchon, T. (1997), p 261.
63- Pynchon, T. (1997), p 4.
64- Pynchon, T. (1997), p 541.

References:

- Aguirre, M. (2008). "Geometries of Terror: Numinous Spaces in Gothic, Horror and Science Fiction." Gothic Studies 10 (2), 1–17. Gothic Studies, Volume 10 Issue 2, Page 1-17, ISSN 1362-7937, 2018.
- https://doi.org/10.7227/GS.10.2.2.
- Beville, M. (2009). "Gothic-postmodernism: Voicing the terrors of postmodernity". In Birkerts, Sven and Richard Powers (Eds). BOMB. Vol. 43. 64, pp 58–63.
- JSTOR, http://www.jstor.org/stable/40425513.
- Bomarito, J., & Hogle, J. E. (Eds). (2006) Gothic Literature: A Gale Critical Companion. Gale Research Inc. https://www.gale.com/ebooks/9781414404868/
- Chaplin, J. E. (1997). "Natural Philosophy and an Early Racial Idiom in North America: Comparing English and Indian Bodies". William and Mary Quarterly, 3d Ser., 54.
- Cohen, S. (2002). "Mason & Dixon" & the Ampersand". Twentieth Century Literature, 48(3), 264–291. https://doi.org/10.2307/3176029

- Cowart, D. (1999). "The Luddite Vision: Mason and Dixon". American Literature, 71(2), 341–363. http://www.jstor.org/stable/2902814
- Edwards, J. D. (2003). "Gothic Passages: Racial Ambiguity and the American Gothic. In Micah K. Donohue". (2018). Borderlands Gothic Science Fiction: Alienation as Intersection in Rivera's Sleep Dealer and Lavín's "Llegar a la orilla." Science Fiction Studies, 45(1), 48–68. http://www.jstor.org/stable/10.5621/sciefictstud.45.1.0048
- Eve, M.P (2014). Mass Deception: Adorno's Negative Dialectics and Pynchon. In Pynchon and Philosophy (Eds). Palgrave Macmillan, London.
- Farrell, K. (1998). Post-traumatic Culture: Injury and Interpretation in the Nineties. Johns Hopkins University Press.
- Flay, C. (2017). "After the Counterculture: American Capitalism, Power, and Opposition in Thomas Pynchon's Mason & Dixon". Journal of American Studies, 51(3), 779–804. doi:10.1017/S0021875816001961
- Gamer, M. (2000). Romanticism and the Gothic: Genre, Reception, and Canon Formation. Cambridge: Cambridge University Press.
- Gordon, A. F. (1997). Ghostly Matters: Haunting and the Sociological Imagination (NED-New edition, Second). University of Minnesota Press.
- Hutcheon, L. (2003). A Poetics of Postmodernism: History, Theory, Fiction. London: Routledge.
- Huggan, G. (1994) Territorial Disputes: Maps and Mapping Strategies in Contemporary Canadian and Australian Fiction. University of Toronto Press.
- Jameson, F. (2011). Representing Capital: A Reading of Volume One. London: Verso.
- Freer, J. (2018). "Decolonizing America: Native Americans in Thomas Pynchon's Mason & Dixon". Studies in Contemporary Fiction, 59:4, 383-396, DOI: 10.1080/00111619.2018.1427543
- Joshi, S. T. (2010). "Time, Space, and Natural Law: Science and Pseudo-Science in Lovecraft".
- Lovecraft Annual, 4, 171–201.
- ----------I Am Providence: The Life and Times of H. P Lovecraft (2013).
- New York, Hippocampus Press, http://www.hippocampuspress.com
- Lacan, J.(1968). Speech and Language in Psychoanalysis. Trans. Anthony Wilden. Baltimore: Johns Hopkins University Press.
- Lifshey, A. (2010). Specters of Conquest: Indigenous Absence in Transatlantic Literatures. Fordham University Press. https://doi.org/10.2307/j.ctt13wzx6v
- Massé, M. (2012). "Psychoanalysis and the Gothic. In A New Companion to the Gothic. David A. Punter" (Eds). Hoboken: Wiley-Blackwell, pp 307–320.
- McClure, J. A. (1995). "Postmodern/Post-Secular: Contemporary Fiction and Spirituality". Modern Fiction Studies, 41(1), pp 141–163.
- McHale, B. (2000). Mason & Dixon in the Zone, or, A Brief Poetics of Pynchon-Space. Pynchon and Mason & Dixon. Newark, New Jersey: University of Delaware Press Cranbury.
- Miles, R. (2002). Gothic Writing 1750–1820: A Genealogy. Manchester: Manchester University Press.
- Olster, S. (2008). The Way We Were(n't): Origins and Empire in Thomas Pynchon's Mason & Dixon. In American Fiction of the 1990s: Reflections of History and Culture. Jay Prosser(Eds). London: Routledge.
- Polanyi, K. (1994). The Great Transformation: The Political and Economic Origins of Our Time. Boston: Beacon.
- Pynchon, T. Mason & Dixon (1997). New York: Holt, 1998.
▪ The Crying of Lot (1966). Harper Perennial Modern Classics edition 2006.
- Vinland (1991). New York: Penguin Books.
- Against the Day (2006) Charlestown: Penguin Books.
- Sedgwick, E. K. (1980). The Coherence of Gothic Conventions. New York: Arno.
- Vendra, M. C. C. (2020). Paul Ricoeur on Social Imagination. Across Tradition and Innovation. Institute of Philosophy of the Czech Academy of Sciences, Prague. https://orcid. Org/0000-0001-8933-5285
- Wasson, S., and Emily A., (Eds). 2011. Introduction. In Gothic Science Fiction 1980–2010. Liverpool: Liverpool University Press. Pp 1–20.
- Williams, R. (2014). "Advertising- The Magic System' in On Culture & Society: Essential Writings".In Jim McGuigan (Eds).SAGE Publications Ltd. http://dx.doi.org/10.4135/9781473914766.n4

- Wood, E. M. (1997). “Modernity, Postmodernity or Capitalism?”Review of International Political Economy, 4(3), 539–560. http://www.jstor.org/stable/4177238.

LA GENERAZIONE DEGLI ANNI '90 E L'EREDITÀ DEGLI ANNI '80
Corpi e anime tra dislocamento, viaggio e ritorno nella narrativa giovanile italiana degli anni '90

Dr. Naziha AMARNIA
Département d'italien, Université Badji Mokhtar Annaba, naziha.amarnia@univ-annaba.dz

Soumis le: 05/03/2023 **révisé le:** 04/02/2025 **accepté le:** 04/02/2025

Riassunto

Attraverso questo lavoro cercherò di evidenziare l'impatto fortissimo della cultura di Pier Vittorio Tondelli - l'apripista della letteratura giovanile negli anni Ottanta in Italia -sugli autori giovani degli anni Novanta concentrandosi sul tema del viaggio, untema comune che viene ereditatodopo dagli scrittoridegli anni '90. La narrativa degli anni '80, in particolare quella di Tondelli ha ripreso il concetto di viaggio in tutte le sue forme descrivendo il malessere della sua generazione in tutte le sue opere. La generazione successiva ha esplorato il tema del viaggio sotto la forma di una condizione di dislocamento vissuta dai loro personaggi, i quali sentono di non appartenere o non appartenere pienamente al loro ambiente, alla loro cultura d'origine e ai loro tempi.Questo sentimento di non appartenenza si esprime attraverso schemi e linguaggi narrativi di viaggio e fuga, reali o semplicemente desiderati.

Parole chiavi: Bildungsroman, viaggio, corpo, sperimentalismo, intertestualità.

THE GENERATION OF THE 90s AND THE HERITAGE OF THE 80s
Characters between displacement, journey and return in theItalian youth narrative of the 90s

Abstract

This paper attempts to highlight the very strong impact of Pier Vittorio Tondelli's culture on 1990s young authors , being the pioneer of youth literature in the 1980s in Italy . The focal focus is put on the theme of travel, a common theme that is inherited later by the writers of the 1990s.The1980s narrative, in particular of Tondelliin all his works, has taken up the concept of travel in all its forms by describing the malaise of his generation.The next generations have explored the theme of travel in the form of a condition of displacement experienced by their characters, who don't feel they belong or do not fully belong to their environment, to their culture of origin and to their time. This feeling of not belonging is expressed through narrative schemes, languages of travel and escape, whether being real or simply desired.

Keywords: Bildungsroman, Travel, Body, Postmodern, Experimentalism. Intertextuality.

Auteur correspondant: Dr. Naziha AMARNIA, naziha.amarnia@gmail.com

Introduzione:

I protagonisti della prima narrativa degli anni Novanta in particolare quelli della scrittura giovanile,si sforzano di sfuggire ai confini geografici dei loro luoghi di nascita. I quattro Antò che sono i protagonisti di *La via per Berlino* e *La guerra degli Antò*[(1)], di Silvia Ballestra, tentano, non sempre con successo, di lasciare la provincia abruzzese, che percepiscono come soffocante, e si trasferiscono a Bologna, Berlino o Amsterdam. Ne *In principio erano le mutande* e *Il pieno di super*[(2)], Campo mostra i suoi personaggi principali mentre decidono di lasciarsi alle spalle i quartieri della classe operaia del Nord Italia dove sono cresciuti, o vivono come espatriati a Parigi e viaggiano per il mondo, come i narratori in prima persona di *Mai sentita così bene* e *L' attore americano*[(3)]. I protagonisti autobiografici della narrativa di Santacroce si muovono dallariviera di Riccione, considerata come luogo chiuso in cui *Fluo*è ambientato, ad una varietà di città del Nord Europa in *Destroy* e in *Luminal*[(4)].In *Jack Fruscianti è uscito dal gruppo*[(5)] il mito del viaggio rimane un sogno per il protagonista Alex, mentre la sua amica Aidi si sposta verso L'Americae si raggiunge il luogo desiderato.

Nelle loro opere successive, gli scrittori giovanitrasformano i viaggi di fuga delle loro prime opere in viaggi di ritorno, riportando le loro trame nei contesti italiani e provinciali che i loro primi personaggi avevano abbandonato. Hanno cercato dimostrare i loro protagonisti mentre si confrontavano con i luoghi e il passato che si erano lasciati alle spalle. Ne *La giovinezza della signorina N.N*,*Una storia d'amore*, *Nina*, *Il compagno di mezzanotte*, *Tuttosu mia nonna*e *La seconda Dora*, i protagonisti di Ballestra affrontano la loro giovinezza e imparano a percepire le loroprovince in una luce più positiva[(6)].

La commedia radiofonica di Campo, *Il matrimonio di Maria*, drammatizza il conflitto tra il desiderio di volare e la necessità di fare i conti con il proprio passato e la propria origine mettendo in scena l'indesiderata penetrazionedella famiglia tipica del Sud italiano nella vita di Maria che è emigrata a Milano per sfuggire alle loro pressioni e disturbi[(7)]. Il passaggio di Santacroce dalla sua prima narrativa giovanile a quella più lirica di *Lovers* è accompagnato da un ritorno delle sue trame in un ambiente italiano, una mossa che si conferma anche nei suoi romanzi successivi:*Revolver* e *Zoo*[(8)].

Lo schema narrativo di viaggio e ritorno presente nella fiction degli scrittori e scrittrici giovaniitaliani degli anni Novantagioca un ruolo importante neIl' esprimerequel desiderio dei loro protagonisti di fuggire e che rimane spesso insoddisfatto o si risolve in modo più inutile di quello della maggior parte dei personaggi creati da uomini e donne scrittori. Tutti questi autori, tuttavia, articolano la condizione di non appartenenza vissuta dai loro personaggi attraverso un linguaggio che sfida lo standard italiano della loro tradizione letteraria nazionale del vocabolario e della sintassi standard letteraria italiana, accompagnata da un'assimilazione di slang, dialettici, regionalismi e idiomi stranieri[(9)].

In questo senso, questi autori contraddicono la tendenza verso un linguaggio letterario omogeneo, che sembra invece essere un tratto comune della narrativa italiana degli anni Ottanta, Lino Pertile suggerisce che molti scrittori di questi anni optarono per una narrativa italiana standard, nel tentativo di raccordare la tensione tra l'alto idioma della letteratura tradizionale italiana e il linguaggio dell'uso medio, che era diventato diffuso, influenzato dai mass-media e socialmente, economicamente e geograficamente più omogenea dell'Italia post-bellica[(10)].

Questa moderna lingua letteraria, spiega Pertile: «è flessibile, precisa, chiara e senza inflessioni locali o sociali[(11)]». È il linguaggio adottato dalla maggior parte dei romanzieri italiani degli anni Ottanta, sia emergenti, tra cui Gianni Celati, Andrea De Carlo, Daniele Del Giudice, Francesca Duranti, Francesca Sanvitale, Antonio Tabucchi e Sebastiano Vassalli. In contrasto con questa tendenza, sostiene Pertile:«Pier Vittorio Tondelli si distingue per aver formato un diverso tipo di linguaggio narrativo: unalingua con cui tenta di riprodurre fedelmente il «linguaggio lento dei suoi personaggi[(12)]».

Pertile vede l'esperimento linguistico di Tondelli come una delle poche eccezioni all'interno della tendenza monolingue della narrativa italiana negli anni Ottanta: «Una scelta

stilistica eccentrica che il critico ritiene sia soggetta a rapida obsolescenza[13]». Contro la rivelazionedi Pertile, è stato proprio il linguaggio sperimentale di romanzi come *Altri libertini* di Tondelli e *Pao Pao*[14],che è stato il modello letterario più immediato per gli scrittori giovani degli anni '90.

1- Viaggio e ritorno della generazione degli anni '80 nella narrativa tondelliana:

Negli scritti di Tondelli, il tema ricorrente del "viaggio-fuga" diventa sinonimo della condizione psicologica dell'esilio vissuta dai suoi giovani protagonisti. È Uno schema che riecheggia anche nelle prime fiction di Palandri, De Carlo e Lodoli, e che può quindi essere considerato una caratteristica generazionale tipica degli anni Ottanta. I percorsi geografici e psicologici dei loro personaggi sono stimolati da suggestioni culturali e letterarie. Nelle parole dello stesso Tondelli:«è possibile rintracciare, per i giovani, una struttura del viaggio e una sua mitologia che si costruisce, generazione dopo generazione, attraverso la visione di certi film la lettura di certi romanzi, la diffusione di certe idee[15]».

Letterari o meno, questi schemi narrativi contribuiscono alla creazione di ciò che Fulvio Panzeri chiama "mito della fuga", che in definitiva è un viaggio senza destinazione finale. Panzeri sostiene che, oltre ad essere ispirati ai testi di Jack Kerouac, Allen Ginsberg o Wim Wenders, gli scrittori della generazione Tondelliana adottano schemi narrativi di viaggio e fuga per rappresentare il senso d'esilio vissuto dalla gioventù italiana degli anni '80 dalla loro realtà nazionale e sociale[16].

Picone suggerisce che dopo ilfallimento delle lotte politiche degli anni '70, i giovani scrittori italiani degli anni '80 si sentono estranei al mondo in cui sono costretti a vivere[17]. Gli scrittori più innovativi di questa generazione sfidarono quindi sia le rappresentazioni politiche impegnate prodotte negli anni '70 che la nozione di una crisi di tutte le possibilità narrative dopo la fine della neoavanguardia, poiché entrambe queste posizioni - letteratura politicamente impegnata e scrittura sperimentale - non erano riuscite a avere un impatto permanente sul contesto politico o letterario.

Gli autori degli anni '80 hanno quindi scelto di tornare alle modalità narrative più tradizionali, adottando trame prevalentemente realiste, utilizzate per rappresentare la distanza tra i loro giovani personaggi e l'ambiente in cui operano.

"Viaggio e fuga" divenne il modello frequente delle loro storie e *Altri libertini* di Tondelli divenne il testo archetipico degli anni '80-'90. Il libro si compone di sei racconti che rappresentano il progressivo allontanamento dei loro protagonisti dallo spazio estraneo della provincia dell'Italia settentrionale e il loro movimento, prima nelle città universitarie italiane, poi nelle città mitiche e idealizzate del Nord Europa[18].La metafora del viaggio è un elemento centrale nel "Bildungsroman", diventa più evidentenell'episodio III, in *Altri libertini*intitolato "*Viaggio",* che è emblematicamente rappresentativo di un processo di acquisizione dell'identità attraverso l'esperienza del mondo esterno.Il protagonista diciottenne, dopo il suo ritorno da un viaggio nel nord Europa, si stabilisce a Bologna e inizia la sua laurea,racconta la storia della sua difficile età, intrecciata con la negoziazione della sua sessualità all'interno del suo gruppo di pari.Come in un diario, il protagonista di "*Viaggio"* esplora le tappe importanti della sua vita in rapporto con le sue relazioni sessuali e romantiche.Inoltre, il passaggio del tempo nella narrazione è simbolicamente definito dai compleanni del protagonista, dando chiaramente il senso di un processo di crescita fisica.*"Viaggio"* dà un luminoso resoconto di cosa significhi essere un giovane "gay" alla fine degli anni '70 in Italia. Tondelli offre questa descrizione, che può certamente essere letto come una svolta nella vita del protagonista e dei suoi amici grazie ad un viaggio ad Amesterdam:

e poi si cresce, questo è innegabile, si cresce, perdio quanto siamo cambiati dall'estate di Amsterdam e non siamo più dei bambini che si sentono offesi, vogliamo le nostre responsabilità […]. Insomma alla stazione ci salutiamo ed è come salutassimo noi stessi partire e sparire dal treno della prima giovinezza[19].

Il passaggio dalla provincia alla città italiana, alla città europea, e talvolta all'America, come sottolinea Carnero con riferimento al lavoro di Tondelli, il mito del Nord Europa può essere potente come quello dell'America[20]. Il mito viene esagerato nella finzione degli anni

'80 e viene riprodotto con un tocco ironico da molti scrittori dei primi anni '90. Per l'estraniamento dai luoghi originari e da se stessi non finisce quando si raggiunge il luogo del desiderio, ma sposta il proprio scopo all'interno dell'anima dei personaggi e si trasforma nel sogno di un altro mondo, che, secondo Panzeri, esiste solo nello spazio del desiderio del soggetto**(21)**.

Il lavoro di Tondelli esemplifica l'affermazione della critica secondo cui la narrativa italiana del suo tempo mostra una generazione in uno stato permanente d'esilio. Tuttavia, diversi critici hanno anche evidenziato come egli sviluppa il tema del ritorno alla provincia, dove i personaggi finiscono i loro viaggi e le trame giungono alla loro conclusione. L'ultima sezione di Un weekend postmoderno è dedicata ai luoghi e ai viaggi**(22)**. La tensione tra il desiderio personale di fuga e la condizione di spostamento durevole che la sua narrativa si è sviluppata attraverso i suoi schemi di fuga e ritorno, si ottiene qui per mezzo di una struttura testuale suddivisa, inparagrafi sulle metropoli europee si seguono con le osservazioni su qualche città provinciale o paesaggio. Questa strategia evidenzia che l'identità non è mai fissata in un singolo luogo, ma è sempre proiettata altrove.

Allo stesso modo, i saggi di Tondelli formano una mappa dei luoghi desiderati che cambia con la crescente maturità dello scrittore, come nei suoi testi la metafora del volo viene gradualmente sostituita da quella del ritorno. Questo schema generale, che caratterizza l'opera di Tondelli, in cui i personaggi autobiografici della fiction si sovrappongono all'autore come personaggio dei saggi, si chiude a cerchio in *Camere separate*, un romanzo dominato da un sentimento nostalgico e senso di perdita, simbolizzato dalla morte dell'amante di Leo e espresso attraverso il ritorno di Leo nei luoghi della sua giovinezza.

Ciò che è più significativo, tuttavia, è il fatto che sia la fuga che il ritorno sono investiti di un senso di spiazzamento, che fa sentire i personaggi in esilio attraverso le diverse fasi dei loro viaggi. Spiegando il significato del ritorno di Leo nella sua piccola città, Minardi commenta i modelli di viaggio seguiti dai personaggi di Tondelli in generale:

Come l'abbandono del territorio d'origine li porta ad una precarietà precocee insopportabile, così il ritorno verso quello che sembra essere un porto di sicurezza e contenere quella promessa di stabilità a cui aspirano, ne spegne e fa sparire un poco a poco le energie, conducendoli verso un errore d'annullamento e negativismo**(23)**.

2- Il concetto del viaggio da Tondelli agli autori giovanidegli anni Novanta:

Il viaggio, quindi, diventa l'unica condizione possibile per i protagonisti, che, attraverso i loro falliti tentativi di fuga e ritorno, devono accettare che le loro speranze rimarranno per sempre insoddisfatte. Molti autori giovani esordienti negli anni Novanta ereditano gli schemi narrativi del viaggio e del ritorno di Tondelli. La generazione d'Ammaniti, Ballestra, Brizzi, Caliceti, Culicchia, Campo, Nove e Santacroce hanno tentato di riscrivere ironicamente la trama di Tondelli, riconoscendo che il desiderio dei loro personaggi di sfuggire dalla loro tradizione culturale nazionale è ispirato da un'interpretazione romantica e nostalgica di specifici modelli letterari e culturali. A differenza dei loro modelli del decennio precedente, hanno evidenziato il pericolo di questo mito. Attraverso un uso ironico della trama archetipica del viaggio favorita dalla generazione di Tondelli, Ballestra e i suoi contemporaneicominciano di allontanarsi da quei modelli molto letterari dall'inizio degli anni '90.

Come i giovani protagonisti di Tondelli negli anni '80, i personaggi di fantasia degli anni '90 desiderano essere altrove rispetto all'Italia, leggere libri diversi da quelli italiani, parlare e scrivere in lingue diverse dallo standard italiano appreso dai libri di testi scolastici. Il mito delle città metropolitane del nord che hanno guidato i viaggi di *Altri libertini*, *Un weekend* postmoderno e Camere separate affascina ancora Ammaniti,Ballestra, Brizzi, Campos, Caliceti, Culicchia, Nove e i giovani protagonisti di Santacroce, ma i narratori delle loro storie rivelano che è un mito fin dall'inizio.

Un contrasto diventa immediatamente evidente tra i personaggi che credono nel "mito della fuga"compresa la sua conseguenza di desiderio per il posto lasciato alle spallee il distacco ironico dal narratore che assume il mito.I viaggi formativi degli anni '90 non sono più

soggetti alla dimensione nostalgica della memoria, che è stata un elemento così importante delle opere di Tondelli. L'attenzione si sposta dalla stranezza di nuovi luoghi all'estraneità che i giovani personaggi provano per tutti i luoghi. Il sottosviluppo della provincia italiana diventa il sottosviluppo di chi viene dalla provincia per soddisfare le proprie aspirazioni internazionali, proprio perché non possono superare la loro origine provinciale. Questo è esemplificato da Postoristoro 2002, la riscrittura e l'omaggio di Giuseppe Caliceti al *Postoristoro* di Tondelli**(24)**.

Il racconto che apre *Altri libertini* di Tondelli è una descrizione oscura e pessimista, ma anche tragicamente romantica, della vita di tossicodipendenti, prostitute e piccoli criminali che popolavano la stazione ferroviaria di Reggio Emilia alla fine degli anni '70. Il protagonista Giusy persegue l'impossibile sogno di fuggire dal luogo che rappresenta la sua condizione di vita senza speranza, un luogo dove tuttavia può ancora essere l'eroe che si sacrifica, dormendo con il piccolo boss della mafia Salvino, per fornire il suo amico Bibo con le droghe di cui ha bisogno per passare la notte. Venti anni dopo, la stessa stazione appare nella narrativa di Caliceti ma sta vota è privacompletamente di una dimensione tragica, popolata da personaggi identificati dai nomi dei taxi che guidano, piuttosto che dai soprannomi personali trovati nella narrativa di Tondelli e il più importante, come un luogo che nessuno dei personaggi ha mai pensato di lasciare. Nella storia di Caliceti, la stazione è diventata un punto d'arrivo verso cui s'incontrano i desideri di diversi gruppi di personaggi: le prostitute che arrivano in treno, i vecchi che li aspettano guidando in cerchio fuori dalla stazione, e i tassisti che vedono le donne come fonte di tariffe.

Condividendo visioni ugualmente pessimistiche della provincia italiana, le due storie si mostrano toni completamente diversi nei confronti dei loro personaggi: tragici e comprensivi in Tondelli, comici e ironici in Caliceti. Le due narrazioni presentano anche prospettive contrapposte su quel luogo simbolico di viaggio e di partenza che è la stazione ferroviaria provinciale: per Tondelli, è il luogo di unirraggiungibile sogno,(o la memoria) di sfuggire al *Postoristoro* che definisce e presta profondità tragiche ai suoi abitanti; per Caliceti, al contrario, la stazione è la prova per la destinazione del proprio viaggio fuori del proprio background provinciale, potrebbe essere semplicemente un'altra provincia, come suggerito dai numeri di targa delle auto «argento Parma, Modena, Bologna, Reggio Emilia**(25)**» guidate dai vecchi che vengono ad incontrare le prostitute fuori dalla stazione. Nella storia di Caliceti, gli unici viaggiatori sono le prostitute, che intraprendono quotidianamente il viaggio in treno per motivi di lavoro e che hanno effettivamente lasciato indietro i loro luoghi d'origine (sono descritte come «brasiliane, nigeriane, senegalesi, albanesi**(26)**»,o i transessuali che sono transitati tra sessi.

3- Personaggi maschili e femminili nella narrativa giovanile tra esili e nomadi:

L'ambigua visione di Ballestra del desiderio d'esilio dei giovani come spazio mitico ha origine nella conoscenza limitata che i giovani italiani hanno delle loro culture ideali, nell'incapacità dei personaggi di costruirsi come soggetti nomadi che si muovono liberamente su un mondo postmoderno e postcoloniale. Sono soggetti che, come suggerisce Braidotti, desiderano continuamente ad essere altrove, ma che devono allo stesso tempo essere fortemente situati, consapevoli della posizione che occupano come giovani italiani di provincia nel mondo.

La tragedia di Antò è precipitata dalla negazione dei limiti che gli sono imposti dal suo radicamento geografico combinato con la sua insufficienza conoscenza delle culture straniere che è venuto ad idealizzare. Come Antò, i protagonisti maschili di *Jack Frusciante* è *uscito dal gruppo* di Brizzi, *Fonderia Italghisa* di Caliceti, *Battitoanimale* e *Suini*, *Bla bla bla* di Culicchia e *Il mercato di Puerto Plata* di Nove sembrano incapaci di negoziare il loro desiderio di fuggire ai luoghi mitici appresi dai loro riferimenti culturali e ai limiti imposti dalle loro radici provinciali e dalla loro mancanza di abilità sociali e dalle loro competenze linguistiche internazionali**(27)**.

In generale, i personaggi femminili vanno molto meglio, quando non sono ridotti alle vittime dell'oggettivazione e della violenza del personaggio maschile,esempi di soggetti nomadi sono offerti dalla scrittrice Ballestra in *La giovinezza della signorina N.N*,*Una storia d'amore*, *Nina*, Il compagno di mezzanotte, Tutto su mia nonna e *La seconda Dora*, da Santacroce in *Destroy* e *Luminal*. Rossana Campo nella maggior parte dei suoi romanzi, così come alcuni scrittori maschi, i cui personaggi femminili sembrano essere meglio equipaggiati rispetto ai personaggi maschili per affrontare un incerto senso d'identità nazionale, un'identità che è meno fissa per il loro genere fin dall'inizio.

In *Destroy*, ad esempio, la protagonista di Santacroce Misty può muoversi a suo agio in una Londra oscura e pornografica perché parla fluentemente tutti i codici linguistici e culturali attraverso i quali la città comunica, soprattutto la lingua inglese. Le giovani donne italiane che sono nei romanzi di Campo, decidono di vivere a Parigi com'espatriate volontarie, lo fanno pienamente consapevoli delle loro origini, senza nostalgia di ciò che hanno lasciato. Al contrario, in*Jack Frusciante è uscito dal gruppo* di Brizzi, il protagonista Alex vive la condizione d'esilio, mentre Aidi, la sua ragazza, possiede i tratti del potenziale nomade: lui percepisce la sua città natale, Bologna, come estranea e sogna romanticamente di Salinger e gruppi rock, ma non è in grado di trascendere i confini del cortile della scuola, della casa di famiglia e del vicinato; lei, al contrario, è libera dai miti della cultura straniera e va in America per imparare l'inglese, lasciandolo indietro. Le giovani eroine dei primi romanzi di Rossana Campo, In principio erano le mutande e Il pieno di super, sono consapevoli fin dall'inizio della loro condizione di esilio come giovani donne nate in famiglie del Sud Italia che sono emigrate a Milano, il loro desiderio di allontanarsi dal loro luogo d'origine è una conseguenza necessaria del loro background culturale vario.

Questasituazione è inizialmente vista come intollerabile nei suoi limiti tradizionali, specialmente per gli obblighi che le famiglie esercitano sulla sessualità delle giovani donne. Tuttavia, è proprio la loro varia origine che facilita i movimenti nomadi delle ragazze attraverso gli spazi e le culture geografiche e trasforma la loro fuga in un'avventura, piuttosto che una fuga inquadrata da ricordi nostalgici. Lo spirito d'avventura delle giovani donne, il loro desiderio nomade e il loro senso di solidarietà superano sulle loro paure.

Le accomodazioni richieste dalle transizioni dei personaggi femminili in altri paesi e dal loro incontro con altre differenze non li gettano completamente fuori del loro equilibrio flessibile. In *Mai sentita così bene*, *L'attore americano*, *Mentre la mia bella dorme*, *Sono pazza di te*, *L'uomo che non ho sposato* e *Duro come l'amore*, di Campo le protagoniste femminili che sono uno sviluppo di Campo, si muovono con fiducia in ambienti non italiani, principalmente a Parigi, ma anche in America e a Londra, e sembrano adattarsi ad una cornice di diversità culturale, razziale, sessuale, di classe e personale.

I vagabondaggi fisici dei suoi personaggi lungo i numerosi percorsi accordati dalla mappa parigina per raggiungere la casa dove si svolge l'interminabile festa di *Mai sentita così bene*, i voli intercontinentali cominciati alla ricerca del vero amore che strutturano la narrativa di *L'attore americano*, i movimenti attraverso l'Europa che aiutano il protagonista di *Mentre la mia bella dorme* a svelare il mistero dell'omicidio del suo nuovo amante, tutti questi viaggi sono realizzati in uno spirito di dialogo continuo e scambio con l'altro, con una forte preferenza per interlocutori che sono soggetti marginali o emarginati, ma lei li percepisce come nomadi e viaggiatori:

Io mi trovavo bene fra quelle persone che sono arrivate al capolinea dell'umanità, che ridono, urlano, scoppiano a piangere per i motivi più insensati [...] mi sono sempre piaciuti i disadattati, gli sfigati, i ciccioni, i fuori dal mondo, quelli che non ce la fanno, quelli che parlano con la Madonna, quelli che passano il tempo a tingere i capelli a una bambola, che sono tagliati fuori dalle conversazioni educate, dalle belle macchine, dai conti in banca, dalle vetrine coi vestiti eleganti [...] Può darsi che ci sia troppa ingenuità in tutto questo, ma per me quegli sbandati si battono in prima linea. Sono i guerrieri dell'umanità[(28)].

È, naturalmente, la visione nomade della narratrice di Campo che le consente di designareil marginale e l'esilio come un nomade. Paragoniamo, ad esempio, *In principio erano le mutande*di Campo con *Bla bla bla* di Culicchia, notiamo che entrambi i testi presentano situazioni molto simili, in cui i narratori in prima persona descrivono il loro impatto con le nuove città: In *Bla bla bla*, il personaggio principale vaga per le strade di una città che, sebbene mai nominata, assomiglia molto a Londra. L'anonimato della città sottolinea i suoi tratti estranei e il difficile transito del protagonista attraverso se stesso che lo guida verso unsmarrimentodel senso della propria identità:

Cammino, cammino, cammino: trascorro le mie giornate attraversando silenziosi quartieri sconosciuti, mercati, edifici, rifiuti, alberi e dentro i mercati e intorno agli edifici e sopra i rifiuti e sotto gli alberi vedo volti, mani, capelli, gambe, incredibilmente vicini ma del tutto irraggiungibili, segmenti di vite inesplorate, estranee, distanti, io ignoro tutto di voi, voi ignorate tutto di me [...] ci si sente come una cacca di microbo su un grosso letamaio, rispetto a quell'adolescente bionda che vola via in bicicletta non sono che un pedone da evitare zigzagando[(29)].

La percezione del personaggio del suo ambiente fisico come silenzioso e anonimo (attraversando silenziosi quartieri sconosciuti) è l'introduzioneal silenzio umano, la completa assenza di comunicazione, che segna il suo soggiorno nella città straniera, l'assenza di qualsiasi forma di connessione tra il protagonista e i soggetti che attraversano il suo percorso, trasforma il suo percorso attraverso la città in un vagabondaggio senza meta. Al contrario, nel romanzo di Campo, l'arrivo della protagonista a Barcellona coincide con l'eccitazione dell'esplorazione, della scoperta e del desiderio:

Poi comincio a fare quello che faccio sempre in una città sconosciuta, cioè che prendo e mi metto a girare come una forsennata con questa grande furia che devo vedere tutto subito, ambientarmi e sapere andare in giro per le strade come fosse casa mia[(30)]**.**

È soprattutto il suo desiderio e la sua capacità di comunicare che distingue la protagonista di Campo dal protagonista di Culicchia. La narratrice in prima persona di*In principio erano le mutande* cammina attraverso Barcellona, familiarizzando con il luogo, incontrando nuove persone e parlando con loro, in un dialogo costante con le loro differenze. Viceversa, l'esiliato di Culicchia, che vaga per le strade della metropoli sconosciuta, è condannato a completare la solitudine, ad un silenzio ancora più definitivo: le lingue parlate da altre persone, che non riesce a capire, diventano per lui uno fastidioso rumore, un insopportabile "bla bla bla".

Per i personaggi di Campo il viaggio è uno spazio di dialogo con l'altro, è anche vero che allontanarsi dal loro luogo d'origine permette loro di rivalutare da se stessi le ragioni del loro esilio. Confrontarsi con suo padre,e la sua vita insensata tra un mondo di prostituzione e di bevute[(31)] aiuta la protagonista di *Sono pazza di te* a superare un momento di stasi nella sua esperienza nomade. I racconti di suo padre ricordano alla protagonistale ragioni principali che l'avevano spinta lontano dal suo luogo di nascita, che suo padre era giunto a simboleggiare. Tuttavia, è riuscita finalmente a distinguere "prostituzione" e "bevute" di suo padre dal suo folle amore per sua madre, la protagonista riconosce nella sua personalità tormentata il desiderio di fuggire e di tornare a casa.Una volta la giovane donna ha identificato l'esistenza di questi desideri contrastanti e la loro origine, è diventata in grado di capire la situazione e di riprendere la sua passione come nomade.

I disturbi nascosti in un viaggio che non tiene conto della possibilità e della necessità, di un ritorno sono esemplificatiin*Il matrimonio di Maria* la radioplay di Campo:La protagonista è una giovane siciliana, Maria, felicemente stabilita in una relazione lesbica con la sua compagna milanese Patti, il felice esilio di Maria dalla sua famiglia viene improvvisamente interrotto quando i suoi genitori la costringono ad affrontare il peso delle tradizioni del Sud Italia e di sposarsi. L'impatto della pressione dei genitori nel vedere la figlia sposata è particolarmente distruttivo per la coppia, perché Maria non ha mai affrontato il posto e il passato da cui una volta era fuggita.

La fuga dimostra in questo caso di non essere sufficiente trasformare l'esilio in un nomade: solo dopo un confronto con le sue radici, per quanto forzate (simboleggiate qui dai suoi genitori e parenti che si spostano brevemente a Milano), è consentita una decisione scomoda della trama e il viaggio per Maria le fa nascereun'identità nomade che può continuare.
Il matrimonio di convenienza di Maria viene eseguito al fine di soddisfare le aspettative dei suoi genitori e il risultato in una gravidanza, che provoca la rottura della relazione lesbica. La riconciliazione tra Patti e Maria è possibile solo quando le due giovani donne hanno riconosciuto che questa gravidanza è in realtà la realizzazione del loro desiderio insoddisfatto di maternità, una parziale accettazione dei valori familiari che avevano tentato di evitare, ma che tuttavia li hanno interiorizzati.

La radio-recitazione di Campo è una riscrittura evidente del film di Ang Lee *The Wedding Banquet* (1993), in cui la coppia gay interrazziale cinese / americana viene sostituita da una coppia lesbica siciliana / milanese.Nel film i genitori tradizionali cinesi costringono involontariamente il matrimonio finto che porta alla gravidanza non pianificata della coppia di sposi. È interessante notare che, mentre i genitori cinesi del film si confrontano individualmente (ma mai ammettono l'uno con l'altro) l'omosessualità del figlio, nella radio-famiglia di Campo la famiglia siciliana di Maria scompare dalla trama dopo il banchetto nuziale suggerendo che il loro ruolo era limitato a quello di ricordare alla figlia i valori tradizionali che essi incarnano.

Mentre nel film di Lee i genitori cinesi sono in qualche modo costretti a rivedere i propri valori tradizionali alla luce della realtà della vita di loro figlio, questa opportunità non viene data ai genitori di Maria. La determinazione di Campo a risolvere la storia con un finale più giusto rispetto alla conclusione agrodolce del film di Lee:dall'introdurre uno scontro tra le giovani donne ei genitori di Maria, anche se è stato suggerito che un tale scontro avrà luogo dopo la fine del gioco, con Maria determinata a raccontare tutto ai suoi genitori, questoelemento discordante viene lasciato fuori dalla trama.

L'intenzione di Campo di concepire un lieto fine per tutti è ulteriormente sottolineata dal fatto che, mentre la finta moglie di *The Wedding Banquet* alla fine si trasferisce fuori dalla casa della coppia gay, dopo aver deciso di avere il bambino e allevarlo con solo l'assistenza esterna del padre e della sua famiglia, la coppia lesbica del dramma di Campo sceglie di vivere insieme al marito di Maria, che interpreterà il tradizionale ruolo di moglie:«Cucina benissimo, sa fare tutti i lavori, vedessi come scrupoloso a pulire il bagno**(32)**». Questa unità familiare alternativa conferma la tendenza di Campo a compensare le trame lesbiche che introduce regolarmente nelle sue storie, ma è anche un tentativo di riconciliare la nostalgia per i valori e la stabilità tradizionali rappresentati dall'idea della famiglia con il desiderio di libertà individuale.

Le trame di Isabella Santacroce si allontanano progressivamente dalla provincia romagnola in *Fluo*, a Londra in *Destroy*, in diverse città del Nord Europa in *Luminal*, per poi tornare nella provincia italiana in*Lovers*, *Revolver e Zoo*.

Nel caso di Santacroce, non vi è dubbio che il viaggio dei suoi personaggi lontano dall'Italia e tra le capitali della cultura europea dei club (Londra, Zurigo, Amburgo) costituisce una fuga dai limiti culturali e sessuali. L'esperienza nomade dei personaggi liberi e fiduciosi all'estero viene interrotta ogni volta che il passato li riporta al punto di partenza e alla loro condizione di esilio. Il rapporto conflittuale con la famiglia, con la madre in particolare, provoca, ad esempio, il desiderio di Starlet di lasciare la sua città natale, Riccione in*Fluo,* ma è anche la causa delle interruzioni dei viaggi di Demon in *Luminal*. In *Lovers*, le eroine scatenano il loro desiderio sessuale nel cuore della loro famiglia, sublimando il loro bisogno per i propri genitori nella forma di rapporti sessuali con il padre del migliore amico della protagonista. La famiglia, il rapporto affettuoso tra i suoi membri, diventa anche il palcoscenico dei sentimenti irrisolti d'attrazione e rifiuto del luogo d'origine simbolico, che è il punto di partenza di molti viaggi narrativi italiani e il punto d'arrivo di molti ritorni.

4- Esili, nomadi e lingua:

I desideri opposti di volare via e tornare, che informano molti testi romanzati degli anni '90, corrispondono al movimento dei personaggi tra le posizioni degli esiliati e dei nomadi,in altre parole tra la percezione del loro ambiente come strano e antipatico, da un luogo per fuggire, e tra una consapevolezza di se stessi come soggetti disposti ad esistere in uno stato permanente di transizione.

Questo modello narrativo raggiunge i suoi risultati più interessanti a livello linguistico. La capacità dei personaggi di effettuare con successo la transizione a soggetti nomadi varia da testo a testo e da autore ad autore. Personaggi femminili creati da scrittrici, tuttavia, sembrano generalmente meglio equipaggiati per affrontare i desideri conflittuali di fuggire e tornare, adattandosi in modo più confortevole ai molteplici cambiamenti culturali a cui le loro identità sono obbligate a sottoporsi.

Nel caso di personaggi maschili, sia gli scrittori uomini che donne, al contrario, tendono a focalizzarsi sul disagio e sui limiti che le aspettative tradizionali della mascolinità italiana gli impongono, anche a livello del linguaggio che impiegano. In *Destroy* di Santacroce, ad esempio, il personaggio di Misty riesce a gestire l'oscurità di una Londra marginale e pornografica, perché parla fluentemente la lingua inglese, un'abilità che il protagonista di *Bla Bla Bla* di Culicchia era così tragicamente privo. I giovani protagonisti di Campo, pur consapevoli delle loro origini italiane, non si soffermano sui sentimenti nostalgici di "casa" e del passato. Invece, si muovono con piena competenza linguistica tra l'Italia, Parigi, Londra e l'America sentendosi ugualmente a casa e sconosciuti in tutti i luoghi.

Il movimento tra le condizioni dell'esilio e del nomadismo, con le sue implicazioni di genere, deve quindi essere considerato unelemento fondamentale della relazione tra narrativa e linguaggio *giovanile*. Gli scrittori giovani degli anni Novanta si sforzano di rompere i confini della lingua italiana, in particolare il linguaggio della tradizione narrativa mainstream, sia in termini di vocabolario che di sintassi. Il loro linguaggio è fortemente influenzato da idiomi stranieri, per lo più anglo-americani e nord-europei, e dall'uso di dialetti e la costruzione di frasi regionali. Ballestra, ad esempio, crea un idioma, che il narratore di *La via per Berlino* e *La guerra degli Antò* chiama ironicamente "anglo-pescarese", e che è usato per esprimere le aspirazioni linguistiche e culturali internazionali e limitazioni regionali dei suoi personaggi.

Rossana Campo inserisce il francese colloquiale in testi che sono strutturati attorno a conversazioni fluide d'espatriati italiani a Parigi e in tutto il mondo. L'inglese entra in *Fluo*, *Destroy* e *Luminal* di Isabella Santacroce completamente senza mediazione di traduzione e parafrasi, e si presume che i lettori lo capiscano come capiscono l'italiano:

Arriva la police sbruffona come al solito. Lo spaccia un po' si caga ma mantiene la calma cercando di arruffianarsi i men in uniforme attillata. Edie si diverte con le jap isteriche dalla pelle liscia come budino alla vaniglia, saltella con loro canticchiando Praying Hands dei Devo. La lady del pusher sempre scalza e tremolante mi si avvicina timidamente chiedendomi una sigaretta. Ha una voce strana, sottile, quasi infantile. Potrebbe doppiare Minnie o qualsiasi altro personaggio fumettoso[(33)].

Non solo ci si aspetta di navigare attraverso i termini inglesi "police", "men", "lady", "pusher", ma anche di capire i riferimenti al gergo giovanile e alla droga impliciti in parole come "spaccia" (spacciatore, droga, direttore) e "jap" (donne giapponesi). Al fine di cogliere il pieno significato del paragrafo, i lettori ideali di Santacroce dovrebbero anche conoscere il riferimento alla canzone *Praying Hands* e al personaggio dei fumetti "Minnie".

È, tuttavia, proprio nell'uso dei forestierismi che le opere degli autori giovani degli anni '90 mostrano un focus distintivo, che li differenzia dagli autori degli anni 80'. La questione della competenza linguistica, o meglio della competenza plurilinguistica, viene affrontata direttamente da questi scrittori, che sembrano attaccati alla convinzione di Braidotti che ciò che distingue la condizione dell'esilio da quella del nomade è la capacità del soggetto di identificare se stesso come un poliglotta. Il poliglotta è un nomade linguistico e, a differenza dell'esilio, è in grado di comunicare efficacemente in un dato contesto, muovendosi con facilità attraverso i confini linguistici, oltre che culturali. L'esiliato, d'altra parte, desidera

appassionatamente la sua origine linguistica, e quindi le sue transizioni culturali che sono ostacolate dalla sua mancanza d'abilità linguistiche, dalla sua incapacità di andare oltre la relativa stabilità della lingua madre.

I personaggi femminili di Campo, Ballestra e Santacroce incontrano la definizione di Braidotti del soggetto nomade come poliglotta**(34)**.I personaggi maschili, d'altra parte, sono spesso presentati in una condizione d'esilio, sforzandosi di sfuggire ai limiti della loro identità nazionale, ma bloccati nei limiti culturali e linguistici della mascolinità italiana tradizionale. *Sono pazza di te* è di nuovo un esempio molto appropriato di quanto sia importante la relazione tra genere e linguaggio quando si cerca di definire la condizione di esilio o nomade nella narrativa giovane. Come nella maggior parte dei romanzi di Campo, *Sono pazza di te* è ambientato all'estero e presenta una narratrice protagonista italiana che ha scelto di vivere a Parigi e parla perfettamente il francese. Nonostante il contesto francese, la narrazione è condotta quasi esclusivamente in italiano colloquiale, poiché è filtrata attraverso la coscienza del protagonista italiano. Il suo discorso indiretto libero incorpora le voci e le conversazioni dei personaggi francesi. Il vocabolario francese scorre liberamente all'interno dell'italiano, solitamente per sottolineare il colloquialismo informale di uno scambio specifico, o attraverso un gergo che indica un momento emotivo particolarmente intenso. Ricorda che il contesto narrativo è in realtà estraneo (francese) a quello della lingua principale in cui il testo è scritto (italiano) diventa, tuttavia, più frequente una volta che il personaggio di Renato, il padre della protagonistascomparso, appare nella trama.

Renato s'identifica come un nomade, una libera volontà del proprio destino di transizione, che cerca di proiettare la sua immagine a sua figlia e ai suoi amici. La figlia è la narratrice, che ha vissuto per tutta la vita, i suoi voli per la libertà e l'avventura come abbandono personale, lo espongono all'esilio,e diventa qualcuno che non transita né con successo né comodamente attraverso i luoghi dei suoi numerosi viaggi.

Al contrario, Renato è rimasto attaccato al mito dellamascolinità meridionale e al linguaggio che tradizionalmente lo esprime (le parole dialettali "bufaiotti" e "poppone" sono tra i suoi termini preferiti quando descrive le caratteristiche fisiche delle donne e quando parlano di donne in generale). Quando padre e figlia vanno a pranzo in un ristorante cinese, lo spostamento di Renato in una doppia cultura straniera (un ristorante cinese a Parigi) diventa palpabile: «si guarda in giro, cerca di avere l'aria di qualcuno sicuro di sé, tipo boss della camorra**(35)**». Anche se si vanta di aver viaggiato in tutto il mondo, diventa presto evidente che deve fare affidamento sulla competenza linguistica e culturale di sua figlia per leggere il menu e scegliere il suo cibo.

Nel tentativo di compensare il disagio rivelato dalla sua incompetenza linguistica, Renato ricorre ad una dimostrazione verbale del suo macho apprezzamento delle cameriere cinesi, intervallando i suoi commenti con il dialetto:

*Ma vedi che belle signorine che ci stanno in questo locale, dobbiamo venirci più spesso qua. Uè, e pure per la strada stamattina! ho visto un paio di sventole... mamma mia! Guarda a quella che bel culone che tiene**(36)**.*

Renato è una versione precedente di *Antò Lu Purk* di Ballestra, che non solo non riesce tragicamente a stabilire la sua identità in Abruzzo, ma che non riesce a raggiungere un sufficiente grado di competenza linguistica e culturale, cosa che gli permetterebbe di occuparsi della cultura giovanile europea a cui aspira farsi parte. Durante il suo esilio a Berlino e Amsterdam, l'inglese di Antò si rivela insufficiente per unirsi alle sottoculture giovanili, costantemente tirato indietro dalla parte pescarese del suo linguaggio anglo-pescarese:

Hai vagato per Kreutzberg giorno e notte, cercando di farti benevolere, 'taccare bottone con gli squatters più irriducibili e sanguinari, ma quei giovani introversi ti hanno snobbato senza pietà. Del resto, buoni tre quarti delle cose che dicevi erano incomprensibili, per loro. Inutile negarlo, Antò, tu le lingue non le conosci, e quando cerchi di parlare inglese il telaio delle frasi è tutto compromesso e stravolto dalla costruzione pescarese. Facciamo un esempio: "Egli è un mio amico‖, "He's a friend of

mine‖. Tu invece pensi "Collù è mìcc'a me‖ e dici "Ittis e frìnd to mmì‖. E chi vuoi capisca cosa, in Germania? Parli quasi creolo ti rendi conto?[(37)]

Al contrario, la competenza linguistica di Antò non è mai mancata quando gli viene richiesto di definire la femminilità, cosa che fa ricorrendo alle sue radici culturali volgari, originali, sebbene geograficamente rifiutate: «la prostituta Laura Mei 'o "Pocciuta furia[(38)]» usate per riferirsi alle donne che desidera. Sia Renato che Antò mostrano attraverso il loro linguaggio gli stessi limiti identificati da Lucamante quando parla del linguaggio sperimentale creato da numerosi scrittori giovani maschili.:

I cannibali maschili italiani, lei ritiene, sono essi stessi radicati in una sfera dell'immaginario in cui le donne sono ancora bidimensionali, la loro esistenza continua ad essere definita narrativamente in una materia fisicamente determinata, in una reiterazione senza fine di tette, culo, cosce, etc[(39)]

Sospetto che quest'affermazione non si riveli applicabile per tutto il tempo una volta che iniziamo a distinguere tra la posizione morale degli autori e i codici linguistici che ritengono necessari per rappresentare i mondi "vaghi" dei loro personaggi. Tuttavia, sono d'accordo con la percezione di Lucamante secondo cui le opere di numerosi autori giovani degli anni Novanta sono influenzate da un vocabolario sessista e androcentrico, che non consente di far emergere voci alternative.

Un'eccezione degna di nota a questa considerazione è Tiziano Scarpa, che, nelle ultime pagine di *Occhi sulla graticola*[(40)], attribuisce una posizione di rilievo alla voce femminile della donna Maria Grazia fino ad allora oggettivata. Il suo ultimo intervento nel romanzo è a tutti gli effetti, una riscrittura della narrativa in prima persona del protagonista maschile, in cui è stato l'oggetto silenzioso del suo desiderio. In *Battito animale*, anche Caliceti introduce la voce di un personaggio femminile Silvia, creando così l'unico vero momento di crisi all'interno della cornice iper-vitalistica, sessista, razzista, omofobica e consumistica della prospettiva in prima persona del protagonista.

Mentre il vocabolario odiato dalle donne per la fiction di molti "folletti" scritta dagli uomini, per questi ultimi è lo strumento più efficace per rappresentare la mercificazione della società italiana e della sua cultura, le donne autrici hanno più successo nel rivelare che il genere femminile è di fatto una delle componenti principali della narrativa giovanile italiana degli anni Novanta,che esprime la propria "ripulitura".

Le narrazioni di Brizzi, Caliceti e Nove, ad esempio, articolano correttamente ed efficacemente il linguaggio di un'Italia in cui l'omologazione prodotta dalla penetrazione del mercato e dei media:«la riduzione del mondo a pura quantità[(41)]».Mentre Nove riesce a riprodurre il sessismo inscritto nella cultura e nel linguaggio del consumismo, fallisce o sceglie di non sfuggire ai confini di quella lingua per introdurre quelle voci (come quella di Jasmine), che potrebbero contrastare e sfidare quella storianarrata e focalizzata.

Nei romanzi e nei racconti di Nove, di Brizzi e di Caliceti, i personaggi femminili sono per lo più privati di voci e identità, semplicemente estensioni del mondo dei narratori maschili. Sono definiti "vagine" e "uniculi" nella discoteca dell'Emilia evocata da Caliceti in *Fonderia Italghisa*, o la protagonista Nizza ridotta al silenzio assoluto prima di essere stuprata e uccisa da Cugino Jerry e dei suoi amici narrati da Brizzi in*Bastogne*. Gli autori di questi testi rappresentano con gran talento il sessismo naturale nel linguaggio di molta cultura popolare e giovanile, sembrano non interessati a narrare voci e soggettività alternative che, a causa del loro genere, sono negate dai codici linguistici e culturali aggressivamente maschili adottati nelle loro narrative giovanili.

Al contrario, le scrittrici giovanitali Ballestra, Campo e Santacroce impiegano modelli narrativi di viaggio e ritorno per evidenziare e mettere in discussione la stessa relazione tra lingua, genere e identità. Così facendo rivelano modi diversi con cui la fiction femminile degli anni Novanta può condurre la sua sperimentazione linguistica. In questi modelli, parallelamente alla ricerca di schemi linguistici che rispecchiano la condizione culturale dei personaggi giovani maschili e femminili nei contesti geografici e sociali contemporanei, corre

una costante ricerca di una voce narrativa che possa lasciarli parlare come autori femminili in un mondo letterario ancora dominato da un canone prevalentemente maschile e da un discorso critico.

Il raggiungimento di una voce femminile sicura nella narrativa giovanile degli anni ‘90 è il risultato di una complessa trattativa tra l’ambizione di appartenere alla tradizione sperimentale italiana, incarnata dalla neoavanguardia degli anni '60 primi anni '70, la loro affinità con il modello di cultura popolare e giovanile degli anni '80 di Tondelli, e la necessità più o meno esplicita di trovare punti di riferimento nella tradizione della scrittura femminile sia italiana o mondiale.

Conclusione

I critici hanno prontamente riconosciuto l’influenza di Pier Vittorio Tondelli e della narrativa generazionale degli anni '80 sugli autori degli anni '90, osservando in particolare che avevano imparato da Tondelli come essere sperimentali e allo stesso tempo a comunicare con i loro lettori. La narrativa della neoavanguardia, basata su una decostruzione di forme tradizionali che rispecchiano la molteplicità linguistica e la frammentazione della società contemporanea e dell’identità postmoderna, si era dimostrata un vicolo cieco per la narrazione. Fortunatamente, Tondelli e altri scrittori della sua fascia d’età avevano dimostrato che era possibile usare registri bassi, gerghi, riferimenti alla cultura giovanile, linguaggi specialistici, narrazione non lineare e contaminazione di generi, mentre scriveva ancora storie leggibili e avvincenti.

Questa è una lezione che molti scrittori degli anni '90 hanno fatto. Hanno anche preso in prestito la trama del viaggio / ritorno da Tondelli, elaborandola in modi che riflettevano i cambiamenti storici avvenuti tra gli anni '80 e '90. Il rapporto con la nuova narrativa degli anni '80 è certamente uno che, ha avuto un impatto enorme sulla finzione degli anni '90, ma non ha ancora tenuto conto della complessa rete di riferimenti intertestuali presenti nelle opere di scrittori giovani. La maggior parte dei libri di questi scrittori contiene riconoscimenti diretti e indiretti d’autori e testi che li hanno ispirati e in particolare Tondelli edi suoi scritti. Attraverso riferimenti diretti e citazioni fatte dai personaggi, l’uso delle epigrafi, le imitazioni e la riscrittura dei loro stessi modelli letterari, gli autori generazionali degli anni ’90 danno suggerimenti e indizi sulle loro eredità e tradizioni scelte, incoraggiando i loro critici a investigarli. Come spero di aver dimostrato, esplorato questo dialogo intertestuale che apre la narrativa di questi autori a nuovi e più profondi significati.

Note:

1- Silvia Ballestra, La via per Berlino, in Compleanno dell’iguana, Transeuropa, Milano, 1991; La guerra degli Antò, Transeuropa, Milano, 1992. La via per Berlino e La guerra degli Antò, sono stati pubblicati insieme come Il disastro degli Antò Baldini & Castoldi, Milano, 1997.

2- Rossana Campo, In principio erano le mutande, Feltrinelli, Milano, 1992; Il pieno di super, Feltrinelli, Milano, 1993.

3- Rossana Campo, Mai sentita così bene, Feltrinelli, Milano, 1995;L’attore americano, Feltrinelli, Milano, 1997.

4- Isabella Santacroce, Fluo. Storie di giovani a Riccione, Castelvecchi, Roma, 1995; Destroy, Feltrinelli, Milano,1996;Luminal, Feltrinelli, Milano, 1998.

5- Enrico Brizzi, Jack frusciante è uscito dal gruppo, Transeuropa, Ancona,1994.

6- Silvia Ballestra, Lagiovinezza della signorina N.N. Una storia d'amore Baldini & Castoldi, Milano, 1998; Nina, Rizzoli, Milano, 2001; Il compagno di mezzanotte, Rizzoli, Milano, 2002; Tutto su mia nonna, Einaudi, Torino, 2005; La seconda Dora, Rizzoli, Milano, 2006.

7- Rossana Campo, Il matrimonio di Maria, Feltrinelli, Milano, 1998; trasmesso per la prima volta su Radio Tre nel gennaio 1997.

8- Isabella Santacroce, Lovers, Mondadori, Milano, 2001; Revolver, Mondadori, Milano, 2004; Zoo, Fazi, Roma, 2006.

9- Vedi Anna Comodi, Tratti lessicali e morfosintattici del parlar giovane in Jack Frusciante è uscitodal gruppo di Enrico Brizzi, Guerra, Perugia 1998; Maria Teresa Frattegiani Tinca, Silvia Ballestra e il neo-italiano, Annali dell' Università di Perugia, vol. 6, n. 25 (1998), 87-93; Marco

Berisso, Livelli linguistici e soluzioni stilistiche. Sondaggi sulla nuova narrativa italiana: 1991-1998, Lingua e stile, vol. 35, no. 3 (2000), 471-504.

10- Lino Pertile, Il romanzo italiano oggi, politica, lingua, letteratura, in Lino Pertile e Zygmunt Barański (a cura di), The New Italian Novel, Edinburgh University Press, 1993), pp 1-19 (pp 13 -15).

11- Idem, p 14.

12- Lino Pertile, Il romanzo italiano oggi, p 15. Tra gli altri autori la cui lingua non è conforme allo standard letterario italiano che descrive, Pertile include le opere di Gesualdo Bufalino, Vincenzo Consolo, Aldo Busi e Sebastiano Vassalli tra la fine degli anni '70 e l'inizio degli anni '80.

13- Idem, p 16.

14- Pier Vittorio Tondelli, Altri libertini, Feltrinelli, Milano, 1980; Pao Pao, Feltrinelli, Milano, 1982.

15- Pier Vittorio Tondelli, Sulle strade dei propri miti in Un weekend postmoderno, Bompiani, Milano, 1990, pp 461-3 (p 461).

16- Fulvio Panzeri, Il paesaggio come tentazione, in Picone, Panzeri, Raffaeli e Ferracuti (a cura di) Paesaggi italiani, Transeuropa, Ancona, 1994, pp 67-102 (pagina 86).

17- Generoso Picone, Ipotesi critiche per la lettura di un'onda, in Picone (a cura di), Paesaggi italiani, pp 33-36.

18- Nello spazio utopico che il Nord rappresenta nella narrativa di Tondelli, vedi Aldo Tagliaferri, Sole motore tirato al massimo, "Panta, 9" (1992), 12-17 (p14); Elena Buia, Verso casa,viaggio nella narrativa di Pier Vittorio Tondelli, Fernandel Editore, Ravenna, 1999.pp 77-78; Enrico Minardi, Pier Vittorio Tondelli, Cadmo, Fiesole,2003, p 42.

19- Pier Vittorio Tondelli, Viaggio in Altri libertini, op cit. p 70.

20- Roberto Carnero, Lo spazio emozionale. Guida alla lettura di Pier Vittorio Tondelli, Interlinea, Novara,1998, p22.

21- Fulvio Panzeri, Il paesaggio come tentazione, op cit. pp 67-102, (p 86).

22- Vedi, in particolare, le sezioniViaggi e Geografia letteraria, in Tondelli, Un weekend postmoderno, pp 372-457 e 459-593 rispettivamente.

23- Enrico Minardi, Pier Vittorio Tondelli, op cit., p 42.

24- Giuseppe Caliceti, Postoristoro 2002, in Suini,Marsilio, Venezia,2003, pp 93-100; Tondelli, Postoristoro, in Altri libertini, pp 9-34.

25- Giuseppe Caliceti, Postoristoro2002, in Suini, op cit. p 97.

26- Idem, p 98.

27- Enrico Brizzi, Jack Frusciante è uscito dal gruppo, Transeuropa, Ancona,1994; Giuseppe Caliceti, Fonderia Italghisa,Venezia, Marsilio, 1996, Battito animale Venezia, Marsilio, 2001, Suini,Venezia, Marsilio, 2003; Giuseppe Culicchia, Bla bla bla, Garzanti, Milano, 1997; Aldo Nove, Mercato di Puerto Plata, Einaudi, Torino, 1997.

28- Rossana Campo, Sono pazza di te, Feltrinelli, Milano, 2001, p 21.

29- Giuseppe Culicchia, Bla bla bla, Garzanti, Italia, 2000, p 23.

30- R.Campo, In principio erano le mutande, op cit. p 91.

31- R.Campo, Sono pazza di te, op cit, p 172.

32- R.Campo, Il matrimonio di Maria,op cit.p 90.

33- I.Santacroce, Fluo. Storie di giovani a Riccione, Castelvecchi, Roma, 1995, p 82.

34- Rosi Braidotti, Soggetti nomadi incarnazione e differenza sessuale nella teoria femminista contemporanea, Columbia University Press, New York, 2011,p 10.

35- R. Campo, Sono pazza di te, p 84.

36- Idem,p 85.

37- S. Ballestra, Il disastro degli Antò, opcit, pp 100-01.

38- Idem,p21.

39- Stefania Lucamante, Consumismo quotidiano e pornografia sopra la linea di pulpin S.Lucamante(a cura di)Pulp Fiction Italiano: La nuova narrativa dei Giovani Scrittori Cannibali University Press, Madison, Teaneck, 2001, pp 98-134 (pagina104).

40- Tiziano Scarpa, Occhi sulla graticola: breve saggio sulla penultima storia d'amore vissuta dalla donna alla quale unirmi in duraturo vincolo affettivo, Einaudi, Torino, 1996.

41- Marino Sinibaldi, Pulp La letteratura nell'era della simultaneità, Donzelli, Roma, 1997, p 81.

Bibliografia:

1- Silvia Ballestra, 1997, Il disastro degli Antò, Baldini & Castoldi, Milano.

2- Silvia Ballestra,1998,Lagiovinezza della signorina N.N. Una storia d'amore Baldini & Castoldi, Milano.

3- Marco Berisso, 2000, Livelli linguistici e soluzioni stilistiche. Sondaggi sulla nuova narrativa italiana: 1991-1998, Lingua e stile, vol. 35, no. 3.
4- Rosi Braidotti, 2011, Soggetti nomadi incarnazione e differenza sessuale nella teoria femminista contemporanea, Columbia University Press, New York.
5- Enrico Brizzi, 1994, Jack frusciante è uscito dal gruppo, Transeuropa, Ancona.
6- Elena Buia, 1999, Verso casa,viaggio nella narrativa di Pier Vittorio Tondelli, Fernandel Editore, Ravenna.
7- Giuseppe Caliceti, 1996, Fonderia Italghisa,Venezia, Marsilio.
8- Giuseppe Caliceti,2001,Battito animale Venezia, Marsilio.
9- Giuseppe Caliceti, 2003, Postoristoro 2002, in Suini, Marsilio, Venizia.
10- Roberto Carnero,1998, Lo spazio emozionale. Guida alla lettura di Pier Vittorio Tondelli, Interlinea, Novara.
11- Rossana Campo, 1992, In principio erano le mutande, Feltrinelli, Milano.
12- Rossana Campo, 1993,Il pieno di super, Feltrinelli, Milano.
13- Rossana Campo, 1995, Mai sentita così bene, Feltrinelli, Milano.
14- Rossana Campo, 1997,L'attore americano, Feltrinelli, Milano.
15- Rossana Campo, 1998, Il matrimonio di Maria, Feltrinelli, Milano.
16- Anna Comodi,1998,Tratti lessicali e morfosintattici del parlar giovane in Jack Frusciante è uscitodal gruppo di Enrico Brizzi, Guerra, Perugia.
17- Giuseppe Culicchia, 2000, Bla bla bla, Garzanti, Italia.
18- S. Lucamante(a cura di), 2001, Pulp Fiction Italiano: La nuova narrativa dei Giovani Scrittori Cannibali University Press, Madison, Teaneck.
19- Enrico Minardi, 2003, Pier Vittorio Tondelli, Cadmo, Fiesole.
20- Aldo Nove, 1997, Mercato di Puerto Plata, Einaudi, Torino.
21- Fulvio Panzeri, 1994, Il paesaggio come tentazione, in Picone, Panzeri, Raffaeli e Ferracuti (a cura di) Paesaggi italiani, Transeuropa, Ancona.
22- Lino Pertile, 1993, Il romanzo italiano oggi, politica, lingua, letteratura, in Lino Pertile e Zygmunt Barański (a cura di), The New Italian Novel, Edinburgh University Press.
23- Isabella Santacroce, 1995, Fluo. Storie di giovani a Riccione, Castelvecchi, Roma.
24- Isabella Santacroce,1996,Destroy, Feltrinelli, Milano.
25- Isabella Santacroce, 1998, Luminal, Feltrinelli, Milano.
26- Tiziano Scarpa, 1996,Occhi sulla graticola: breve saggio sulla penultima storia d'amore vissuta dalla donna alla quale unirmi in duraturo vincolo affettivo, Einaudi, Torino.
27- Marino Sinibaldi, 1997, Pulp La letteratura nell'era della simultaneità, Donzelli, Roma,
28- Aldo Tagliaferri, (1992), Sole motore tirato al massimo, "Panta, 9".
29- Maria Teresa Frattegiani Tinca,(1998),Silvia Ballestra e il neo-italiano, Annali dell' Università di Perugia, vol. 6, n. 25.
30- Pier Vittorio Tondelli, 1980, Altri libertini, Feltrinelli, Milano.
31- Pier Vittorio Tondelli, 1982, Pao Pao, Feltrinelli, Milano.
32- Pier Vittorio Tondelli, 1989, Camere separate, Bompiani, Milano.
33- Pier Vittorio Tondelli, 1990, Un weekend postmoderno, Bompiani, Milano.

Formalità via e-mail nel contesto universitario algerino

Sofiane MENADJELIA[(1)] Dr. Amina HACHOUF[(2)]

1- Laboratory: Langues et textes LANTEXT, Badji Mokhtar-Annaba University, Algeria, sofiane.menadjelia@univ-annaba.org

2- Badji Mokhtar-Annaba University, Algeria, aminahachouf14@gmail.com

Soumis le: 09/04/2024 **révisé le:** 13/01/2025 **accepté le:** 14/01/2025

Riassunto

Questo studio mira ad indagare in che modo gli studenti universitari algerini comunicano con loro docenti per diversi scopi tramite la posta elettronica. Un corpus di 49 mail scritte da un gruppo di studenti Master1 d'italiano (LS) iscritti all'Università Badji Mokhtar Annaba, è stato raccolto e analizzato allo scopo di esaminare il grado di formalità, riguardo al fenomeno di cortesia. I risultati suggeriscono che le e-mail degli studenti sono realizzati attraverso diversi livelli di formalità, con la necessità di avere delle competenze linguistiche e sapere le etichette di questo tipo testuale.

Parole chiavi: Formalità, cortesia, e-mail accademica, contesto LS.

Formality through Email in the Algerian University Context

Abstract

This study aims at investigating how Algerian university students communicate with their teachers to negotiate the relationship through emails. A corpus of 49 emails written by a group of Master1 students belonging to Italian Department, as a foreign language, at Badji Mokhtar Annaba University was collected and analyzed with the purpose of examining the degree of formality regarding the politeness phenomenon. The results suggest that students' emails are made through different levels of formality, with the need to have language skills and the necessity to know the labels of this textual type.

Keywords: Formality, politeness, academic email, foreign language context.

Auteur correspondant: Sofiane MENADJELIA**,** sofiane.menadjelia@univ-annaba.org

Introduzione:

Nel corso degli ultimi decenni, e con l'evoluzione dell'Internet ed il rapido sviluppo del *Web,* le nuove tecnologie hanno rivoluzionato il panorama della comunicazione interpersonale ed il modo in cui gli interlocutori comunicano fra loro, sviluppando nuove forme, tra cui la comunicazione mediata dal computer, che viene abbreviata con *CMC*. Tale modalità è un'importante forma di comunicazione a distanza che permette l'uso dei mezzi per l'interazione, come la posta elettronica. Infatti, essa è la forma più comune dei vari tipi di *CMC*, e occupa oggigiorno un posto molto avanzato. Tuttavia, grazie alla sua caratteristica asincrona e per la velocità dello scambio comunicativo, ogni giorno in tutto il mondo vengono sicuramente inviati con successo milioni di messaggi di posta elettronica allo scopo di formare una relazione personale, di carriera o per trasmettere informazioni … ecc.

Inoltre, il progresso tecnologico di questo strumento ha iniziato a esercitare un enorme impatto su molti aspetti della vita moderna e viene utilizzato in molti ambiti e contesti d'uso, soprattutto in ambito istituzionale. Questo è uno dei motivi fondamentale per cui l'e-mail è diventata un importante mezzo di comunicazione diffuso tra studenti e professori, svolgendo un ruolo importante nel mondo accademico e gli altri ambienti professionali soprattutto nel caso di lontananza o l'impossibile contatto diretto tra studenti e professori; abbiamo già il caso di COVID-19 come esempio. Quindi, è opportuno discutere la dinamica di tale interazione e il registro linguistico. In realtà, lo studente universitario algerino che abbia interesse verso la lingua e la cultura italiana come una lingua straniera per motivi di (studio, lavoro) ha a che fare con le norme sociolinguistiche e dell'etichetta di corrispondenza professionale via e-mail in italiano, soprattutto la gestione della varietà formale e il fenomeno di politeness o "cortesia conversazionale" come aspetto pragmatico della lingua per realizzare gli obiettivi interattivi.Però questo richiede l'uso di un linguaggio cortese appropriato al fine dimigliorare il contatto nella vita universitaria,evitando malintesi e incomprensione, per quanto riguarda gli studi dedicati principalmente alla scrittura delle e-mail in italiano da parte degli studentialgerini, questo studio è innovativo nell'ambito dato che non abbiamo trovatoricerche pubblicate, meno trovate anche nelle altre lingue straniere, anche se si registra recentemente un aumento di attenzione vero la scrittura elettronica.

La nostra problematica di base in questo articolo è la seguente: in che modo e misura gli studenti algerini sono in grado di scrivere delle e-mail accademiche appropriate quando comunicano con i professori su vari argomenti legati strettamente alla vita universitaria, e quali gradi di formalità utilizzano rispetto a questa relazione?

Partendo da questa domanda principale, si vuole verificare le seguenti ipotesi:

-Nel caso in cui lo studente di *Master1* debba scrivere al professore, esso è capace di trasmettere un'e-mail formale ben strutturata ed adeguata al contesto accademico.

-Esistono delle difficoltà che incontrano gli studenti quando scrivono e-mail in italiano al docente soprattutto per quanto riguarda la formalità e la cortesia.

Oltre alla domanda principale, due sono le sotto domande di ricerca che hanno guidato l'analisi dei dati e alle quali cercheremo di rispondere in tale elaborato:

1- Qual è lo stile di lingua ed il grado di formalità scelto dagli studenti algerini apprendenti dell'italiano (LS)? Cosa devono ancora imparare?

2- Gli studenti sono capaci a comporre un'e-mail accademica, utilizzando le formule e le strategie di cortesia?

A questo punto, gli obiettivi della ricerca sono diversi, in primo luogo, è quello di studiare e descriverela qualità della lingua scritta degli studenti algerini nella comunicazione accademica elettronica in italiano presso l'Università di Annaba. S'intende anche verificare in che modo gli studenti esprimono cortesia con l'impiego di un registro appropriato al contesto comunicativo. Inoltre, ci siamo interessati anche di dare un intervento didattico allo scopo di migliorare la capacità comunicativa degli studenti d'italiano (LS). L'attenzione, dunque, sarà rivolta principalmente alla lingua scritta cercando di conoscere se lo studente algerino sia capace di scrivere un-e-mail accademica. Per raggiungere l'obiettivo principale di questo

lavoro e ottenere risultati significativi, saranno utilizzate le e-mail inviate dagli studenti *Master1* per l'analisi quantitativamente, al fine di sottolineare l'importanza delle formule appropriate per aprire e chiudere un'e-mail indirizzata al docente.

1- L'e-mail in ambito istituzionale:

Tra tutte le forme di CMC, l'e-mail è un mezzo di comunicazione scritto e asincrono**(1)**. Sebbene questa tecnologia esista già dagli anni '70, e si sia sviluppata rapidamente a partire dagli anni '90 con l'aumento dell'uso di rete *Internet*.Secondo Pistolesi**(2)**, l'e-mail nasce come semplice evoluzione di corrispondenza tradizionale.In effetti, tale modalità di posta viene utilizzata frequentemente nel mondo della comunicazione quotidiana, e dà la possibilità all'interlocutore di spedire un messaggio per una sola destinazione o più, allegando vari contenuti ad esempio foto, testi… ecc.**(3)**

Per quanto riguarda il linguaggio nell'e-mail, molti studiosi sottolineano l'avvicinamento al parlato. È stato osservato che nonostante essa sia un tipo di testo digitale che viene espresso attraverso la scrittura, ma mostra anche diverse caratteristiche e tratti tipici della lingua parlata**(4)**. Mentre, per l'uso della tecnologia e-mail, quest'ultima è stata diffusa in tutti i domini interattivi, nel business, nell'ambito accademico e nella vita quotidiana**(5)**.Infatti, ovunque ci sia la possibilità di usare i dispositivi (pc, cellulari, tablet) e un accesso ad *Internet*, si può comunicare attraverso la posta elettronica. Tuttavia, nel mondo accademico è diventata un mezzo di comunicazione alternativo, fornendo la comodità di ottenere chiarimenti, feedback quasi istantaneamente quando gli studenti ne hanno bisogno**(6)**.

A tale proposito, le e-mail vengono utilizzate per vari scopi, il fatto che offrano agli studenti dei vantaggi (ad esempio; scambiare documenti e link *Internet*) o fissinoun semplice appuntamento, il motivo per cui, questo strumento non solo ha superato altri mezzi di comunicazione, ma anche ha sostituito in diverse funzioni il colloquio o la conversazione faccia a faccia, accanto a questo, attualmente, sta diventando il mezzo di interazione apprezzabile e preferito tra studenti universitari eprofessori**(7)(8)**.

Difatti, una grande importanza è stata data dai ricercatori CMC all'uso dell'e-mail in ambienti accademici, e gli studi sulle e-mail inviate da studenti universitari a professori sono in costante crescita**(9)**.

1-1- Il registro via e-mail accademica:

Esistono due tipi di e-mail, formale e informale, mentre l'e-mail formale generalmente viene destinata ad una persona autorevole a cui diamo del *Lei* e quindi il messaggio deve essere ben articolato e ordinato, utilizzando espressioni di alta formalità per mostrare al destinatario rispetto e differenza.Contrariamente, quella e-mail informale differisce da quella sopramenzionata in termini di cura del testo da parte dello scrivente, indicando che gli interagenti comunicano tra loro su un piano uguale ad esempio familiari, amici …ecc.

Inoltre, vale la pena ricordare che in alcune occasioni si può utilizzare un registro medio nella comunicazione scritta; si è registrato anche che il linguaggio nella comunicazione via e-mail tende a essere informale e questo diventa una delle caratteristiche della posta elettronica**(10)(11)**. Tale informalità generalmente si manifesta nei tratti stilistici ad esempio con l'uso di alcuni tipi di saluto, scelte lessicali inadeguate, semplificazione della sintassi, scarsa pianificazione,formule di apertura e chiusura informali**(12)(13)**.

Per quanto riguarda coloro che interagiscono con il docente via e-mail, ovvero gli studenti universitari, nella maggior parte sono incerti sull'etichetta via e-mail e sul registro da utilizzare e possono trasmettere in certa misura segni di incompetenza nell'uso delle strategie di cortesia e dei contenuti più formali a causa della mancanza di esperienza, dato che non hanno un modello testuale di riferimento per l'e-mail formale, tranne la lettera commerciale**(14)**.

Quindi, utilizzando la posta elettronica come forma d'interazione CMC quotidiana nell'ambito accademico grazie ai recenti sviluppi della tecnologia, indubbiamente richiede una gestione della variazione diafasica e una chiara comprensione di come la lingua influisce sulla relazione tra gli interagenti, soprattutto per esprimere cortesia, dato che quest'ultima sia

un comportamento sociale e una strategia di comunicazione che può essere insegnata ed acquisita[15].

Tuttavia, le e-mail possono trasmettere un tono scortese, soprattutto se gli studenti universitari non prendono in considerazione lo squilibro dello status con il docente. Inoltre, la limitata e insufficiente competenza sia linguistica che pragmatica degli studenti universitari parlanti non nativi (PNN) creano ostacoli e rendono la scrittura di un e-mail formale un compito impegnativo a causa dello scarso contatto con le convenzioni culturali della lingua appresasu come viene formulato il discorsosecondo la relazione, la distanza, le ideologie e l'identità nella cultura della lingua straniera[16].

Dunque, bisogna prendere in considerazione il rapporto che hanno con il personale accademico dove si manifesta un'asimmetria utilizzando il cosiddetto linguaggio cortese ovvero il repertorio formale, in altre parole, evitando la lingua spontanea, altrimenti in questo caso potrebbero avere degli effetti negativi. Quindi, la lingua e la cortesia degli studenti deve essere verificata nelle nuove modalità di comunicazione tramite *Internet*.

1-2- Struttura e caratteristiche dell'e-mail formale:

In un ambito istituzionale, gli studenti nel loro percorso scrivono delle e-mail ai loro docenti per diversi motivi, come abbiamo già anticipato prima, quindi, la cortesia di essi verrà espressa in tre formule importanti nel messaggio di posta elettronica. Innanzitutto, un'e-mail formale dovrebbe avere una formula di apertura in cui nella prima riga si saluta formalmente il mettente e iniziare l'e-mail usando ad esempio: *Egregio/Egregia*: sono delle scelte migliori e più adatte al contesto, occorre anche rivolgersi al destinatario con il suo titolo come: *Professore/Professoressa*.

Mentre nella seconda parte, cioè quella del corpo testo che contiene il nucleo del messaggio, bisogna fare attenzione a mettere le maiuscole e soprattutto dare del *Lei*, utilizzando dei tempi e modi verbali di cortesia. In realtà, questo vale per tutta l'e-mail.

Infine, la formula chiusura in cui è preferibile prima ringraziare il docente per la disponibilità e chiudere l'e-mail con un saluto finale professionale ad esempio: *Cordiali saluti, Distinti saluti, Cordialmente* … ecc. Occorre anche inserire la firma completa dello studente emittente(nome, cognome, anno di studio o il corso frequentato, numero di gruppo).

2- L'italiano lingua della corrispondenza elettronica:

Da un punto di vista pragmalinguistico, l'e-mail svolge un ruolo centrale e ha cambiato il modo di utilizzare la lingua[17], soprattutto nella corrispondenza accademica in lingua straniera o nel settore dell'insegnamento delle lingue. Infatti, oltre ad essere un mezzo di comunicazione ideale per costruire e, più in generale, di mantenere relazioni sociali, possiamo dire che la posta elettronica offre agli studenti la possibilità di usare nel modo migliore la lingua *target* nella comunicazione virtuale.

Nel nostro caso, bisogna riflettere e tener conto del contesto in cui viene studiato l'italiano con le sue particolarità linguistiche, dato che l'italiano in Algeria venga appreso per dueanni nel liceo e nelle università, da questo punto, si può dire che, sebbene l'italiano scritto dell'e-mail generalmente sia caratterizzato da un uso medio, secondo gli studiosi, gli apprendenti algerini inquanto non sono nativi dell'italiano, quando scrivono alle persone di alto stato istituzionale, possono incontrare alcuni problemi a causa della loro limitata conoscenza della lingua italiana o la non familiarità con le norme di cultura *target*.

Per quanto riguarda l'italiano degli studenti universitari algerini, occorre in primo luogo spostare l'attenzione a come la lingua italiana viene utilizzata e trasmessa, e al tempo stesso, come gli apprendenti interagiscono con il docente al livello accademico in una relazione di tipo gerarchico per minimizzare il rischio di minacciare l'immagine sociale, dato che tuttele culturecomunichino linguisticamente la cortesia e il rispetto[18].

Certamente, oggigiorno gli studenti algerini come membri di una comunità linguistica non soltanto hanno il bisogno di acquisire delle abilità linguistiche tra cui la scrittura, ma anche un saper fare con la lingua,, quindi, più laconoscenza del lessico necessario, in altre parole le

forme diplomatiche e di routine cortesi nell'italiano, i discenti devono sapere leregole pragmatiche che governano le diverse situazioni conversazionali.

3-Metodologia:

Nel presente lavoro, per rendere conto della presenza di tratti di formalità e cortesia, descrivendo la maniera di formulare un e-mail di primo contatto elettronico (studenti-docente), sarà utilizzato un approccio (quantitativo / qualificativo).

Per arrivare allo scopo dello studio e rispondere alle domande di partenza, useremo le e-mail degli studenti come fonte dei dati, focalizzando in particolare sul ruolo di cortesia nella scrittura di e-mail con gli elementi costituenti. Le e-mail degli studenti saranno analizzate per la presenza di: la formula allocutiva "Saluto iniziale e titolo", allocutivo di cortesia nel corpo del messaggio e l'atto comunicativo di ringraziamento, infine la chiusura finale.

3-1- Corpus e strumento:

Il corpus impiegato per la nostra analisi include 49 e-mail di studenti algerini (soggetti maschi e femmine) del primo anno Master iscritti al dipartimento di italianistica presso l'Università di Badji Mokhtar Annaba, l'età degli studenti è compresa tra 21 a 23 anni, la maggior parte di loro provengono dall'Est dell'Algeria e sono tutti di madrelingua araba-algerino più una laurea in lingua, civiltà e letteratura italiana; gli studenti hanno già studiato l'italiano come lingua straniera due anni nel liceo (secondo e terzo anno). Si insegnano diverse materie, tra cui introduzione alla comunicazione. Per quanto la raccolta dei dati, nella prima fase del lavoro abbiamo creato un indirizzo email a cui è stato chiesto agli studenti della classe *Master1* che si può inviare messaggi e-mail all' insegnante (*Io*) perpoter comunicare eottenere chiarimenti sul corso, sugli esami, e gli scambi comunicativi sono stati raccolti,allo scopo di analizzare un corpus di produzioni testuali,il processo è avvenuto nel corso del secondo semestre dell'anno accademico (2022-2023).

Questo lavoro focalizza sullo stile ed il registro utilizzato e in particolare sulla presenza del linguaggio cortese, la motivazione sulla scelta del livello Master1, innanzitutto, è per il motivo che tali studenti fra un anno iniziano la loro tesina di *Master2,* laddove la necessità di comunicare via e-mail. Gli studenti dei tre gruppi che non hanno potuto accedere ai corsi in modalità *on-line,* per diversi motivi, hanno inviato le richieste via e-mail di chiedere aiuto da parte del docente.

3-2- Analisi e risultati:

In questa sezione, discuteremo in dettaglio le scelte e le caratteristiche linguistiche più comuni trovate nelle e-mail, la sezione presenta risultati relativi alla frequenza di uso per gli elementi comunicativi necessari, attraverso questa analisi si è cercato di individuare gli aspetti dello stile usato dagli studenti. Le e-mail sono state analizzate e classificate in base al livello di formalità delle e-mail accademiche e la presenza/assenza degli indicatori di cortesia nelle tre parti strutturali della mail.

A- La formula allocutiva:

Per verificare il grado di formalità delle formule d'indirizzo che mostrano la distanza sociale tra gli studenti e il docente. Come si vedrà in seguito, nella Tab.1 sotto abbiamo suddiviso le formule secondo il modello di Andorno (2014)**(19)**. Saranno considerate due classi in particolare: le espressioni di saluti e gli appellativi generici, e sono stati classificati in tre livelli; formale, informale e medio.

Tabella n°1: Grado di formalità del saluto introduttivo

Formale	Medio	Informale
Egregio(7)	Gentile(9)	Caro(4)
Egregio+altro saluto (3)	Gentile+ altro saluto(1)	Caro+ altro saluto(3)
Stimato(1)	Buongiorno(6)	Ciao(1)
Spettabile(1)	Buonasera(3)	Assente (2)
Rispettato(1)	Salve(7)	
Tot. (13/49) %26,53	Tot. (26/49) %53,06	Tot. (10/49) %20,40

Tabella n°2:Grado di formalità dei titoli

Formale	Medio	Informale
Professore/Prof,(26)	Signore/Sig,(18) Insegnante(3)	Nessun titolo (2)
Tot. %53,06	%42,85	%10,20

Come si può vedere dalla Tab n. 1, dato che il saluto iniziale preceda il corpo dell'e-mail e costituisca il primo elemento scritto nell'email per richiamare l'attenzione dell'interlocutore[(20)]. Il maggior numero di frequenze è registrato per gli appellativi o saluti di grado medio in più del (53%), si manifesta nell'uso dell'aggettivo di cortesia *Gentile* (9) quando si rivolge al professore, seguiti in genere dal titolo ed in alcuni casi dal cognome o nome del docente, questa è una forma di media formalità, lo stesso vale per l'uso di "*Buongiorno, Buonasera*" (9), sono dei saluti associati al momento della scrittura e l'invio del messaggio[(21)]. Il saluto *Salve* (7) come formula di livello medio a informale è tipica della conversazione orale.

Di seguito, l'uso formale dei saluti introduttivi in (26%), con la presenza dell'espressione classica di differenza e di alta formalità *Egregio* da sola o accompagnata di un altro saluto (10), da utilizzare come atteggiamento cortese con le persone che appartengono ad un grado accademico. Seguita da altre forme formali per mostrare cordialità ma invece questi appellativi sono minoritari come: *Stimato* (1), *Rispettato* (1), *Spettabil*e (1), per l'ultima in italiano è generalmente di uso aziendale.

Mentre, il grado informale in (10%), si vede l'allocuzione con l'aggettivo *Caro* (5) e il saluto informale *Ciao* (1), che sono tipici per le conversazioni informali. Invece, in (2) casi gli studenti entrano direttamente nel discorso e non aprono le e-mail con una formula introduttiva, (*zero-appellativo*).

Passando alla tabella. 2 che riguarda gli allocutivi che precedono il nome e cognome dell'interlocutore, come si può osservare, i risultati hanno dimostrato che gli studenti hanno preoccupazione per l'uso dei titoli professionali come appellativi gerarchici, il livello formale si manifesta nell'uso del titolo accademico più frequente *Professore* (26) in (53,%), generalmente gli studenti usano professore/professoressa in forma completa o abbreviate[(22)].

Mentre il grado intermedio (42%) con l'uso del titolo generico di categoria sociale o civile *Signore* (18) per esteso o abbreviato *Sig*, il rapporto diventa semi formale e la situazione sembra tra il darsi del tu e del Lei. Questo risultato conferma la tendenza a utilizzare (Signore/Signora) come forma nominale dominante nel contesto scolastico e universitario algerino, l'allocuzione viene realizzata mediante un titolo con valore professionale *Insegnante* (3).

Invece, il livello informale (4%), e gli allocutivi identificativi(titoli) mancano solo in (2) casi. Insomma, il titolo professionale del docente a cui vogliamo inviare l'e-mail accademica è un indicatore di alto grado di formalità, dunque quest'elemento non è trascurabile poiché la sua assenza in un rapporto asimmetrico può ridurre la distanza sociale e significa che le due parti della comunicazione sono più vicini; dunque, tale scelta non è adeguata all'ambiente formale.

B- Corpo del testo:

Mostrare cortesia e stima verso il professore nel testo dell'e-mail viene realizzato attraverso l'uso del pronome allocutivo tra il 'tu' naturale informale o il *'Lei'* reverenziale, questo appare nel contenuto informativo della comunicazione ovvero il proprio e il vero corpo dell'e-mail. Per rivelare i rapporti di superiorità/inferiorità, e confidenza/distanza tra gli interagenti;

anche con l'uso dell'iniziale maiuscola di cortesia per marcare i titoli, i pronomi, i possessivi e le particelle pronominali riferiti al destinatario a cui ci rivolgiamo, nelle tabelle seguenti passiamo a verificare la formalità nei testi delle e-mail.

Tabella n°3: Allocutivo di cortesia nel testo di e-mail Master1

Lei	Tu	Voi	Mescolanza
(26) %53,06	(14) %28,57	(03) %06,12	(06) %12,24

Tabella n°4: Frequenza d' uso della maiuscola di cortesia

Maiuscola (Formale)	Uso multiplo	Minuscola
(03) %6,12	(29)%59,18	(17) %34,69

Dall'osservazione dei dati sopra, la Tab. 3 ci mostra quattro situazioni diverse trovate nello sviluppo del corpo, in cui si registra che la forma del sistema allocutivo più frequente è quella di Lei (26), tipica dell'italiano per mostrare il rispetto e mantenere la formalità verso l'interlocutore che ha una posizione sociale ed accademica superiore; il fatto che in italiano sono due gli allocutivi per rivolgere alle persone: il TU ed il LEI)[(23)]. La scelta di uno o l'altro a seconda la relazione fra gli interlocutori, questo indica che il grado di cortesia è alto in più della metà (53%).

Mentre si osserva che in più di (28%) viene usato il *Tu* confidenziale (14), come forma diretta, nonostante la differenza di età, tale indicatore di informalità riservato agli amici ed ai membri di famiglia.

Mentre, è interessante notare che in più del (12%) si registra una mescolanza tra il *Lei*, *Tu* o il *Voi*, o si verifica l'assenza dell'allocutivo, nella maggior parte dei casi si tratta di errori e incompetenza nell'uso dell'allocutivo adatto soprattutto in una comunicazione in ambiente elettronico, da considerare che tale fenomeno potrebbe essere derivato dal livello linguistico degli studenti. Va ricordato anche che tale tecnica e tradizione italiana di utilizzare il *Lei*, non esiste nel contesto linguistico algerino, in Algeria diamo del tu anche con le persone di una posizione sociale alta, mentre usiamo certi vocativi per precisare il tipo di rapporto interpersonale.

Risulta evidente l'uso raro dell'allocutivo *Voi* (3), con percentuale di (6%). Tuttavia, il 'Voi' come pronome di cortesia singolare nella comunicazione sembra sparito oppure la sua frequenza è limitata agli italiani regionali, però è utilizzato nel linguaggio commerciale, da non dimenticare che il *Voi* è diffuso nelle relazioni ufficiali in altre lingue, per gli algerini (ad esempio l'arabo standard ed il francese), quindi gli studenti algerini hanno trasferito le loro norme di scrittura dalla lingua madre e seconda alla lingua italiana.

Spostando l'attenzione verso le maiuscole, prima di tutto, l'analisi di tale forma scritta è particolarmente significativa per il fatto che con essa prende veramente in esame la cortesia dello studente. Come risulta dalla tabella 4, emergono alcune riflessioniinteressanti.

Dato che il docente sia una persona che si tratta normalmente con distanza, si nota che la grande parte degli studenti incontra dei problemi ancora nell'uso delle maiuscole quando si dà del *Lei*., la scrivono raramente (6 %). Al contrario, con una percentuale di (59%) si vede l'oscillazione nell'uso fra maiuscole e minuscole che comporta una confusione, invece il (34%) degli studenti ha utilizzato solo le minuscole.

Si può dire, in generale, che questi dati confermano l'incertezza degli studenti e sembrano non essere sicuri nella scelta della maiuscola come grafia del galateo linguistico scritto nella corrispondenza.

C- Le formule pre-chiusura e la chiusura finale:

Come si vedrà in seguito, sotto viene verificato il grado di formalità dell'atto linguistico comportativo di ringraziamento come un marcatore verbale di cortesia che va impiegato per indicare la differenza verso il destinatario, ossia esprime il riconoscimento per la gentilezza nella parte pre-chiusura. Vale la pena di ricordare che quest'elemento è necessario in un'e-mail di richiesta di informazione.

Tabella n°5: Marcatore di cortesia nella pre-chiusura e-mail M1

Formale	**Informale**	**Tot. Email**(n=49)
(12)%24,48	(20) %40,81	(32) %65,30
		Assente. (17) %34,69

Tabella n°6: Grado di formalità nella chiusura completa e-mail M1

Formale	**Medio**	**Informale**
Cordiali saluti (16)	Buona giornata (1)	Un saluto a te (1)
Distinti saluti (5)	ArrivederLa (1)	Agg+saluti (3)
Cordialmente (2)		Nessun saluto (20)
Tot. (23) %46,93	Tot. (02) %4,08%	Tot. (24) %48,97
Firma. N+C+Ng+corso (3)	Firma. N+C (15)	Firma. Iniziali NC (1)
N+C+grouppo (2)	N+C (15)	solo nome (5)
		Nessuna firma (24)
Tot. (05) %10,20	(15) %30,61	(30) %61,22

Esaminando il ringraziamento come atto notevole della parte pre-chiusura, la tab. 5, ci mostra che quest'elemento comunicativo è impiegato in due diverse forme con una percentuale di (65%). Al contempo si può notare che la percentuale di tale strategia tramite espressioni della corrispondenza informale è pari al (40%) dove si registra il cadere all'informalità nell'uso della tipica formula più utilizzata *grazie* con le varianti (20). Mentre, una percentuale di circa (24%) è registrata alle pre-chiusure di grado formale. Tuttavia, sappiamo che nelle e-mail da studenti ai docenti, i ringraziamenti manifestano un comportamento simpatico e cortese per prepararsi alla chiusura finale, nello specifico gli studenti hanno utilizzato formule in maniera professionale come *la ringrazio anticipatamente* o *in anticipo per la disponibilità, per l'attenzione* (12) … ecc.

Dopo aver analizzato le sequenze precedenti, passiamo ora a prendere in esame la sequenza conclusiva, ovvero di chiusura completa. Nella Tabella n. 6 sopra, esaminiamo la presenza/assenza degli elementi necessari secondo la frequenza di uso. La formula di chiusura è solitamente composta da un breve saluto in cui si manifesta il grado di formalità gerarchica o intimità dipende dal rapporto stabilito e la conoscenza tra le due parti della comunicazione. In poche parole, la chiusura definisce bene il tipo di relazione nella conversazione elettronica.

Come è evidente, i congedi che presentano la strategia di cortesia si trovano con un grado informale in quasi la metà (48%), a causa dei saluti amichevoli e le espressioni semplici usati in alcuni casi come saluto preceduto o seguito da un aggettivo (4), ossia alla loro mancanza in (20) altri casi. Quelli formali in più del (46%), con espressioni tipiche per chiudere i messaggi nella corrispondenza accademica, la più frequente: *Cordiali saluti* (16), e le due formule riconosciute: *Distinti saluti* (5), *Cordialmente* (2). Mentre, il livello medio nel (4%) in cui si trovano forme di convenevoli augurali come *buona giornata* (1), o saluti finali di formula prossima all'oralità: arrivederLa (1).

L'ultimo meccanismo analizzato riguarda la firma del mittente, che segue generalmente i saluti finali, come una caratteristica tipica della chiusura8, in cui vengono menzionati i dati personali per ricordare il destinatario chi è lo scrivente. Osservando la tabella, abbiamo rilevato che il (61%) degli studenti ha scritto solo le iniziali (firma ridotta) o il solo nome e ritenerlo sufficiente oaddirittura manca in altri (24) messaggi, questo potrebbe creare confusione per il docente,il che significa che i nostri studenti non hanno un'idea sul ruolo importante di firmare l'e-mail. Invece, il (30%), ciò vuol dire in (15) e-mail nel corpus, abbiamo trovato il nome ed il cognome dello studente senza dare altre informazioni che identificano lo studente emittente.

Infine, solo in (5) messaggi gli studenti hanno firmato in modo adeguato (10%).

D- Osservazioni finali:

Sulla base di quanto visto sopra, qui in seguito abbiamo riportato i risultati degli studenti, la tab. 7 seguente rappresenta tutti i livelli raggruppati secondo le tre parti (iniziale, centrale, finale) dei messaggi.

Tabella n°7:livello di formalità nelle parti di e-mail

	Formale	**Medio**	**Informale**
Saluto iniziale		x	
Titolo	x		
Pronome di cortesia	x		
Maiuscola		x	
Ringraziamento			x
Saluto finale			x
Firma			x

Da una sintetica osservazione dei risultati della tabella sopra, è possibile sottolineare e fissare qualche risultato interessante. Il primo riguarda la formula allocutiva nell'apertura dell'e-mail che viene di grado medio a formale, ovviamente, le scelte linguistiche formali che gli studenti hanno usato riflettono il tipo di relazione con il destinatario e il rapporto stabilito tra i membri della facoltà, è stato osservato quasi lo stesso per il linguaggio cortese mantenuto nel corpo del messaggio, nel senso che, gli studenti aprono efficacemente le e-mail, solo alcuni incontrano difficoltà a trovare la più appropriata forma di allocuzione e si registra l'uso di qualche formula informale quando si rivolgono al docente nel testo. Occorre chiarire che, quasi tutte le e-mail rappresentano le stesse caratteristiche, quindi, non ci sono differenze nello stile, soprattutto in termini di genere del mittente (maschi/femmine), questo fenomeno è legato principalmente al livello linguistico d'italiano degli apprendenti non nativi.

Altro risultato emerso dall'analisi riguarda la formula di pre-chiusura e la chiusura finale, dal grafico si rende evidente che il registro oppure lo stile di lingua usato è maggiormente informale, certamente, questo non nega che ci sono dei casi in cui alcuni studenti riescono a firmare in modo formale le e-mail.

Dunque, da quanto visto finora e dalle nostre osservazioni, scaturisce il problema maggiore degli studenti: *la chiusura*, e si può confermare che non hanno dato attenzione a questa formula per poter chiudere un'e-mail accademica. Quindi, nelle email degli studenti, la parte chiusura e la parte apertura differiscono in termini di grado di formalità e di linguaggio cortese, inoltre ciò che si è osservato nel corso dell'analisi, la tendenza degli studenti all'informalità nella scrittura che può essere dovuta a diversi motivi tra cui il tipo testuale stesso e la rapidità oppure l' influenza della loro lingua madre.

Conclusione:

Alla luce dell'analisi condotta, si può riassumere che il problema maggiore di numerosi studenti algerini d'italiano LS è quello dell'incapacità di scrivere delle e-mail accademiche utilizzando il registro formale adeguato al contesto per esprimere cortesiae rispettare la distanza interpersonale con il docente oppure non sono abituati a scrivere questo tipo di testi, questo è in linea con il grado di formalità trovatonelle e-mail ein base ai dati che mostrano una bassafrequenza d'uso degli allocutivi e marcatori verbali di cortesia.

In genere, dal punto di vista pragmatico questi risultati suggeriscono che la maggior parte degli studenti sembrano non essere sicuri nella scelta del registro adatto alla situazione e non hanno abbastanza conoscenza dell'etichetta e-mail e il discorso accademico italiano, per loro è un compito impegnativo che spesso influenzato dal loro livello linguistico e pragmatico nella lingua non nativa, sebbene abbiano il tempo di modificare i messaggi. Invece, altri studenti hanno preso in considerazione le regole dell'e-mail per la corrispondenza accademica in italiano, evitando così il fallimento pragmatico.

Per rispondere alle nostre domande e verificare le nostre ipotesi di partenza, in primo luogo si rileva che i nostri studenti non sono in grado di comporre un'e-mail accademica appropriata al contesto, utilizzando stile formale e linguaggio cortese nel contenuto del messaggio e-mail dall'inizio fino in particolare alla chiusura, inoltre il loro stile è generalmente più diretto. Quindi, uno tra i bisogni degli studenti algerini e delle esigenze importanti è la capacità di scrivere un'e-mail adeguata al docente.

Per concludere, il presente lavoro come primo tentativo che potrebbe offrire uno spunto per nuovi studi, si propone di dare un contributo su come gli studenti algerini d'italiano (LS) usano le e-mail per interagire con i professori universitari, con lo scopo di mettere in praticaquesto tipo di testo nelle attività seguite alle università, al fine dimigliorare le abilità linguistiche e la competenza pragmatica degli apprendenti per il futuro.

Bibliografia:

1- Herring, S. C. (2001), Computer-mediated discourse, in Schiffrin D. – Tannen D. – Hamilton H.E. (eds), The handbook of discourse analysis, Blackwell Publishers, Oxford, UK: 612-634.

2- Pistolesi, Elena. (2004), Il parlar spedito: l'italiano di chat, e-mail e SMS, Esedra, Padova.

3- Bertocchi, Daniela, "L'e-mail si scrive o si parla?", Italiano e Oltre,14/2:pp. 70-75, (1999).

4- Crystal, David. (2006). Language and the internet.Cambridge University Press, Cambridg, UK.

5- Baron, Naomi, Letters by phone or speech by other means: The linguistics of email. Language & Communication, 18: 133–170, (1998).

6- Biesenbach-Lucas, Sigrun, "Students writing emails to faculty: an examination of e-politness among antive and non-native speakers of English", Language Learning and Technology,vol.11 (2):59-81, (2007).

7- Biesenbach-Lucas, Sigrun, "Students writing emails to faculty: an examination of e-politness among antive and non-native speakers of English", Language Learning and Technology,vol.11 (2): 59-81, (2007).

8- Pagliara Francesca, La codifica pragmalinguistica dell'atto di richiesta nelle e-mail degli studenti universitari italiani, LINGUA IN CONTEST, La prospettiva pragmatica a cura di Elena Nuzzo, Milano, (2019).

9- Economidou-Kogetsidis, Maria, "Please answer me as soon as possible': Pragmatic failure in non-native speakers' email requests to faculty", Journal of pragmatics, vol.43/13: 3193-3215, (2011).

10- Baron, Naomi, Letters by phone or speech by other means: The linguistics of email. Language & Communication, 18: 133–170, (1998).

11- Chen, Chi-Fen. Emily, "The development of e-mail literacy: from writing to peers to writing to authority figures", Language Learning and Technology, vol.10, (2): pp. 5-55, (2006).

12- Pistolesi, Elena. (2004), Il parlar spedito: l'italiano di chat, e-mail e SMS, Esedra, Padova.

13- Waldvogel, Joan, Greetings and closings in workplace email, Journal of Computer-Mediated Communication, vol.12: 456–477, (2007).

14- Andorno Cecilia, "Una semplice informalità? Le e-mail di studenti a docenti universitari come apprendistato di registri formali". In Cerruti, Massimo / Corino, Emanuela / Onesti, Cristina (a c. di), Lingue in contesto. Studi di linguistica e glottodidattica sulla variazione diafasica, Edizioni Dell'Orso, Alessandria,1-20, (2014).

15- Dimitrica Nikleva, Markers of politeness and impoliteness in student-teacher interaction in the discourse genre of emails, Rivista Segnos Estudios Linguistica, (2017).

16- Chen, Chi-Fen. Emily,"The development of e-mail literacy: from writing to peers to writing to authority figures", Language Learning and Technology, vol.10, (2):pp. 5-55, (2006).

17- Crystal, David. (2006). Language and the internet.Cambridge University Press, Cambridg, UK.

18- Brown Penelope / Levinson, Stephen (1987), Politeness. Some Universals in language Uasage, Cambridge University Press, Cambridg, UK.

19- Andorno Cecilia, "Una semplice informalità? Le e-mail di studenti a docenti universitari come apprendistato di registri formali". In Cerruti, Massimo / Corino, Emanuela / Onesti, Cristina (a c. di), Lingue in contesto. Studi di linguistica e glottodidattica sulla variazione diafasica, Edizioni Dell'Orso, Alessandria, 1-20,(2014).

20- Waldvogel, Joan, Greetings and closings in workplace email, Journal of Computer-Mediated Communication, vol.12: 456–477, (2007).

21- Annarita MIGLIETTA, Formal e-mails: the very difficult ones for university students E-mails formais: os mais difíceis para estudantes universitários, Olhares & Trilhas, Uberlândia | vol.22, n. 3: p 353, (2020).
22- Annarita MIGLIETTA, Formal e-mails: the very difficult ones for university students E-mails formais: os mais difíceis para estudantes universitários, Olhares & Trilhas, Uberlândia | vol.22, n. 3: p 353, (2020).
23- Nuzzo, Elena / Rastelli, Stefano, "Didattica acquisizionale e cortesia linguistica in italiano L2", Cuadernos de Filología Italiana, vol.16: 3-30, (2009).

سياسات المستودعات الرقمية المؤسساتية بالجامعات ودورها في دعم الوصول الحر إلى المعلومات
المستودع الرقمي لجامعة محمد خيضر – بسكرة أنموذجا

محمد عكيف[1]، أ.د سعاد بوعناقة[2]

1- مخبر الدراسات والبحث حول الإعلام والتوثيق العلمي والتكنولوجي (LERIST)، معهد علم المكتبات والتوثيق، جامعة قسنطينة 2 عبد الحميد مهري، mohamed.akif@univ-constantine2.dz

2- مخبر الدراسات والبحث حول الإعلام والتوثيق العلمي والتكنولوجي (LERIST)، معهد علم المكتبات والتوثيق، جامعة قسنطينة 2 عبد الحميد مهري، souad.bouanaka@univ-constantine2.dz

تاريخ الإيداع: 2024/04/01 **تاريخ المراجعة:** 2024/12/17 **تاريخ القبول:** 2024/12/19

ملخص

تهدف هذه الدراسة إلى الكشف عن سياسات المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة ومدى إسهامه في دعم وتعزيز الوصول الحر إلى المعلومات وتحقيق الاستفادة من المحتوى الرقمي لأعضاء المجتمع الأكاديمي للجامعة، حيث أسفرت النتائج على أن المستودع يسهم بشكل كبير في دعم وتعزيز الوصول الحر إلى المعلومات وتطوير الجامعة وتحسين مكانتها وترتيبها وطنيا وعالميا، مع إمكانية الإتاحة وسهولة الوصول والتواصل العلمي بين الباحثين.

الكلمات المفاتيح: الوصول الحر إلى المعلومات، مستودعات رقمية مؤسساتية، سياسات، جامعة محمد خيضر – بسكرة.

Institutional Digital Repositories Policies at Universities and Their Role in Supporting Open Access to Information
The Digital Repository of Mohamed Khider University of Biskra as a Model

Abstract

This study aims at revealing the policies of the digital repository DSpace at Mohamed Khider - University of Biskra and the extent of its contribution to supporting and enhancing open access to information as well as achieving benefits from digital content for the university academic community. The results showed that the repository contributes significantly to supporting and enhancing free access to information, to developing the university and to improving its position and ranking in terms of national and international level, with the possibility of availability, of easiness in access and of establishing scientific communication between researchers.

Keywords: Open Access to Information, institutional digital repository, policies, Mohamed Khider University of Biskra.

المؤلف المرسل: محمد عكيف، mohamed.akif@univ-constantine2.dz

1- مقدمة:

أفرزت التطورات التكنولوجية للمعلومات والاتصالات عن ظهور ما يعرف بحركة الوصول الحر إلى المعلومات التي تعتبر بمثابة النظام الجديد للاتصال العلمي، والتي ساهمت في فتح سبل وآفاق جديدة في مجال النشر وإنشاء آليات تمكن الباحثين والمبدعين من إتاحة نتائج أبحاثهم ودراساتهم ومنشوراتهم العلمية مجانا وبأدنى حد من القيود القانونية والتقنية للتعريف بها ومشاركتها مع غيرهم من الباحثين، سواء عن طريق دوريات الوصول الحر أو عن طريق المستودعات الرقمية، حيث تعد هذه الأخيرة من أنجع الوسائل لنشر المحتوى الرقمي للجامعات ومعيارا حقيقيا لتطور نشاطها العلمي وحفظ إنتاجها الفكري، وباعتبار أن المستودعات الرقمية المؤسساتية أنظمة لتخزين المنتوج والمحتوى الرقمي لمؤسسة ما فهي تكتسب أهمية كبيرة لما توفره من إمكانات لحفظ المحتويات الرقمية الخاصة بمنسوبي المؤسسة وإدارتها، وإتاحة تشاطر وتشارك المعلومات والخبرات على المستوى الداخلي والخارجي، مما يسهم في تطوير البحث العلمي وزيادة مرئيته.

-إشكالية الدراسة:

تعتبر المستودعات الرقمية المؤسساتية من أبرز الآليات التي تعتمد عليها الجامعات في تعزيز الاتصال العلمي بين هيئة التدريس والطلبة والباحثين بهدف ترقية البحث العلمي وتطويره تحت غطاء ما يعرف بالوصول الحر للمعلومات Open Access،حيث تمكن هذه المستودعات الباحثين من مشاركة إنتاجهم العلمي عبر شبكة الإنترنت وبشكل مجاني ومفتوح والحد من صعوبة الوصول للمعلومات العلمية والتحرر من القيود المالية والقانونية والتقنية، وذلك لزيادة وتيرة البحث العلمي وإزالة مختلف الحواجز والعوائق التي تحول دون ذلك وعليه فإن عملية إنشاء وبناء المستودعات الرقمية المؤسساتية يعتمد بشكل كبير على وضع سياسات تتماشى مع أهداف المؤسسة التي تنتمي إليها، ومن هذا المنطلق جاءت هذه الدراسة للكشف عن سياسات المستودعات الرقمية المؤسساتية ومدى إسهامها في دعم وتعزيز الوصول الحر إلى المعلومات من خلال المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة. وبناء على ما سبق ذكره نطرح أسئلة هذه الدراسة:

– فيما يتمثل المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة؟

– ما هي سياسات المستودع الرقمي DSpace بجامعة محمد خيضر – بسكرة؟

– كيف يسهم هذا المستودع الرقمي Dspace في دعم الوصول الحر للمعلومات؟

– فرضيات الدراسة:

انطلاقا من الأسئلة المطروحة يمكننا صياغة الفرضيات التالية:

– يتمثل المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة في فضاء رقمي يحتوي على مجموعات رقمية من الإنتاج الفكري العلمي والبحثي للجامعة، حيث يقوم بجمع، حفظ وتسهيل الوصول إلى المعرفة المنشأة من طرف أعضاء المؤسسة سواء كانوا موظفين أو طلابا أو هيئات تدريس. وذلك بهدف تعزيز الاتصال الأكاديمي وتحقيق أهداف المؤسسة.

– تتمثل سياسات المستودعات الرقمية بالجامعات الجزائرية في مجموعة من اللوائح والنصوص المتعلقة بالإيداع (الإدراج)، إدارة المحتوى وإدارة حقوق النشر، ضبط الجودة، الحفظ والإتاحة.

– يسهم المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة في تحقيق أهداف الجامعة واستمرارها في ظل بيئة الوصول الحر إلى المعلومات من خلال سياساته الناجعة.

- أهداف الدراسة:

تسعى هذه الدراسة إلى تحقيق مجموعة من الأهداف أهمها:

- التعرف على سياسات المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة وأهم مظاهرها ومستجداتهاوما أحدثته من تغيير في نمط إتاحة المعلومات العلمية.
- التأكيد على أهمية المستودعات الرقمية المؤسساتية وضرورة إنشائها وبنائها وفق سياسات ناجعة باعتبارها إحدى الركائز الأساسية لتطوير الجامعة الجزائرية.
- التعريف بواقع المستودعات الرقمية للجامعات الجزائرية وما نتج عنها من تأثيرات في مجال إتاحة المعلومات العلمية وطرق نشرها من خلال المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة.
- إبراز الدور الذي يمكن أن تلعبه المستودعات الرقمية في تحقيق الجامعات الجزائرية لغاياتها وأهدافها.
- إثراء البحوث والدراسات الجامعية في تخصص علم المكتبات والمعلومات.

- منهج الدراسة:

تفرض طبيعة الموضوع وأهميته تفرض على الباحث استعمال المناهج المتعارف عليها في البحث العلمي، حيث تم الاعتماد على المنهج الوصفي في هذه الدراسة، لأنه يعتبر طريقة من طرق الوصف والتحليل والتفسير بشكل علمي منظم من أجل الوصولإلى أغراض محددة[1]، كما يعمل هذا المنهج على وصف الظاهرة وصفا دقيقا خاليا من المبالغة أو التقليل عن طريق وضع تعريف لها مع ذكر أسبابها وخصائصها وصفاتها ونتائجها ومضاعفاتها كيفا وكما ومقدار تأثيرها على الإنسان ومدى ترابطها أو ارتباطها بغيرها من الظواهر الأخرى وذلك بهدف التعرف على الظاهرة أو البحث من حيث المحتوى والمضمون والوصول إلى نتائج تساعد في فهم الظاهرة والواقع وتطويره[2].

كما يرتبط المنهج الوصفي بدراسة واقع الظواهر والأحداث والمواقف والآراء وتحليلها وتفسيرها لغرض الوصول إلى استنتاجات مفيدة، إما لتصحيح هذا الواقع أو تحديثه أو استكماله أو تطويره، بحيث تمثل هذه الاستنتاجات فهما للحاضر يستهدف توجيه المستقبل، كما أن هذا المنهج يمثل أقصى حد ممكن من البعد عن التحيز في طرح الآراء، ويوفر الثقة في أدوات البحث وصولا إلى نتائجه[3].

2- تحديد المفاهيم والمصطلحات الأساسية للدراسة:

2-1- المستودعات الرقمية:

- **اصطلاحا:** تعرف المستودعات الرقمية بأنها عبارة عن قواعد بيانات متاحة على الشبكة العنكبوتية، تشتمل الإنتاج الفكري الرقمي الذي يودعه الباحثون والذي يصدر عن المؤسسة، وعادة تتبع الجامعات والمعاهد والمراكز البحثية بدون قيود وعوائق، وقد تشمل أنواعا أخرى من المؤسسات مثل الدوائر الحكومية أو الوكالات واتحادات الجمعيات والكيانات التجارية التي ترغب في حفظ ونشر منتجاتها مجانا في مستودعات الوصول[4].

كما يشير قاموس ODLIS إلى أن مصطلح المستودع الرقمي Digital Repository استخدم للأرشيف الرقمي Digital Archives، حيث إن العديد من المكتبات الأكاديمية والبحثية تسهم بنشاط في بناء المجموعات الرقمية، من الكتب والبحوث والرسائل الجامعية ووسائل الإعلام، وغيرها من الأعمال التي تهم خدمة المؤسسة كوسيلة لحفظ ونشر المعلومات العلمية، عادة تؤلف أو تنتج محليا، و يمكن المحتوى أن يكون قد تم إنشاؤه رقميا أو تمت

إعادة تشكيله، والوصول بشكل عام غير مقيد امتثالا لمبادرة الأرشيف المفتوح OAI بروتوكول الحصاد الميتاداتا، الأمر الذي يجعل هذه المحفوظات قابلة للتشغيل المتبادل عبر البحث[5].

– **إجرائيا:**يمكن تعريف المستودعات الرقمية بأنها عبارة عن أنظمة متكاملة لإدارة المحتوى الرقمي وحفظه وتنظيمه وإتاحته للجمهور المستهدف،ويمكن تشبيهه بـ "المكتبة الرقمية" التي تخزن وتنظم مختلف أنواع المحتويات والمنتوجات الرقمية، مثل الكتب والمقالات والأوراق البحثية والصور والفيديوهات، وتتيح الوصول إليها بسهولة وفعالية.

2-2- أنواع المستودعات الرقمية:

أولا: المستودعات الرقمية المؤسساتية:

– **اصطلاحا:** عبارة عن مجموعة مواد رقمية الشكل تقوم المؤسسة التي تملكها وتستضيفها بنشرها وتدقيقا للمعني هي أرشيفات رقمية خاصة بمؤسسة ما، تضم محتوياتها الإنتاج الفكري المنشَئ من طرف أعضاء المؤسسة سواء كانوا موظفين، أو طلابا، أو هيئات تدريس. حيث تعمل هذه المستودعات على استقطاب وحفظ البحوث الأصلية وكل الإنتاج الفكري الصادر عن المؤسسة كوظيفة أساسية إلى جانب أن إتاحتها الإنتاج الفكري بحرية وبشكل قابل للتشغيل البيني يضمن حفظ، وإمكانية الوصول إلى هذا الإنتاج الفكري المتراكم والدائم على المدى الطويل لجميع المستخدمين من داخل وخارج المؤسسة التابع لها المستودع"[6].

– **إجرائيا:** يعرف هذا النوع من المستودعات بأنها بوابات رقمية تضم مجموعة واسعة من الموارد الرقمية التي تنتجها المؤسسات المختلفة للأعضاء المنتسبين إليها، مثل الجامعات، المراكز البحثية، المتاحف، المكتبات.هذه الموارد تشمل الأبحاث العلمية، الرسائل الجامعية، المنشورات، الصور والفيديوهات، وغيرها من المنتوجات والمحتويات الرقمية.

ثانيا: المستودعات التخصصية أو الموضوعية:

– **اصطلاحا:** هي المستودعات التي تكون متاحة في مجال علمي واحد أو في عدة مجالات، ويتم الإيداع فيها من قبل الباحثين وبشكل تطوعي من جميع المؤسسات البحثية[7].

– **إجرائيا:** المستودعات التخصصية هي مكتبات رقمية مصممة لتخزين ونشر مجموعة محددة من المواد والمنتوجات العلمية أو الأكاديمية أو الفنية أو هي مخازن رقمية على الواب مخصصة لمجال معين من المعرفة مثل الطب الهندسة، أو الأدب، أو التاريخ وغيرها.

ثالثا: المستودعات وفقا لنوع المحتوى:

– **اصطلاحا:** تكون إما مستودعات للمقالات الدورية أو مستودعات كتب أو يمكن أن تخص الرسائل الجامعية أو المؤتمرات وغيرها من المجالات التي تكون محددة النوع[8].

– **إجرائيا:** تختلف أنواع المستودعات بشكل كبير بناءعلى نوع المحتويات والمنشورات العلمية التي يتم تخزينها فيها، وهذا التنوع يعكس التخصص الكبير في مجال التخزين، حيث يتطلب كل نوع من المنتوجات العلمية بيئة تخزين محددة للحفاظ على جودتها وسلامتها.

رابعا: مستودعات حسب مجال المادة:

– **اصطلاحا:** يشمل هذا النوع تقنيات التعليم وعلم الأحياء والرياضيات والفيزياء، بالإضافة إلى علم الاجتماع والعلوم الأخرى[9].

– **إجرائيا:** هي عبارة عن مخازن رقمية تضم مجموعة واسعة من الموارد العلمية والأكاديمية، مثل الأبحاثوالرسائل الجامعية، والبيانات، والمواد التعليمية، والتي يمكن الوصول إليها بشكل مجاني عبر الإنترنت. هذه المستودعات تلعب دورا حيويا في نشر المعرفة وتسهيل الوصول إليها للباحثين والطلاب والجمهور العام.

2-3- خصائص المستودعات الرقمية:

– تحتوي على أنماط متعددة من الملفات النصية وملفات الفيديو...إلخ.

– تتسم بالتراكمية والاستمرارية وهذا يدل على أن جميع المحتوى الفكري يحفظ على المدى الطويل ولا يلغى ولا يحذف إلا في حالات تحددها سياسات تحدد من طرف المسؤولين عن المستودع.

– تتميز المستودعات التابعة لمؤسسات بحثية بالطابع المؤسساتي الذي يتصف بالتعاون والمشاركة بين الأقسام العلمية للحصول على الإنتاج الفكري للمؤسسة.

– إتاحة الوصول الحر والتشغيل البيني مع مختلف النظم وتتمثل في إتاحة الوصول الحر في السياسات التي تكفل الإتاحة بما يتفق مع شرعية الوصول للمعلومات العلمية والتقنية.

2-4- أهمية المستودعات الرقمية:

– الارتقاء بجودة الأبحاث العلمية وزيادة حدة المنافسة بين الباحثين وبين المؤسسات.

– المساهمة في حفظ الإنتاج الفكري وحماية الملكية الفكرية للمؤسسة وزيادة مكانتها.

– تعتبر أداة للتعريف والإعلان عن خدمات المؤسسات البحثية التي تنتمي إليها.

– المستودعات الرقمية معيار لتقييم الجامعات المؤسسات البحثية من حيث تصميمها وكذلك من حيث مدى الاقتباس من أعمال باحثيها وبالتالي ارتفاع معامل تأثيرها impact factor. [(10)]

كما تعد المستودعات الرقمية المؤسساتية في نظر Helen Hockx-Yu[(11)] مجالا جديدا ولكنه مهم في المشهد التعليمي من خلال التوافر المجاني وغير المقيد عبر الإنترنت، حيث تسهل على الباحثين نشر ومشاركة مخرجاتهم البحثية، وبالتالي دعم هدف الوصول الحر والتواصل بين أعضاء المجتمع الأكاديمي، كما أكدت أن المستودعات المؤسساتية أصبحت مكونا رئيسيا للهيكل المتطور للاتصال الأكاديمي[(12)].

كما يتعين على المؤسسات الأكاديمية أن تدير أصولها ومنتوجاتها البحثية والأصول المرتبطة بها بشكل أكثر فعالية وشفافية مقارنة بما كانت عليه في الماضي، مما تنتج عنه فوائد ملموسة لصالح المؤسسات التي يمكنها إظهار واستغلال استراتيجيات ونظم المعلومات الفعالة، كما أن الميزة الكبرى للمستودعات المؤسساتية هي أنها تساعد المؤسسات الأكاديمية خاصة على تطوير مناهج متماسكة ومنسقة لالتقاط وتحديد وتخزين واسترجاع أصولها الفكرية. ومن جهة أخرى تبرز أهمية المستودعات الرقمية المؤسساتية لكونها امتداداً طبيعياً لمسؤولية المؤسسة الأكاديمية كمولد للبحث الأولي، وتسعى إلى الحفاظ على الأصول الفكرية لمكوناتها والاستفادة منها كمكون رئيسي واحد في البنية المتطورة للاتصال العلمي والأكاديمي[(13)].

2-5- أهداف المستودعات الرقمية:

– التعريف بالإنتاج الفكري للباحثين من خلال جمع المحتوى في مكان واحد يسهل الوصول إليه.

– دعم الحفظ طويل المدى والإتاحة المجانية للمواد العلمية. فالمستودعات الرقمية ذات طبيعة تراكمية ودائمة، لذا يمكن استخدامها كأرشيف للمؤسسة فهي تتيح آلية للتخزين الدائم لمصادر المعلومات وتجعلها متاحة بشكل دائم.

– التعريف بالجهود البحثية للجامعةوالنهوض والارتقاء بمكانة الجامعة.

– تنمية أدوات تساعد المكتبة في حفظ المجموعات وإدارتها.
– تقديم الخدمات الأساسية والحيوية للأكاديميين ودعم عملية الوصول الحر للمعلومات.
– إنشاء سجل للحياة البحثية والثقافية والتعليمية للجامعة.
– مساعدة المكتبات على مواجهة متطلبات العصر الرقمي تلبية لاحتياجات المستفيدين من المعلومات[14].
– الحد أو التقليل من التكاليف المرتبطة بعمليات الطباعة والنشر.
– المساهمة في تطوير طريقة التدريس والبحث العلمي من خلال إنتاج المعرفة ومشاركتها.
– تحقيق التعاون بين المؤسسات البحثية والعمل على توزيع المعلومات للمجتمع وإيصالها بشكل أسرع وبأقل تكلفة.
– الحفاظ على مصادر المعلومات النادرة والقابلة للتلف.
– الارتقاء بنشاط المؤسسة من خلال الإتاحة الرقمية للمعلومات على نطاق عالمي.

وعليه فالمؤسسات البحثية بصفة عامة والجامعات خاصة تسعى لإنشاء المستودعات الرقمية بهدف حماية إنتاجها الفكري والبحثي وتثمينه وبالتالي استقطاب أكبر عدد من المستفيدين والقراء من المنشورات البحثية، من أجل ضمان البقاء واستمرارية تأثير المؤسسة في مجتمع المستفيدين وزيادة عدد الاستشهادات المرجعية وارتفاع معامل التأثير من خلال مستودعها الرقمي[15].

2-6- وظائف المستودعات الرقمية المؤسساتية:

تقوم المستودعات الرقمية المؤسساتية بمجموعة من الوظائف الرئيسية منها:

1- حفظ وتخزين كم واسع مدى واسع من المواد المنشورة وغير المنشورة والمقالات والمواد التعليمية والرسائل الجامعية والأصول الفكرية التي تمثل الثروة الفكرية لأي مؤسسة أكاديمية وبحثية.

2- إتاحة الوصول الحر إلى المصادر حيث توفر للمستهدفين من خارج المؤسسة إمكانية استخدام المصادر والإفادة منها.

3- الحفاظ على الأصول الفكرية بالمستودعات الرقمية ذات طبيعة تراكمية ودائمة، حيث يمكن استخدامها أرشيفا للمؤسسة فهي تتيح آلية للتخزين الدائم للمصادر وتجعلها متاحة بشكل دائم.

4- توافر آلية للمستخدمين للتسجيل والدخول إضافة إلى إمكانية لتحميل المواد الإلكترونية مزودة بوصف وميتاداتا شاملة.

5- تسمح بمراجعة المواد المرفوعة وتحريرها قبل إتاحتها.

6- توفر إمكانية تخزين المصادر وتسمح بإدارة المحتوى الرقمي الخاص بها.

7- تتيح الوصول إلى المصادر الرقمية من خلال إمكانات البحث والاسترجاع الداخلي مع تقديم بعض الوسائل التي تساعد في التحكم في عمليات الوصول إلى المصادر[16].

3- السياسات العامة للمستودعات الرقمية المؤسساتية

– **اصطلاحا:** تعتبر اللوائح التي تنظم العمل بالمكتبات الجامعية بمثابة نقطة الانطلاق لصياغة السياسات العامة للمستودعات الرقمية المؤسساتية، فهي عصب الإدارة التي على أساسها يتم توحيد العمل وضبطه، غير أن المطلع على هذه السياسات يجدها أبعد ما تكون عن مواكبة التطورات الحديثة خاصة المتعلقة بتقنية المعلومات الأمر الذي لم يمكنها من تحقيق أهدافها، لذا يتوجب على المكتبات مراجعة سياساتها وإعادة صياغة أهداف

استراتيجية تتماشى مع متطلبات الوصول الحر للمعلومات. وعليه سوف نستعرض مجموعة من السياسات المرتبطة بعمل المستودعات الرقمية والتي يتواجب على المسؤولين عن المكتبات الجامعية تحديدها لتيسير العمل بالمستودعات[17].

– **إجرائيا:** هي مجموعة القواعد والإجراءات التي تحدد كيفية إدارة المستودع الرقمي، بما في ذلكسياسة الإدراج أو الإيداع سواء تطوعيا أو إلزاميا، سياسة إدارة المحتوى وإدارة حقوق النشر، سياسة ضبط الجودة، سياسة الحفظ وسياسة الإتاحة.

3-1- سياسة الإدراج أو الإيداع: يتم من خلالها يتم تحديد نوعية المصادر التي سيتم إدراجها والخطوات اللازمة لذلك، وشكلها وطرق إرسال المواد ومتطلبات الإيداع، والتي تتمثل في بيان ترخيص الإيداع وحقوق النشر اللازمة من المودعين والممنوحة للمستودع وسبل التفاوض مع الناشرين للحصول على تصريح الإيداع. فهناك طريقتان أساسيتان للإيداع بالمستودعات الرقمية المفتوحة وهما:

– الإيداع التطوعي (Voluntary Deposit)

– الإيداع الإلزامي (Mandatory Deposit)

كما يتوجب على أخصائي المعلومات التركيز على وضع ترخيص بالإيداع بالمستودع وهو بمثابة اتفاق رسمي بين المودع Depositor والمستودع وإذن بإدارة الوثيقة، وإعفاء المستودع من أي مسؤولية تجاه حقوق نشر العمل، لأن المودع هو المسؤول عن هذا العمل هذا ويجب الاتفاق حول تقييد نطاق العمل ومدته من خلال شروط يتفق عليها من خلال استخدام تراخيص معدة لذلك الغرض مثل ترخيص الإيداع الشائع Common Creative.

إضافة إلى وجوب تحديد قيود الاطلاع على المحتوى، فعلى الرغم من أن الهدف الأساسي من إنشاء المستودعات هو الإتاحة دون قيود، لكن يمكن حظر الاطلاع على بعض الموارد أو تقييد استخدامها بشروط معينة[18].

هذا وقد وفرت مؤسسة SHERPA نموذجا لترخيص الإيداع يمكن الاستعانة به من قبل المكتبيين وتطويره ليتلاءم مع احتياجات كل مؤسسة من المؤسسات.

3-2- سياسة إدارة المحتوى وإدارة حقوق النشر:

– تقع المسؤولية على المودعين للتحقق من الجوانب المتعلقة بحقوق النشر وقوانين حماية الخصوصية.

– حقوق الملكية الفكرية لمصادر المعلومات الرقمية في المستودع هو عقد بين المؤلف والناشر.

– لا يحق للمستفيدين من المستودع التعديل أو التغيير في محتوى أي مادة ويمنع نشرها كلية أو أجزاء منها قبل أخذ موافقة المودع[19].

3-3- سياسة ضبط الجودة: من الضروري مراجعة المحتوى الذي يرسل لإيداعه بالمستودع وذلك بعد مضاهاته بمعايير اختيار المحتوى، وعليه يتوجب العمل على سن مجموعة من القوانين المرتبطة بضبط المحتوى، وهناك مجموعة من العناصر يفترض مراعاتها عند سن سياسة ضبط الجودة بالمستودع والمتمثلة في:

✓ ملاءمة المحتوى لمجال المستودع وأن يكون المؤلف من المصرح لهم بالإيداع في المستودع.

✓ الالتزام بمعايير النشر العالمية مثل احتواء العمل على مستخلص باللغة العربية والانجليزية لتحقيق انتشار أوسع، بالإضافة إلى تحديد الكلمات المفتاحية لكل عمل.

✓ أن يكون العمل مرخصًا له بوضع نسخة منه بالمستودع من قبل صاحب حق النشر.

هذا ويجب أن تتضمن سياسة ضبط الجودة مدة الحفظ ومبررات سحب الوثيقة من المستودع، والتي في الغالب تتركز في:

✓ أن يكون مخترقا لحقوق الملكية الفكرية.

✓ أن يكون متضمنا لمعلومات خاطئة.

✓ بناء على طلب من الناشر أو المؤلف أو الجامعة.

✓ بناء على طلب من القائمين على المستودع لأغراض مهنية أو إدارية[20].

3-4- سياسة الحفظ: تعد عملية الحفظ الرقمي عملية معقدة تنطوي على العديد من القضايا الإدارية والفنية التي تجعل من الحفظ طويل الأجل مهمة صعبة وتمثل تحديا للمسؤولين عن المستودعات المؤسسية، حيث يكون تركيزهم منصبا على عملية إنشاء المستودعات والإيداع وتشجيع الوصول للمحتوى وقلما يكون هناك اتفاق على أفضل الممارسات فيما يتعلق بكيفية الوصول للمحتوي. ومن الصعب في الوقت الحالي تقديم نموذج كامل على الرغم من وجود أكثر من برنامج مقدم في هذا الخصوص نذكر منها على سبيل المثال وليس الحصر "**النموذج المرجعي لنظام معلوماتالأرشيف**" Open Archival Information System Reference Model، والذي يقدم إرشادات لإعداد استراتيجيات حفظ رقمية وأرشيفية، ولا يعتمد معيارا واحدا بل يعتمد مجموعة من المعايير تمثل حزمة متكاملة للتعامل مع الموارد الرقمية. هذا وقد قدم مستودع جامعة ولاية كولورادو Clorado StateUniversity مجموعة من المواصفات والإرشادات للمساعدة في الوصول إلى مستوى الجودة المطلوبة في الحفظ حيث توفر السياسة المقترحة ثلاثة مستويات متدرجة للحفظ: (الدعم الكامل للحفظ، الدعم المحدود للحفظ، الحد الأدنى للحفظ). ومن المبادرات الفاعلة في هذا الخصوص المبادرة المقدمة من قبل المكتبة الوطنية الأسترالية للحفاظ على الوصول إلى المعلومات الرقمية لتسهيل وضع استراتيجيات ومبادئ إرشادية، ومن أهم مخرجات المبادرة وضع دليل يتضمن أهم هذه الاستراتيجيات والمتمثلة في:

- **المحاكاة** Emulation: تشير إلى عملية محاكاة البرمجيات التي فقدها بسبب التقادم التقني.
- **الكبسولة** Encapsulation: هي تقنية تجميع المواد الرقمية مع أي بيانات أخرى لتسهيل الوصول إلى تلك المواد، وبشكل أساسي تهدف للتغلب على مشاكل التقادم التقني في أشكال الملفات وذلك من خلال استخدام حاويات لربط المواد الرقمية بالبيانات الداعمة لها مثل المعرفات والميتاداتا.
- **الهجرة** Migration: يقصد بها النقل الدوري للمواد الرقمية من أحد الأجهزة أو البرمجيات من جيل إلى آخر.

بالرغم من وجود العديد من الاستراتيجيات التي تلبي الاحتياجات المختلفة للمؤسسات إلا أن كل استراتيجية يكون لها أوجه قصور، لذلك فإن أفضل الاستراتيجيات هي تلك التي يتم الاتفاق عليها من قبل المسؤولين على المستودع والمودعين تماشيا مع سياسات المؤسسة نفسها[21].

3-5- سياسة الإتاحة: يعد الباحث المسؤول عن المحتوى باعتباره صاحب العمل، وعليه أن يتأكد بأنه يمتلك تراخيص إعادة نشر وتمثيل الرسوم ومقتطفات الأعمال والأشكال والصور والجداول التي لم تكن من تأليفه في شكل إلكتروني، هذه التراخيص يتم طلبها من أصحابها أو من دور النشر التي نشرتها في الأوعية التي تم الرجوع إليها.

– الباحث هو مسؤول بصفة كلية عن محتوى العمل حيث يمكنه سحب رخصة الإتاحة في أي وقت شاء بعد إخطار الجهة المخولة بالإتاحة (المستودع الرقمي للمؤسسة) بقراره عن طريق مراسلة، وبناء عليه تقوم إدارة المؤسسة بسحب النسخة الإلكترونية للعمل من الإتاحة مباشرة بعد أول عملية تحيين لموقع المستودع الرقمي في أجل أقصاه شهر واحد [22].

– يمكن للباحث أن يؤجل عملية الإتاحة على الخط لأعماله العلمية والترخيص لاحقا.

– ترخيص الإتاحة على الخط لا يمتلك الطابع الحصري، مع احتفاظ الباحث بجميع باقي أشكال النشر المرافقة للبحث.

– في حال العمل الجماعي الذي يتعدى الباحث الواحد، يعد ترخيص كل طرف على حدة أمرا واجبا ومطلوبا من أجل إتاحة العمل في المستودع.

– لا تعتبر المؤسسة مسؤولة عن أي استخدام غير قانوني من طرف الباحث في بحثه العلمي دون حصوله على التراخيص من أصحابها أو من دور النشر.

– تقوم المؤسسة بإتاحة البحوث والدراسات دون أي قيد ولا أي شرط مالي[23].

تضيف ANA LUARTE في هذا الصدد أنه يجب مراعاة مجموعة من القضايا قبل إنشاء المستودع الرقمي المؤسسي والتي تتمثل في:

– مستويات الوصول والجوانب القانونية بما في ذلك حق المؤلف وملكية المواد المقدمة.

– المعايير المتعلقة بالبيانات الوصفية والأشكال وأنواع الوثائق.

– الاستدامة والأرشفة والحفظ على المدى الطويل.

التمويل والدعم المتاح للحفاظ على المستودع[24].

كما يجب على المشرفين على المستودعات الرقمية المؤسساتية القيام بعملية التقييم والمراجعة الدورية والمستمرة من أجل ضمان ثباتها واستقرارها مما يساعد في تحقيق الكفاءة والدقة، وأن يعكس المحتوى الرقمي بشكل أفضل الأهداف والسياسات الحالية للمستودعات، لأن السياسات هي التي تحكم سير المستودعات وتحافظ عليها، وهذا لا يستدعي ثبات السياسات بل يعني أن تكون القرارات متوافقة مع السياسات عند اتخاذها، وإذا كانت هناك حاجة للتعديل أو التطوير فلابد من توثيقها[25].

4- الدراسة الميدانية:

4-1- بطاقة تقنية حول المستودع الرقميDSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة

المستودع الرقمي المؤسسي لجامعة محمد خيضر – بسكرة هو عبارة عن فضاء رقمي متاح على الإنترنت يتضمن المحتوى الرقمي الأكاديمي للجامعة (مخرجات ومنتجات هيئة التدريس والباحثين والطلبة والموظفين... مثل الرسائل والبحوث العلمية، الأوراق العلمية، المجلات العلمية...) فهو مجموعة من الخدمات التي تقدمها الجامعة للأعضاء المنتسبين إليها لإدارة المحتويات الرقمية المنشأة من قبل المؤسسة وبثها، والواجهة متوفرة باللغة العربية والإنجليزية ويحتوي على موجزات RSS لتنبيه المستخدمين بالمحتوى الجديد[26].

الجدول رقم 1: بطاقة تقنية تعريفية بالمستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة

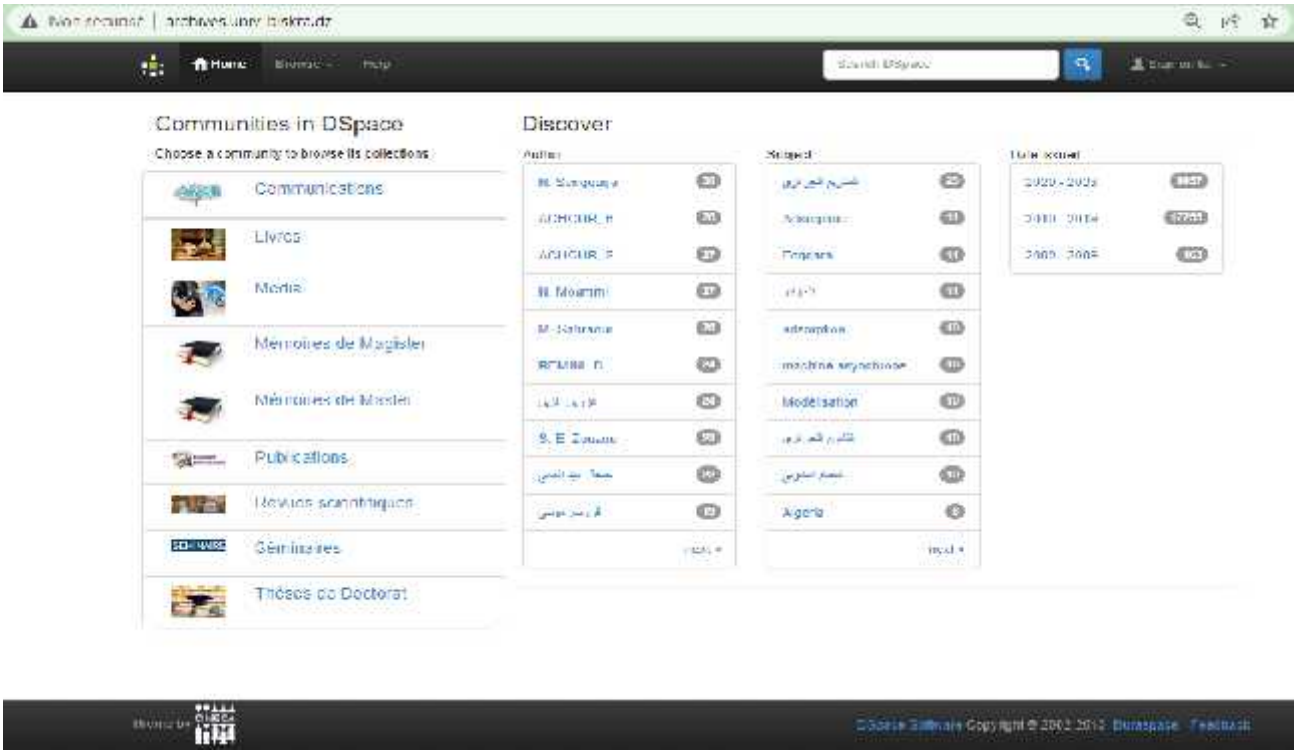
اسم المستودع	المستودع المؤسسي لجامعة محمد خيضر – بسكرة (University of Biskra repository)
واجهة الموقع	متوفرة باللغة العربية والإنجليزية
تاريخ التأسيس	24 جانفي 2014
آخر تعديل	12 جانفي 2022
تصنيف الويبمتريكس	صنف المستودع 973 عالميا
ترتيب الجامعة	احتل الجامعة المركز 2882 حسب تصنيف الويبمتريكس للجامعات سنة 2019
البلد	الجزائر (Algeria)
البرنامج المستخدم	برنامج Dspace (الإصدار 5.6) المفتوح المصدر
مبادرة الأرشيف المفتوح (OAI)	يمكن عن طريقها تكشيف المحتوى باستخدام بيانات Google Scholarوإمكانية تصدير واستيراد التسجيلات الببليوغرافية لمصادر المعلومات
أنواع المحتوى	رسائل وأطاريح جامعية، مقالات صحفية، تقارير غير منشورة وأوراق عمل
المواضيع	العلوم والتكنولوجيا، العلوم الهندسية، الرياضيات والإعلام الآلي، العلوم الطبية والصحية والصيدلة، الفنون العلوم الإنسانية والعلوم الاجتماعية، الأدب واللغة، العلوم الاقتصادية وعلوم التسيير، القانون والعلوم السياسية.
سياسة الحفظ	يعمل المستودع على الحفظ طويل المدى لمحتوياته ومسئولية المؤلف عن المحتوى المنشور مع ضمان كافة حقوق الملكية للمؤلف وعدم السماح بتوزيع أو استنساخ المصادر لأغراض تجارية
عدد التسجيلات	26775
رقم المستودع	2953

المصدر: دليل المستودعات الرقمية المؤسسيةOpen Doar[27]

الشكل رقم 1: الصفحة الرئيسية للمستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة

المصدر: االموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة[28]

الشكل رقم 2: الصفحة الرئيسية للمستودع الرقمي المؤسسي DSpaceلجامعة محمد خيضر – بسكرة



المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة[29]

4-2- إجراءات الدراسة الميدانية:

4-2-1- حدود الدراسة:

– **الحدود الموضوعية:** تناولت الدراسة سياسات المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر– بسكرة ودوره في دعم الوصول الحر للمعلومات

– **الحدود المكانية:** تتمثل في جامعة محمد خيضر–بسكرة من خلال مستودعها الرقمي DSpace

– **الحدود الزمنية:** يمكن حصر الإطار الزمني للدراسة بجانبيها النظري والتطبيقي من جانفي 2023 إلى غاية جانفي 2024.

4-2-2- أدوات جمع البيانات:

تم الاعتماد على أداة المقابلة مع المشرف على المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة (مركز الشبكات وأنظمة الإعلام الآلي والاتصال) إضافة إلى الولوج إلى المستودع لمعاينته والاطلاع عليه على الخط عبر الرابط: http://archives.univ-biskra.dz وقد تم تقسيم الدراسة كالآتي:

المحور الأول: إنشاء المستودع الرقمي DSpaceلجامعة محمد خيضر – بسكرة

المحور الثاني: إعداد السياسات الخاصة بالمستودع الرقمي DSpace بجامعة محمد خيضر – بسكرة

المحور الثالث: إسهام المستودع الرقمي DSpace بجامعة محمد خيضر – بسكرة في دعم الوصول الحر للمعلومات.

تتنوع السياسات المستخدمة بالمستودع الرقمي DSpace بجامعة محمد خيضر–بسكرة والتي تم الاعتماد عليها في إدارة المحتوى الرقمي للمستودع وإتاحته، حيث أوضحت الدراسة من خلال تصفحنا للمستودع وبناء على المقابلة التي تم إجراؤها مع المشرف عليه أنه قد تم إعداد خمس (5) سياسات خاصة بالمستودع في عملية إنشائه.

المحور الأول: إنشاء المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة

1- اختيار البرنامج المناسب لإنشاء المستودع:

أنشئ المستودع الرقمي لجامعة محمد خيضر–بسكرة في سنة 2013 بإشراف فريق تقني على هذا المشروع، حيث تم القيام بالتحري عن أفضل البرمجيات لإنشاء المستودعات الرقمية، وبعد تقييم للبرمجيات المتاحة (مفتوحة المصدر والتجارية) وقع الاختيار على برنامج DSpace باعتباره الأفضل والأكثر شيوعا واستعمالا وكونه مفتوح المصدر ومجانيا، إضافة إلى تميزه بالبساطة والسهولة في العمل وفعاليته.

– **رسالة المشروع وأهدافه:**

- توفير بنية مرنة وقوية تسمح بتخزين وإدارة مجموعة متنوعة من المحتويات الرقمية خاصة المذكرات التي هي أكثر مورد مطلوب من طرف الطلبة.
- توفير الوصول المفتوح للمحتوى الرقمي سواء للمجتمع الأكاديمي أو عامة الناس بحيث يمكن للمستخدمين تصفح المحتوى واستخدامه بحرية والاستفادة منه.
- الحفاظ على التراث الرقمي وأرشفة وتوثيق المحتوى العلمي للجامعة على المدى الطويل والاحتفاظ به للأجيال والدفعات القادمة[30].

▪ تحسين مرئية الجامعة في محركات البحث وتحسين ترتيبها في مختلف الترتيبات الجامعية على غرار الويبمتريكس الذي يتركز أساسا على المستودعات الرقمية.

– فريق المشروع:

يتمثل في الفريق القائم على إعداد مشروع المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة وتنفيذه كما هو مبين في الجدول الآتي:

الجدول رقم 2: فريق مشروع المستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة

الوظيفة والمهام	الرتبة	العدد
Administrateur Serveur	Ingénieur informatique	1
Administrateur Dspace	Ingénieur informatique	1
Gestionnaires (Dépôt)	Ingénieurs informatique et Administrateur et Techniciens Informatique	6

المصدر: مركز الشبكات وأنظمة الإعلام الآلي والاتصال بجامعة محمد خيضر–بسكرة[31]

– البنية التحتية للمستودع:

Serveur: Intel (R) Xeon (R) 8 Cores
Ram: 16 Gb
Disque: 3 Tb
OS: Linux
Version: DSpace 5.6

2- تحديد الفئات المستهدفة:

يحرص المستودع الرقمي موضوع الدراسة على تحديد الفئات (Communities) المسموح لها الاستفادة من محتويات المستودع وصلاحيات كل فئة حيث يشمل الجمهور المستهدفهيئة التدريس والباحثين والطلبةسواء كانوا منتسبين للجامعة أو من خارج الجامعة كون المصادر والأعمال والملفات التي يحتويها المستودع مفتوحة ومتاحة للجميع، كما يتم تحديد الفئات التي يسمح لهم بإضافة منتوجاتهم الفكرية وإبداعاتهم المعرفية بهدف إثراء محتوى المستودع الرقمي لجامعة محمد خيضر–بسكرة.

3- تحديد المحتوى الرقمي والمدى الزمني لمصادر المعلومات المدرجة بالمستودع:

تبين من الأجوبة المتحصل عليها تبين أنه يتم في هذه المرحلة بالتنسيق مع محافظ المكتبة المركزية تحديد المصادر والملفات التي يمكننا تحويلها إلى الشكل الرقمي ونشرها في المستودع (المذكرات والرسائل الجامعية المقالات العلمية، الكتب، أعمال المؤتمرات...)[32].

أما عن المدى الزمني لمصادر المعلومات المحددة لعملية الإيداع والإدراج بالمستودع الرقمي فقد تم رفع القيود الزمنية والسماح بإيداع الملفات والأعمال الفكرية في جميع التخصصات سواء القديمة منها والحديثة لتصبح في متناول الجمهور المستهدف بعد كل فترة إيداع (كل سنة).

4- اللغات المدرجة بالمستودع:

اتضح لنا من إجابة المشرف على المستودع الرقمي DSpace بجامعة محمد خيضر – بسكرة على ضرورة تحديد لغات المصادر والأعمال والمنتوجات العلمية والفكرية المراد إيداعها بالمستودع وذلك وفق التخصصات التي تدرس بالجامعة واللغات المعتمدة في ذلك كاللغة العربية والإنجليزية والفرنسية.

5- إجراءات العمل بالمستودع

هناك مجموعة من الخطوات التقنية والإدارية لابد من اتباعها لضمان السير الحسن للمستودع حسب الإجابة المتحصل عليها من طرف المشرف على المستودع تتمثل في الآتي:

- جمع النسخ الرقمية للمنتوجات والأعمال الفكرية للمنتسبين للجامعة وغير المنتسبين.
- التأكد من حقوق الملكية الفكرية وحقوق النشر الخاصة بمصادر المعلومات المسموح بإيداعها من خلال التواصل مع أصحابها ومؤلفيها وكذا الناشرين للتحقق من التصاريح والتراخيص الخاصة بالمجموعات الرقمية قبل إيداعها بالمستودع ونشرها.
- القيام بالميتاداتا والوصف اللازم للكيانات الرقمية وفق خطة مناسبة (خطة دبلن كور DC) واختيار نظام التصنيف الملائم (تصنيف ديوي العشري CDD) مع تحديد إمكانات الاسترجاع.
- إدراج المجموعات والمواد الرقمية وإيداعها بالمستودع لتصبح متاحة للاستخدام من طرف المستفيدين مع تحديد صلاحياتهم مثل التصفح والتحميل...

إضافة إلى ذلك يجب تزويد المستودع بمساحة تخزين تستجيب لحاجياته والقيام بالتحديثات اللازمة وتخزين نسخ احتياطية لتفادي فقدان المحتوى الرقمي للمستودع في حالة حدوث عطب ما، مع ضرورة المراقبة الدورية لضمان مرئيته على شبكة الإنترنت وخاصة على محرك البحث غوغل سكولار (GoogleScholar).

المحور الثاني: إعداد السياسات الخاصة بالمستودع الرقمي DSpace بجامعة محمد خيضر – بسكرة:

1- سياسة الإدراج والإيداع المنتهجة في المستودع

يحرص المستودع الرقمي لجامعة محمد خيضر– بسكرة على تحديد سياسات الإدراج (الإيداع) بها، حيث يحدد هذا النوع من السياسات نوعية المجموعات الرقمية والمصادر التي يتم إدراجها بالمستودع والخطوات اللازمة لذلك، وكذا تحديد نوعية وأشكال المصادر والملفات المسموح بإيداعها، فكل كلية مطالبة بجلب نسخ من كل المذكرات والأطروحات بعد نهاية الموسم الدراسي لإيداعها بالمستودع من طرف فريق مركز الشبكات لضمان صحة المعلومات والميتاداتا المعتمدة مما ينعكس إيجابا على نوعية المستودع ومرئيته على شبكة الإنترنت (Google) [33].

الجدول رقم 3: إحصائيات **الإيداع حسب الفئات بالمستودع الرقمي المؤسسي** DSpace **لجامعة محمد خيضر – بسكرة**

المجموعة	سنة الإيداع	العدد
Communications الاتصالات	2012	1
	2013	38
	2014	97
	2015	4
	2016	6
Livres الكتب	2015	1
	2017	2
	2018	4
	2019	2
	2020	1
	2022	2
Mémoires de Magister رسائل ماجستير	2012	27
	2013	68
	2014	147
	2015	8
	2016	11
Mémoires de Master مذكرات ماستر	2009-2000	3
	2019-2010	10328
	2020	2872
	2021	2000
	2022	2490
	2023	955
Thèses de Doctorat أطاريح دكتوراه	2009-2002	458
	2019-2010	2775
	2023-2020	581
Publications منشورات	2012-2008	3
	2013	119
	2014	283
	2015	1
	2016	170
RevuesScientifiques	2012-2009	123
	2013	1160

مجلات علمية	2014	931
	2015	304
	2016	362
	2017	118
	2018	2
Séminaires ملتقيات	2014	154
	2015	22
	2016	27
	2021–2019	10
	2022	105
المجموع		**26775**

المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة[34]

أما عن مسؤولية إدراج المنتوجات البحثية والمنشورات والأعمال الفكرية وإيداعها بالمستودع موضوع الدراسة فإنه يمكن القول إن العملية تتم من طرف فريق المستودع للحفاظ على جودة المستودع وتجنب الأخطاء في ملأ **الميتاداتا** MetaData وبالتالي تجنب فقدان الفهرسة Indexation في غوغل سكولار Google Scholar التي يترتب عنها فقدان المرئية وفقدان الترتيب في الويبمتريكس وللتأكد من عدم وجود أي خرق لحقوق النشر[35].

الشكل رقم 3: منهجية الإيداع بالمستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة

المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة[36]

الشكل رقم 4: شروط الإيداع والإدراج بالمستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر– بسكرة

المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة[37]

2- سياسة إدارة المحتوى وإدارة حقوق النشر بالمستودع:

يعتمد المستودع الرقمي لجامعة محمد خيضر–بسكرة على سياسات تحدد طرق وأنماط إدارة المحتوى الرقمي وإدارة حقوق النشر وتحديد المسؤول عن التأكد من صلاحيات نشر المصادر والمواد العلمية بالمستودع، حيث يتم مراجعة الملفات المدرجة بالمستودع ثم إتاحتها للاستخدام، مع التزام المؤلف بإدراج العناصر الوصفية المحددة للوعاء قبل إيداعه بالمستودع، مع التأكد من إدراج الأعمال الفكرية والمنتوجات البحثية تحت اسم صاحب العمل (أستاذ، باحث، طالب...) مع ضرورة التحقق من عدم وجود قيود حقوق النشر قبل إيداع المنشورات والأعمال الفكرية المراد إدراجها بالمستودع.

3- سياسات ضبط الجودة بالمستودع

تتمثل أساسا في السياسات التي تحدد الشروط التي يجب توفرها في الأعمال والمصادر التي يتم إيداعها بالمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة، وكذا الشروط الواجب توافرها في الأفراد المسموح لهم بإدراج أعمالهم بالمستودع، كما يجب أن تكون جميع الأعمال والمصادر المودعة ضمن تخصص المستودع، حيث يقوم فريق التحرير بعملية مراجعة البحوث والدراسات للتأكد من صلتها بمجال تخصص المستودع قبل إتاحتها. إضافة إلى التقيد بإرشادات ومعايير غوغل سكولار (Google Scholar) من أجل إعداد الميتاداتا والوصف اللازم للمصادر.

4- سياسات الحفظ المعتمدة بالمستودع

يحرص المستودع على إعداد سياسات للحفظ تحدد الآليات والطرق المتبعة لحفظ الأعمال البحثية والفكرية المدرجة على المدى القريب والبعيد، بحيث إن كل مسؤول عن كلية هو المسؤول المباشر لإيداع وحفظ الأعمال البحثية والمصادر، شريطة ألا تحذف من المستودع إلا في حالات خاصة وبوثيقة رسمية[38].

5- سياسات الإتاحة المتبعة في المستودع

بما أن الباحث المسؤول بصفة كلية عن المحتوى باعتباره صاحب العمل فإنه يمكنه سحب رخصة الإتاحة في أي وقت وذلك بعد إعلام إدارة المستودع الرقمي للمؤسسة بقراره عن طريق مراسلة. وبناء على طلبه يتم سحب النسخة الإلكترونية للعمل من الإتاحة مباشرة بعد أول عملية تحيين لموقع المستودع الرقمي في أجل أقصاه شهر واحد. كما يمكن للباحث أن يؤجل عملية الإتاحة على الخط لأعماله العلمية والترخيص لاحقا.

كما أن الجامعة لا تعتبر مسؤولة عن أي استخدام غير قانوني من طرف الباحث في بحثه العلمي دون حصوله على التراخيص من أصحابها أو من دور النشر حيث تقوم المؤسسة بإتاحة البحوث والدراسات دون أي قيد ولا أي شرط مالي، وتعتبر كل المصادر والأعمال الفكرية متاحة للتحميل والتصفح بدون استثناء.

المحور الثالث: إسهام المستودع الرقمي DSpaceبجامعة محمد خيضر – بسكرة في دعم الوصول الحر إلى المعلومات

1- نمط تسيير المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة:

حسب الإجابة المتحصل عليها من المبحوث فإن تسيير المستودع الرقمي DSpaceلجامعة محمد خيضر–بسكرة يتسم بنمطين إداري وتقني تحت إشراف مركز الشبكات الذي يعتبر مسؤولا عن جودة المحتوى الرقمي المرسل والمنشور بالمستودع، كما يعتبر الجهة المسؤولة عن السياسات والإجراءات المتعلقة بالمجموعات والمواد الرقمية لضمان سيرورتها وديمومتها.

2- المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة واستجابته لمتطلبات المجتمع الأكاديمي والبحثي:

المستودع الرقمي لجامعة محمد خيضر–بسكرة يستجيب للمتطلبات والاحتياجات العلمية للأسرة الجامعية بشكل متفاوت حسب الطلب، بحيث يسعى إلى توفير كل المذكرات والأطروحات مهما كانت سنة مناقشتها للتحميل مباشرة من المنصة دون عناء التنقل لمكتبة الكلية، أما بخصوص الأعمال والمنشورات العلمية فهناك حد لمدى توفرها لأن بعضها مقيد بحقوق النشر من طرف المجلة. إضافة إلى أن المستودع متاح لكل الباحثين عبر كل أنحاء العالم مع إمكانية التحميل بكل حرية وبأدنى حد من الشروط عكس ما نجده في بعض المستودعات الرقمية التي لا تتيح حرية التحميل وتضع شروطًا لذلك.

3- درجة التحكم في المستودع الرقمي DSpace من طرف إدارته ومن طرف المستفيدين:

يمكن وصف درجة التحكم في المستودع بالجيدة بحيث يتم ذلك وفق المعايير المطلوبة وهذا راجع إلى كفاءة الفريق المشرف على المستودع وخبرته المعتبرة والمقدرة بحوالي إحدى عشرة سنة (منذ 2013)، أما بخصوص المستفيدين فإن المستودع DSpace سهل وبسيط واستعماله لا يتطلب معرفة كبيرة في الإعلام الآلي حيث أنه لم يتم تسجيل شكاوى أو انتقادات في هذا الجانب.

4- المستودع الرقمي DSpace ودوره في تحقيق أهداف الجامعة:

يسهم المستودع الرقمي DSpaceلجامعة محمد خيضر–بسكرة بشكل كبير في تحقيق أهداف الجامعة لأن التواصل العلمي بين أفراد المجتمع الأكاديمي وتشاطرهم لمنتوجاتهم وأبحاثهم العلمية وإبداعاتهم الفكرية هي الغاية من إنشاء هذا المستودع وتطوير البحث العلمي وزيادة تأثيره، ولعل مرئية الجامعة في غوغل سكولار (Google Scholar) والترتيب الوطني للمستودعات الرقمية للجامعات الجزائرية (مستودع جامعة بسكرة دائما مرتب مع الثلاثة الأوائل في الترتيب الوطني للمستودعات الرقمية منذ سنوات) خير مؤشر على ذلك[39].

5- المستودع الرقمي DSpaceوإسهامه في دعم وتعزيز الوصول الحر للمعلومات:

يساهم المستودع الرقمي DSpace يساهم في دعم الوصول الحر للإنتاج العلمي لجامعة محمد خيضر–بسكرة والمتمثل في الأطروحات الأكاديمية المنجزة من قبل الباحثين المنتسبين للجامعة بالإضافة إلى مختلف الأعمال والمنتوجات البحثية ومخرجاتهم الإبداعية للمجتمع الأكاديمي، من خلال سياسته التي تهدف إلى نشر وإتاحة المحتوى الرقمي الأكاديمي للجامعة وزيادة مرئيته في البيئة الافتراضية.

6- تقييم مستوى خدمات المستودع الرقمي DSpaceفي مختلف مستويات الجامعة

يمكن تقييم مستوى خدمات المستودع الرقمي DSpace بجامعة محمد خيضر – بسكرة من خلال نمو المحتوى الرقمي والمجموعات التي يحتويها، وهذا راجع إلى درجة الوعي التي يتحلى بها أفراد المجتمع الأكاديمي بضرورة نشر أبحاثهم ومنتوجاتهم الفكرية وإتاحة منشوراتهم العلمية، وذلك بهدف تشاطر المعرفة والعلوم وزيادة الاتصال العلمي من جهة، ومن جهة أخرى زيادة الاستشهادات المرجعية ومعامل التأثير (Impact Factor) بسبب التوجه للنشر الدولي على حساب النشر المحلي، حيث تسعى الجامعة من خلال سياسة مستودعها الرقمي DSpace إلى تشجيع المنتمين إليها من هيئة التدريس والباحثين على النشر بنوعيه المحلي والدولي، بهدف ترقية مستوى الجامعة والمساهمة في تطوير البحث العلمي. ولعل خير دليل على ذلك هو احتلال جامعة بسكرة مواقع متميزة في عدة مناسبات بين الجامعات الجزائرية وحتى العالمية في تصنيف "TRANSPARENTRANKING" من حيث الاستشهادات المرجعية في GoogleScholar وفقا لآخر إصدارات الموقع الاسباني "Webometrics" [(40)].

الشكل رقم5: تصنيف وترتيب المستودع الرقمي المؤسسي DSpaceلجامعة محمد خيضر– بسكرة

المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة[(41)]

5- خاتمــة:

يسعى المستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر– بسكرة يسعى من خلال سياساته إلى دعم وتعزيز الوصول الحر إلى المعلومات، وإلى تطوير البحث العلمي وترقيته وخدمة المجتمع الأكاديمي عن طريق توفير بيئة رقمية ملائمة للتواصل وتعزيز تشارك المعلومات العلمية والتقنية ومختلف المحتويات والمخرجات البحثية للجامعة بين الأساتذة والباحثين والطلبة، سواء كانوا منتسبين للجامعة أو حتى بين الجامعات. وقد تركز الهدف الرئيسي للدراسة في تسليط الضوء على سياسات المستودع الرقمي التي يتم صياغتها في شكل وثيقة على أساس المعايير الدولية وبناء على أفضل الممارسات المتاحة لتصميم وتطوير البرمجيات المفتوحة المصدر

(المجانية) القائمة على الواب حيث إن عملية بناء المستودعات الرقمية تتوقف على السياسات والجوانب المتعلقة بها مثل الجوانب التقنية (التجهيزات والبرامج) والاجتماعية (الإدارية وقضايا السياسات) والثقافية (القبول الاجتماعي).

وتحقيقا لأهداف هذه الدراسة فقد تم التوصل إلى النتائج التالية:

- يعتبر المستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر– بسكرة من المستودعات النموذجية على المستوى الوطني، وهذا لطبيعة محتوياته الرقمية المتنوعة من حيث التخصصات واللغات، وسياساته التي يعتمد عليها في إدارة هذه المحتويات الرقمية، إضافة إلى المرئية العالية التي يتمتع بها.

- يشكل المستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر– بسكرة فضاء رقميا يمكن أعضاء المجتمع الأكاديمي من إيداع أعمالهم البحثية وتشاطرها مع الأعضاء المنتسبين للجامعة، كما يسهم في زيادة الوعي لدى أعضاء المجتمع الأكاديمي نحو الإيداع التطوعي والقيام بالأرشفة الذاتية بهدف زيادة تنامي المجموعات الرقمية للجامعة وتعزيز التواصل العلمي بين الباحثين. وهذا راجع للسياسات الناجعة التي تمكن من ذلك.

- المستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر– بسكرة آلية فعالة تساهم في إدارة المحتوى الرقمي الأكاديمي الناتج عن نشاط الباحثين وهيئة التدريس، كما أنه يعد جزءا من استراتيجية إدارة المعلومات والمعرفة بالمؤسسة الجامعية.

- يساعد المستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر– بسكرة يساعد على وضع نهج منسق ومتماسك لحفظ المحتوى الرقمي الأكاديمي وبالتالي تعزيز فرص الاستفادة والاستخدام الكفء لهذا المحتوى وزيادة فرص تحسين الخبرات التعليمية وتشجيع التعاون بين مختلف التخصصات والمجموعات.

- المساهمة في الوصول الحر إلى المعلومات العلمية والتقنية وزيادة الاطلاع على الإنتاج العلمي للباحثين والاستشهاد المرجعي به وبالتالي زيادة مرئية المحتوى الرقمي لجامعة محمد خيضر– بسكرة، وهذا ما تعكسه المواقع المتميزة التي قامت بافتكاكها في عدة مناسبات وتصنيفات من حيث الاستشهادات المرجعية بين الجامعات محليا وعالميا.

- يمتلك المستودع الرقمي المؤسسي DSpace لجامعة محمد خيضر– بسكرة القدرة على زيادة وضوح المؤسسة من خلال عرض مواردها ومخرجاتها البحثية والفكرية، مما يسهم في زيادة النشر وتفاعل المؤلفين والمساهمين وتعزيز الوصول إلى المحتويات الرقمية وبالتالي تطوير البحث العلمي وترقيته.

- الإحالات والهوامش:

1-قنديلجي، عامر إبراهيم. البحث العلمي واستخدام مصادر المعلومات التقليدية والإلكترونية: أسسه–أساليبه – مفاهيمه– أدواته، عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، ط.3، 2012، ص 100.

2- قنديلجي، عامر إبراهيم. مرجع سابق، ص 100.

3- المشهداني، سعد سلمان. منهجية البحث العلمي، عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، 2019، ص 127.

4- حنان أحمد فرج. المستودعات المؤسسية الرقمية ودورها في دعم المحتوى العربي وإثرائه على الإنترنت، مجلة الملك فهد الوطنية، مج.18، ع.2، 2012، ص 104.

5- الزهيري، طلال ناظم؛ السعدي، أثير الماجد. نظم المستودعات الرقمية ومعايير تقييمها، بغداد: جامعة المستنصرية، 2011، ص 3.

6- بن غيدة، وسام يوسف. المستودعات الرقمية المؤسساتية ودورها في إتاحة المحتويات الرقمية للمكتبات الجامعية الجزائرية على شبكة الإنترنت، cybrarians journal، ع45، 2017، ص 4–5.

7-لزامي، قوقو، شباب، فاطمة. إستراتيجية إعداد المستودعات الرقمية المؤسساتية ودورها في دعم الوصول الحر: المدرسة الوطنية العليا للبيطرة بالحراش أنموذجا، مجلة علم المكتبات، مج.14، ع.1، 2022، ص 3-4.

8-المرجع نفسه. ص 3-4.

9-المرجع نفسه. ص 3-4.

10-المرجع نفسه. ص 3-4.

11-بوذن، نادية؛ مسعودي، كمال. دور المستودعات الرقمية في الوصول الحر للأدب الرمادي: مستودع جامعة بسكرة أنموذجا، مجلة ببليوفيليا لدراسات المكتبات والمعلومات، ع.5، 30 مارس 2020، ص 122.

12-مدير برنامج الحفظ الرقمي بلجنة نظم المعلومات المشتركة (JISC) بالمملكة المتحدة البريطانية.

13- Helen Hockx-Yu(2006). Digital preservation in the context of institutional repositories available at: http://eprints.rclis.org/8189/1/DPinIRs_Final.pdf(Accessed 11/03/2023).

14- Devendra S. Gobbur (2006). Digital Repositories: Concepts and Issues. available at: https://core.ac.uk/reader/333967000(Accessed14/08/2023).

15- المنصوري، عزة أبو بكر. المكتبات الجامعية ودورها في بناء وإدارة المستودعات الرقمية المؤسساتية، المجلة الليبية للمكتبات والمعلومات والأرشيف، ديسمبر 2018، ص 108- 109.

16-بوذن، نادية؛ مسعودي، كمال، مرجع سابق، ص 122.

17- المصري، إيهاب عيسى، عبد الرؤوف، طارق. المكتبة الرقمية والمستودعات الرقمية اتجاهات عالمية وعربية. القاهرة: المجموعة العربية للتدريب والنشر،2020، ص 209-210.

18- المنصوري، عزة أبو بكر. مرجع سابق، ص 108-109.

19- السمير، علي حسين (2022). سياسة المستودع، متاح على الرابط:http://acrslis.weebly.com/15871610157515871577-157516041605158715781608158315593.html، تم الاطلاع يوم 25 مارس 2023.

20- المنصوري، عزة أبو بكر. مرجع سابق، ص 108 - 109.

21-المرجع نفسه، ص 109.

22- السمير، علي حسين (2022). مرجع سابق، تمالاطلاع يوم 25 مارس 2023.

23-المرجع نفسه.

24- Ana Luarte (2006). Digital Repositories:Issues and Challenges a LiteratureReviewavailable at:https://vuir.vu.edu.au/792/2/Setting_up_a_Repository.pdf(Accessed 26/12/2023)

25- Josh C. Cromwell (2023). RethinkingInstitutional Repositories: Innovations in Management, Collections, and Inclusion availableat:.https://www.ala.org/acrl/sites/ala.org.acrl/files/content/publications/booksanddigitalresources/digital/9798892555906_OA.pdf(Accessed 10/01/2024)

26 -https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/2953?template=opendoar(Accessed 28/10/2023)

27-https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/2953?template=opendoar(Accessed 28/10/2023)

28-http://archives.univ-biskra.dz(Accessed 15/08/2023).

29- المشرف على المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة.

30- المشرف على المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة. مرجع سابق.

31- مركز الشبكات وأنظمة الإعلام الآلي والاتصال بجامعة محمد خيضر – بسكرة.

32- المرجع نفسه.

33- المشرف على المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة. مرجع سابق.

34- الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة. مرجع سابق.

35- المشرف على المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة. مرجع سابق.

36- الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة. مرجع سابق.

37- المرجع نفسه.

38- المشرف على المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة. مرجع سابق.

39- المرجع نفسه.

40- المرجع نفسه.

41- الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة. مرجع سابق.

6- قائمة المراجع:[1]

- **المؤلفات:**

1– قنديلجي، عامر إبراهيم. البحث العلمي واستخدام مصادر المعلومات التقليدية والإلكترونية: أسسه–أساليبه–مفاهيمه–أدواته، عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة، ط.3، 2012.

2– المصري، إيهاب عيسى، عبد الرؤوف، طارق. المكتبة الرقمية والمستودعات الرقمية اتجاهات عالمية وعربية. القاهرة: المجموعة العربية للتدريب والنشر،2020.

3– المشهداني، سعد سلمان. منهجية البحث العلمي، عمان: دار أسامة للنشر والتوزيع، 2019.

- **المقالات:**

4– بن غيدة، وسام يوسف. المستودعات الرقمية المؤسساتية ودورها في إتاحة المحتويات الرقمية للمكتبات الجامعية الجزائرية على شبكة الإنترنت، cybrarians journal، ع45، 2017.

5– بوذن، نادية؛ مسعودي، كمال. دور المستودعات الرقمية في الوصول الحر للأدب الرمادي: مستودع جامعة بسكرة أنموذجا مجلة ببليوفيليا لدراسات المكتبات والمعلومات، ع.5، 30 مارس 2020.

6– حنان أحمد فرج. المستودعات المؤسسية الرقمية ودورها في دعم المحتوى العربي وإثرائه على الإنترنت، مجلة الملك فهد الوطنية مج.18، ع.2، 2012.

7– الزهيري، طلال ناظم، السعدي، أثير الماجد. نظم المستودعات الرقمية ومعايير تقييمها، بغداد: جامعة المستنصرية، 2011.

8– لزامي، قوقو، شباب، فاطمة. إستراتيجية إعداد المستودعات الرقمية المؤسساتية ودورها في دعم الوصول الحر: المدرسة الوطنية العليا للبيطرة بالحراش أنموذجا، مجلة علم المكتبات، مج.14، ع.1، 2022.

9– المنصوري، عزة أبو بكر. المكتبات الجامعية ودورها في بناء وإدارة المستودعات الرقمية المؤسساتية، المجلة الليبية للمكتبات والمعلومات والأرشيف، ديسمبر 2018.

10– السمير، علي حسين. سياسة المستودع، http://acrslis.weebly.com/15871610157515871577-157516041605158715781608158315 93.html، تم الاطلاع يوم 25 مارس 2023.

- **مواقع الانترنت:**

11- Helen Hockx-Yu(2006). Digital preservation in the context of institutional repositories available at: http://eprints.rclis.org/8189/1/DPinIRs_Final.pdf.

12- Devendra S. Gobbur (2006). Digital Repositories: Concepts and Issues. available at: https://core.ac.uk/reader/333967000.

13- Josh C. Cromwell (2023). RethinkingInstitutional Repositories: Innovations in Management, Collections, and Inclusion availableat:.https://www.ala.org/acrl/sites/ala.org.acrl/files/content/publications/booksanddigitalresources/digital/9798892555906_OA.pdf

14- Ana Luarte (2006). Digital Repositories:Issues and Challenges a LiteratureReviewavailable at: https://vuir.vu.edu.au/792/2/Setting_up_a_Repository.pdf

15- https://v2.sherpa.ac.uk/id/repository/2953?template=opendoar

16- http://archives.univ-biskra.dz

الملاحق:

الملحق رقم 01: دليل مقابلة

جامعة قسنطينة 2 عبد الحميد مهري
كلية التكنولوجيات الحديثة للمعلومات والاتصال
معهد علم المكتبات والتوثيق

دليل مقابلة لإعداد مقال علمي موسوم بـ:

سياسات المستودعات الرقمية المؤسساتية بالجامعات ودورها في دعم الوصول الحر إلى المعلومات

المستودع الرقمي لجامعة محمد خيضر – بسكرة – أنموذجا

إعداد الطالب:

– عكيف محمد

ملاحظة:

نرجو من سيادتكم المحترمة الإجابة على الأسئلة المقدمة في استمارة المقابلة، مع إحاطتكم علما أنها لن تستخدم إلا لغرض البحث العلمي، وشكرا على تعاونكم.

محاور المقابلة:

المحور الأول: إنشاء المستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة

هل قمتم باختيار البرنامج المناسب لإنشاء المستودع؟

هل يتم تحديد الجمهور المستهدف؟

كيف يتم تحديد المحتوى الرقمي والمدى الزمني لمصادر المعلومات المدرجة بالمستودع؟

ما هي اللغات المدرجة بالمستودع؟

ما هي إجراءات العمل بالمستودع؟

المحور الثاني: إعداد السياسات الخاصة بالمستودع الرقمي DSpace بجامعة محمد خيضر – بسكرة

ما هي سياسة الإدراج والإيداع المنتهجة في المستودع؟

كيف تتم سياسة إدارة المحتوى وإدارة حقوق النشر بالمستودع؟

على أي أساس تم وضع سياسة ضبط الجودة بالمستودع؟

ما هي سياسة الحفظ المعتمدة بالمستودع؟

فيم تتمثل سياسة الإتاحة المتبعة في المستودع؟

المحور الثالث: إسهام المستودع الرقمي Dspace بجامعة محمد خيضر – بسكرة في دعم الوصول الحر إلى المعلومات

كيف تصفون نمط تسيير المستودع الرقمي DSpace؟

هل المستودع الرقمي DSpace يستجيب لمتطلبات المجتمع الأكاديمي والبحثي؟

ما هي درجة التحكم في المستودع الرقمي DSpace من طرفكم ومن طرف المستفيدين؟

هل يكفل المستودع الرقمي DSpace تحقيق أهداف الجامعة؟

هل ترون أن المستودع الرقمي DSpace يسهم في دعم وتعزيز الوصول الحر إلى المعلومات؟

كيف تقيمون مستوى خدمات المستودع الرقمي DSpace في مختلف مستويات الجامعة؟

الملحق رقم 02: سياسة إيداع الكتب (Livres)

المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة

الملحق رقم 03: سياسة إيداع الاتصالات (Communications)

المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة

الملحق رقم 04: سياسة إيداع أطاريح الدكتوراه (Thèses de Doctorat)

المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة

الملحق رقم 05: سياسة إيداع مذكرات الماستر (Mémoires de Master)

المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر – بسكرة

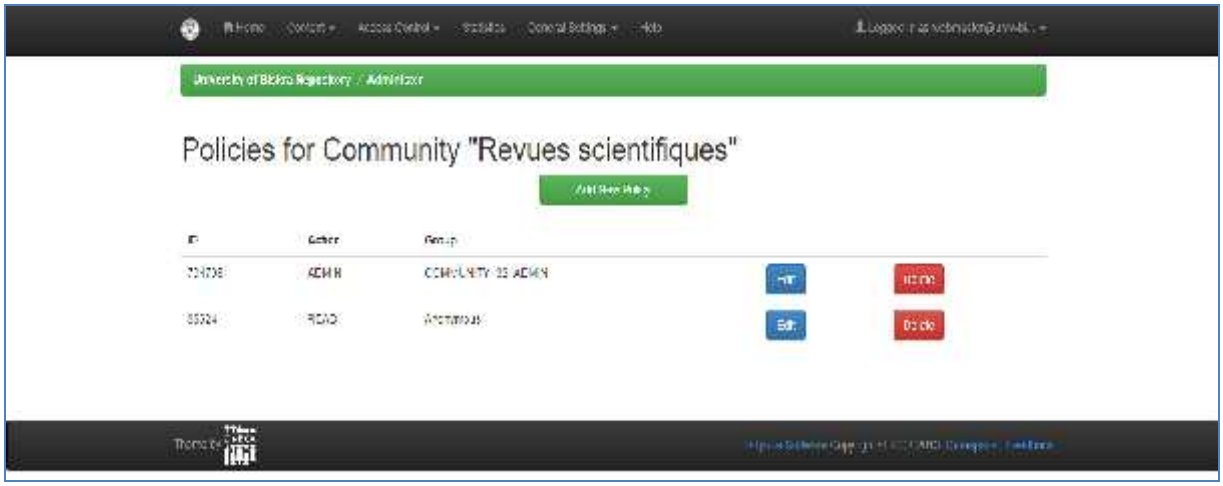
الملحق رقم 06: سياسة إيداع رسائل الماجستير (Mémoires de Magister)

المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة

الملحق رقم 07: سياسة إيداع الملتقيات (Séminaires)

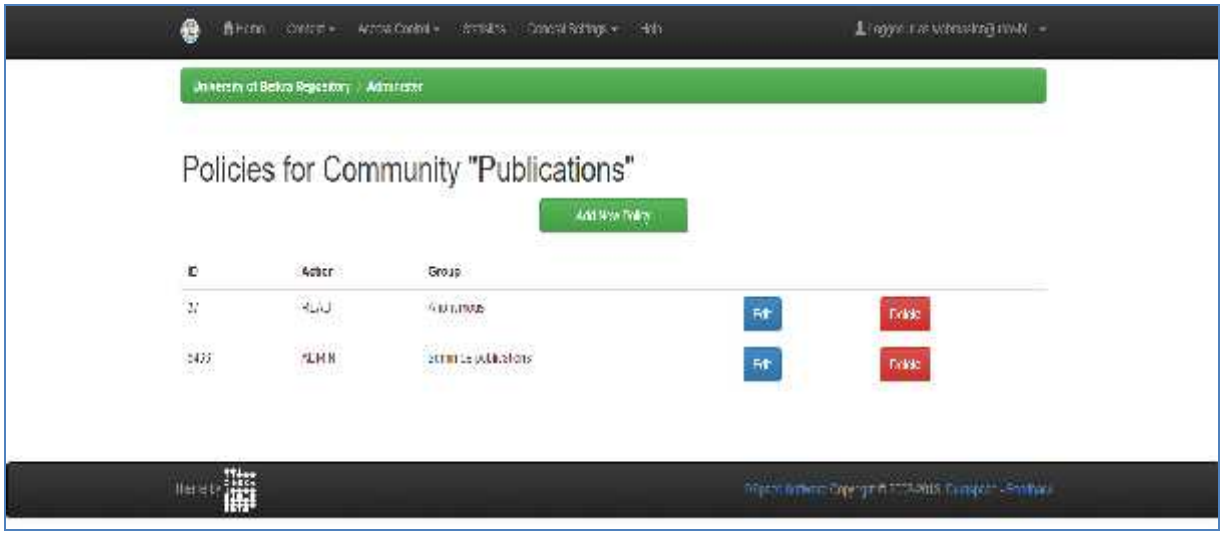
المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة

الملحق رقم 08: سياسة إيداع المجلات العلمية (Revues scientifiques)



المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة

الملحق رقم 09: سياسة إيداع المنشورات (Publications)



المصدر: الموقع الرسمي للمستودع الرقمي DSpace لجامعة محمد خيضر–بسكرة

اتجاهات أخصائي المعلومات نحو استخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية الجزائرية: دراسة ميدانية بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة

إيمان جلولي[1] د. كمال الصيد[2]

1- مخبر التغير الاجتماعي والعلاقات العامة في الجزائر، جامعة محمد خيضر – بسكرة، imane.djellouli@univ-biskra.dz

2- جامعة محمد خيضر – بسكرة، k.essaid@univ-biskra.dz

تاريخ الإيداع: 2024/07/06 **تاريخ المراجعة:** 2024/12/19 **تاريخ القبول:** 2024/12/23

ملخص

تهدف الدراسة إلى معرفة آراء أخصائي المعلومات حول توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة حيث اعتمدنا في دراستنا المنهج الوصفي وأداة الاستبيان وعلى عينة الصدفة بلغ عددها 20 من أخصائي المعلومات العاملين بها وخلصت الدراسة إلى أن أخصائي المعلومات ليس لديهم الوعي الكافي لمفهوم الذكاء الاصطناعي وتقنياته ولديهم خلط بين المفاهيم المتعلقة بتطبيقات الذكاء الاصطناعي وتقنيات تكنولوجيا المعلومات توصلنا إلى نتائج أهمها ضرورة تحفيز أخصائي المعلومات لزيادة الوعي حول استخدام الذكاء الاصطناعي وتطبيقاتها بالمكتبات الجامعية

الكلمات المفاتيح: تقنيات الذكاء الاصطناعي، أخصائي المعلومات، مكتبات جامعية، بسكرة، جزائر.

Attitudes of Information Specialists towards the Use of Artificial Intelligence Techniques in Algerian University Library: "A field Study at the University Libraries of Mohamed Kheidar University in Biskra"

Abstract

We aim at finding out the opinions of the information specialists about the use of artificial intelligence technologies at the university libraries at Mohammed Khader University in Biskra, where we adopted the descriptive curriculum and a questionnaire besides a sample 20 participants randomly selected .The study concluded that information specialists do not have sufficient awareness of the concept of artificial intelligence and its technologies. They have confusion between concepts related to artificial intelligence applications and Information Technology of technologies. We came up with the need to motivate the information specialists to increase awareness about the use of artificial intelligence at university libraries

Keywords: Artificial Intelligence Techniques, information specialist, university libraries, Biskra, Algeria.

المؤلف المرسل: ايمان جلولي، imane.djellouli@univ-biskra.dz

مقدمــة:

الذكاء الاصطناعي وتطبيقاته من بين الموضوعات التي حضيت باهتمام كبير من قبل الباحثين في مختلف التخصصات ومن بينها المكتبات الجامعية لما له من تأثير على أدائها ونتيجة للتطورات التكنولوجية المتلاحقة أصبح من الضروري الاهتمام بتوظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي في المكتبات الجامعية على وجه الخصوص لما من شأنه التأثير إيجابا على تحسين جودة خدماتها لأعلى المستويات وبما يناسب احتياجات المستفيدين الحالية والمستقبلية ما يسهم في تحقيق القيمة المضافة لها، وخلق نظام معلوماتي فعال. ولعل الغاية المنشودة من تطبيق تقنيات الذكاء الاصطناعي هي فهم طبيعة الذكاء الإنساني عن طريق عمل برمجيات وأجهزة الحاسوب بالمكتبة والتي تحاكي ذكاء الإنسان ما فرض على أخصائي المعلومات بالمكتبات الجامعية تفعيل اليقظة في مجال عمله عن طريق تحديث أساليب وطرق تقديم الخدمات للمستفيدين وبحلة جديدة للارتقاء بمستوى الأداء بالمكتبات الجامعية والجامعة ككل.

مما سبق ذكره يتبين لنا أنه أصبح من الضروري على المكتبات الجامعية مواكبة مستجدات التكنولوجيات الحديثة من خلال تطوير أساليب تقديم خدماتها وكذا إدارتها بشكل فعال يضمن حسن السير واتخاذ القرارات السليمة بناء على معطيات صحيحة من خلال توظيف التكنولوجيا هذا ما يستدعي بالضرورة رفع الوعي لدى أخصائي المعلومات العاملين بها من خلال حثهم على التوجه نحو تبني إدارة التغيير التكنولوجي بالمكتبات الجامعية عن طرق توظيف التقنيات الحديثة (الذكاء الاصطناعي) في العمل الفني والإداري بها حتى تضمن جودة أكثر لخدماتها واستمرارية في القدرة على المنافسة مع المكتبات الأخرى المثيلة لها.

اشكالية الدراسة:

تطرقنا في داستنا هذه إلى التعرف على مدى وعي ومعرفة أخصائي المعلومات بتقنيات الذكاء الاصطناعي وكذا وجهات نظرهم اتجاه إمكانية تطبيق تلك التقنيات بالمكتبة الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة والتطلع إلى المشاكل التي قد تواجههم عند التنفيذ وتعتبر الخطوة الأولى نحو تطبيقه بالمكتبات الجامعية وضمان نجاحه لذا فإن هذا البحث سوف نلقي الضوء على مدى وعي أخصائي المعلومات حول مفهوم الذكاء الاصطناعي وأهم تطبيقاته والأسباب التي أدت إلى عدم اهتمامهم بالموضوع وتوجه أصحاب القرار بالمكتبات الجامعية لتبني تقنياته ومعرفة كيف يمكن الاستفادة منه مستقبلا.

تساؤلات الدراسة:

نحاول في هذا البحث مناقشة بعض التساؤلات التي تدور حول ما يلي:

- ما مفهوم الذكاء الاصطناعي وتقنياته حسب أخصائي المعلومات بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة؟
- ما واقع تطبيق تقنيات الذكاء الاصطناعي لدي أخصائي المعلومات بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة؟
- ما هي الصعوبات التي تحول دون تطبيق تقنيات الذكاء الاصطناعي حسب أخصائي المعلومات في المكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة؟

أهمية الدراسة:

تتبع أهمية الدراسة من خلال النقاط التالية:

- يرتبط موضوع الدراسة مباشرة بجانب حديث ومهم من الجوانب التي تحظى بالاهتمام كبير من قبل المختصين في ميدان المكتبات والمتمثل في الذكاء الاصطناعي وتطبيقاته.
- بروز موضوع الذكاء الاصطناعي كموضوع حديث بالمكتبات وبالتالي تزايد الحاجة من قبل أخصائي المعلومات إلى فهم تطبيقاته في المكتبات الجامعية.
- ظهور خدمات جديدة بتقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات ما يستدعي وجود وعي وفهم لدى أخصائي المعلومات لتلبية الاحتياجات المستفيدين الحديثة.

أهداف الدراسة:

لعل الهدف الأساسي من هذه الدراسة هو الإجابة على التساؤل الرئيسي المطروح سابقا ومنه يمكن حصر هذه الأهداف في النقاط التالية ذكرها:

- التعرف علي ثقافة ووعي أخصائي المعلومات بتقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة
- تسليط الضوء على واقع تطبيق تقنيات الذكاء الاصطناعي في المكتبات الجامعية بجامعة محمد خيضر بسكرة
- التعرف على الصعوبات التي تعيق أخصائي المعلومات في تطبيق تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة

منهج الدراسة:

وقد اعتمدنا في دراستنا المنهج الوصفي التحليلي على اعتبار أنه المنهج الأنسب لطبيعة بحثنا فالوصف من خلال جمع الحقائق والبيانات التي تخدم موضوع دراستنا ومن ثم وصف خصائصها ومميزاتها، والتحليل من خلال التعامل مع النتائج المتحصل عليها من الدراسة الميدانية.

عينة الدراسة:

استهدفت الدراسة عينة قدر عددهم بـ 20% من أخصائي المعلومات العاملين بالمكتبات الجامعة لجامعة محمد خيضر بسكرة شملت المحافظين والملحقين والمساعدين بالمكتبة أي المتخصصين في مجال علم المكتبات دون غيرهم من العاملين في التخصصات الأخرى تم اختيارها بالصدفة لمعرفة اتجاهاتهم وآرائهم حول تطبيق تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية.

أدوات جمع البيانات:

يعتبر الاستبيان أداة من أدوات جمع البيانات المتعلقة بموضوع دراستنا عن طريق الاعتماد على الاستمارة الالكترونية وتضمنت 08 محاور وقد تم توزيعها (عبر البريد المهني) على أخصائي المعلومات العاملين بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة (المكتبة المركزية–مكتبات الكليات) والبالغ عددهم 20 موظفين مختصين في علم المكتبات.

مجالات الدراسة:

المجال الجغرافي:

تمحورت هذه الدراسة في المكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة (المكتبات المركزية ومكتبات الكليات).

المجال البشري:

لقد قمنا باختيار عينة ممثلة للمجتمع الأصلي الذي يتمثل في أخصائي المعلومات العاملين بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة بمختلف رتبهم (المتخصصين فقط) الذين بلغ عددهم 20 عاملا.

المجال الزمني:

خلال شهر أفريل إلى جوان 2024.

مصطلحات الدراسة:

- **الذكاء الاصطناعي:**

هو جزء من علوم الحاسب يهدف إلى تصميم أنظمة ذكية تعطي نفس الخصائص التي نعرفها بالذكاء في السلوك الإنساني[1].

التعريف الإجرائي:

هو مجال في علم الكمبيوتر يهتم بتطوير أنظمة وتقنيات تمكن الأجهزة من محاكاة الذكاء البشري وتنفيذ المهام مثل البشر تم حديثا الاستعانة به في المكتبات لتحسين جودة الخدمات المقدمة وتخفيف العبء على أخصائي المعلومات.

أخصائي المعلومات:

عرف في قاموس **ODLIS** على أنه **"CYBRARIAN"** وهو اختصاصي المعلومات التحليلي الذي يعمل على استرجاع وكسب المعلومات عبر الانترنت[2].

التعريف الإجرائي:

هو الشخص الذي يتعامل مع الأجهزة التكنولوجية ومواقع الانترنت للبحث عن مصادر المعلومات بقواعد وبنوك المعلومات وبشكل مستمر ومتيقظ لكل جديد في مجال تكنولوجيا المعلومات بالمكتبات الجامعية بما فيها توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي لخدمة المكتبة والمستفيد.

- **المكتبات الجامعية:**

هي إحدى المؤسسات التي تؤدي دورا علميا هاما في مجال التعليم العالي وهي مؤسسة ثقافية تثقيفية تربوية وعلمية،تعمل على خدمة مجتمع معين من الطلبة و الأساتذة والباحثين المنتسبين إلى هذه الجامعة،الكلية والمعهد من خلال بتزويدهم بالمعلومات التي يحتاجونها في دراستهم و أبحاثهم من الكتب والدوريات والمراجع ومختلف أوعية المعلومات بعد تصنيفها وفهرستها وتكشفيها[3] ومنه جاءت هذه الدراسة للإحاطة بالجانب النظري المتمحورة حول تقنيات الذكاء الاصطناعي ومعرفة إمكانية تطبيقها بالمكتبات الجامعية ومعرفة ما إذا كان هناك وعي لدى اخصائي المعلومات بمفهوم وتقنيات الذكاء الاصطناعي في المكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة ومحاولة وضع تصور مستقبلي للمكتبات الجامعية الجزائرية في ظل تنامي تقنيات الذكاء الاصطناعي.

1- تقنيات الذكاء الاصطناعي المفهوم والأهمية:

1-1- تعريف الذكاء الاصطناعي:

من بين فروع علوم الكومبيوتر الذي يهتم بطريقة التعلم الآلي وتفسير المعلومات والرؤية أي التعرف على الشخصيات وتحليل الصور، والإدراك الثلاثي الأبعاد ونمذجة وظيفة العين والكلام من ناحية إنتاجه وفهمه واستخدام اللغة الطبيعية... مهم للمكتبات لأنه يستخدم لتنظيم وإتاحة مجموعات كبيرة من المعلومات[4].

ومما سبق يمكن صياغة تعريف أقرب للذكاء الاصطناعي في المكتبات على أنه توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي في العمليات الروتينية (فهرسة، تصنيف، التكشيف، البحث البيبليوغرافي وفي قواعد البيانات...) التي لا تحتاج إلى تفكير وتدبر (الإبداع من صنع البشر) وبالتالي فتقتصر مهام أخصائي المعلومات بالمكتبة على مراقبة عمل الآلة أو التقنية ما يتيح الفرصة العالية بالمكتبة الانشغال بالمهام القيادية والإبداعية.

2- تصنيفات أنظمة الذكاء الاصطناعي: هنالك تصنيفان وهما كالآتي:

2-1- صنف حسب درجة ذكاء نظام المعلومات إلى:

النظام القائم علي المنفعة،الأنظمة الموجهة نحو الأهداف، الأنظمة التفاعلية،الأنظمة القائمة على الإنترنت، أنظمة تتأثر بعوامل الاستجابة والتحفيز (أجهزة الاستشعار مستشعر الحرارة والضوء وكشف الحركة)، نظام التعلم (مثل أنظمة التعليم الذكية لبرمجة الكمبيوتر).

2-2- التصنيف الثاني لأنظمة الذكاء الاصطناعي إلى:

أنظمة تعاونية (مثل التعاون بين المكتبات)، الأنظمة التفاعلية(التي تستخدم في تفاعل النظام مع المستفيد والرد على الاستفسارات البسيطة)، الأنظمة القائمة على الانترنت، الأنظمة المتنقلة (التي يمكن نقلها من مكان إلى آخر لأداء مهام ما) [5].

3- مهارات أخصائي المعلومات للتعامل مع تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية:

إن التطورات المتلاحقة للذكاء الاصطناعي فرضت على أخصائي المعلومات تغييرا في أدواره ومهامه بما يتناسب والمتطلبات التكنولوجية بالمكتبات الجامعية ما يستدعي وجود ثقافة تكنولوجية لديه وهذا ما عبرت عليه" **Lloyds Annemaree**" بمصطلح **محو الأمية الخوارزمية** لوصف مهارات التحكم في تقنيات الذكاء الاصطناعي وأكدت بأنه يختلف عن محو الأمية الرقمية الذي يركز على محو الأمية المعلوماتية الأساسية في السياق الرقمي فهو يتطلب فحص الثقافة[6] وفي السياق نفسه عبر عليه كل من" **Haider.Sundin**" **بالوعي الخوارزمي**[7] وذكر بأنه نوع من محو الأمية المعلوماتية.

وبالتالي فالتغيير في الثقافة والوعي بتقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية يؤدي بالضرورة إلى تغيير في الخدمات المقدمة للمستفيدين بما يتناسب و تطلعاتهم وهذا ما أكده" **Manoj Kumar** "بقوله إنه وفي عصر تكنولوجيا المعلومات تغيرت خدمات المكتبات في جميع الجوانب وما يتوجب على أخصائي المعلومات نقل خدمات المكتبات التقليدية إلى خدمات حديثة تعتمد على تكنولوجيا المعلومات لإضفاء قيمة للمكتبة وزيادة الطلب على خدماتها[8] إضافة إلى ضرورة امتلاكه للمهارات الإدارية والقيادية من خلال تبني حوكمة للذكاء الاصطناعي خاصة عند حل المشكلات التي تواجه نظام المعلومات ما يستلزم من أخصائي المعلومات بالمكتبات اكتساب مستوي معين من المعرفة حتى يتمكنوا من التحكم الفعال في تقنيات الذكاء الاصطناعي[9].

4- فرص وتهديدات توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية:

4-1- الفرص الناجمة عن تطبيق تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية:

يعد استخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي خياراً مثاليا **لتحليل** بيئة المكتبة بغرض استخدام البيانات المتواجدة في نظام المعلومات لتحديد العمليات في الوقت المناسب بما يمكن أخصائي المعلومات من اتخاذ القرار عن طريق تحويل هذه المعلومات إلى **استراتيجيات** للإدارة والتخطيط بغرض تصميم خدمات أفضل ومعالجة النقائص في نظام المعلومات بما يتوافق وأهداف المكتبة الحالية والمستقبلية[10] وتطوير أدوات وخدمات جديدة تعتمد على

تقنيات الذكاء الاصطناعي أخصائي المعلومات بحاجة إلى تطوير مهاراتهم كمستخدمين لتكنولوجيا الذكاء الاصطناعي، وهذه المهارات تكون على مستويات مختلفة من العمليات في المكتبة على مستوي الإعارة،تنمية المجموعات الإدارة القيادة الاستراتيجية[11] من خلال توفير ومعالجة البيانات الوصفية والبيبليوغرافية للمكتبة،كما تكمن أهمية توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي في المكتبات.

❖ **معالجة اللغة الطبيعية:**

يمكن استخدام برامج معالجة اللغة الطبيعية لعدة أغراض بما في ذلك "واجهات اللغة الطبيعية لقواعد البيانات والترجمة الآلية وفهم توليد النص وتركز على:

- التحليل المعجمي الذي يتعامل مع الكلمات.
- بناء الجمل مع التركيز على العلاقة بين الكلمات في الوحدات "الجمل"
- علم الدلالة والذي يتناول العلاقات بين التعبيرات اللغوية واستخدميها[12]

❖ **الأسئلة المرجعية:**

تستخدم المكتبات روبوتات الدردشة بالذكاء الاصطناعي للإجابة على الأسئلة المرجعية وإحالة الأسئلة المعقدة إلى أخصائي المعلومات،كما توفر لهم الوقت بالتركيز على الرد على الاستفسارات الأكثر تعقيدا وفهما إضافة إلى تواجد هذه الخدمات على مدار الساعة وطيلة أيام الأسبوع لتلبية احتياجات المكتبيين التي لا يستطيعون توفيرها دائما[13].

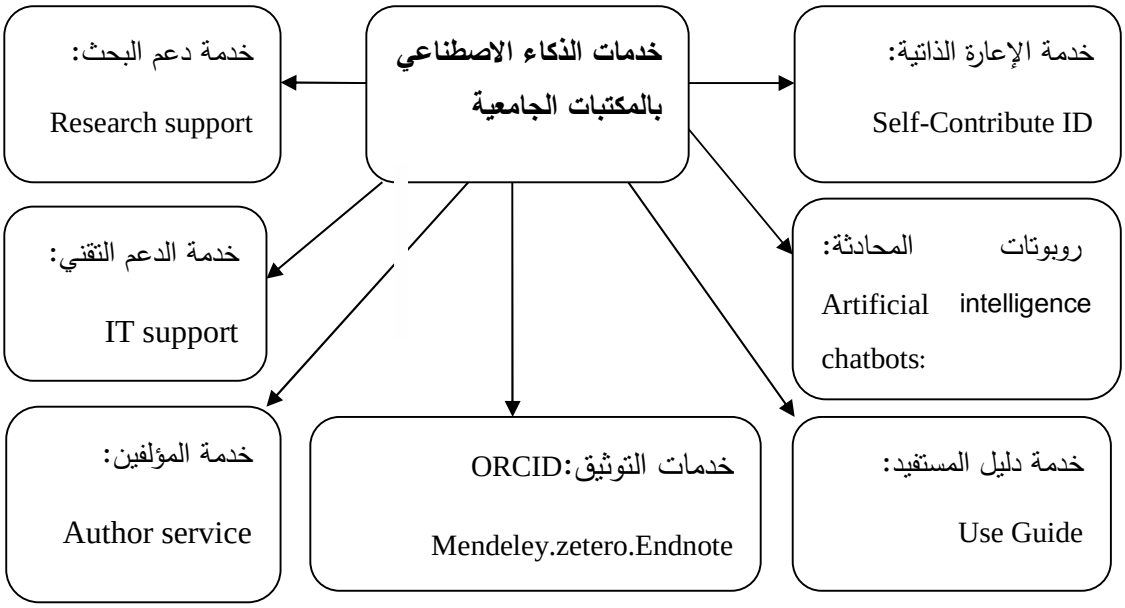
4-2- التهديدات الناجمة عن توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية:

رغم وجود العديد من الفرص التي يقدمها الذكاء الاصطناعي لخدمات المكتبات إلا أنه يشكل تهديداً في كثير من الأحيان فحسب **"Karolina Anderdotte"** ذكرت أنه من الضروري مراعاة المخاطر عند تطبيق الذكاء الاصطناعي بالمكتبات من خلال المراقبة والتمييز بين أنواع المخاطر التي قد يتسبب فيها لافتقار الآلة "**الفطرة السليمة**" التي يطبقها البشر حيث تمت مناقشة فكرة أن الجانب غير البشري للخوارزميات له تأثير خطير لأن ظروف تشكيل ثقافة تتغير عندما يكون منشئ المعلومات غير بشري على سبيل المثال تؤثر قدرات الخوارزميات على البحث عن المعلومات واسترجاعها على عرض المعلومات وأرشفتها[14].

5- خدمات الذكاء الاصطناعي في المكتبات الجامعية:

يعتبر مجال المكتبات أحد التخصصات التي سعت لتوظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بمختلف أنواعها وأنشطتها ووظائفها الفنية والإدارية[15] إذ تعتبر من الأساليب الأكثر فاعلية بالنسبة للخدمات الفنية وكذلك معالجة المعلومات وإدارتها كاستخدام الروبوت في المكتبات وتقنية التعرف الضوئي على الحروف في عملية الرقمنة وتسيير واسترجاع المعلومات، الواقع المعزز، نظم تحديد المواقع الجغرافية وتحيين البيانات وتحليلها واستخدام أدوات استخلاص المعرفة الذكية مثل التنقيب عن البيانات وتعلم الآلة[16] إضافة إلى خدمات الإعارة الذاتية، انترنت الأشياء، الحوسبة السحابية، خدمة دعم البحث، خدمة الدعم التقني وغيرهم[17].

الشكل رقم (1): مخطط يمثل نماذج لخدمات الذكاء الاصطناعي في المكتبات الجامعية



المصدر: من إعداد الباحثين انطلاقا من الجانب النظري.

6- متطلبات تنفيذ تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية:

تحتاج المكتبات الجامعية لتبادل المعلومات وإتاحتها ومشاركتها على نطاق واسع إلى توفر متطلبات لتطبيق تقنيات الذكاء الاصطناعي بها ولعل أهم خطوات لترسيخ وتوفير مناخ ذكي بالمكتبات الجامعية هي كالآتي:

- توفير بيئة ذكية بالمكتبات من خلال زيادة الوعي لدى أخصائي المعلومات بأهمية توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي وخلق مناخ ذكي متكامل.
- الوصول إلى جميع الخدمات الالكترونية عن طريق تطبيقات الهواتف الذكية المتاحة للمستفيدين.
- تقديم خدمات ذكية ومبتكرة تدعم تطبيقات الذكاء الاصطناعي وتوفر النشر الانتقائي للمعلومات selective Dissmination information(SDI) عبر الهاتف المحمول أو الأجهزة الذكية المحمولة.
- توفير خدمة التطبيق Application Service Provider (ASP) إذ يقوم بالاتصال المباشر بين قواعد معلومات المكتبة وأجهزة الهواتف المحمولة للمستخدم[18].

الدراسة الميدانية:

من خلال هذه الدراسة أردنا التعرف على مدى وجود وعي وفهم حول تقنيات الذكاء الاصطناعي لدى أخصائي المعلومات العاملين بالمكتبة الجامعة محمد خيضر بسكرة (المكتبة المركزية ومكتبات الكليات) إذ شملت الدراسة كل من المحافظين والملحقين والمساعدين بالمكتبة أي المتخصصين في مجال علم المكتبات دون غيرهم من العاملين في التخصصات الأخرى.

السؤال 01: الخلفية المعرفية حول مفهوم الذكاء الاصطناعي لدى أخصائي المعلومات بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة.

ما مدى وعي أخصائي المعلومات بمفهوم الذكاء الاصطناعي وتقنياته في المكتبات؟	التكرار	النسبة
ماذا يعني لكم الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية		
هو عبارة عن التكنولوجيات الحديثة في الكمبيوتر وبرمجياته	10	50
هو ذلك النوع من التكنولوجيا (سواء على مستوى الوسائل أو البرامج) التي بإمكانها محاكاة الذكاء البشري	06	30
مجموعة من التطبيقات التي تحاكي قدرة البشر على التعلم	04	20
المجموع	20	100

الجدول رقم (01): يمثل وجهة نظر أخصائي المعلومات حول الذكاء الاصطناعي وتقنياته بالمكتبات الجامعية.

بتحليل بيانات الجدول (01) يتبين لنا أن الغالبية من أفراد العينة والبالغ عددهم 50**%** يعرفون الذكاء الاصطناعي على أنه تطبيق التكنولوجيا الحديثة بالمكتبات وهذا التعريف هو أقرب للتطبيقات الحديثة بالمكتبات من برمجيات تسيير، افتقار أخصائي المعلومات المعرفة ما يعكس الأمية المعلوماتية لديهم حول الذكاء الاصطناعي وكيفية دمجه مع أنظمة وخدمات المكتبة والخلط بينه وبين تكنولوجيا المعلومات وهذا ما يجب تداركه بالنسبة لأصحاب القرار بالمكتبات الجامعية من خلال تسطير أنشطة توعوية لبناء ثقافة ووعي حول الذكاء الاصطناعي وتقنياته بالمكتبات الجامعية من خلال تحسيسهم بأهمية استخدام تلك التقنيات والتيقظ لكل جديد في مجال المكتبات من أجل تفعيل دور أخصائي المعلومات بالمكتبة.

السؤال 02: تقنيات الذكاء الاصطناعي التي تعرفها (لديك اطلاع بها) والتي تستخدم بالمكتبات الجامعية.

ما هي تقنيات الذكاء الاصطناعي المطبقة في المكتبات التي تعرفها؟	**التكرار**	**النسبة**
انترنت الأشياء	**0**	**0**
Chat GPT	**15**	**75**
الواقع المعزز	0	0
النظم الخبيرة	**05**	**25**
المجموع	**20**	**100**

الجدول رقم (02): يمثل تطبيقات الذكاء الاصطناعي التي يعرفها أخصائي المعلومات المطبقة في المكتبات.

نلاحظ نتائج الجدول (02) أن من بين تقنيات الذكاء الاصطناعي التي تعرف عليها أخصائي المعلومات هي Chat GPT وبنسبة كبيرة بلغت 75**%** وذلك لاكتسابها شهرة واسعة في الآونة الأخيرة ولأسباب تعود إلى تطور إصداراتها في ظرف وجيز إضافة إلى كونها مجانية الاستخدام وسهلة التحميل على أجهزة الهاتف الذكي ما يسمح للجميع باستخدامها وبلغة بحث بسيطة ثم تليها النظم الخبيرة بنسبة 25**%** نظرا لكون أخصائي المعلومات قد تعرف عليها من خلال مشواره الدراسي لكنه لا يعي أهميتها ولا كيفية توظيفها بالمكتبات الجامعية وهذا ما يجعلنا نعيد النظر في مدى جدوى محتوي بعض المقررات الدراسية بالجامعة المبنية على مجرد افتراضات نظرية؟

السؤال 03: ماهي القنوات التي سمحت لأخصائي المعلومات بمعرفة الذكاء الاصطناعي وتقنياته بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة

من اين تعرفت/سمعت على الذكاء الاصطناعي وتقنياته؟	التكرار	النسبة
المشاركة في الورشات والدورات التكوينية	0	0
المحادثات مع الأساتذة والزملاء في التخصص	04	20
من خلال المسار الدراسي بالجامعة /معهد التكوين المهني	03	15
المشاركة في الملتقيات والمؤتمرات	03	15
تصفح شبكات التواصل الاجتماعي	10	50
المجموع	20	100

الجدول رقم (03): يمثل القنوات التي سمحت لأخصائي المعلومات معرفة تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات

نلاحظ من الجدول (03) أن لا أحد من أخصائي المعلومات تعرف على تقنيات الذكاء من خلال مشاركته في الدورات التكوينية والورشات رغم أن المكتبات الجامعية تنظم كل سنة كثيرا من الدورات التكوينية لفائدة أخصائي المعلومات (سواء علي المستوي الوطني أو بالخارج) فقد تعزى إلى أسباب لعل من بينها أن تلك البرامج التدريبية لم تشمل أي منها على تدريبات تخص تطبيقات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية واقتصرت فقط على برمجيات تسيير الوثائق الالكترونية هذا من خلال تصريحات أدلي بها أخصائي المعلومات بالمكتبات محل الدراسة. كما نلاحظ أن نسبة عالية بلغت 50% من أفراد العينة قد تعرفوا على الذكاء الاصطناعي وتقنياته عن طريق مواقع التواصل الاجتماعي كون موضوع الذكاء الاصطناعي أصبح حديث الساعة إضافة إلى أن مواقع التواصل الاجتماعي أخذت حيزا كبيرا في حياة الأفراد (سواء مهنيين أو مستفيدين) ما سمح للمكتبات الجامعية بالاستفادة من شبكات التواصل الاجتماعي في تسويق خدماتها، وبلغت نسب 15% من حيث معرفة الذكاء الاصطناعي من خلال المسار الدراسي والمشاركة في الملتقيات هذا ما يؤكد اهتمام هذه الفئة بمواكبة مستجدات المكتبات على الصعيد الوطني والدولي، في حين أن نسبة 20% ترجع السبب إلى الحديث مع الزملاء في العمل وهذا ما يثبت أن هنالك علاقات إيجابية واهتماماً مشتركًا بين أخصائي المعلومات العاملين بالمكتبة حول المواضيع الحديثة وقد يكون العكس تماما بحيث إن مصدر الاهتمام هو المخاوف المشتركة حول النتائج المترتبة عن تطور تقنيات الذكاء الاصطناعي في المكتبات.

السؤال 04: استخدم تقنية **CHAAT GPT** في العمليات الفنية (التصنيف والفهرسة،البحث اليبليوغرافي)

هل سبق لك أن استخدمت تقنياتCHAAT GPT في عملية (التصنيف والفهرسة و البحث الببيليوغرافي)	**التكرار**	**النسبة**
نعم	**0**	**00**
لا	**20**	**100**
المجموع:	**20**	**100**

الجدول رقم (04): يمثل إمكانية استخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي من قبل أخصائي المعلومات في العمل المكتبي.

نلاحظ من الجدول (04) نقصاً ملحوظاً في اهتمام أخصائي المعلومات بتنمية وتطوير معارفهم رغم علمهم المسبق بها وهذا ما يجسد رغبتهم القوية في مقاومة التغيير ورفض كل ما هو جديد في مجال تخصصهم ما ينعكس سلبا على الأداء بعدم القابلية للتطوير وتحديث الخدمات بالمكتبة. وقد برر أخصائي المعلومات أسباب رفضهم استخدام تقنية **CHAAT GPT** في العمليات الفنية بالمكتبة بعدم الثقة في مخرجات ونتائج البحث المتحصل عليها كونه ليس من صنع بشري وليس هناك جهة وصية تضبط وتراقب صحة المعلومات المتحصل عليها رغم ان هذه الاحكام لم تبنَ على حقيقة مجربة بل كانت مجرد افتراضات وضعوها لتبرير موقفهم بدليل ان من بين 20% أخصائي معلومات لم يقم أحد باستخدام تقنية **CHAAT GPT** في العمليات الفنية والبحث البيبليوغرافي رغم أنها متاحة بالمجان كما يعتبر أخصائي المعلومات استخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي **Chat GPT** تهديدا يؤدي إلى الاستغناء على خدمات المكتبات وهذا ما يجعل المكتبات تبدو أقل أهمية...

السؤال 05: أسباب عدم استخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي في المكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة حسب أخصائي المعلومات:

ما هي أسباب عدم توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة؟	التكرار	النسبة
التكلفة الباهظة لتقنيات الذكاء الاصطناعي ونقص مصادر التمويل	07	35
عدم وجود إرادة قوية من طرف صناع القرار بالمكتبات الجامعية	05	25
قلة الوعي وضعف التكوين في التحكم في تقنيات الذكاء الاصطناعي لدى أخصائي المعلومات	01	05
الافتقار إلى التشريعات والقوانين الداعمة لاستخدام الذكاء الاصطناعي بالمكتبات	07	35
المجموع	20	100

الجدول رقم (05): يمثل أسباب عدم توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية محل الدراسة.

نلاحظ من الجدول (05) تباين الآراء حول أسباب عدم توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي إذ ترى نسبة 35% من أخصائي المعلومات أن أسباب عدم توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات محل الدراسة رجحوا ذلك إلى التكلفة الباهظة وقلة مصادر التمويل والافتقار إلى التشريعات المنظمة لاستخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية إلا أن هذه الأسباب ليست بالمبررات المنطقية خاصة أن المكتبات الجامعية محل الدراسة تتوفر على أجهزة كمبيوتر وشبكة انترنت وهناك الكثير من تقنيات الذكاء الاصطناعي مجانية الاستخدام والتحميل وهذا ما يعكس تخوفهم من توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي في بيئة العمل مع العلم أنه وعند توظفيها في العمليات الفنية بالمكتبة (تصنيف، فهرسة والتكشيف...) لا تشكل أي خطر أو مخالفات قانونية كما عبروا عن مخاوفهم من موثوقية المعلومات المتأتاة عن طريق تقنيات الذكاء الاصطناعي، في حين سجلت نسبة قدرت ب 25% إلى عدم وجود إرادة قوية لدى صناع القرار بالمكتبة وغياب التحفيز لأجل تطوير طرق ووسائل العمل بالمكتبات الجامعية كذا قلة الإمكانيات التكنولوجية الحديثة وضعف في البنية التحتية التكنولوجية لكن هذه المبررات غير كافية فالكثير من تقنيات الذكاء الاصطناعي مجانية الاستخدام ولا تتطلب إلا إرادة من أصحابها.

السؤال 06: آراء أخصائي المعلومات حول إمكانية توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة مستقبلا.

هل ترى أن هناك إمكانية لتوظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي في المكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة مستقبلا؟	التكرار	النسبة
نعم	17	85
لا	03	15
المجموع	20	100

الجدول رقم (06): يمثل رؤية مستقبلية لإمكانية توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي في المكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة حسب أخصائي المعلومات.

نلاحظ من نتائج الجدول (06) إجماع عدد كبير من أخصائي المعلومات والذي بلغت نسبتهم 85**%** على أن هنالك فرصة لتوظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية محل الدراسة مرشحين ذلك لعدة أسباب لعل أبرزها كون المكتبات الجامعية أمام حتمية لابد منها ألا وهي تطوير أساليب تقديم الخدمات للمستفيدين وهذا ما تفرضه البيئة التكنولوجية المتغيرة مع مرور الوقت في حال توفرت إرادة قوية من قبل صناع القرار مع ما يصاحبه من توفر في الوسائل والتدريب وبالتالي سوف يخضع أخصائي المعلومات لحتمية التحول لا محالة،هذا ما يفرض على أخصائي المعلومات في عصر التحول الرقمي أن يجمع بين مهارات عدة (الإدارية القيادية والفنية والتكنولوجية) للتحكم الفعال في تقنيات الذكاء الاصطناعي واستغلالها بإيجابية في المكتبات الجامعية "فطنة وحنكة ويقظة تكنولوجية" لضمان مستقبل أفضل للمكتبات الجامعية.

السؤال 07: الانعكاسات المحتملة لتقنيات الذكاء الاصطناعي على وظائف أخصائي المعلومات بالمكتبات الجامعية مستقبلا.

هل ترى أن تنامي تقنيات الذكاء الاصطناعي تؤثر على مهنة أخصائي المعلومات في المستقبل"تقل الحاجة إليهم"؟	التكرار	النسبة
نعم	11	55
لا	05	25
ربما	04	20
المجموع	20	100

الجدول رقم (07): يمثل وجهة نظر أخصائي المعلومات حول تأثير تقنيات الذكاء الاصطناعي على المهنة في المستقبل.

نلاحظ من نتائج الجدول (07) أن نسبة 55**%** من أخصائي المعلومات ترى أن هناك تأثيراً لتقنيات الذكاء الاصطناعي على مهنة أخصائي المعلومات من حيث إحداث التغير في أدواره ومهامه وكذا مهاراته وربطوا ذلك بتراجع نسبة إعارة الكتب الورقية بالمكتبة محل الدراسة لسبب كثرة ووفرة مصادر المعلومات الالكترونية على شبكة الانترنت وحداثتها ولكن هذا لا يعني بالضرورة الاستغناء على خدمات المكتبات الجامعية والتي يشرف عليها أخصائي المعلومات بشكل مطلق لأن الحاجة إلى البشر والخبرة البشرية لابد منها ولا يمكن الاستغناء عنها

مهما بلغت التكنولوجيا ذروتها من التقدم وبالتالي قد يكون هناك تأثير على مهنة المكتبات بالنسبة للوظائف الروتينية مثل البحث البيبليوغرافي والتصنيف، والفهرسة، والتكشيف، والبحث في قواعد البيانات، والرد على استفسارات المستفيدين لكن تبقى العمليات الإبداعية والإدارية من صنع البشر وحدهم.

السؤال 08: مستقبل المكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة في ظل تقنيات الذكاء الاصطناعي "توقعاتك".

هل هناك آفاق مستقبلية للمكتبات الجامعية بتبنيها لتقنيات الذكاء الاصطناعي؟	التكرار	النسبة
نعم	08	35
لا	05	25
ربما	07	40
المجموع	20	100

الجدول رقم (08): يمثل إمكانية وجود آفاق مستقبلية للمكتبات الجامعية محل الدراسة بتبنيها لتقنيات الذكاء الاصطناعي في المستقبل.

نلاحظ من نتائج الجدول (08) أن أخصائي المعلومات لديهم موقف إيجابي اتجاه التغيرات المحتملة التي فرضها الذكاء الاصطناعي على المكتبات الجامعية وبالتالي يمكن لها وبدعم من أصحاب القرار تبني هذه التقنيات بطريقة آمنة وفعالة لتحسين جودة خدمات المعلومات فهم بذلك يأملون أن تخفف تقنيات الذكاء الاصطناعي الأعباء على عاتقهم وبالتالي توفر بيئة سهلة ومثالية للعمل وبجودة معلومات أفضل وكما تسهل على المدراء اتخاذ القرارات بناء على معطيات صحيحة ناتجة عن الآلة فهي تخلو من المشاعر والتحيز لجهة دون أخرى مما يزيد الشفافية والنزاهة في بيئة المكتبة حيث يتم تصميم برامج وتطبيقات عن طريق الذكاء الاصطناعي من خلال فهم ومحاكاة نمط التفكير البشري وكيف يتعلم الإنسان ويقرر أثناء حل المشكلات ومن ثم استخدام تلك النتائج لتطوير البرمجيات والأنظمة الذكية لتسهيل تقديم الخدمات بمختلف أنواعها وبدقة عالية ويعتبر الذكاء الاصطناعي وتعلم الآلة فرصة وتحدياً لدى أخصائي المعلومات بالمكتبات الجامعية.

خاتمـــــة:

إن الحاجة المتزايدة لتبني تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية تفرض على أخصائي المعلومات امتلاك ثقافة ووعي كافيين لمجابهة التغيرات التكنولوجيات ومواكبة المستجدات إضافة إلى تحسين بيئة العمل من خلال تقديم خدمات جديدة وبجودة عالية تتواءم مع رغبات وتطلعات المستفيدين المتغير بتغير البيئة المحيطة بهم،فالحاجة إلى تقنيات الذكاء الاصطناعي في المكتبات الجامعية أصبح يشكل خطورة على مستقبلها والإقبال عليها من قبل المستفيدين باعتبار أن الذكاء الاصطناعي أخذ عدة أبعاد في حياة المستفيدين، وهذا ما يزيد الضغط على المكتبات بدفعها نحو تسريع وتيرة تقديمها من خلال توظيف كل ما هو جديد بالمكتبات الجامعية.

نتائج الدراسة:

- لا يمتلك أخصائي المعلومات الوعي الكافي بالذكاء الاصطناعي ولا تقنياته المطبقة في المكتبات الجامعية وهناك خلط لديهم بين تقنيات الذكاء الاصطناعي وتكنولوجيا المعلومات وهذا مؤشر على غياب المعرفة لديهم بجديد التطورات في مجال المكتبات الجامعية.

- هناك مقاومة كبيرة للتغيير من قبل أخصائي المعلومات وذلك لتخوفهم من التكنولوجيا ورفض كل ما هو جديد.
- أرجع أخصائي المعلومات أسباب عدم توظيفهم لتقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية لجامعة محمد خيضر بسكرة إلى:
- تري نسبة 35% إلى أن التكلفة الباهظة وقلة مصادر التمويل والافتقار إلى التشريعات المنظمة لاستخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي في حين أن المكتبات الجامعية محل الدراسة تتوفر على أجهزة كمبيوتر وشبكة انترنت وهذا كافٍ لاستخدام تقنيات الذكاء الاصطناعي المجانية في بيئة المكتبة الجامعية.
- في حين سجلت نسبة قدرت بـ 25% عدم وجود إرادة قوية لدى صناع القرار بالمكتبة سبب وقلة الوعي غياب التحفيز لتطوير طرق ووسائل العمل بالمكتبات الجامعية ما يعكس تخوفهم وعدم رغبتهم في تطوير بيئة العمل.
- وذهبت 50% من أخصائي المعلومات إلى أن هناك تأثيراً لتقنيات الذكاء الاصطناعي على المهنة حيث رجحوا انقراض الأعمال الروتينية واستبدالها بتقنيات الذكاء الاصطناعي لكن تبقي الحاجة إلى البشر والخبرة البشرية في الوظائف الإبداعية والقيادية.
- تري نسبة 85% من أخصائي المعلومات أن هناك فرصة لتوظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الجامعية محل الدراسة إذا ما توفرت الوسائل وسبل التطبيق.

توصيات الدراسة:

علي ضوء النتائج التي توصلنا اليها في دراستنا خلصنا إلى مجموعة من التوصيات وهي كالتالي:

- رفع مستوي وعي وثقافة أخصائي المعلومات بجديد التطورات التكنولوجية بالمكتبات الجامعية.
- تحسين مستوي وجودة البرامج التدريبية لأخصائي المعلومات بالمكتبات وجعلها أكثر حداثة وقابلية للتجسيد في المكتبات الجامعية.
- تفعيل دور الجهات الوصية في الجامعات الجزائرية وأصحاب القرار بالمكتبات الجامعية لتطوير بيئة العمل المكتبي من خلال تحسين خدمات المعلومات بما يتواءَم مع احتياجات المستفيدين المتغيرة.
- تحديث البرامج التدريبية لأخصائي المعلومات بالمكتبات الجامعية الجزائرية عن طريق تحيين المحتوي التدريبي بما يتناسب والتطورات الحديثة.

البيبليوغرافيا:

1-محمد سعيد زهدي ثريا، محمد عماد بركات، أحمد هاني اليازجي، (2021)، دور الذكاء الاصطناعي في تطوير الحوكمة في المؤسسات الحكومية "دراسة استطلاعية في وزارة الاتصالات وتكنولوجيا المعلومات–غزة"، مجلة الجامعة الإنسانية للدراسات الإنسانية.غزة فلسطين ص 199.

2- الزبير بلهوشات، أمينة بهلول، (2019)، المهام الجديدة لأخصائي المعلومات في البيئة الرقمية.مجلة التدوين،المجلد 6، ص https://www.asjp.cerist.dz/en/article/103733.174

3- كوار فوزية، (2022)، المكتبة الجامعية ودورها في البحث العلمي– المكتبة المركزية الجامعية بجامعة أدرار–، مجلة الحقيقة للعلوم الاجتماعية والإنسانية، المجلد21، العدد 1، ص 219. https://www.asjp.cerist.dz/en/article/184384

4- Isaiah Omame, Juliet Chinedu Alex-Nmecha (2023)Artificial Intelligence in Libraries Isaiah Michael Omame 1604 Federal University of Lafia, Nigeria Juliet C. Alex-Nmecha University of Port Harcourt, Nigeria (PP126.123https://www.researchgate.net/publication/338337072

5- Issaiah omame.Juliet chinadu alex nmecha.(2020) Artificial Intelligence in Libraries: MANAGING AND ADAPTING LIBRARY INFORMATION SERVICES FOR FUTURE USERS (pp.123-125).at: https://www.researchgate.net/deref/https.

6- Chasing Frankenstein's monster(2019)Information literacy in the black box society:**.** Journal of Documentation ahead-of-print(ahead-of-print), 10.1108/JD-02-2019-0035.

7- Haider jutta.Sundin ol of:Information literacy as a site for anticipation:temporal tactics for infrastructual meaning-making and algo-rhythm awareness.(2021) p 06at: https://www.emerald.com/insight/0022-0418.htm

8- Verma, Manoj Kumar(2014)Information Communication Technology (ICT) Challenges for Library.Professional: A Professional Approach. in Conference: Libraries Towards Digital Paradigm, (p 355) .

9- Andersdotter, K(2023) Artificial intelligence skills and knowledge in libraries: Experiences and critical impressions from a learning circle. Journal of Information Literacy, 17(3), p 111. https://liberquarterly.eu/article/download/10934/13102/23571

10- Charla viara.ms.5 ways artificial intelligence libraries: https://www.aje.com/ 2024/05/06 at 21:2:6 (p 01).

11- Andrea Gasparini، Heli Kautonen(2022).Understanding Artificial Intelligence in Research Libraries: An Extensive Literature Review،University of Oslo Library, Oslo, Norway.p08. https://liberquarterly.eu/article/download/10934/13102/23571

12- Bailey, Charles W(2024).Intelligent Library Systems: Artificial Intelligence Technology and Library Automation Systems: vol. 4, ed. Joe A. Hewitt, 1-23. Greenwich, CT: JAI Press, 1991. http://www.elsevier.com (p 04-05).

13- تيتيلة سارة، (2023)، استخدام تقنية CHAT GPT في المكتبات الجامعية بين الأهمية والإرباك: مجلة المعيار، مجلد27، عدد 5، (رت74)، ص 1327–1326.
http://ojs.univ-emir-constantine.edu.dz/ojs/index.php/Mieyar/article/view/5712

14- Verma, Manoj Kumar(2014) Information Communication Technology (ICT) Challenges for Library.Professional: A Professional Approach. in Conference: Libraries Towards Digital Paradigm, (p 356)
https://www.researchgate.net/publication/327280711_Information_Communication_Technology_ICT_Challenges_for_Library_Professional_A_Professional_Approach

15- اليعقوب وليد محمد أحمد(2023). واقع توظيف تقنيات الذكاء الاصطناعي في دعم الوعي المعلوماتي الرقمي لدى طلبة علوم المكتبات والمعلومات بكلية التربية الأساسية بدولة الكويت، مجلة كلية التربية. جامعة طنطا، المجلد(90)، ص 808.

16- هندي عبد الله هندي أحمد(2022)، استخدام الذكاء الاصطناعي في مجال المكتبات و المعلومات دراسة ببليوترية، المجلة العلمية للمكتبات والوثائق والمعلومات، مج 4،ع 11، جزء 2، ص 137.
https://jslmf.journals.ekb.eg/article_251106_06b481d4d741affa89cd4b879d0f7a6e.pdf

17- سيف بن عبد الله الجابري،أصيلة سالم الهنائية(2023). تطبيقات الذكاء الاصطناعي في خدمات المعلومات بالمكتبات ومراكز المعلومات: المكتبات الأكاديمية نموذجا،المجلة العربية الدولية لتكنولوجيا المعلومات والبيانات، المجلد 3، ع 3، ص 25.
https://doi.org/10.21608/aijtid.2023.200965.1047

18- منال السيد أحمد علي، (2023). تطبيقات تقنيات الذكاء الاصطناعي بالمكتبات الأكاديمية، المجلة العربية الدولية لتكنولوجيا المعلومات والبيانات، المجلد3، 2023،3 ع ، ص 66–67.
https://translate.google.com/translate?hl=fr&sl=ar&u=https://aijtid.journals.ekb.eg/article_311088.html&prev=search&pto=aue

الإرهاب المعولم من منظور إدغار موران وآلية مجابهته

حياة خلفاوي

جامعة باجي مختار – عنابة، khalfaouihayet12@gmail.com

تاريخ الإيداع: 2024/07/11 **تاريخ المراجعة:** 2024/12/19 **تاريخ القبول:** 2025/01/06

ملخص

يعد الإرهاب في صورته المعولمة من أهم القضايا التي باتت تؤرق العالم حيث بات تنظيم القاعدة خطرا يهدد كل دول العالم من دون استثناء، وباتت مواجهته أمرا ملحا، وهو ما عملت أمريكا على القيام به بعد أحداث 11 سبتمبر 2001، بمساندة العديد من دول العالم. وفي هذا البحث سنعالج مسألة إرهاب القاعدة كإرهاب معولم من منظور ادغار موران والذي يتناول المسألة في إطار الفكر المركب كونه كفيلاً بتعليم الطريقة التي بواسطتها يتم معالجة أزمة الإرهاب المعولم.

الكلمات المفاتيح: إرهاب معولم، فكر مركب، فكر بسيط، مجابهة الإرهاب، عولمة.

Globalized Terrorism from Edgar Moran's Perspective and the Mechanism to Confront it

Abstract

Terrorism, in its globalized form, is one of the most important issues troubling the world. Al-Quada has become a threat to all countries of the world without any exception, and confronting it has become an urgent matter. This is what America did after the attacks of September 11th, 2001 with supports of many countries in the world. In this research, we will address the Al-Qaeda terrorism as globalized terrorism from Edgar Morim's perspective who addresses the issue within the framework of a complex thought because it is capable of teaching the method by which crises are confronted, including the crisis of globalized terrorism.

Keywords: Globalized Terrorism, complex thought, simplified thought, confronting terrorism, globalization

المؤلف المرسل: حياة خلفاوي، khalfaouihayet12@gmail.com

توطئة(مقدّمة):

يشهد عالمنا المعاصر الكثير من الأزمات المتداخلة والمرتبطة بعضها ببعض وذلك في ظل العولمة التي باتت نظاما عالميا يفرض ذاته على الجميع، وفي ظل الهيمنة الأمريكية على العالم، حيث تعد هذه الهيمنة أحد الأزمات التي يعايشها العالم المعاصر، ناهيك عن العولمة والأكيد أن الأزمتين لا ينفصلان عن بعضهما البعض كما لا تنفصل عن باقي الأزمات كأزمة الفقر والأزمات الصحية، وأزمة إرهاب القاعدة الذي بات معلوما، إذ لا غرابة أن يبيت إرهاب القاعدة في ظل ما يشهده العالم من تغيرات وما يعانيه من تحديات إرهابا معولما وهو ما يثبته الواقع في ظل النظام العالمي الجديد، إذ لم يعد إرهاب القاعدة محصورا في دول بعينها ولا منطقة معينة بل صار عالميا وبناء على ذلك صارت مواجهته مطلبا عالميا بعد أن كانت مطلبا محليا وذلك بالنظر إلى خطورته التي ما فتئت تتزايد، إذ لا نجانب الصواب إذا ما قلنا إن عدم بدل الجهود لمجابهته ستجعل منه قوة عالمية ضاربة توازي في تأثيرها تأثير الدول العظمى، أي بأن تكون له سلطة ومهابة.

لذلك عد الإرهاب المعولم مسألة ملحة بالنسبة للباحثين على اختلاف تخصصاتهم الذين عنوا بدراسته وبحثوا أسباب نشوئه وتطوره وكيفية مجابهته والقضاء عليه، ودعوا إلى ضرورة حشد الجهود لمكافحته.

وفي هذا السياق ارتأى إدغار موران مناقشة مسألة الإرهاب المعولم في ضوء مبادئ الفكر المركب باستعراضه لمبادئ التفكير التبسيطي في مقابل الفكر المركب، ومن ثم يراهن إدغار موران على الفكر المركب كآلية لتقويض الإرهاب وهدمه من أساسه. ويهدف البحث إلى إبراز خطورة الإرهاب المعولم وأهم أسبابه وعلاقته بالعولمة، والتعرف على آليات مكافحته ضمن إطار مبادئ الفكر المركب، ومن ثم التعرف على الفكر المركب وطريقة تعامله مع الأزمات، كأزمة الإرهاب المعولم الذي بات مسألة ملحة من الواجب التعامل معها، كما يهدف إلى إبراز آليات الفكر المركب ومدى كفاءتها في القضاء على الإرهاب المعولم وعن دور أمريكا في بروز الإرهاب المعولم وتأجيجه.

الإشكالية:

تتحدد اشكالية الدراسة انطلاقا من الأسئلة التالية:

- ما هو تصور إدغار موران للإرهاب المعولم؟
- كيف تصور إدغار موران علاقة الإرهاب بالعولمة؟
- كيف راهن إدغار موران على الفكر المركب كآلية لمجابهة الإرهاب المعولم؟

أهمية الدّراسة:

تتأتى أهمية الدراسة انطلاقا من الجزئيات الآتية:

- راهنية موضوع الإرهاب المعولم، إذ يعد الإرهاب المعولم من بين المشاكل المعاصرة التي تعاني منها البشرية.
- ارتباط الإرهاب المعولم كنظام عالمي جديد بأمريكا كقوة مهيمنة.
- خطورة الإرهاب لاسيما في صورته المعولمة وضرورة مجابهته وقلعه من جذوره.

1- الارهاب المعولم:

1-1- مفهوم الإرهاب:

يعرف إدغار موران الإرهاب بأنه إستخدام القوة، والعنف، والتهديد، والقتل، والتصفية الجماعية للأفراد من طرف الدولة أو تنظيم معين، فقد تمارس الدولة الإرهاب كما تمارسه التنظيمات الدينية لتحقيق أغراضها ومصالحها، وقد يطلق الإرهاب على حركات المقاومة، فقد تلجأ الشعوب الى مقاومة عنف الدولة وممارستها الاستبدادية والاستعمارية، وقد يحدث أن تنحرف بعض أجزاء المقاومة عن مسارها لتتخذ مسارا إرهابيا كما هو الشأن بالنسبة للمقاومة الشيشانية والأفغانية المتمثلة في تنظيم القاعدة، وإن كانت في عمومها تسعى لإدراك الحرية[1] والمحافظة على المقومات الدينية والقومية والمكتسبات الحضارية، وإثبات الوجود.

بناء عليه يمكن تعريف الإرهاب بأنه كل فعل يرمي إلى ترويع المواطنين، إما بالقتل أو التعذيب أو الخطف أو التهديد، أو بسلب الأموال وهدم المنشآت لأي سبب كان، وإن كان سببا نبيلا. وبالنظر إلى أفعال القاعدة وهي تنظيم إرهابي يضم أفرادا من جنسيات مختلفة بزعامة أسامة بن لادن سابقا، يمكن تحديد الإرهاب بأنه استخدام العنف والقتل والتخويف والتوعد كأسلوب في التعاطي مع الأفراد والدول على حد سواء، حيث تم تصنيف تنظيم القاعدة بالنظر إلى ممارساتها ضمن خانة الإرهاب من قبل هيئة الأمم المتحدة. والسيء في الأمر أن يتم التلاعب بلفظ الإرهاب الذي لم يحصر مفهومه بشكل دقيق لكي يكون في الإمكان اتهام أي تنظيم مناهض بالإرهاب، وبناءً على ذلك يتم إدراج حركات المقاومة ضمن خانة الإرهاب، حيث كثيرا ما توصف حركات المقاومة بالإرهاب، كما حدث مع المقاومة الجزائرية إبان حرب التحرير الوطنية حيث تم وصف المجاهدين "بالفلاقة" كإشارة الى العنف والإرهاب، وما يحدث الآن مع حركات المقاومة الفلسطينية الممثلة في حركة "حماس" والمقاومة اللبنانية ممثلة في "حزب الله" حيث صنفت أمريكا حركة حماس الفلسطينية وحزب الله اللبناني ضمن خانة الإرهاب سعيا منها للقضاء على المقاومة لصالح إسرائيل التي ستتخلص من كل الضغوط.

وعلى عكس الماضي الذي حصر الإرهاب في مناطق محدودة وهي المناطق التي تشهد توترات وأزمات بفعل العوامل السياسية والدينية والإثنية، لأسباب متعددة منها قصور التقنية ووسائل الاتصال، يؤكد الحاضر –زمن العولمة–على تجاوز الإرهاب لحدوده المكانية وانتشاره في كل أنحاء العالم بفعل التطور الكبير في وسائل النقل وتقنيات الاتصال والتواصل ليصبح الإرهاب بذلك إرهابا معلوما*.

وعليه يوضح إدغار موران بأن الإرهاب في ظل العولمة التقنية والاقتصادية بات إرهابا معولما، أي بات عالميا ولم يعد محصورا في مناطق بعينها، حيث باتت كل دول العالم هدفا للهجمات الإرهابية[2]، ولم تعد هناك دولة في العالم مستثناة، ومعنى أن الإرهاب بات عالميا أنه بات يشمل كامل دول العالم الصغيرة منها والكبيرة، الفقيرة والغنية، الضعيفة والقويةّ، حتى أمريكا نفسها، وذلك بفعل ثورة الاتصالات والمعلومات وسهولة انتقال الأموال والأسلحة وأجهزة التجسس. والمقصود بالإرهاب المعولم حسب إدغار موران هو تنظيم القاعدة الإرهابي.

1-2- أسباب الإرهاب:

لكل نتيجة سبب، فليس هناك ما يحدث في الوجود من دون سبب، والأشياء لا تخلق من تلقائي ذاتها، فلا وجود للصدفة، والإرهاب على همجيته ووحشيته هو نتيجة لظروف ولواقع معين يفرض فرضا، وواقع العالم في ظل العولمة

التقنية والاقتصادية يؤجج الإرهاب ويدعمه، وبناء على ذلك يعد الإرهاب نتيجة لمجموعة من الأسباب التي أدت الى نشوئه وإستفحاله. فما هي أسباب الإرهاب؟

شكل التطور التقني الهائل في مجال التقنية لاسيما تقنيات الاتصال والتواصل عاملا أساسيا في بروز الإرهاب المعولم، حيث تمكن تنظيم القاعدة من الاستفادة من المستجدات التقنية في مجال الإعلام والاتصال كالمحطات التلفزيونية، والهواتف الذكية والأنترنت وشبكات التواصل الاجتماعي، وهو ما ساهم في نشر أفكارها و التأثير بذلك في الشباب المسلم ليتم تجنيده لحسابها، كما ساهمت سهولة التنقل في حصول الإرهابيين على الأسلحةالمتطورة بما في ذلك الأسلحة الكيميائية "وكذلك مكنت العولمة التقنية من وجود العولمة الإرهابية"[3] فإن الإنتشار الواسع للوسائل التقنيةالمتطورة وعلى وجه الخصوص وسائل الاتصال والتواصل، وسهولة التنقل وتحرير التجارة، وتنامي الثروة وتوفرها بأيدي الأصوليين والمتطرفين ساهم بطريقة مباشرة في انتشار الإرهاب ليبيت عالميا.

ومما لا شك فيه أن الفقر وما ارتبط به من أمراض بنوعيها الصحي والاجتماعي يولدان الشعور بالكره والعداء للعالم الغربي والولايات المتحدةالأمريكية، فإن الأزمةالاقتصادية التي تعاني منها كثير من البلدان وإفلاس العديد من الشركات والمؤسسات الاقتصادية يرتبط بالغرب وبالولايات المتحدة الأمريكية ويرتبط ببعض وجوهه بالعولمة، وازدياد حجم البطالة الناشئ عن إفلاس الشركات الاقتصادية وغلق المصانع يؤجج نسبة الفقر ويزيد من مساحته كما يزيد من شدة التفاوت بين الفقراء والأغنياء وما بين الدول الفقيرة والغنية ويخلق العديد من الأزمات، وكل ذلك في نظر إدغار موران يؤجج مشاعر العداء للغرب وأمريكا[4] ويولد لدى بعض الأفراد نزعات انتقامية ما تفتأ أن تتحول إلى إرهاب يطال بلد المنشإ، كما يطال العالم ككل بما في ذلك أمريكا باعتبارها قوة فاعلة، ولارتباطها المباشر بالعولمة.

والواقع أن كم الحاجة والبؤس الذي بات يطوق العالم لاسيما الدول النامية التي باتت شعوبها تعاني من الفقر وباتت تنظر للفقر والبؤس كحتميات من المستحيل تجاوزها لاسيما في ظل العولمة التي ما تفتأ تشدد الخناق على الشعوب الفقيرة والنامية وتزيدها فقرا وبؤسا تؤجج نزعة الانتقام لدى الأفراد، وتدفعهم للقيام بأعمال إرهابية مما يحولهم من ضحايا إلى إرهابيين "إن هذه الآلة الصانعة للرعب تتغذى على كثير من أشكال الحرمان والبؤس العارمين"[5] والمقصود بالآلة الصانعة للرعب تنظيم القاعدة الإرهابي، إذ يتخذ إدغار موران من تنظيم القاعدة الإرهابي مثالا حيا عن الإرهاب المعولم، ومما لا شك فيه أن هناك العديد من الأسباب التي دفعت القاعدة لاعتماد السلوك الإرهابي من بينها الفقر وتبعاته.

ومن الأسباب التي أدت إلى العولمة الإرهابية وارتبطت بشكل أساسي بالعولمة،السعي الحثيث لفرض نموذج حضاري واحد هو النموذج الحضاري الغربي بشكل عام، والنموذج الحضاري الأمريكي بشكل خاص، فإن فرض التجنيس الحضاري على شعوب تتميز بتمسكها الكبير بالدين، والثقافة، وبالعادات، والتقاليد، واعتزازها بأصولها يدفع هذه الشعوب إلى المزيد من التمسك بالدين، وبالثقافة وبالأصول إلى حد التعصب "هذه العملية التوحيدية ستعمم عملية معاكسة تظهر مع ظهور معارضة لهذه الوحدة بغية الحفاظ على هويتها الثقافية، والقومية والدينية"[6]، وقد يحدث أن تفرز هذه الشعوب مجموعات إرهابية كرد فعل ضد التجنيس الحضاري يكون هدفها درءالعولمة، حيث تقوم بشن هجمات إرهابية في عقر المدن الغربية والأمريكية والبلدان التي تسير في كوكبتها، ويعد تنظيم القاعدة صورة واقعية عن المعارضة المسلحة للعولمة.

إن ما يدفع القاعدة إلى القيام بعملياتها الإرهابية فضلا عن أسباب عديدة رفضها للتجنيس الحضاري وسعيها الحثيث للمحافظة على الهوية الإسلامية والحفاظ على مكتسبات السلف،والتعصب للإسلام وفقا لتصورات معينة[7].

فمن بين ما يدفع تنظيم القاعدة الإرهابي للقيام بعملياتها الإرهابية هو الاعتقاد الراسخ بإمكانية توحيد الدول الإسلامية تحت راية واحدة، وحثها على استنباط قوانينها من الشريعةالإسلامية، وعلى اتباع نهج السلف،ونبذ كل تشريع وضعي يخالف ما جاء به الإسلام، وعلى دمج البلدان المسلمة على الاختلاف طباع شعوبها وطريقة عيشهم ونظرتهم الى الحياة، وعلى اختلاف الأنظمة السياسية والاقتصادية المتبعة من قبل حكوماتها تحت حكم واحد، وإعادة إحياء بذلك الخلافة الإسلامية، وهو أمر مستحيل بناء على المعطيات العسكرية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية للعالم الإسلامي، والعالم بأكمله" وقد أظهرت آلة من الرعب تتجاوز الحدود متشعبة في أنحاء العالم... يحركها انحراف ديني هذياني"[8] أي التطلع لإرساء خلافة إسلامية، مما يعتبر تطرفا دينيا حسب تصور إدغار موران.

ومما يؤكد ارتباط القاعدة كمنظمة إرهابية ومن ثم ارتباط الإرهاب في صورته الراهنة بالعولمة، ضمها لأفراد من جنسيات مختلفة، واستفادتها الكبيرة من تقنيات الاتصال والأنترنت وأجهزة التجسس البالغة التطور وتقنيات التمويه البالغةالدقة، وحصولها على كم هائل من الأسلحةالمتطورة بل والبالغة التطور والتي تحصل عليها من كل انحاء العالم وتوزعها على كل فروعها في العالم "وقد أظهرت آلة من الرعب تتجاوز الحدود، متشعبة في أنحاء العالم... لا تحظى بدولة، بل بمركز خفي متنقل، أقول أظهرت قوة تدميرية أو هيجانا قاتلا متطفلا، مستخدما آخر إنجازات العولمة التقنية الاقتصادية."[9] وهي كمنظمة إرهابية بالغة الخطورة، وما يزيدها خطورة هو عبورها للحدود وعدم انتسابها لدولة معينة وافتقارها للمقر وامتدادها العنكبوتي في كل العالم. وهي في الأساس بنية هلامية صعبة الرصد، وعدم رصدها يجعل محاربتها أمرا صعبا.

ومما لا شك فيه أن السياسة الخارجية الأمريكية تعد سببًا رئيسيا في نشوء الإرهاب وعولمته، فإن المستقرِئَ لتاريخ أمريكا المعاصر سيلاحظ لا محالة أن سياستها الخارجية تتبني على إشعال الفتن والصراعات، ونهب ثروات الشعوب والتدخل في الشؤون الداخلية للدول، وإعلان الحرب على الدول الضعيفة والمنهكة كالفيتنام وأفغانستان والعراق ودول أمريكا اللاتينية، ومما لا شك فيه أن سياستها العدائية اتجاه الشعوب والدول ولّدت اتجاهها مشاعر الكره و العداء، فهي كدولة اقتصادية وعسكرية عظمى ومهيمنة لا تكف عن التدخل في شؤون الدول سياسيا واقتصاديا بفرض رؤيتها وقيمها السياسية والاقتصادية، وسلب مقدرات الدول الاقتصادية انطلاقا من نهجها الاقتصادي القائم على الربح،وهكذا بات شعور الاستياء منها في نظر إدغار موران يعم الكرة الأرضية[10].

ومما لا شك فيه أن التدخلات العسكرية لأمريكا وشنها الدائم للحروب وقيامها بممارسات لا إنسانية ضد الشعوب والأوطان، كإلقائها للقنبلتين النوويتين على مدينتي هيروشيما ونكزاكي اليابانيتين، والذي خلف آلاف القتلى، ناهيك عن المتضررين بالإشعاع، وممارساتها العسكرية واللاأخلاقية ضد ألمانيا خلال الحرب العالمية الثانية[11]. وحربها على الفيتنام وأفغانستان والعراق، وتدخلها السافر في دول أمريكا اللاتينية يؤجج مشاعر الكره اتجاهها، فإن القتل والاعتداء حري بأن يجلب الكره والعداء.ومما لا شك فيه أن الشعور بالكره والعداء يولد نزعة الانتقام، ويدفع البعض للقيام بعمليات إرهابية، وبناء على ذلك صارت أمريكا عرضة للهجمات الإرهابية، وهو ما جسده هجوم الحادي عشر من سبتمبر 2001 على مركز التجارة العالمي بمنهاتن من قبل تنظيم القاعدة، للتعبير عن رفضها للنهج السياسي

والاقتصادي والعسكري لأمريكا، ولرفضها للعولمة، وللقيم الغربية والأمريكية على وجه الخصوص، ورفضها للاحتلال الاسرائيلي لفلسطين، حيث يعد الاحتلال الاسرائيلي لفلسطين من بين الأسباب التي دفعت القاعدة للقيام بالهجوم الإرهابي على مركز التجارة العالمي بمنهاتن حيث يعد الاحتلال الاسرائيلي لفلسطين والممارسات العدائية الاسرائيلية الدائمة على الفلسطينيين والرامية إلى إخلاء فلسطين من الفلسطينيين عن طريق القتل العشوائي والممنهج للفلسطينيين وسلب أراضيهم وممتلكاتهم ودفعهم إلى الهجرة أمام أنظار العالم الصامت عنوة، مخافة ردود فعل أمريكا الداعم الأول لإسرائيل في سياستها ضد الفلسطينيين، إذ تعتبر مهاجمة إسرائيل بمثابةإعلان حرب على أمريكا ، أحد الأسباب المؤدية إلى الإرهاب في صورته المعولمة، وهو ما يؤكده إدغار موران "إن الإهانة المنظمة التي يتعرض لها الفلسطينيون تحس بها بشكل كبير الأغلبيةالساحقة من الشعوب العربيةوالإسلامية، فإن بقي هذا السرطان بلا علاج، وإن لم يعترف بحق الفلسطينيين في بناء دولتهم فإن الوضع العالمي سيزداد خطورة"[12] بأن يكون ذلك مدعاة لانتشار الإرهاب وتفاقمه، وهكذا يكون التعسف الاسرائيلي والاعتداء السافر على الفلسطينيين وإهدار حقوقهم كالحق في الحياة والحرية والعيش بكرامة سببا قويا لنشوء الإرهاب وتفاقمه.

1-3- هجوم 11 من سبتمبر وعولمة الإرهاب:

يعد الهجوم على مركز التجارة العالمي بمنهاتن بالولايات المتحدة الأمريكية من أكثر الأحداث تأثيرا على العالم والدليل على ذلك وضع العالم الذي بات خاضعا خضوعا يكاد يكون كليا للولايات المتحدة الأمريكية، وتمدد الإرهاب ليشمل العالم ككل بعدما كان محصورا في حدود بعض الدول، حيث بات العالم ككل في مواجهة مع الإرهاب بعدما كانت دولا بعينها من تواجه الإرهاب، وباتت كل الدول عرضة للهجمات الإرهابية من قبل منظمات إرهابية تمرست في مجال الإرهاب ومن أهمها شبكة الجهاد الإسلامي المسماة بالقاعدة "لقد سببت أحداث الحادي عشر من أيلول صدمة للعالم بأكمله وأدرك بأنه ثمة شبكة خفية تمتد إلى ما وراء حدود بلدان الشرق الأوسط سميت بشبكة القاعدة"[13] ومعنى شبكة أن هناك مجموعة من المراكز المرتبطة بعضها ببعض بواسطة خطوط اتصال وإمداد، فالقاعدة شبكة على اعتبار أن لها فروعاً في كل أنحاء العالم ويتم تمويلها من قبل مؤسسات ودول مختلفة. ومما لا شك فيه أن مركز التجارة العالمي قد شكل ولربع قرن دليلا على القوة الاقتصادية والسياسية والعسكرية والحضارية لأمريكا وبمعنى آخر لقوة أمريكا وعظمتها وسطوتها الاقتصادية والعسكرية، والهجوم عليه بلا شك قد هز العالم.

ولكن لماذا تم استهداف برجي مركز التجارة العالمي بالذات، ولماذا كان للهجوم كل ذلك التأثير وما علاقة ذلك بعولمةالإرهاب.

الإجابة هي: الدلالة الواقعية والرمزية للبرمجيين حيث يوضح إدغار موران أن برجي مركز التجارةالعالمي يحملان معاني واقعية ورمزية، فهما من جهة يعكسان واقع أمريكا كقوة اقتصادية وكمحل للغنى والرخاء،ورغد العيش ومعقل الرأسمالية والديمقراطية، والعدالة والحرية ومقام حقوق الإنسان. ومن جهة أخرى يعكس سطوة أمريكا وهيبتها، واستهدافها يعني استهداف أمريكا كدولة بالغة القوة والثراء، وهو ماأعاد التفكير في أمريكا كقوة عظمى لا تقهر، وفي القيم الأمريكية كقيم حضارية، وفي ذلك إذلال لأمريكا وامتهان لقيمها الرأسمالية وسياساتها التوسعية[14].

كما أعاد التفكير في مدى قوة الإرهاب واتساعه، والقاعدة كمنظمة إرهابية تحديدا، وفي قدرتها التقنية والتخطيطية، فإن تنفيذ الهجوم بتلك الطريقة يتطلب رؤوس أموال ضخمة، وشبكة استخباراتية قادرة على اختراق أكثر الأنظمة الأمنية كفاءة وتعقيدا وأكثر المدن تأمينا.

والجدير بالذكر أن بعض الدراسات أثبتت أن هجوم الحادي من سبتمبر كان مفتعلا من طرف أمريكا ذاتها، من أجل تنفيذ أجندات خاصة بها، من ضمنها غزو العراق وقلب الأنظمة العربية، ومن تم القضاء على القضية الفلسطينية[15].

وقد لا نجانب الصواب إذا ما قلنا إن الهجوم على أمريكا كقوة عظمى، وباعتبارها موقع ومقام العولمة، والهجوم على برجي التجارة العالمي لما يحملانه من رمزية، رمزية القوة والغنى والعظمة والمهابة والكبرياء، هو الذي منح سمة العالمية للإرهاب.

وعليه يمكن القول إنه لولا رمزية برجي مركز التجارة العالمي بمنهاتن وما يتفردان به دون غيرهما، لما كان للهجوم الإرهابي عليهما كل ذلك التأثير، ولما اكتسب الإرهاب سمته العالمية، كما يمكن القول إنه لولا رمزية البرجين لما كانا هدفا للهجوم الإرهابي بالأساس، وهو ما يذهب إليه جون بودريار.

حيث يؤكد جون بودريار على أن الهجوم على مركز التجارة العالمي ما كان ليحدث لولا ما يتفرد به البرجان وما، كان ليستهدفا لولا القوة الرمزية التي يحملانها، حيث مثل البرجان لثلاثة عقود من الزمن رمزا للقوة والعظمة والكبرياء، قوة امريكا وعظمتها وسطوتها "إن الموضوع الرمزي هو الذي استهدف"[16] فإن البرجين لم يستهدفا لذاتهما وإنما لما يحملانه من قوة رمزية.

1-4- مفارقة الحرب على الإرهاب:

يعتبر تنظيم القاعدة الإرهابي تنظيما قويا، وذلك بالنظر إلى إمكانياته اللوجستية إذا صح التعبير والعسكرية والتقنية، وبالنظر إلى فروعه التي تمتد في كل أنحاء العالم (فهو يظم أفراداً من جنسيات مختلفة وله مقرات في العديد من دول العالم)، بات يشكل خطرا ليس على العالم الإسلامي وإنما على العالم ومواجهته بناء على ذلك باتت ضرورية، وهو ما دعت إليه الولايات المتحدة الأمريكية بعد أحداث الحادي عشر من سبتمبر تحت شعار "محاربة الإرهاب" والذي يعد شعارا غريبا بسبب إبهام صيغته وعدم دقتها، حيث أثار العديد من التساؤلات على اعتبار أن الإرهاب لا يتهم به بلد معين، ولا يتعلق بمكان محدد وهو كبنية يظل غير محدد المعالم، ومحاربته ستختلف عن أشكال المحاربة التقليدية. ولطالما اعتمد الساسة والحكام على عبارات فضفاضة وجمل مبهمة وغامضة رغبة منهم في استصدار وتمرير قرارات تخدم مصالحهم، والتي ما كان بالإمكان تمريرها، لولا اتساعها وإبهامها، والأجدر بالشعوب ان تتأمل في القرارات ذات الصيغ الفضفاضة والمبهمة تجنبا لأية مغالطات ونتائج لا تحمد عقباها.

وعلى هذا يؤكد إدغار موران على ضرورة التوقف عند عبارة "الحرب على الإرهاب" فهي في نظره عبارة غامضة ومبهمة، وغير صحيحة تماما وبناؤها ينطوي على مغالطة، ذلك أن معنى الحرب يقتضي أن تكون الحرب ضد دولة أو مجموعة من الدول، وليس ضد نظام أو كيان لا يعرف مركزه ولا فروعه، فضلا عمن سيقود هذه الحرب. حيث يتساءل إدغار موران عمن يتولى الإشراف وقيادة الحرب على الإرهاب؟ هل هي هيئة الأمم المتحدة كمنظمة منوطة بحفظ السلام العالمي؟ أم بالولايات المتحدة الأمريكية كدولة عظمى وكدولة معتدى عليها؟[17]

لا يقدم إدغار موران إجابة مباشرة ليدعونا إلى معرفة الإجابة بأنفسنا، وذلك بالرجوع إلى الواقع، والواقع يؤكد بأن الولايات المتحدة الأمريكية هي من يقود الحرب على الإرهاب، وذلك بالاستناد إلى حرب أفغانستان وحرب العراق، وبالاستناد إلى نشاطها العسكري، فإن الولايات المتحدة الأمريكية لا تتوانى عن مهاجمة الدول وعن التدخل العسكري في الأوطان.

والواقع أنما يقصد إليه إدغار موران هو معارضة السياسة الأمريكية، ورفضه لفكره قيادتها للشرطةالعالمية، باعتبار أمريكا دولةإمبريالية تسعى للسيطرة على العالم، لن تتوانى عن توجيه التهم لمن تريد من الدول بالأخص الدول غير الحليفة، والدول الممانعة واتهامها برعاية الإرهاب لتبرير الاعتداء عليها، ولدفعها للسير عنوة في فلكها، ولفرض قيمها على العالم أو بتعبير أدق أمركته، تبعا لشعار " افعل مثلي إذا كنت تتشبث بحقك في الوجود"[18] أي أن تتمسك بقيمي وتدور في فلكي إذا كنت ترغب في الحفاظ على أمنك ووجودك.

والحقيقة أن "الحرب على الإرهاب" هي آلية مزدوجة لمحاربة تنظيم القاعدة، الذي أنشأته أمريكا نفسها باعتراف هلاري كلينتون وزيرة الخارجية الامريكية سابقا في عرض أمام الكونغرس[19]. لبسط المزيد من الهيمنةالأمريكية على العالم، واستهداف الدول الرافضة للدخول في فلكها واتباع سياستها والتي تطلق عليها اسم "الدول المارقة" واستهداف تلك الدول عسكريا واقتصاديا بفرض حصار اقتصادي عليها بدعوى مساندتها للإرهاب والحرص على تصفية الشخصيات الفاعلة والمناهضة لسياستها والمعادية للوجود الإسرائيلي بفلسطين أو الزج بهم في معتقل غوانتنامو، وهي بذلك تمارس إرهابا آخر لا يختلف عن إرهاب القاعدة والتنظيمات الإرهابية، فإن قتل وتعذيب الأبرياء، والتنكيل بهم، وقصف مدن بكاملها بدعوى قتل الإرهابيين يعد إرهابا في حد ذاته، وهو ما يوضحه إدغار موران بقوله "وتسفر لنا التفجيرات المتواصلة التي توقعها الولايات المتحدة على أفغانستان عن إرهاب آخر يطال الساكنة المدنية"[20] أي السكان العزل، فبالإضافة إلى هجمات القاعدة بات الأفغانيون عرضة للهجمات الأمريكية، ليعانوا بذلك إرهابا مزدوجا، إرهاب القاعدة والإرهاب الأمريكي، وأمريكا لا تفعل ذلك مع أفغانستان فحسب كونها ملجأ لزعماء القاعدة، وإنما مع كل بلد يعادي سياستها.

وبناء على ذلك يمكن الحكم على أمريكا بكونها دولة داعمة للإرهاب، وهو ما تؤكده أغلبية سكان العالم، فإن "معظم سكان العالم يعتبرون الولايات المتحدة دولة تقود الإرهاب"[21] أي ترعى الإرهاب وذلك بممارستها للإرهاب المضاد.

والأكيد أن مجابهة الإرهاب هو مسؤولية الأمم المتحدة (التي يفترض أن تكون قوية) والعالم ككل وليست مسؤولية أمريكا لوحدها[22]. والأكيد أيضا أن أمريكا لوحدها لا تستطيع محاربة الإرهاب بسبب انعدام النية الصادقة لديها ومحاربة الإرهاب تتطلب إخلاصا وصدقا وتفانيا في العمل، والواقع أن أمريكا في الأساس لا تهدف إلى محاربة الإرهاب كأولوية، باعتباره بات يشكل تهديدا لها،وإنما لتحقيق أجنداتها السياسية والعسكرية والاقتصادية، ولإخضاع ما أسمتهم بدول محور الشر، وهي العراق،وإيران، وكوريا الشمالية.

2- الفكر المركب كآلية لمجابهة الإرهاب:

يتخذ إدغار موران من الفكر المركب** كفر يعي تعقيد العالم وتعقيد الحياة آلية لمجابهة الإرهاب باعتباره ظاهرة معقدة وليست بسيطة، ومجابهته تتطلب استراتيجية ورؤية مختلفة تدرك تعقيد الواقع.

2-1- بين الفكر البسيط والفكر المركب:

ينقسم الفكر بالنسبة إلى إدغار موران إلى فكر بسيط وفكر مركب، ومما لا شك فيه أن الفكر الإنساني بسبب ثقل الموروث العلمي والثقافي، وبسبب الجهل المعرفي، والعمى الفكري يميل إلى الأخذ بالفكر التبسيطي،ويتصور العالم بناء على ذلك على أنه بسيط وواضح وخالٍ من التعقيد، وأن التعامل معه يسير وسهل وفي متناول الفكر، وأن العالم لا يمعن في الاختفاء ويكشف عن ذاته بمجرد مساءلته، ولا يحتاج إلى الكثير من الوسائل، ولا إلى طرق معقدة وهو إلى ذلك يخلو من اللامحتمل، فإن الكون كله في تصور الفكر التبسيطي لا يخرج عن دائرة المحتمل، أي المرتقب والمنتظر وما يمكن التفكير فيه، علاوة على ذلك يخلو من الأحداث العرضية، والكون بناء على ذلك كون منظم وثابت ومستقر وخال من الاضطراب والفوضى فإن الله كما يقول أينشتاين "لا يلعب النرد" كإشارة إلى انتظام وثبات الكون واستقراره وخضوعه لمبدأ الحتمية، وإخراج الكون بذلك من دائرة العرض والاحتمال والصدفة، فإن من لطف الله عز وجل إقرار نظام الثبات والحتمية وتعطيله للاختلال والاضطراب والفوضى، حيث يتصور الفكرالتبسيطي الكون على أنه محكوم بنظام ميكانيكي صارم، وأنه لا مكان فيه للفوضى ولا إلى اللانظام والصدفة، بحيث تنتفي الفوضى واللانظام والصدفة، ويثبت النظام بوجود الحتمية، والكون كله محكوم بنظام آلي،أي كآلة محكمة الصنع شديدة التنظيم تتحدد مخارجها انطلاقا من مداخلها، حيث يتصور العلماء "من ديكارت الى نيوتن العالم كآلة حتمية كاملة"[23].

وما يقصد إليه إدغار موران أن على الفكر أن يعي مسالة الجديد والصدفة والمباغت والمنحرف والمناور في تعامله مع المشاكل والأزمات، فإن الكثير من المشاكل والأزمات تمعن في الانحراف والمناورة بحيث يتعذر على العقل التنبؤ بما ستكون عليه في المستقبل، ويعد الإرهاب أحد أهم هذه المسائل. وعليه يفترض بالفكر أن يكون شديد الحذر في تعامله مع مشكلة الإرهاب لاسيما في شكله المعولم، وأن يتبنى طريقة مركبة في التفكير، فإن الإرهاب مشكلة معقدة وهو كظاهرة إنسانية يفلت بدرجة ما من دائرة الحتمية لينطوي على المفاجئ واللامفكر فيه، وعليه يتطلب من الفكر أن يدرأ عنه النظرةالتبسيطية التي تحكم تفكيرنا وتعمي أبصارنا عن رؤية حقيقة الأمور ومآلاتها، ومن ثم يوقعنا في الخطإ والأكيد أن التفكير الخاطئ في المشاكل والأزمات يؤدي إلى تفاقمها واتساعها، وكذلك التعامل مع مشكلة الإرهاب التي باتت عالمية وشديدة الخطورة.

والحقيقة أن إدغار موران ينتقد ميل الفكر إلى الأخذ بالبساطة ورفض التعقيد، ومما لا شك فيه أن ذلك يؤثر على نظرتنا للمسائل ومعالجتنا للمشاكل والأزمات ومنها أزمة الإرهاب.حيث يؤكد فكر التبسيط في نظر إدغار موران على الفصل والعزل والقسمة والقطع، وهكذا يعمى عن رؤية المسائل في كليتها، كما يعمى عن رؤية أجزائها وعناصرها لذلك يختزل الإنسان في بعده المادي بحيث يقطع مع بعده الروحي، وكأن الإنسان حسبه جسم بلا روح، وكأن الوجود مادة فقط لا مكان فيها لما هو غير مادي.

والواقع كما يذهب إلى ذلك إدغار موران أن الفكر المبسط يصر على فصل المعارف وتجزئتها وعزلها عن مجرياتها، وعلى إختزال المعارف والمسائل، والاهتمام بما هو مادي وإهمال اللامادي، بحيث ينزع باتجاه ما يقبل القياس والتكميم ويتجاهل مالا يقبل ذلك،كالأمل والحب و الرجاء[24].

ومن ثم يعجز الفكر التبسيطي في نظر إدغار موران عن رؤية المشاكل في كليتها وفي تناقضها وتنافرها، ولا يقوى على مواجهة الأمور المستجدة والأحداث الطارئة، ولأن الإرهاب المعولم من الأمور المستجدة وإن كان الإرهاب

ذاته يعود إلى فترات سابقة وبسبب تشابك وتعقيد الإرهاب في صورته المعولمة والذي يبدو في ظاهره بسيطا وواضحا وحدوده منسجمة ومتوافقة واستراتيجيته، وخططه مدركة ومفهومة وخطواته ثابتة ومتوقعة، حيث يتم تجاهل حقيقة تداخل وتشابك أسباب الإرهاب واختلاف طبيعتها. وبسبب قصر نظر الفكر التبسيطي الذي يصر على النظر إلى الإرهاب في صورته المعاصرة والمعولمة كظاهرة مجردة بعيدة عن مجرياتها ومحيطها ومن ثم عن حيثياتها، وبسبب النظرة الأحادية والمتعجرفة للفكر العقلاني والتيقنوقراطي يعجز الفكر التبسيطي عن مجابهة الإرهاب المعولم، وعلى تقديم الحلول ومعالجة الظاهرة تمهيدا للقضاء عليها.

وعلى هذا يؤكد إدغار موران على ضرورة التخلي عن الطريقةالقديمة في التفكير وما ارتبط بها من حلول، إذ من الخطإ أن نعتقد بإمكان الوصول إلى نتائج مختلفة ودرء الخطإ بناء على ذلك باعتماد الطريقة ذاتها في التفكير، والطريقة المقصودة هنا هي الطريقة التبسيطية بسبب عدم قدرتها على ابتكار حلول ناجعة، وبسبب عجزها عن معالجة الأزمات وحل المشاكل ومن بينها مشكلة الإرهاب، وتبني طريقة جديدة في التفكير بإمكانها استخلاص النتائج وتقديم حلول جديدة لا مفكر فيها وهي الطريقة المركبة، حيث يتمكن الفكر المركب بما يمتلك من سمات وآليات من التفكير في المشاكل بشكل مختلف وبطريقة مغايرة، وعرض الكيفية المناسبة للتعامل معها، ومن ثم عرض الطريقة المناسبة للتعامل مع الإرهاب المعولم باعتباره المشكلة الأكثر إلحاحا في زمننا الحاضر.

فمن سمات الفكر المركب الربط بين الأجزاء والأخذ بالكل والجزء والمحاورة بينهما، فلكليهما الأولوية في عملية المعرفة، ومن سماته أيضا الوصل بين التخصصات، إذ يحدث أن تتوزع عناصر المشكلة وتتفرق بين تخصصات مختلفة وتتعدد أبعادها ما بين النفسي والاجتماعي والديني والحضاري... وعلى الفكر أن يتفطن لهذا، والفكر المركب يعترف بتعقيد الواقع، صحيح أن هناك ما هو بسيط وواضح، ولكن هناك ما هو معقد وغامض، وهناك المتناقض واللامتناقض، وما هو غير قابل للتكميم والحساب، ويضم ويحاور الواضح والغامض والقابل للتجربة والقياس، ويعترف بالمختلف والمغاير والمتعارض، وهو إلى ذلك ينظر إلى الوجود ببعديه المادي واللامادي، ولا يعزل المسائل عن محيطها حيث يربط كل مسألة بمجرياتها، والواقع أن الفكر المركب لا يفصل وإنما "يربط، ويزيل الفواصل بين المعارف، ويتخلى عن وجهة النظر المشوهة والتي تتمثل في تخصصات منفصلة ويسعى إلى معرفة متعددة التخصصات أو عابرة للتخصصات، يتضمن منهاجا للتعامل مع التعقيدات... يتجاوز النزعتين الاختزالية والكليانية عن طريق الربط أجزاء⇐⇒ كل، ويعترف بالسياقات والمركبات... ويدمج الحساب والتكميم ضمن وسائله المعرفية"[25].

وينظر الفكر المركب إلى المسائل في بعدها المحلي والعالمي، فلا يتقوقع داخل المحلي ولا يتجاوزه ولا يهمل ما هو عالمي ولا يتوقف عنده وبتعبيرأدق يجمع بين المحلي والعالمي ويحاور بينهما.وهو معنى قولإدغار موران "ويقوم بتشخيصاته مع مراعاة السياق وعلاقة المحلي–العالمي" [26] والواقع أن ما يقصد إليه إدغار موران من الفكر المركب هو رتق الواقع، ونفي القطائع واستحضار الغائب وتوضيح الغامض وهو بذلك يسعى إلى الحوار والتآلف والتناغم.

انطلاقا من هذا يرى إدغار موران أن الفكر البسيط منوط بحل المشاكل البسيطةوالواضحةوالخالية من التناقض، بينما يواجه الفكر المركب المشاكل المعقدة، والتي تنطوي على ما هو متناقض ومغاير، يقيني ولا يقيني حتمي ولا حتمي، محلي وعالمي.والحقيقة في نظر إدغار موران أن الفكر المركب لا يقدم الحلول، إنما يعلمنا طريقة الحل

وكيفية مواجهة المشاكل والتعامل مع المتوقع واللامتوقع واللا يقيني واللاحتمي، فالواقع كواقع قد يبدو في ظاهره ثابتا، ولكنه في الواقع متحول ومتغير والفكر البسيط يعجز عن مجاراة التحولات والتبدلات[27]. ويخفق في تتبع واقتفاء الأسباب، ومما لا شك فيه أن أسباب الإرهاب متعددة وليست واحدة ومتداخلة وليست متخارجة.

بناء على ما سبق يمكن القول إنه من الضروري تعلم طريقة مركبة في التفكير قادرة على مجاراة تعقيد الواقع وتناقضات الفكر والحياة، ومواجهة المشاكل الإنسانية في مجملها، وكليتها، من دون أن يغض الطرف عن المشاكل الجزئية أو إهمال عناصر المشكلة وجزئياتها، فيأخذ بالجزئي والكلي والمحلي والعالمي ويحاور بينهما. والإرهاب المعولم باعتباره مشكلة معقدة وعالمية تتجاوز الحدود والأوطان تتطلب طريقة مركبة في التفكير بحيث تستعصي مواجهته على الفكر التبسيطي والأحادي البعد، فإن الفكر المركب بما له من مميزات بإمكانه استخلاص الأسباب الخفية للإرهاب، وتأمل الأسباب المعلنة، وتوجيه الفكر للبحث في المشاكل المحلية والعالمية، الجزئية والكلية، الخاصة والعامة، الظاهرة والباطنة، الكامنة وراء نشوئه وانتشاره ليغدوَ ظاهرة عالمية، وبمعرفة الأسباب ورصد المشاكل، وبإدراك زئبقية الواقع ومجراتها، وإدراك أن هناك لامتوقع إلى جانب المتوقع وأنه إلى جانب الثوابت هناك متغيرات تتحكم في الواقع وتسحبه باتجاهها يمكنه التوصل لآليات مواجهة الإرهاب.

لقد ساهم الفكر التبسيطي والتجزيئي في نظر إدغار موران وعبادة العقل ولطيلة عقود في نشوء الأزمات وفي زيادة حدة الفقر وحجم البؤس في العالم وغض الطرف عن المشاكل الإنسانية الملحة، كما ساهم في إذكاء ظاهرة الإرهاب وزيادة قوته التدميرية ومده ليصبح مشكلة عالمية (عولمة الإرهاب) "فكثير من المعاناة التي يخضع لها ملايين من البشر سببها الفكر المقطع والأحادي البعد"[28] ومما لا شك فيه أن الإرهاب المعولم بسبب تعلقه الشديد بالعولمة التقنية والاقتصادية يرتبط في وجوده بالفكر التبسيطي والأحادي البعد، ومما لا شك فيه أيضا أن الإرهاب بتحوله إلى ظاهرة عالمية قد زاد من شقاء ومعاناة البشر، ومواجهة الإرهاب بناء على ذلك تقتضي مجاوزة الفكر التبسيطي والأحادي البعد باعتباره فكرا منغلقا لا يعتد إلا بما هو مادي وما هو قابل للتعقل، وهو على ذلك يسيء فهم المشكلات والأزمات،واعتماد الفكر المركب بإعتباره فكرا منفتحا ومتعدد الأبعاد بإعتباره فكرا ثريا يعي تعقيد الواقع، وبإدراك حقيقة الإرهاب المعولم وفهم طبيعته يتمكن الفكر من رصد الإستراتيجية المناسبة لمكافحته.

2-2- مجابهة الإرهاب:

تقتضي مجابهة الإرهاب استراتيجية معينة يتمثلها الفكر المركب انطلاقا من مجموعة من التدابير التي نوجزها فيما يلي:

تتطلب مجابهة الإرهاب المعولم وضعه في سياقه العالمي، فإن كل مشكلة صغيرة كانت أم كبيرة، محلية أو عالمية في زمن العولمة تتطلب إدراجها ضمن إطارها العالمي، وربطها بالظروف العالمية، وبغيرها من المشاكل المحلية منها والعالمية حيث" يتطلب العصر الكوكبي وضع كل شيء في سياقه الكوكبي"[29].

والإرهاب من بين الأشياء التي يجب ربطها بمحيطها وسياقها العالمي، والتفكير فيه كظاهرة معقدة بطريقة شمولية لا اختزالية وذلك بالنظر إلى كل أبعاده، السياسية والاقتصادية والدينية والاجتماعية والثقافية، وألا يتم حصره في بعد واحد. وهو مضمون الاعتراض الذي وجهه إدغار موران لإيمانويل ماكرون الرئيس الحالي لفرنسا ووزير اقتصادها سابقا. حيث حصر الإرهاب في البعد الاقتصادي، ومن ثم حصر حله في الجانب الاقتصادي فقط وذلك بالتوصل

إلى حلول اقتصادية، كالزيادة في التنمية ومحاربة الفقر ورفع مستوى المعيشة،في حين أن الحل يكون بالنظر إلى كل جوانب الإرهاب والمحاورة فيما بينهما،فإن الأفراد لا يلجؤون إلى الإرهاب بسبب الحاجة المادية أو لغياب بعض ضروريات الحياة فقط[30]. وإنما لأسباب عديدة مادية،أهمها الفقر والبطالة، وروحية كالإضطهاد والاستضعاف والازدراء.

ويتطلب الإرهاب الأخذ بالتناقضات والتعارضات، فكونه ظاهرة معقدة يحتوي على تناقضات وتعارضات، ويتعلق بظواهر قد تختلف عنه وبمشاكل قد تبدو غريبة عنه ومناقضة له، ولكنها تؤثر فيه وتتأثر به، وعليه فإن مجابهته تتطلب المحاورة ما بين المتوافق والمتطابق والمتعارض، والمماثل والمختلف، والأخذ بعين الاعتبار مختلف ارتباطاته، وتداخلاته وارتداداته، وتفاعلاته مع غيره من الظواهر والمشاكل،إذ "ينبغي الاعتراف بالتعارضات والتناقضات التي لا يخلو منها مجال من المجالات، أو حقل من الحقول، وينبغي الاعتراف بالعلاقات والتفاعلات بين كل الأجزاء"[31].

وعلى هذا الأساس تتطلب مجابهة الارهاب تبعا لآليات الفكر المركب الأخذ بمجموعة من المتطلبات وهي:

– التكافل والتضامن، فعلى العالم حسب رأي إدغار موران أن يتكافل ويتضامن في مواجهة الإرهاب (والإرهاب المضاد) وأن يعمل على تقوية الأمم المتحدة التي يفترض أن تقود الشرطة العالمية المخولة بمحاربة الإرهاب حيث تستدعي محاربة الإرهاب تشكيل شرطة عالمية، والتسلح بسلاح الحكمة، فإن التفكير في تشكيل شرطة عالمية يقتضي حكمة وعقلانية كبيرة، وبمعنى أدق سياسة عالمية[32]. فإن السياسة العالمية كفيلة بردع اندفاع الشرطة العالمية وخروجها عن المهام المنوطة بها في محاربة الإرهاب وتحولها إلى إرهاب آخر، كما تمنع تفرد دولة واحدة بمحاربة الإرهاب، أو نيابتها عن العالم بأكمله.

– تبني سياسة حضارية كفيلة بتحقيق التضامن والتكافل ما بين الشعوب، إذ تعطي السياسة الحكيمة العالمية نتائج إيجابية على أرض الواقع، والسياسة الحضارية إذا لم تتمكن من القضاء على الأزمات بإيجاد الحلول للمشاكل، لا تسهم في تفاقمها، حيث يؤكد إدغار موران على أن وقف الحروب ودرء الإرهاب يقتضي تبني سياسةحضارية توحد بين الشعوب والحضارات وتحقق العدالة وتصون الحقوق وتقر التضامن والتكافل، وتعين الفقراء على نوائب الدهر وتصون كرامتهم، بدل السياسة الإمبريالية[33]. التي لا هم لها إلا الربح ونهب خيرات الشعوب وإقرار الظلم والعدوان، وتقسيم الدول وشردمتها من منطلق فرق تسد، وخلق التوترات في العالم وتأجيج النزاعات ودعم الإرهاب.

– الانفتاح عن الآخر ونبذ التعصب[34]. ومما لا شك فيه أن العولمة في صورتها التقنية والاقتصادية بتأكيدها على القيم المادية وإهمالها للقيم الروحية تسيء للإنسان وتشيئه، إذ يعرف الإنسان ببعديه المادي والروحي، وأي إختزال لأحدهما في الآخر يسيء حتما للإنسان، وعليه فإن الاهتمام بالإنسان وصون إنسانيته يكون بالتركيب ما بين القيم المادية والقيم الروحية والمحاورة بينهما، والعولمة بتكريسها للقيم المادية، وسعيها للربح، بنظرتها للعالم كسوق يحكمه العرض والطلب، وبفرضها للنموذج الحضاري الغربي لا سيما الأمريكي، لا تعبأ بالإنسان وتكرس العنف والإرهاب. وعلى العولمة بناء على ذلك أن تعطي أهمية للقيم الروحية والإنسانية وأن تركب ما بينهما وما بين القيم المادية بحيث يتعين عليها احترام خصوصية البلدان وعدم النظر إلى العالم كسوق. وهو ما يؤكده إدغارموران، حيث يدعو إدغار موران إلى ضرورة كبح جماح العولمة الاقتصادية والتقنية بربطها بالقيم الروحية والإنسانية، وبمعنى أدق ربطهما بالعولمة الإنسانية، والدعوة بذلك إلى عولمة مركبة تجمع ما بين العولمة الاقتصادية والعولمة الإنسانية، عولمة لا

تحتكم للقيم المادية وحسب، ولا تنظر إلى العالم كسوق، بل كفضاء للتبادل والتواصل والتضامن والتكافل وتحافظ على خصوصية وهوية البلدان والشعوب[35]. وتحفظ قيمة الأفراد وتحترم إنسانيتهم وتأخذ بعين الاعتبار احتياجاتهم المادية والروحية، والحسية والمعنوية، الملموسة واللاملموسة، وتعمل على إيجاد الآليات لمحاربة الفقر ورفع البؤس على العالم.

ويمكن القول إن ما يدعو إليه إدغار موران من خلال تركيبه ما بين العولمة التقنية والاقتصادية والعولمة الإنسانية هو الاهتمام بالإنسان بشقيه المادي والروحي بالقضاء على الفقروتبعاته (أي مختلف أشكال الانحراف والأمراض الاجتماعية)، ونشر التكافل والتضامن والتعاون، وتكريس الأخوة والتوادد والمحبة واحترام الآخر، ومما لا شك فيه أن كل تلك القيم تقف حائلا في وجه الإرهاب.

– ضرورة إيجاد حل عادل للصراع الفلسطيني الإسرائيلي، وذلك بالاعتراف بالدولة الفلسطينية، وعلى إجبار إسرائيل على وقف ممارستها العدائية ضد الفلسطينيين وهو ما قد يحقق نوعا من السلام ما بين المسلمين وإسرائيل[36]. والمسلمين وأمريكا التي من المفترض أن تكف عن دعم إسرائيل بالمال والسلاح، وبقوة الفيتو، وألا تغض الطرف على مختلف التجاوزات الإسرائيلية من هدم وتهجير، وقتل وانتهاكات ضد الإنسانية وإبادة جماعية، ومن ثم تراجع الإرهاب.

والجدير بالذكر أن مجابهة الإرهاب تتطلب عدم إغفال أي مطلب من هذه المطالب بسبب تعلقها وارتباطها بعضها ببعض، حيث أن كل مطلب يؤثر ويتأثر بالأخر، وإهمال مطلب ما يشكل ثغرة في قلب شبكة العلاقات التي يفترض أن تكون خالية من الثغرات، كي لا يؤثر ذلك على كفاءةالمواجهة، وتحقق بذلك مجابهة الإرهاب النتائج المرجوة وهي القضاء على الإرهاب واقتلاعه من جذوره.

خاتمـــة:

لم يخص إدغار موران الإرهاب بدراسة منفصلة بل كانت دراسته في شكل شذرات وذلك في إطارحديثه عن عنف العالم والعولمة لارتباط الإرهاب في صورته المعولمة بهذه العناصر الثلاث، فلا ينفصل الإرهاب المعولم عن العنف البادي في العالم، وعن العولمة وعن أمريكا باعتبارها أعظم قوة ضاربة في العالم، وارتباطها بالعولمة.

لا يني إدغار موران عن ربط الأزمات بالفكر التبسيطي، ولأن الإرهاب المعولم أزمة تضاف إلى الأزمات الإنسانية، يربط إدراك إدغار موران الإرهاب المعولم بالفكر التبسيطي.

يراهن إدغار موران على أن الفكر المركب كآلية لتبديد الأزمات،ونفي المشاكل المحلية والعالمية، ومن بينها أزمة الإرهاب، فإن الإرهاب كأزمة مردها الفكر التبسيطي تتطلب استراتيجية في التفكير لا يقدمها إلا الفكر المركب بما يمتلكه من آليات.

تدل مناقشة إدغار موران لمسألة الإرهاب على رؤية استشرافية مفادها ضرورةالانفتاح على مختلف الأزمات وربطها بسياقها، وربطها بعضها ببعض، ومن ثم التفكير في كل أزمة على حدة، وفي علاقاتها بغيرها من الأزمات، والتفكير في الإرهاب كجريمة وكنتيجة مردها مجموعة من الأسباب.

يرمي إدغار موران من خلال نظرته التركيبية إلى الإرهاب المعولم إلى تجاوز الواقع البائس للإنسان المعاصر، فإن التفكير في الإرهاب كنتيجة تلزم العقل في التفكير في الأسباب المؤدية لها، ومعالجة أسباب الإرهاب والعمل على

تجاوزها كفيل بإحداث تغييرات إيجابية في قلب الواقع، وذلك لتعدد أسباب الإرهاب المعولم، والتي هي في الواقع مجموعة من الأزمات، ومعالجة الأزمات كمسعى للقضاء على الإرهاب يغير الواقع ويجعله أفضل.

التوصيات:

توصي الدراسة بما يلي:

- ضرورة فهم الإرهاب وأسبابه وبحث علاقته بالعولمة.
- ضرورة بحث آليات مجابهة الإرهاب المعولم، واعتماد الحكمة للتعاطي معه.
- إعادة النظر في طريقة التعاطي مع المشاكل العالمية من بينها الفقر والمرض.

الإحالات والهوامش:

1- إدغار موران، 2012، هل نسير إلى الهاوية، ترجمة عبد الرحيم حزل، دار إفريقيا الشرق، دط، المغرب، ص 109.

*معولم: يعني أن يكون الشيء شاملا للكل أي عالميا، انظر محمد عابد الجابري، 1997، قضايا في الفكر المعاصر، العولمة – صراع الحضارات– العودة إلى الأخلاق التسامح– الديمقراطية ونظام القيم– الفلسفة والمدينة، مركز دراسات الوحدة العربية، ط1، بيروت، ص 136.

2 إدغار موران، هل نسير إلى الهاوية، مصدر سابق، ص 109.

3- المصدر نفسه الصفحة نفسها.

4- المصدر نفسه، ص 112–113.

5- المصدر نفسه، ص 118.

6- إدغار موران، عنف العالم، 2005 ترجمة عزيز توما، دار الحوار للنشر والتوزيع، ط1، سوريا، اللاذقية، ص 76.

7- إدغار موران، هل نسير إلى الهاوية، مصدر سابق، ص 115–116.

8- إدغار موران، 2009، النهج إنسانية البشرية، الهوية البشرية، ترجمة هناء صبحي، هيئة أبو ظبي للثقافة والتراث (كلمة)، ط1، أبو ظبي، ص 287.

9- المصدر نفسه، ص 287–288.

10- إدغار موران، هل نسير إلى الهاوية، مصدر سابق، ص 113 –114.

11- المصدر نفسه، ص 111.

12- إدغار موران، عنف العالم، مصدر سابق، ص 81.

13- المصدر نفسه، ص 80.

14- إدغار موران، هل نسير إلى الهاوية، مصدر سابق، ص 112.

15- فرغلي هارون الإرهاب العولمي وانهيار الإمبراطورية الأمريكية !!، دون تاريخ، دار الوافي للطباعة والنشر، د ط، دونمكان، ص 162.

16- جان بودريارن، 2010، روح الإرهاب، ترجمة بدر الدين زكي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، دط، مصر، ص 39.

17- إدغار موران، عنف العالم، مصدر سابق، ص 80.

18- المهدي المنجرة، 2011، عولمة العولمة، منشورات الزمن، ط2،الدار البيضاء، ص28.

19- هلاري كلينتون تعترف أنهم من أنشأ تنظيم القاعدة، http://youtu.be/9_2B0S7tj9E?si=ub1PV7q9QR0H_FK1، 2024/04/15، 14.30 سا.

20- إدغار موران، هل نسير إلى الهاوية، مصدر سابق، ص 111.

21- نعوم نشوميسكي، 2003، 11-9 الحادي عشر من أيلول، الإرهاب والإرهاب المضاد، ترجمة منصور الأطرش دار الفكر، ط1، دمشق، ص 43.

22- إدغارموران، هل نسير إلى الهاوية، مصدر سابق، ص 118-119.

** يعرف الفكر المركب بكونه منظومة فكرية للتعبير عن الأسس الواجب اتباعها لمواجهة تعقيد العالم و تعقيد الحياة ردا على الفكر البسيط كمنظومة حكمت الفكر في صورته الكلاسيكية، انظر إدغارموران، 2021، المنهج، الأخلاق، ترجمة يوسف تيبس، إفريقيا الشرق، د ط، المغرب، ص 62- 63.

23- إدغار موران، 2004، الفكر والمستقبل، مدخل إلى الفكر المركب، ترجمة أحمد القصوار ومنير الحجوجي، دار توبقال للنشر، ط1، المغرب، ص60.

24- إدغار موران، 2021، المنهج، ج6، الأخلاق، مصدر سابق، ص 62-63.

25- المصدر نفسه، ص 63-64.

26- المصدر نفسه، ص 64.

27- إدغار موران، الفكر والمستقبل، مدخل إلى الفكر المركب، مصدر سابق، ص 83.

28- المصدر نفسه الصفحة نفسها.

29- إدغار موران،2022، الأرض الوطن، ترجمة سلمى دبجن، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، دط، دمشق، ص 203.

30- إدغار موران، دون تاريخ،في مفهوم الأزمة، ترجمة بديعة بوليلة، دار الساقي، ط 1، لبنان، ص 22-23.

31- إدغار موران، هل نسير إلى الهاوية، مصدر سابق، ص 123.

32- إدغار موران، عنف العالم، مصدر سابق، ص 80-81.

33- إدغار موران، هل نسير إلى الهاوية، مصدر سابق، ص ص 79-122.

34- إدغار موران، الأرض الوطن، مصدر سابق، ص 223-224.

35- إدغار موران، 2007، ثقافة أوروبا وبربرتها، ترجمة محمد الهلالي، دار تبقال للنشر، ط1، المغرب، ص 35-36.

36- ادغار موران، هل نسير إلى الهاوية، مصدر سابق، ص 117-122.

قائمة المصادر والمراجع:

- **الكتب:**

1- إدغار موران،2022، الأرض الوطن، ترجمة سلمى دبجن، منشورات الهيئة العامة السورية للكتاب، دط، دمشق.

2- إدغار موران،2004 الفكر والمستقبل، مدخل إلى الفكر المركب، ترجمة أحمد القصوار ومنير الحجوجي، دار توبقال للنشر، ط1،المغرب.

3- إدغار موران، 2021،المنهج، الأخلاق، ترجمة يوسف تيبس، إفريقيا الشرق، د ط، المغرب.

4- إدغار موران، 2009، النهج إنسانية البشرية، الهوية البشرية، ترجمة هناء صبحي، هيئة أبو ظبي للثقافة والتراث (كلمة)، ط1، أبو ظبي.

5- إدغار موران، 2007، ثقافة أوروبا وبربرتها، ترجمة محمد الهلالي دار تبقال للنشر، ط1، المغرب.

6- إدغار موران، عنف العالم، 2005 ترجمة عزيز توما، دار الحوار للنشر والتوزيع، ط1، سوريا، اللاذقية.

7- إدغار موران، دون تاريخ،في مفهوم الأزمة، ترجمة بديعة بوليلة، دار الساقي، ط 1، لبنان.

8- إدغار موران، 2012، هل نسير إلى الهاوية، ترجمة عبد الرحيم حزل، دار افريقيا الشرق، دط، المغرب.

9- جان بودريارن،2010، روح الإرهاب، ترجمة بدر الدين زكي، الهيئة المصرية العامة للكتاب، دط، مصر.

10- فرغلي هارون الإرهاب العولمي و انهيار الإمبراطورية الأمريكية !!، دون تاريخ، دار الوافي للطباعة والنشر، د ط، دون مكان.

11- محمد عابد الجابري،1997، قضايا في الفكر المعاصر، العولمة -صراع الحضارات- العودة إلى الأخلاق التسامح-الديمقراطية ونظام القيم-الفلسفة والمدينة، مركز دراسات الوحدة العربية، ط1، بيروت.

12- المهدي المنجرة، 2011، عولمة العولمة، منشورات الزمن، ط2، الدار البيضاء.

13- نعوم نشوميسكي، 2003، 11-9 الحادي عشر من أيلول، الإرهاب والإرهاب المضاد، ترجمة منصور الأطرش دار الفكر، ط1، دمشق.

- **المواقع الالكترونية:**

1- هلاري كلينتون تعترف أنهم من أنشأ تنظيم القاعدة، http://youtu.be/9_2B0S7tj9E?si=ub1PV7q9QR0H_FK1، 2024/04/15، 14.30 سا.

تأليف الكتاب المدرسي في الجزائر
قراءة في الوثائق الرسمية

ياسمينة طالبي

مخبر اللسانيات التطبيقية وتعليمية اللغات، قسم اللّغة العربيّة وآدابها، كليّة اللّغة العربيّة واللّغات الشّرقيّة، جامعة الجزائر 2،
yasminatalbi2014@yahoo.fr

تاريخ الإيداع: 2024/04/03 **تاريخ المراجعة:** 2024/12/08 **تاريخ القبول:** 2025/01/06

ملخص

تهدف هذه الورقة إلى الكشف عن التّدابير الّتي اعتمدها النّظام التّربوي الجزائري في ميدان تأليف الكتاب المدرسي وإعداده، وهذا من خلال الوثائق المرجعيّة والقانونيّة الّتي تنظّم هذه العمليّة، فالكتاب المدرسي أكثر الكتب رواجا في المجتمع وأكثرها تأثيرا على الناشئة وعليه فهو موضع اهتمام عامة النّاس من الأولياء وغير الأولياء، وموضع اهتمام الباحثين في الشّأن التّربوي. ولتحديد التّدابير المُعتَمَدة في إعداد هذا الكتاب وتأليفه تمّ فحص جملة من الوثائق التّربوية والمراجع العلمية اعتمادا على المنهج الوصفي التّحليلي الّذي يسمح برصد الظّاهرة وتفكيكها إلى مختلف مركّباتها، وتعليلها.

الكلمات المفاتيح: كتاب مدرسي، تأليف، إطار تّشريعي، مؤسّسات مكلّفة بإنتاج الكتاب المدرسي.

Making out the Algerian School Textbooks
Reading Official Documents

Abstract

This paper aims at revealing the measures adopted by the Algerian educational system in the field of making out school textbooks through the references and legal documents that regulate this process. As school textbooks are the most popular books in the society and the most influential on young people, therefore; they are an interest to all people. To determine the measures adopted in preparing and writing these school textbooks, a number of educational documents and references were examined based on the descriptive analytical approaches which allow monitoring, dismantling, and explaining the phenomenon.

Keywords: School Textbooks, authorship, legislative framework, institutions responsible for producing school textbooks.

المؤلف المرسل: ياسمينة طالبي، yasminatalbi2014@yahoo.fr

توطئة (مقدّمة):

تهتم الدّراسات التّربوية بالكتاب المدرسي بمختلف جوانبه، وهذا من أجل تشخيص حالته والتّخطيط لتحسينه،لأنّه كتاب له دور كبير في تشكيل شخصية المواطن وتوجيهها، وهذا بفضل المضامين التي يعرضها على المتعلم، وهي مضامين يتم انتقاؤُها بعناية لتستجيب للأهداف المسطّرة في السّياسة التّربوية، ولتحترم المرحلة العمرية المستهدفة، ويهدف هذا المقال إلى الوقوف على مختلف الإجراءات الّتي يتمّ اتّباعها لإنتاج كتاب مدرسي يستحق أن يوضع بين يدي المتعلّم الجزائري، ليُسهم في بناء معارفه وشخصيته، وهذا من أجل أن يتعرّف المهتمون بالكتاب المدرسي الجزائري على سيرورة عمليّة تأليفه. وقد تمّ طرح إشكاليّة نصّها:"كيف يتمّ تأليف الكتاب المدرسي في الجزائر؟"

وللإجابة عنها تمّ التّطرق لعمليّة تأليف الكتاب المدرسي عموما، ثمّ التّطرق لمختلف التّدابير الّتي تمّ اتّخاذها في الجزائر لإنجاز كتاب مدرسي يحظى بالقبول، وهذا اعتمادا على المنهج الوصفي التّحليلي. وقبل الخوض في حيثيات إنتاج الكتاب المدرسي الجزائري نقف عند مفهوم الكتاب المدرسي وأهمّيته.

1- مفهوم الكتاب المدرسي:

عرّفه المنهل التّربوي بأنّه" الوعاء الّذي يحتوي المادة التّعليميّة الّتي يُفترض فيها أنّها الأداة، أو إحدى الأدوات على الأقلّ، الّتي تستطيع أن تجعل التّلاميذ قادرين على بلوغ أهداف المنهج المحدّدة سلفا"[1]، وعرّفه فرانسوا ريشودو François RICHAUDEAU بأنّه "مطبوع منظّم موجّه للاستعمال داخل عمليّات التّعلم والتّكوين المتفق عليها"[2].

نلاحظ من خلال التّعريفين أن الكتاب المدرسي وثيقة مطبوعة تتعلّق بالمقرّر الرّسمي أو بالمنهاج، ويعتبر تجسيدا لمختلف التّوجيهات الواردة فيه، وعليه فقد تمّ تأليفه بطريقة تسمح باستثماره في العمليّة التّعلميّة–التّعليميّة.

والكتاب المدرسي في القانون الجزائري مُؤلّف تعليميّ ورقيّ أو رقميّ، موجّه للاستعمال الإجباري في مؤسّسات التّربيّة والتّعليم لمختلف الأطوار طبقا للبرامج الرّسميّة[3]، نلاحظ أنّ هذا التّعريف أشار إلى الطّابع الرّقمي للكتاب المدرسي زيادة على إشارته للطّابع الورقي، وأشار إلى الاستعمال الإجباري، ممّا يبيّن أهمّيته في العمليّة التّعلميّة التّعليميّة.

2- تأليف الكتاب المدرسي: تتطلّب عمليّة تأليف الكتاب المدرسي جهودا مضنية ودراسات مستفيضة وفنّا يمارسه أهل الاختصاص كلّ في مجاله، ويُخضعونه للمراجعة الدّائمة والتّحسين المستمر ليواكب التّطور السّريع والانفجار المعرفي النّاتج عن التّقدم العلمي وثورة المعلومات[4]، وهناك عدّة عوامل وأبعاد تتداخل وتفرض نفسها بالنّسبة لتأليف الكتاب المدرسي، منها البعد الفنّي والتّقني والبعد الاقتصادي والبعد البصري والبعد التّربوي والنّفسي[5].

2-1- معايير تأليف الكتاب المدرسي: بيّن الدّارسون مجموعة من المعايير الّتي يجب على مؤلّف الكتاب المدرسي في أي مجتمع أن يأخذها بعين الاعتبار أهمّها ما يلي:

2-1-1- المعايير البيداغوجيّة: ميّز الدّارسون في هذا النّوع من المعايير بين أصناف فرعيّة تتمثّل في:

*معايير بيداغوجيّة مؤسّسيّة: تتمثّل في ملاءمة الكتاب المدرسي للمنهاج وللبنيّة السوسيو ثقافيّة والنّفسيّة.

*معايير بيداغوجيّة ديداكتيكيّة: تتمثّل في تنظيم المحتوى باعتماد المقاربة الفارقية والتّحكم في أدوات التّعلم الذّاتي والملاءمة اللّسانيّة والتّواصليّة[6].

2-1-2- المعايير التّقنيّة: تتمثّل في معايير مقاسات الشّكل والأغلفة وجودة الصّور والرّسوم وعدد الصّفحات والألوان والحروف الطّباعيّة[7].

2-1-3- المعايير الاقتصاديّة: تتمثّل في سعر الكتاب بحيث يُؤخذ بعين الاعتبار جانب الرّبح من جهة والجانب التّربوي من جهة أخرى[8]. إذ لابدّ أن يكون سعر الكتاب المدرسي في متناول أغلبيّة المتعلّمين.

نلاحظ أن هذه المعايير تراعي المتعلم وتحرص على أن يكون استعماله للكتاب المدرسي سهلا ميسورا.

2-2- طرائق تأليف الكتاب المدرسي: ذكر الباحثون ثلاث طرائق معتمدة لتأليف الكتاب المدرسي هي:

2-2-1- طريقة التّكليف: تقوم الهيئة المسؤولة عن تأليف الكتاب المدرسي بتكليف شخص أو جماعة بتأليف الكتاب، طبقا لمواصفات وشروط معيّنة، مقابل مكافأة مالية مناسبة، ويُفترض أن يكون هذا المُكلّف على درجة عالية من الكفاية العلميّة[9]، وقد أكّد بعض الدّارسين على أنّ تأليف الكتاب المدرسي لابدّ أن يتمّ في إطار "تكامل خبرة التّخصص في المادة والتخصص في طرق التّدريس"[10]. ومن شأن هذا التّكامل أن يثمر كتابا مدرسيا دقيقا في مادته العلميّة منهجيا في تدرّجها.

2-2-2- طريقة المسابقة: تعلن الجهة المعنيّة بتأليف الكتاب المدرسي عن مسابقة لتأليف كتاب مدرسي أو أكثر، وتعلن عن الشّروط والمواصفات المطلوب الالتزام بها في عمليّة التّأليف، ويكون التّأليف مقابل أجر يتقاضاه المؤلّف الفائز بالمسابقة، ويتضمّن الإعلان عن هذه المسابقة المواد الدراسيّة المطلوب التّأليف فيها والمستويات الدّراسية المُستهدَفة بهذا التّأليف[11].

2-2-3- طريقة اللّجان: تُشكّل الهيئة المسؤولة عن تأليف الكتاب المدرسي عدّة لجان للتّأليف حسب المواد أو حسب المراحل الدراسيّة، وتتقاسم هذه اللّجان العمل فيما بينها، وتُشكّل لجان أخرى لتقييم عمليّة التّأليف[12].

نلاحظ أن الطريقتين الأولى والثّانية تنصان على أن هناك شروطا يخضع لها المؤلفون في إعدادهم للكتاب المدرسي ولم تشر الطّريقة الثّالثة لذلك واكتفت بذكر خضوع الكتاب للتّقييم.

2-3- مراحل تأليف الكتاب المدرسي. يتمّ تأليف الكتاب المدرسي وفق مراحل نجملها فيما يلي[13]:

2-3-1- المرحلة الاستطلاعيّة: تشمل هذه المرحلة عدّة عمليّات تتمثّل في:

+معرفة الأهداف المسطّرة في السّياسة التّربويّة.

+معرفة الفلسفة الّتي يقوم عليها المنهاج.

+معرفة خصائص المتعلّمين المستهدفين بالكتاب المدرسي.

+ تحرّي آخر المستجدّات والاكتشافات والتّغيّرات الّتي طرأت على المادة التّعليميّة.

2-3-2- مرحلة التّخطيط: تتضمّن هذه المرحلة وضع خطة في ضوء أهداف توضّح الهيكل العام للكتاب.

2-3-3- مرحلة اختيار المحتوى: يتمّ اختيار المواد التّعليمية والأنشطة الإثرائية حسب الأهداف والأسس التّربويّة والفلسفة التّربويّة المتبنّاة، ويربط هذا الكتابَ المدرسي بمشروع المجتمع وفلسفته العامة.

2-3-4- مرحلة التّجريب: يعتبر الدّارسون أنّ مرحلة تجريب الكتاب المدرسي قبل تعميمه عمليّة ضروريّة وهامّة، ويتمّ تجريب الكتاب المدرسي من خلال توزيعه على عيّنة ممثّلة من المتعلّمين، وهذا بعد تدريب المعلّمين على استخدامه، وتتمّ متابعة عمليّة التّجريب بشكل دقيق من قبل مشرفين يسجلّون كلّ الملاحظات بأسلوب علميّ، ويدرسون مختلف المشكلات الّتي تظهر أثناء عمليّة التّجريب، وبناء على كلّ ذلك يتمّ إجراء تعديلات مناسبة على الكتاب[14]. وهذا يُخلّص الكتاب المدرسي من التّناقضات ومن الأخطاء العلميّة.

2-3-5- مرحلة المتابعة: يوصي الدّارسون بضرورة متابعة عمليّة تعميم استعمال الكتاب المدرسي، وهذا لملاحظة أي قصور أو صعوبة تواجه المعلّم أو المتعلّم، وتتطلّب عمليّة المتابعة تدريب المعلّمين على تحليل الكتب المدرسيّة بأسلوب علميّ، وتتطلّب الاهتمام بآراء جميع المتعاملين مع الكتاب المدرسي، وتتطلّب أيضا عقد النّدوات الخاصّة لدراسة كلّ المشكلات الّتي تواجه استعمال الكتاب الّذي تمّ تعميم استعماله في الميدان[15]. ومن شأن هذه العمليّة أن تُنقّح الكتاب وتُثريه وترفع من قيمته العلميّة والتّربويّة.

نستنتج أنّ عمليّة تأليف الكتاب المدرسي عمليّة مُجهدة ومستمرّة، تمرّ بمراحل عدّة وتتطلّب متابعة وحسّا نقديّا، كما أنّها تتطلّب عملا جماعيّا. والالتزام بهذه المراحل دليل على حرص القائمين على الشّأن التّربوي على تكوين أجيال تتمتّع بالكفاءة العلميّة وبالشّخصيّة الفعّالة في خدمة المجتمع.

3- تقويم الكتاب المدرسي: اتفق الدّارسون على أنّ عمليّة تقييم الكتاب المدرسي عمليّة ذات أهمية بالغة من الضروري أن تتمّ، مهما كانت المادّة الدّراسية ومهما كان المستوى التّعليمي، وميّز الدّارسون بين عدّة جوانب في هذه العمليّة، وتتمثّل في:

3-1- الجوانب البيداغوجيّة: يمكن إجمال هذه الجوانب فيما يلي:

3-1-1- المحتوى: يتحقّق المُقَيِّم من:

– تطابق المحتوى مع أهداف البرنامج.

– تطابق المحتوى مع مستوى المتعلّمين من حيث مستواهم العقلي ومن حيث حاجاتهم وميولاتهم.

– تطابق المحتوى مع السّياق الاجتماعي والثّقافي[16].

– مسايرة المحتوى لأحدث المستجدّات في المجال العلمي الّذي يندرج فيه[17].

– دفتر الشّروط: هي المعايير الّتي تحدّدها الهيئة المسؤولة عن تأليف الكتاب المدرسي وهي معايير لابدّ أن يتأكّد المُقَيِّم من التزام المؤلّفين بها[18].

– أن يتضمّن هذا المحتوى عمليّة التّقويم وقد ألحّ بعض الدّارسين على ضرورة وجوده آخر كلّ درس، وهذا من أجل ترسيخ المادّة العلميّة، ولا بدّ أن ترتبط أسئلة التّقويم بالأهداف مباشرة، وتتميّز بالتّنوّع والدّقة والوضوح والشّمول، وأن تُراعي الفروق الفرديّة بين المتعلّمين[19].

3-1-2- الطريقة: يعمل المُقَيِّم على الكشف عن المقاربة البيداغوجيّة الّتي يتّبعها الكتاب، والكشف عن مختلف الطّرائق المعتمدة في كلّ جزء من الوحدة التّعليميّة[20].

3-1-3- المقروئيّة اللّغويّة: يفحص المُقَيِّم المقروئيّة اللّغويّة بالتّركيز على ما يلي:

فحص مدى سلامة اللّغة الموظّفة ومدى وضوحها سواء في النّصوص أم في الأسئلة والتّوجيهات.

3-1-4- الإيضاح: على مُقَيِّم الكتاب المدرسي في هذا البند أن يتحقّق ممّا يلي:

– مدى عمل وسائل الإيضاح على جعل المادة التّجريديّة أكثر مقروئيّة.

– مدى مطابقة وسائل الإيضاح للمقاييس المعمول بها من حيث وظيفتها وأهمّيتها.

– مدى ملاءمة وسائل الإيضاح لسنّ التّلاميذ ومستواهم الدّراسي.

– مدى ملاءمة وسائل الإيضاح للسّياق الاجتماعي.

– مدى ملاءمة وسائل الإيضاح للمادّة التّعليميّة والدّرس[21].

3-2- الجوانب المادّيّة والتّقنيّة: الجانب الشّكلي في كتب الأطفال ومنها الكتب المدرسيّة جدّ هامّ، ولا بدّ أن يأخذه مُقَيِّم هذا النّوع من الكتب بعين الاعتبار فيعمل على فحص جانبيه المادّي والتّقني.

3-2-1- الجانب المادّي: يحلّل المُقَيِّم العناصر الّتي يتركّب منها الجانب المادّي للكتاب ويقارنها بالمقاييس المحدّدة كخصائص لهذا الكتاب ضمن دفتر الشّروط، وتتمثّل هذه الجوانب فيما يلي[22]:

– المقاس: هل يستجيب مقاس الكتاب لحاجات المُستعمِلين من حيث سهولة استعماله وتلاؤمه مع سنّهم.

– الغلاف: ما طبيعة الغلاف المستعمَل؟ هل هو صلب أم مرن؟ هل رسومه الإيضاحيّة جذّابة؟ هل التّعرف على العنوان واسم المؤلف واسم النّاشر سهل؟

– التجليد: هل تمّ تجليد الكتاب عن طريق الخياطة أم عن طريق الإلصاق؟

– الحجم: هل يناسب عدد صفحات الكتاب سنّ التّلميذ ومستواه؟

– الورق: ماهي كثافة الورق المستعمَل؟

3-2-2- الجانب التّقني: يفحص المُقَيِّم في هذا البند العناصر الّتي تضمن استعمالا وظيفيا للكتاب ومقروئيّة حسنة له ويتكوّن هذا الجانب من[23]:

– المُيسِّرات التّقنيّة: يفحص المُقَيِّم وجود هذه المُيسِّرات ومدى مساعدتها على استعمال الكتاب بشكل ناجح وعملي مثل المقدّمة والفهرس.

– تركيب الصّفحات: يتحقّق المُقَيِّم من مدى وضوح العناوين الفرعيّة واحترام الفراغ بين السّطور والفقرات وكثافة الصّفحة من حيث التّنسيق.

– المقروئيّة الطّباعيّة: يقف المُقَيِّم على بعض عناصر الطّباعة ومدى ملاءمتها لسنّ التّلميذ ويتضمّن ذلك: الخطّ وبنط الحروف وترقيم الصّفحات واختيار الألوان ومدى مطابقتها لخصوصيات الجمهور المستهدف.

نتصور انطلاقا مما سبق أن الكتاب المدرسي الذي يخضع لعملية التقييم المذكورة تقل الهنات فيه.

4- تأليف الكتاب المدرسي في الجزائر:

أولت الجزائر الشّأن التّربوي اهتماما كبيرا من بداية الاستقلال، وكان الكتاب المدرسي من المحاور الّتي شغلت القائمين على التّربية والتّعليم ولا يزال يشغلهم، وقد مرّ هذا الكتاب بسلسلة من التّطورات إلى أن أصبحت له الهيئات المشرفة عليه تأليفا ونشرا وتوزيعا.

4-1- تطوّر الكتاب المدرسي في الجزائر:

ميّز الدّارسون بين مراحل ثلاثة مرّ بها الكتاب المدرسي في الجزائر نعرضها فيما يلي[24]:

المرحلة الأولى: (1962-1970).

كان الكتاب المدرسي في هذه المرحلة يُستورد من دول مختلفة بسبب النّقص في إنتاج الوسائل التّعليميّة الوطنيّة.

المرحلة الثانية: (1970-1980).

استمرّ في هذه المرحلة طبع بعض الكتب المدرسيّة الأجنبيّة بعد الحصول على حقوق التّأليف، واستمرّ استيراد البعض الآخر، وعرف إعداد الكتب المدرسيّة على مستوى المعهد التّربوي الوطني قفزة نوعيّة.

المرحلة الثّالثة: (1980-1990).

تميّزت هذه المرحلة بتطبيق نظام المدرسة الأساسيّة، وقد تمّ تأليف جميع كتب المرحلة من قبل كفاءات وطنيّة. وقد بدأ الحديث في هذه الفترة عن ضرورة فتح مجال التّأليف المدرسي للتّعددية.

المرحلة الرّابعة: (1990- 2003):

تمّ في هذه المرحلة تخفيف البرامج عام 1994/1993 من خلال إعادة كتابة برامج التّعليم الأساسي دون أن يتمّ إعداد كتب مدرسيّة جديدة.

المرحلة الخامسة: (2003-اليوم).

في إطار عملية الإصلاح الشّامل للمنظومة التّربوية تمّ تغيير البرامج التّعليميّة والكتب المدرسيّة لجميع مراحل التّعليم ما قبل الجامعي، كما تمّت ابتداء من عام 2016 إعادة كتابة مناهج التّعليم الأساسي وتمّ إعداد كتب جديدة لجميع السنوات.

4-2- إجراءات تأليف الكتاب المدرسي في الجزائر. يتمّ إعداد الكتاب المدرسي في الجزائر ضمن ضوابط قانونيّة محدّدة وتحت إشراف مؤسّسات بعينها، نتعرّف على كلّ منها فيما يلي:

4-2-1- الإطار التّشريعي: يخضع تنظيم تأليف الكتاب المدرسي لمواد المرسوم التّنفيذي رقم 17-330 المؤرّخ في 26 صفر 1439 هـ الموافق لـ 15 نوفمبر 2017 الّذي يحدّد كيفيّات وشروط الحصول على الاعتماد والمصادقة على الوسائل والدّعائم البيداغوجيّة، كما يخضع للقرار المؤرّخ في أوّل ربيع الثّاني عام 1440 هـ الموافق لـ 09 ديسمبر 2018 الّذي يحدّد تشكيلة لجنة الاعتماد وسيرها.وكذا القرار المؤرّخ في أول ربيع الثّاني عام 1440 هـ الموافق لـ 09 ديسمبر 2018 الّذي يحدّد كيفيّات منح الاعتماد وشكله النّموذجي.

4-2-2- مؤلّف الكتاب المدرسي: ورد في المادة الثّالثة من المرسوم التّنفيذي رقم 17-330 المذكور أعلاه أنّ تأليف الكتاب المدرسي في الجزائر تضطلع به كفاءات وطنيّة[25]، ونجد نفس العبارة في القانون التّوجيهي للتّربية الوطنيّة[26] دون تحديد لنوع الكفاءات ودون اشتراط التخصّص في علم التّربية أو الممارسة الميدانيّة، وأشار الدّليل المنهجي إلى أنّ كلًا من المنهاج والوثيقة المرافقة تحتوي مبدئيا على معطيات كافية تمكّن مؤلّفي الكتب المدرسيّة من التّرجمة السّليمة للمضامين والمبادئ البيداغوجيّة، وذلك بفضل ملامح التّخرج من المرحلة ومن الطّور، وبفضل مصفوفات المفاهيم الّتي يمكن أن توجّه مخطّط الدّراسة للكتاب، وبفضل المضامين المعرفيّة لكلّ سنة[27].

ونشير إلى أنّ تأليف الكتاب المدرسي في الجزائر يتمّ حسب طريقة اللّجان، حيث كان هناك انتداب لمجموعة من المربين ليلتحقوا بالمعهد التّربوي الوطني، ومن هؤلاء كانت تُشكّل لجان وتُكلّف بإعداد الكتاب المدرسي[28]، ثمّ أصبحت وزارة التّربية تؤلّف لجانا تُسند إليها مهمّة تأليف الكتب المدرسيّة تحت إشراف المعهد المكلّف بالبحث في التّربية[29]، وقد تمّ فتح المجال للتّعددية في تأليف الكتاب المدرسي في سنة 2003، ثم تمّ التّراجع عن ذلك لأنّ مستوى الكتب المؤلّفة في هذا الإطار جاء دون الطّموحات كما ذكر عبد القادر فضيل[30].

4-2-3- المؤسّسات المكلّفة بإعداد الكتاب المدرسي: ورد في المادة 92 من القانون التّوجيهي للتّربية أن الدّولة هي الّتي تسهر على توفير الكتب المدرسيّة وتتّخذ كلّ التّدابير الكفيلة بتسهيل اقتنائها من قبل جميع التّلاميذ[31]، وقد رصد بعض الدّارسين مختلف المؤسّسات الّتي تشرف على الوثائق التّربوية والوسائل التّعليميّة، نعرضها في الجدول التّالي[32].

الجدول رقم 1: يمثل المؤسسات المكلفة بإنتاج الكتاب المدرسي في الجزائر

المؤسّسة	إطارها القانوني	مهامها
المعهد التّربوي الوطنيIPN	تاسّس بمقتضى المرسوم رقم62/166 الصّادر في1962/12/31 وأعيد تنظيمه بمقتضى المرسوم رقم 68/428 الصّادر في 1968/07/09م	-التّكفّل بالوسائل التّعليميّة والتّكوينيّة من حيث الدّراسة والتّجريب والاختيار والإنتاج -التّوثيق البيداغوجي والعلمي -تنسيق وتنشيط البحوث التّربويّة
الدّيوان الوطني للمطبوعات المدرسيّةONPS	تأسّس بمقتضى المرسوم رقم 90/11 الصّادر في 1990/01/01	-طبع ونشر وتوزيع الكتب المدرسيّة والمجلات والوثائق المكتوبة -نسخ ونشر الكتب والوثائق الأجنبيّة المترجمة والمقتبسة(ذات الاستعمال المدرسي) -طبع وتوزيع النّشرة الرّسميّة للتّربيّة
المركز الوطني للتّوثيق التّربويCNDP	تأسّس بمقتضى المرسوم التّنفيذي رقم 92/243 الصادر في 1992/06/09 وبدأ نشاطه الفعلي عام 1996	-وضع الآليات المناسبة لتكوين قاعدة وثائقيّة. -إنجاز وتنظيم الوثائق وتحديثها باستمرار. -حفظ الوثائق والأرشيف التّربوي واستغلاله.
المعهد الوطني للبحث في التّربيةINRE	تأسّس بمقتضى المرسوم التّنفيذي رقم 92/72 الصّادر في 1992/01/27 المتضمّن إعادة هيكلة (المعهد التّربوي الوطني) وتغيير تسميته إلى المعهد الوطني للبحث في التّربية تمّ تحويله إلى مؤسّسة عموميّة ذات طابع علمي وتكنولوجي طبقا للمرسوم التّنفيذي رقم151/16 المؤرّخ في 23 ماي 2016.	-البحث البيداغوجي والتّربوي -التّقويم المستمر للمنظومة التّربويّة -إنتاج وتجريب الوسائل التّعليميّة -البحث المتعلّق بتطوير الأهداف و المحتويات و الوسائل

يتبيّن من خلال الجدول أن الجزائر أنشأت المعهد التّربوي الوطني في بداية الاستقلال من أجل التكفّل بكلّ وثائق قطاع التّربية والتّعليم، وقد كانت المهمّة صعبة، وتجدر الإشارة إلى أنّ بعض المتابعين لقطاع التّربية ذكر أنّ المعهد التّربوي الوطني كان يؤدّي مهامّه في وضع صعب بسبب مشكلات اعترضته تتمثّل في: المشكلات الماديّة والمشكلات الخاصّة بالموظّفين، ومشكلات نجمت عن مسار تطوّر المنظومة التّربوية[33]. وتمّ في 1990 تأسيس الدّيوان الوطني للمطبوعات التّربوية ليتكفّل بطبع الكتب المدرسيّة ونشرها وتوزيعها، وفي سنة 1992 تمّت

إعادة هيكلة المعهد التّربوي الوطني وأصبح يسمَّى المعهد الوطني للبحث في التّربية، وعليه فهذا المعهد والدّيوان الوطني للمطبوعات المدرسيّة هما المؤسّستان المكلّفتان بإعداد الكتاب المدرسي الجزائري.

4-2-4- فتح سوق الكتاب المدرسي للتّعددية. بعد الانفتاح الّذي عرفه قطاع نشر الكتاب، ظهرت دور نشر عديدة عامة ومتخصّصة في مجال نشر الكتاب المدرسي، فابتداء من عام 1996 بدأت السّلطات العموميّة في تطبيق إجراءات جديدة لإصدار الكتب المدرسيّة والكتب شبه المدرسيّة، حيث فتحت السّوق الجزائرية للقطاع الخاص لنشر الكتاب المدرسي وتمثّلت الإجراءات المذكورة في تطبيق التّدابير التّنظيميّة المتعلّقة بإجراءات الاعتماد والمصادقة[34]، وقد استبشر العديد من المنشغلين بالقطاع التّربوي في الجزائر بهذه الخطوة، فعبد القادر فضيل صرّح بأنّ هذا من شأنه أن يمكّن النّظام التّربوي "من التفتّح على الأفكار الجديدة والمتنوّعة، ويتيح للمدرسة أن تتّخذ أساسا علميّا في اختيار الكتاب الأنسب والأكثر انسجاما مع حاجات المتعلّمين، وأهداف المنهاج وقواعد العمل المدرسي"[35]، إلا أنّ بعض الملاحظين ذهبوا إلى أنّ هذه الوضعية لا تنمّ عن غنى وتنوّع في سوق الكتاب بقدر ما تنمّ عن فوضى وعدم الاستقرار، ممّا ينعكس سلبا على توزيع الكتاب المدرسي ووفرته في مختلف المؤسّسات التّربويّة[36].

وقد أفادتنا الأستاذة رشيدة آيت عبد السلام[37] أنّه في سنة 2003 فُتح باب التّعددية في مجال تأليف الكتاب المدرسي، وقد تمّ اعتماد ثلاثة كتب للّغة العربيّة في السّنة الأولى من التّعليم الابتدائي، أحدها لوسط البلاد والثّاني لشرقها والثّالث لغربها[38]، ولم تدم هذه التّجربة إلا سنة واحدة، وقد أرجع عبد القادر فضيل فشل عمليّة فتح المجال للمنافسة في تأليف الكتاب المدرسي إلى التّسرع فقد قال:" الكتب الّتي ألّفت أخيرا في إطار مشروع تجديد الكتب لم تنجز في ظروف عاديّة، إذ لم تُعطَ لأصحابها المهلة الكافية لذلك جاءت ناقصة، ومن ثم لا يُلام أعضاء اللّجنة الّذين أسهموا في عمليّة التّأليف، لأنّه يستحيل على اللّجنة مهما كانت خبراتها أن تنجز عملا كاملا في ظرف قصير(شهر–شهر ونصف) أو حتّى شهرين، خاصّة إذا كان الموضوع يتّصل باللّغة"[39]، وهكذا تمّت العودة إلى العمل بإسناد مهمّة تأليف الكتب المدرسيّة إلى لجان وزاريّة[40] يتمّ تشكيلها لهذا الغرض، وقد أشار بعض الدّارسين إلى وجود فراغ قانوني في هذا الصّدد إذ لا تكفي النّصوص القانونيّة الموجودة لتنظيم نشر الكتاب المدرسي ولتأطير سوق الكتاب وضبط آلياته[41].

4-2-5- لجنة الاعتماد والمصادقة: يتمّ قبول الكتاب المدرسي واعتماده في الجزائر من قبل هيئة تُسمى لجنة الاعتماد والمصادقة، فما هو دورها؟

تمّ إنشاء لجنة الاعتماد والمصادقة على الكتب المدرسيّة على مستوى المعهد الوطني للبحث في التّربية، هذه اللّجنة متعدّدة الاختصاصات وتتشكّل من جامعيين وتربويين وأساتذة ومفتشين وتتمثّل مهامها فيما يلي:

1- القيام بإجراءات الخبرة على المشاريع المرتبطة بالكتب المدرسيّة والوسائل التّعليمية طبقا لدفتر الشّروط.

2- تحدّد هذه اللّجنة بشكل مفصّل المواصفات البيداغوجيّة والعلميّة والتّقنيّة والفنيّة للكتاب المدرسي، وتقوم بتقييم المشاريع المقترحة بناء على دراسة تؤدّي إمّا إلى اعتماد الكتاب أو المطالبة بتعديله أو رفضه رفضا مبرّرا.

من أجل القيام بما سبق أعدّت اللجنة أدوات عمل تمثّلت فيما يلي:

– دفتري شروط لكلّ كتاب مطلوب تأليفه، أحدهما تربوي والآخر تقني، ويشكلان إطارا مرجعيا لمن يُعدّون ويقوّمون الكتب المدرسيّة.

– شبكات التّقويم الموجّهة لمقوّمين خارجيين[42].

وتحدّد لجنة اعتماد الكتب المدرسيّة على مستوى المعهد الوطني للبحث في التّربية الشروط الواجب توفرها في الكتب القابلة للاعتماد على النحو التّالي:

– احترام نص وروح المبادئ والقيم الوطنيّة.

– الالتزام بغايات وأهداف المنظومة التّربويّة.

– تجسيد الأهداف المعرفية وحسن التّصرف الّتي تشير إليها المناهج الرسميّة.

– الالتزام بالمستوى المحدّد للتّعليم أو التّكوين.

– الاحتواء على معارف صحيحة ودقيقة وحديثة.

– اقتراح التّطبيقات والأنشطة المتنوّعة.

– احترام المعايير العلميّة والتّقنيّة المتعلّقة بالجمال والصلابة وسهولة الاستعمال[43].

4-2-6- مراحل نشر الكتاب المدرسي في الجزائر:

1- مرحلة إيداع مشروع الكتاب:

يودِع النّاشر أو مؤلّف الكتاب طلب الاعتماد لدى الأمانة التّقنيّة الدّائمة لدى المعهد الوطني للبحث في التّربية حيث يرسل إلى لجنة الاعتماد، ويُصاغ طلب الاعتماد وفق نموذج محدّد[44]، ويتشكّل ملف طلب الاعتماد من:

– شهادة الصّحة العلميّة.–شهادة السّلامة اللّغويّة.

– خمس نسخ من مشروع الكتاب.–صكّ خاصّ بحقوق الاعتماد[45].

ويحصل مؤلّف الكتاب أو النّاشر على وصل إيداع يُقدَّم له من قبل مسؤول الأمانة التّقنيّة الدّائمة، ولا بدّ أن يرسل المشروع قبل انعقاد اجتماع لجنة الاعتماد بمدّة لا تقلّ عن خمسة عشر يوما[46].

وأفادتنا الأستاذة رشيدة آيت عبد السلام أنّ كلًا من شهادة السّلامة اللّغويّة وشهادة الصّحة العلميّة تُسلم للمؤلّف من قبل دار النّشر الّتي تكلّف خبراء بتقييم مشروع الكتاب لهذا الغرض[47].

2- مرحلة التّقييم: تدرس لجنة الاعتماد مشروع الكتاب وتُصدر قرارها في أجل لا يتعدّى ثلاثة أشهر، ويكون القرار إمّا الاعتماد وإما الرفض المبرّر[48].

3- في حالة رفض المشروع يمكن للنّاشر أو مؤلّف الكتاب إعادة طلب الاعتماد بعد رفع كل التّحفظات[49].

4- بعد اعتماد الكتاب المدرسي يتمّ تسجيله في المدوّنة الرّسميّة للوسائل المستعملة في المؤسّسات التّربويّة والتّكوينيّة، الخاضعة لوصاية وزارة التّربية، ويخضع نشر وتوزيع الكتاب المدرسي إلى إحدى الطّريقتين الآتيتين:

أ– يتنازل مؤلّف الكتاب المعتمَد عن حقوق التّأليف والملكيّة حتّى يتمكّن المعهد من نشره وتوزيعه على حسابه.

ب– يتعهّد المؤلّف بنشر وتوزيع الكتاب المدرسي على حسابه شريطة أن تكون أسعاره في متناول التّلاميذ وفقا للمواعيد المحدّدة وذلك باتّفاق مع المعهد الوطني للبحث في التّربية.

وتكون كِلَا الطّريقتين بموجب عقد بين المؤلّف والمعهد[50]. وهناك لجان فرعيّة مهمّتها التّدخل لدى مؤلّفي الكتب المدرسيّة المعتمدة من أجل إدخال التّحسينات على محتوياتها وشكلها[51].

5- بعد اعتماد مشروع الكتاب يقدَّم للطبع بعد اعتماده من قبل الوزير المكلّف بالتّربيّة الوطنيّة[52] وينشر[53].

6- يحدِّد الوزير المكلّف بالتّربيّة الوطنيّة بموجب قرار أشكال وشروط وحدود استعمال الكتاب المدرسي، وكذا يحدِّد الشّعار المطبّق في الاعتماد ويحدِّد الأسعار المطبّقة على الكتاب المدرسي[54].

تبيّن من تتبع هذه العمليات أن الكتاب المدرسي يمر بعدة عمليات بعضها ينجزها المُؤلّف وبعضها ينجزها الإداريون المسؤولون عن الهيئات المذكورة وبعضها ينجزها المُحكّمون، وهذا يعني أن هناك تمحيصا وغربلة وتنقيحا للكتاب الذي تأتمنه البلاد على عقول الأجيال.

خاتمـــــة:

نتبيّن من خلال ما تمّ عرضه أعلاه أن هناك اهتماما كبيرا بالكتاب المدرسي، تجلّى في الحرص على توفير نصوص قانونيّة تنظّم إعداده، إلا أنّها حسب ما ذكره الدّارسون غير كافية ولا تغطي مختلف جوانب العمليّة، فهي تحتاج إلى تفصيل أكثر ودقّة أكبر حتّى نتعرّف على مواصفات الكفاءات الوطنيّة الّتي تضطلع بهذه المهمّة، ويتّضح المسار الّذي يقطعه الكتاب المدرسي حتّى يصل إلى محفظة المتعلّم، ويتجلّى الاهتمام أيضا في إنشاء مؤسّسات مختلفة تهتمّ بالعمليّة بمختلف مراحلها، ويبدو أنّ الحرص على هذا النّوع من الكتب جعل وزارة التّربية تستأثر بالإشراف على إعداده بشكل حصري لتكون العمليّة تحت السّيطرة. وكان هذا الإشراف الحصري محلّ نقد، وقد طالب العديد من التّربويين بفتح الباب للتّعدديّة في هذا المجال، تعدديّة توفّر مشاريع عديدة للكتاب الواحد فتكون هناك المنافسة الّتي تصنع الجودة، وتعدديّة توّفر عدّة كتب للمادّة الواحدة في المستوى الواحد، ممّا يوفّر للمربّي فرصة اختيار الكتاب الّذي يناسب خصوصيات المتعلّم من حيث المحيط الجغرافي والاجتماعي والثّقافي والتّربوي.

الإحالات والهوامش:

1- عبد الكريم غريب، 2006، المنهل التربوي، معجم موسوعي في المصطلحات والمفاهيم البيداغوجية والديداكتيكية والسيكولوجية، منشورات عالم التربية، مطبعة النجاح الجديدة، البيضاء،ج2، ص 575.

2- F RICHAUDEAU.conception et production des manuel scolaires:ed Unesco, p 51 نقلا عن عبد الحق منصف، 2010، الكتاب المدرسي والنقل الديداكتيكي بين إنتاج المعارف المدرسية وإعادة إنتاج القيم والإيديولوجيا الاجتماعية، دفاتر التربية،ع 3، المغرب، ص 37.

3- المرسوم التنفيذي رقم 17-330 مؤرخ في 26 صفر 1439 الموافق 15 نوفمبر 2017 يحدد كيفية وشروط الحصول على الاعتماد والمصادقة على الوسائل والدعائم البيداغوجية، الجريدة الرسمية ع 68، نوفمبر 2017، ص 9.

4- رمزي أحمد عبد الحي، 2011، المدرسة الذكية ومستقبل التعليم في الوطن العربي، الوراق للنشر والتوزيع، عمان، ص 11.

5- محمد محمود الخوالدة، 2011، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، دار المسيرة للنشر والتوزيع، ص 311.

6- نيمور عبد القادر، 2018-2019، إنتاج وتوزيع الكتاب المدرسي في الجزائر، قسم اقتصاد المكتبات، جامعة أحمد بن بلة، ص 73.

7- نفسه.

8- نفسه.

9- كايد إبراهيم عبد الحق، 2009، تخطيط المناهج وفق منهج التفريد والتعلم الذاتي، دار الفكر، ط1، ص 168.

10- رشدي طعيمة، 2000، الأسس العامة لمناهج تعليم اللغة العربية، دار الفكر العربي، ط2، ص 74.

11- توفيق أحمد مرعي ومحمد محمود الحيلة،2000، المناهج التربوية الحديثة مفاهيمها عناصرها وأسسها وعملياتها، دار المسيرة، عمان، ط1، ص 258.

12- الجعفري ماهر إسماعيل، 2010، المناهج الدراسية فلسفتها بناؤها تقويمها، دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، عمان، د ط، ص 100.

13- رشدي أحمد طعيمة وزملاؤه، 2008، المنهج المدرسي المعاصر أسسه بناؤه تنظيماته تطويره، دار المسيرة، ط1، ص 233.

14- الوكيل حلمي أحمد،1999، تطوير المناهج، دار الفكر العربي، القاهرة، ص 179.

15- نفسه.

16- المرجع نفسه، ص 19.

17- عبير راشد عليمات، 2006، تقويم الكتب المدرسية، دار الحامد، للنشر والتوزيع، عمان، د ط، ص 35.

18- نفسه.

19- محمد محمود الخوالدة، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، ص 322.

20- المعهد الوطني للبحث في التربية، الكتاب المدرسي مفاهيم أولية، نقلا عن مرزوقي كريمة، الأدوار الاجتماعية في الكتاب المدرسي، ص 19.

21- نفسه.

22- المرجع نفسه، ص 21.

23- المعهد الوطني للبحث في التربية، الكتاب المدرسي مفاهيم أولية، نقلا عن مرزوقي كريمة، الأدوار الاجتماعية في الكتاب المدرسي، ص 21 – 22.

24- مرزوقي كريمة، 2007، الأدوار الاجتماعية في الكتاب المدرسي،دار الغرب للنشر والتوزيع، ص 28 – 29.

25- المرسوم التنفيذي رقم 17–330 مؤرخ في 26 صفر 1439هـ الموافق 15 نوفمبر 2017 الذي يحدد كيفيات وشروط الحصول على الاعتماد والمصادقة على الوسائل والدعائم البيداغوجية. الجريدة الرسمية،ع 68، 28 نوفمبر 2017، ص 8.

26- وزارة التربية الوطنية، 2008، القانون التوجيهي للتربية الوطنية، المركز الوطني للوثائق التربوية، ص 66.

27- نفسه.

28- رشيدة آيت عبد السلام،اتصال شخصي يوم 05 أكتوبر 2021.

29- عبد القادر فضيل، 2013، المدرسة في الجزائر حقائق وإشكالات، جسور للنشر والتوزيع، الجزائر، ط2، ص 242.

30- المرجع نفسه، ص 244.

31- وزارة التربية الوطنية، القانون التوجيهي للتربية الوطنية، المركز الوطني للوثائق التربوية، ص 66.

32- مرزوقي كريمة، الأدوار الاجتماعية في الكتاب المدرسي، ص 34.

33- الطاهر زرهوني، 1993، التعليم في الجزائر قبل وبعد الاستقلال، موفم للنشر، الجزائر، د ط، ص 191.

34- مرزوقي كريمة، الأدوار الاجتماعية في الكتاب المدرسي، ص 34.

35- عبد القادر فضيل، المدرسة في الجزائر، حقائق وإشكالات، ص 242.

36- نيمور عبد القادر، إنتاج وتوزيع الكتاب المدرسي في الجزائر، ص 13.

37- البروفسور رشيدة آيت عبد السلام أستاذة في جامعة الجزائر 2، التحقت بالمعهد التربوي الوطني ابتداء سنة 1977، وعادت إليه عام 2013، شاركت في عدة لجان لتأليف الكتاب المدرسي الخاص باللغة العربية، كما كانت عضوا في لجنة الاعتماد والمصادقة.

38- رشيدة آيت عبد السلام،اتصال شخصي يوم 05 أكتوبر 2021.

39- عبد القادر فضيل، المدرسة في الجزائر، ص 247.

40- المرجع نفسه، ص 244.

41- نفسه.

42- مرزوقي كريمة، الأدوار الاجتماعية في الكتاب المدرسي، ص 35.

43- المرجع نفسه، ص 36.

44- قرار مؤرخ في أول ربيع الثاني عام 1440 هـ، الموافق 09 ديسمبر 2018، يحدد كيفيات منح الاعتماد وشكله النموذجي، المادة3، الجريدة الرسمية، ع 21، 03 أفريل 2019، ص 18.

45- قرار مؤرخ في أول ربيع الثاني عام 1440 هـ، الموافق 09 ديسمبر 2018، يحدد كيفيات منح الاعتماد وشكله النموذجي، المادة 3، 21 الجريدة الرسمية، ع 03 أفريل 2019، ص 18.

46- قرار مؤرخ في أول ربيع الثاني عام 1440 هـ، الموافق 09 ديسمبر 2018، يحدد تشكيلة لجنة الاعتماد وسيرها، المادة 8، الجريدة الرسمية،ع 21، 03 أفريل 2019، ص 17.

47- رشيدة آيت عبد السلام، اتصال شخصي يوم 05 أكتوبر 2021.

48- قرار مؤرخ في أول ربيع الثاني عام 1440 هـ، الموافق 09 ديسمبر 2018، يحدد تشكيلة لجنة الاعتماد وسيرها، المادة 16، الجريدة الرسمية، ع 21، 03 أفريل 2019، ص 18.

49- قرار مؤرخ في أول ربيع الثاني عام 1440 هـ، الموافق 09 ديسمبر 2018، يحدد كيفيات منح الاعتماد وشكله النموذجي، المادة 6، الجريدة الرسمية، ع 21، 03 أفريل 2019، ص 18.

50- مرزوقي كريمة، الأدوار الاجتماعية في الكتاب المدرسي، ص 36.

51- المرجع نفسه، ص 37.

52- قرار مؤرخ في أول ربيع الثاني عام 1440 هـ، الموافق 09 ديسمبر 2018، يحدد كيفيات منح الاعتماد وشكله النموذجي، المادة 10، الجريدة الرسمية، ع 03،21 أفريل 2019، ص 18.

53- المرسوم التنفيذي رقم 17–330 مؤرخ في 26 صفر 1439هـ الموافق15نوفمبر 2017 الذي يحدد كيفيات وشروط الحصول على الاعتماد والمصادقة على الوسائل والدعائم البيداغوجية. المادة 17، الجريدة الرسمية، ع 69، ص 10.

54- المرسوم التنفيذي رقم 17–330 مؤرخ في 26 صفر 1439هـ الموافق 15 نوفمبر 2017 الذي يحدد كيفيات وشروط الحصول على الاعتماد والمصادقة على الوسائل والدعائم البيداغوجية. المادة 17، الجريدة الرسمية، ع 69، ص 10.

قائمة المراجع:

1- توفيق أحمد مرعي ومحمد محمود الحيلة، 2000، المناهج التربوية الحديثة مفاهيمها عناصرها وأسسها وعملياتها، دار المسيرة، ط1، عمان.

2- الجريدة الرسمية، المرسوم التنفيذي رقم17–330 مؤرخ في 26 صفر 1439هـ الموافق15نوفمبر 2017 الذي يحدد كيفيات وشروط الحصول على الاعتماد والمصادقة على الوسائل والدعائم البيداغوجية. المادة 19، ع 69.

3- الجريدة الرسمية، قرار مؤرخ في أول ربيع الثاني عام 1440 هـ، الموافق 09 ديسمبر 2018، يحدد كيفيات منح الاعتماد وشكله النموذجي، المادة 6، ع 21، 03 أفريل 2019.

4- الجريدة الرسمية، قرار مؤرخ في أول ربيع الثاني عام 1440 هـ، الموافق 09 ديسمبر 2018، يحدد تشكيلة لجنة الاعتماد وسيرها، المادة 16، ع 21، 03 أفريل 2019.

5- الجعفري ماهر إسماعيل، 2010، المناهج الدراسية فلسفتها بناؤها تقويمها، دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، د ط، عمان.

6- رشدي أحمد طعيمة، 2000، الأسس العامة لمناهج تعليم اللغة العربية، دار الفكر العربي، ط2.

7- رشدي أحمد طعيمة وزملاؤه، 2008، المنهج المدرسي المعاصر أسسه بناؤه تنظيماته تطويره، دار المسيرة، ط1.

8- رشيدة آيت عبد السلام، اتصال شخصي يوم 05 أكتوبر 2021.

9- رمزي أحمد عبد الحي، 2011، المدرسة الذكية ومستقبل التعليم في الوطن العربي، الوراق للنشر والتوزيع، عمان.

10- الطاهر زرهوني، 1993، التعليم في الجزائر قبل وبعد الاستقلال، موفم للنشر، د ط، الجزائر.

11- عبد الحق منصف، الكتاب المدرسي والنقل الديداكتيكي بين إنتاج المعارف المدرسية وإعادة إنتاج القيم والإيديولوجيا الاجتماعية، المغرب، دفاتر التربية،ع3، 2010.

12- عبد القادر فضيل، 2013، المدرسة في الجزائر، حقائق وإشكالات، جسور للنشر والتوزيع، ط2، الجزائر.

13- عبد الكريم غريب، 2006، المنهل التربوي، ج2، معجم موسوعي في المصطلحات والمفاهيم البيداغوجية والديداكتيكية والسيكولوجية، منشورات عالم التربية، مطبعة النجاح الجديدة، البيضاء .

14- عبير راشد عليمات، 2006، تقويم الكتب المدرسية، دار الحامد للنشر والتوزيع، عمان.

15- كايد إبراهيم عبد الحق، 2009، تخطيط المناهج وفق منهج التفريد والتعلم الذاتي، دار الفكر، ط1.

16- محمد محمود الخوالدة، 2007، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي، دار المسيرة للنشر والتوزيع والطباعة.

17- مرزوقي كريمة، 2005–2006، الأدوار الاجتماعية في الكتاب المدرسي، مذكرة ماجستير في علوم التربية، جامعة وهران السانية.

18- نيمور عبد القادر، 2018–2019، إنتاج وتوزيع الكتاب المدرسي في الجزائر، دراسة ببليومترية، رسالة دكتوراه، قسم علم المكتبات والعلوم الوثائقية، جامعة أحمد بن بلة، وهران.

19- وزارة التربية الوطنية، 2008، القانون التوجيهي للتربية الوطنية، المركز الوطني للوثائق التربوية.

20- وزارة التربية الوطنية، 2009، الدليل المنهجي لإعداد المناهج.

21- الوكيل حلمي أحمد، 1999، تطوير المناهج، دار الفكر العربي، القاهرة.

Briser le Silence Colonial dans *Meursault, Contre- Enquête* de Kamel Daoud

Sabrina MIMOUNE
Laboratoire A.D.D.L.C. Faculté des Lettres et des langues, Département de langue et littérature françaises, Université M[ed] Lamine DEBAGHINE Campus El Hidhab, Sétif 2, s.mimoune@univ-setif2.dz

Soumis le: 31/01/2025 **révisé le:** 18/03/2025 **accepté le:** 19/03/2025

Résumé
Publié en 2013, Meursault, contre-enquête de Kamel Daoud, roman qui revisite L'Étranger d'Albert Camus, offre une perspective postcoloniale sur les thèmes du silence, de la voix, de l'identité et de l'histoire. En analysant les représentations contrastées du silence de Meursault et de la narration d'Haroun, et en s'appuyant sur la théorie postcoloniale, cette analyse a pour but de démontrer comment Daoud confronte les préjugés coloniaux, révèle des histoires non racontées et explore les implications de la narration littéraire dans la formation de l'identité et la compréhension de l'histoire.

Mots-clés: Silence, voix, identité postcoloniale, briser, aliénation, absurdité.

Breaking the Colonial Silence in Meursault, Kamel Daoud's Counter-Investigation

Abstract
Published in 2013,Meursault,KamelDaoud's counter-investigation, a novel that revisits Albert Camus' The Stranger, offers a postcolonial perspective on the themes of silence, voice, identity, and history. By analyzing the contrasting representations of Meursault's silence and Haroun's narration, andby relying on postcolonial theory, this analysis aims to demonstrate the wayDaoud confronts colonial prejudices, reveals untold stories, and explores the implications of literary narrative for identity formation and historical understanding.

Keywords: Silence, voice, postcolonial identity, break, alienation, absurdity.

Auteur correspondant: Sabrina MIMOUNE**,** s.mimoune@univ-setif2.dz

Introduction:

Kamel Daoud, écrivain et journaliste algérien contemporain, est reconnu pour son regard critique sur la société algérienne postcoloniale et pour son engagement en faveur des droits de l'homme et de la liberté d'expression. Son œuvre explore les thèmes de l'identité, de la mémoire, du colonialisme et de la religion, souvent avec une perspective provocatrice. Le corpus de cette étude est constitué de deux romans clés: *L'Étranger* d'Albert Camus, œuvre emblématique de la littérature du XXe siècle, et *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud, un roman qui revisite et réécrit le récit de Camus d'un point de vue algérien.

Le silence, en tant que thème et concept, joue un rôle essentiel dans l'analyse de ces deux œuvres. Dans *L'Étranger*, le silence de Meursault incarne l'aliénation existentielle et l'indifférence face aux normes sociales. Simultanément, l'absence de voix des personnages arabes reflète la marginalisation et la déshumanisation des populations colonisées. En tant que concept, le silence permet d'examiner les dynamiques de pouvoir et les relations entre colonisateurs et colonisés. Le silence colonial désigne la suppression délibérée des voix et des expériences des colonisés, perpétuant ainsi leur subordination. *Meursault, contre-enquête* est un acte de réappropriation de l'histoire et de résistance à l'amnésie collective. Soulignant que Daoud s'efforce de briser ce silence en donnant une voix aux personnages marginalisés, mais il remet également en question les fondements idéologiques du colonialisme.

L'analyse du silence à la fois comme thème et concept offre une compréhension plus riche et nuancée des enjeux soulevés par les deux romans. En considérant le silence sous ces deux angles, nous pouvons révéler les mécanismes subtils par lesquels l'oppression coloniale s'exerce et les moyens par lesquels les individus et les communautés peuvent y résister. En d'autres termes, nous pourrions affirmer que le silence n'est pas seulement «de quoi on parle», mais aussi «comment on en parle» et «pourquoi on en parle». Cette double approche nous permet d'explorer les multiples facettes du silence et de mettre en lumière sa pertinence dans le contexte colonial et postcolonial.

Publié pour la première fois en 1942, *L'Étranger* constitue une œuvre marquante de la littérature existentialiste. L'histoire suit la vie de Meursault, un protagoniste caractérisé par son détachement émotionnel, incarnant les principes de l'absurde, une philosophie mettant l'accent sur l'absence de sens inhérente à la vie humaine. Le récit débute avec la mort de la mère de Meursault, *«Au milieu de l'été, j'ai reçu une lettre qui m'apprenait que ma mère était morte. Cela n'a pas eu d'importance pour moi»*[(1)], un événement qu'il semble ignorer, établissant ainsi le fondement de son apathie envers les attentes sociales et les liens émotionnels, *«Le héros camusien incarne l'indifférence de l'existence, vivant dans un monde où le sens échappe continuellement, un vide qui devient palpable et qui remet en question les valeurs humaines traditionnelles»*[(2)]. Cette indifférence atteint son paroxysme lorsqu'il ôte la vie à un homme arabe non nommé sur une plage baignée de soleil, un moment qui modifie non seulement le cours de l'intrigue mais résonne aussi d'une signification plus profonde.

Le procès de Meursault déplace son attention de l'acte de meurtre vers son caractère et son vide émotionnel, mettant en lumière l'obsession de la société à construire un sens là où il n'en existe peut-être pas, ***«****Le procès de Meursault ne dépend pas tant de l'acte qu'il a commis que du vide émotionnel qu'il représente, révélant les préjugés et les attentes sociales envers la norme»*[(3)]. Son silence en dit long; il ne signifie pas seulement un éloignement personnel mais reflète également une déconnexion humaine au milieu du chaos, ***«****L'absurde est la confrontation de l'appel humain et du silence déraisonnable du monde»*[(4)]**.** Camus conçoit intentionnellement Meursault comme un antihéros, utilisant son parcours pour illustrer l'absurdité de la vie et amener les lecteurs à réfléchir à des questions existentielles profondes, ***«****Camus donne la parole à un antihéros, ce qui permet d'interroger l'aliénation humaine et la quête de sens dans un univers dépourvu de raisons»*[(5)].

La problématique de cet article se concentre sur la manière dont Daoud utilise le personnage d'Haroun pour briser le silence de l'Arabe anonyme tué par Meursault, offrant ainsi une perspective alternative et contestant les préjugés sociaux et les attentes envers les

normes. L'étude examine également comment le silence de Meursault est interprété comme un signe d'indifférence et de culpabilité, tandis que la narration d'Haroun vise à récupérer l'histoire et à confronter les injustices du passé.

Meursault, contre-enquête de Kamel Daoud, publié en 2013, représente un contrepoint significatif à *L'Étranger* d'Albert Camus. Plutôt que de se concentrer sur le point de vue détaché de Meursault, le récit de Daoud tourne autour de Haroun, le frère de Moussa, l'Arabe sans nom dont la vie est prise par Meursault sur la plage *«Je suis le frère de celui que l'on a tué sur la plage, et ce silence autour de lui, c'est l'histoire qui nous fait défaut»*[(6)]. Haroun, consumé par la recherche de son frère disparu pendant la guerre d'Algérie, vit dans l'ombre de cet événement traumatique, incapable de faire son deuil et de se construire un avenir. Cette transition de la perspective du colonisateur français à celle du colonisé incite les lecteurs à réévaluer les récits établis et à confronter les complexités de l'histoire coloniale. Daoud utilise habilement l'intertextualité, tissant des références à l'œuvre originale de Camus dans son récit, favorisant ainsi un dialogue qui éclaire les thèmes de l'identité et de la mémoire *«La littérature postcoloniale questionne les récits dominants et les structures de pouvoir, permettant aux voix marginalisées d'éclore et de revendiquer leur place»*[(7)].Cette réflexion relève parfaitement de la démarche de Daoud. Son récit est une quête de vérité et de justice, une tentative de redonner un nom et une histoire à ceux que le colonialisme a réduits au silence.

L'histoire d'Haroun est imprégnée d'un profond sentiment de perte alors qu'il s'efforce de réclamer l'histoire de son frère des profondeurs de l'oubli historique*«Le pouvoir de la représentation ne réside pas seulement dans ce qui est dit, mais aussi dans ce qui est omis»*[(8)]**.** Au cours du récit, il lutte avec son identité dans un contexte postcolonial marqué par des traumatismes et des cicatrices du passé. La dynamique entre Haroun et Meursault sert d'exploration de la culpabilité; tandis que Meursault reste passif et indifférent, Haroun confronte activement son passé et cherche réparation pour les injustices subies*«L'identité est toujours en relation avec une histoire de l'hybridité, où les voix de l'Autre se revendiquent dans la narration»*[(9)].

La manière dont Daoud traite le silence face à la voix illustre des thèmes plus larges présents dans la littérature postcoloniale, *«Les écrivains postcoloniaux se battent pour la réécriture d'histoires qui ont été effacées, promouvant une réponse aux injustices passées»*[(10)]. Il incite les lecteurs à s'engager avec les réalités complexes entourant la formation de l'identité dans une société encore aux prises avec son héritage colonial. En donnant voix aux expériences de Haroun, Daoud subvertit les récits traditionnels qui ont souvent marginalisé les perspectives algériennes, permettant une compréhension plus riche de l'histoire telle qu'elle est vécue plutôt que simplement conceptualisée.

La méthodologie de cet article repose sur une analyse comparative entre les deux œuvres, en particulier en montrant comment la réécriture de Daoud, encadrée par les théories postcoloniales et narratives, déconstruit le récit de Camus et met en lumière les non-dits de l'histoire coloniale. Il explore la manière dont Daoud utilise la voix d'Haroun pour briser le silence historique entretenu par Meursault et pour confronter les préjugés et les stéréotypes véhiculés par le roman de Camus, et comment il redéfinit l'identité algérienne à travers l'écriture des silences.

La pensée d'Edward Saïd, notamment dans *Orientalisme* (1978), offre une grille de lecture essentielle pour décrypter les mécanismes de marginalisation des voix indigènes. Saïd souligne que *«l'Orientalisme est un style de domination, de restructuration et d'autorité sur l'Orient»*[(11)], ce qui éclaire l'effacement des personnages arabes chez Camus.

Homi K. Bhabha, dans *The Location of Culture* (1994), introduit les notions d'*hybridité* et d'*ambivalence*, utiles pour analyser la réécriture de Daoud: *«L'hybridité est le signe de la productivité de la puissance coloniale, mais aussi de son défi»*[(12)]. Ces concepts permettent de comprendre comment Haroun incarne une voix à la fois héritière et subversive du récit camusien.

Albert Memmi, dans *Portrait du colonisé* (1957), décrit le silence imposé aux colonisés comme *«une mutilation de l'identité, une négation de l'histoire»*[13]. Ce cadre explique la déshumanisation de Moussa chez Camus et la quête de réparation chez Daoud. Frantz Fanon, dans *Les Damnés de la Terre* (1961), insiste sur la nécessité de *«parler au nom de ceux à qui on a refusé la parole»*[14], ce qui correspond à la démarche d'Haroun, dont le récit devient un acte de *«contre-violence symbolique»* contre l'oubli.

Gayatri Chakravorty Spivak, dans *Can the Subaltern Speak?* (1988), interroge la possibilité pour les subalternes de s'exprimer hors des cadres coloniaux. Sa réflexion éclaire le choix de Daoud de faire d'Haroun un narrateur *«à la fois témoin et acteur de sa propre histoire»*[15].

Enfin, les travaux de Paul Ricœur sur *La Mémoire, l'Histoire, l'Oubli* (2000) informent l'analyse du silence comme *«travail de deuil inachevé»*[16], crucial pour comprendre la quête mémorielle d'Haroun.

Notre analyse se compose de trois parties: la première porte sur Le silence comme outil d'aliénation et d'effacement colonial chez Camus. La deuxième se consacre à La voix d'Haroun comme acte de résistance et de réappropriation mémorielle. La troisième partie vise à montrer Les implications narratives dans la déconstruction des récits hégémoniques. Enfin, nous proposons, en conclusion, quelques réflexions sur la contre-narration d'Haroun et comment subvertit-elle le silence de Meursault pour révéler les non-dits de l'histoire coloniale et construire une identité algérienne dans l'écriture de Daoud par le biais de l'écriture des silences.

1- Le Concept du Silence dans la littérature:

1-1- Définition et Signification:

Dans la littérature, le silence émerge non seulement comme un composant thématique mais aussi comme un outil narratif profond qui façonne les personnages et reflète les normes sociétales, ***«****Le silence, en tant qu'élément narratif, peut déterminer le caractère d'un personnage et devenir un reflet des tensions socioculturelles, souvent en tant que contrepoint à la parole»*[17] . Souvent, le silence transcende le simple manque de mots; il se transforme en un mode d'expression puissant, encapsulant des émotions et des pensées que le langage peine parfois à transmettre: ***«****Le silence dans la narration est souvent porteur de significations qui transcendent le langage, révélant des couches d'émotion et des conflits non résolus»*[18]**.** Ce concept est particulièrement évident dans les œuvres abordant les dilemmes existentiels ou les héritages coloniaux, où le silence reflète fréquemment les luttes des communautés marginalisées. Il offre un espace pour la réflexion, l'introspection et l'expression d'une identité qui existe au-delà des limites verbales.

L'importance du silence devient encore plus prononcée dans les récits coloniaux, où il dénote souvent l'oppression ou la privation de droits. Le fait de rendre muets les individus colonisés résonne avec la disruption de leurs identités culturelles et de leurs histoires***«****Le silence souvent installé par les puissants sur ceux qu'ils contrôlent devient à la fois un reflet de l'oppression et un espace pour la renaissance d'identités culturelles cachées*»[19]**.** Les écrivains utilisent le silence comme un moyen de critiquer les structures de pouvoir inhérentes au colonialisme, montrant comment ceux qui détiennent l'autorité dépouillent régulièrement les voix de ceux qu'ils cherchent à contrôler ***«****Le silence des voix colonisées évoque non seulement leur invisibilité, mais devient aussi un espace où se dessinent des résistances à l'autoritarisme des discours dominants»*[20]**.** Ainsi, le silence incarne à la fois l'absence et la présence; il signifie la perte tout en faisant allusion à la résistance et à la résilience.

De plus, le silence opère en tandem avec la parole dans les œuvres littéraires. Il cultive une tension entre ce qui est articulé et ce qui reste inexprimé, encourageant les lecteurs à explorer les significations plus profondes tissées dans le cadre narratif: ***«****Le degré de silence dans des contextes coloniaux et postcoloniaux révèle les luttes pour la voix et l'identité, formant une tension dynamique entre le dit et le non-dit»*[21]**.** Cette interaction dynamique entre silence et voix enrichit le développement des personnages, où le silence d'un personnage peut révéler

ses luttes internes ou ses déconnexions sociales, incitant finalement les lecteurs à réfléchir à des questions plus larges telles que l'aliénation ou l'angoisse existentielle.

1-2- Contexte Historique du Silence dans les Récits Coloniaux:

Le silence émerge comme un motif frappant dans les récits coloniaux, soulignant souvent l'exclusion systématique des peuples colonisés des annales de l'histoire. Dans le contexte algérien, ce silence est bien plus qu'une absence de voix; c'est un vide délibéré imposé par les autorités coloniales qui dépouillent les colonisés de leur autonomie et de leur représentation. Les individus de ces communautés se retrouvent invisibles au sein de leurs propres récits historiques, piégés dans un état de tristesse où leurs expériences vécues et identités sont éclipsées par des discours coloniaux dominants. Comme l'a exprimé Albert Memmi: *«être relégué aux marges de l'histoire prive les colonisés à la fois de responsabilité et d'agence historique, entraînant un silence obsédant qui imprègne leur existence»*[(22)].

Ce silence est illustré de manière vivante dans les représentations littéraires où la voix du colonisateur prévaut, noyant non seulement les récits personnels mais aussi les identités collectives entières. Les cadres narratifs utilisés dans une telle littérature soulignent souvent ce déséquilibre: les événements sont présentés à travers le prisme du colonisateur tandis que les voix des personnes affectées restent soit étouffées soit banalisées. Un exemple poignant se trouve dans *L'Étranger* de Camus, où l'apathie de Meursault envers sa victime Moussa témoigne de cet effacement; Moussa est dépouillé d'identité, appelé simplement «*l'Arabe»*, ce qui illustre comment les récits coloniaux diminuent la personnalité individuelle.

2- Le Silence de Meursault:

2-1- Un Personnage Taciturne:

Le protagoniste de *L'Étranger* d'Albert Camus, Meursault, incarne un silence profond qui reflète son aliénation existentielle tout en servant de moyen pour naviguer dans les complexités de son environnement. Ses interactions se caractérisent par une économie de mots; il répond souvent par des affirmations ou des dénégations simples, signalant une indifférence profondément ancrée aux normes et attentes sociétales: *«Maman est morte aujourd'hui. Ou peut-être hier, je ne sais pas»*[(23)].

Ce silence transcende l'absence verbale; il signifie un retrait fondamental de l'engagement émotionnel et social. *«Meursault, à travers ses interactions, manifeste une distance émotionnelle qui le rend incapable de créer des liens profonds avec les autres, incarnant ainsi l'absurde de son existence»*[(24)]

Tout au long de l'histoire, le silence de Meursault représente une forme de défiance contre les conventions sociales qui reposent fortement sur l'éloquence et le dialogue. Pourtant, ce même silence scelle finalement son destin aux yeux de la société. Sa lutte pour exprimer des sentiments ou des intentions contribue à une image de vide moral qui est utilisée contre lui lors de son procès: *«Dans le procès de Meursault, ce n'est pas tant le meurtre qui est en jeu, mais la façon dont il vit son expression de l'indifférence face aux valeurs sociales, transformant son silence en une preuve accablante de sa culpabilité»*[(25)]

Le procureur et le public se concentrent moins sur l'acte de meurtre lui-même que sur la disposition indifférente de Meursault; ils interprètent son silence comme un signe de culpabilité et d'immoralité.

De plus, la compréhension du temps et de l'existence par Meursault renforce ce motif de silence, car il vit des moments clés comme la mort de sa mère ou sa romance avec Marie comme des événements fragmentés plutôt que comme des expériences unifiées nécessitant un investissement émotionnel: *«Meursault éprouve la vie de manière saccadée, où chaque événement n'est qu'une juxtaposition d'instantanés dénués de signification globale, comme s'il naviguait dans un monde qui lui était étranger»*[(26)]

2-2- Thèmes de l'Aliénation et de l'Absurdité de l'Existence:

Dans *L'Étranger* d'Albert Camus, le silence de Meursault représente de manière frappante l'aliénation et la pensée existentialiste. Son détachement émotionnel le positionne comme un outsider, percevant la vie à travers un prisme absurde. Cette indifférence se manifeste par son

acceptation passive des événements qui se déroulent, créant un fossé entre lui et les attentes sociétales. Par exemple, sa réaction à la mort de sa mère est marquée par un calme étrange qui souligne comment son silence traduit une profonde étrangeté par rapport aux émotions humaines et aux relations. Comme le note Camus: *«J'avais l'impression que le temps s'était arrêté»*[(27)], ce qui illustre bien son détachement face à une telle perte.

Le thème de l'existentialisme émerge avec force à travers la solitude introspective de Meursault. Ses observations silencieuses l'obligent à affronter l'absurdité inhérente de l'existence, un principe fondamental de la philosophie de Camus. Lorsque d'autres s'attendent à des expressions de chagrin ou de colère, Meursault reste résolument impassible, renforçant l'idée que les attentes sociétales traditionnelles pâlissent face à l'absurdité fondamentale de la vie. Sartre souligne cette attitude en écrivant: *«Meursault ne voit pas le sens de ce qui est attendu de lui, et choisit de vivre dans l'absente réalité qu'il perçoit»*[(28)]. Sa remarque célèbre sur le soleil indifférent illustre comment les influences externes façonnent ses expériences sans toutefois susciter de réponse en lui.

De plus, le silence de Meursault accentue son sentiment d'aliénation au sein d'une société qui aspire à la conformité et à l'authenticité émotionnelle. Alors qu'il fait face à un procès pour meurtre, il devient évident que le tribunal se concentre davantage sur son caractère que sur le crime réel. Goldman affirme que: *«la société juge Meursault non seulement pour son acte, mais pour son incapacité à se conformer aux normes émotionnelles»*[(29)].

Son incapacité à exprimer des remords ou à s'aligner sur les valeurs sociétales conduit à sa condamnation, non seulement pour avoir ôté une vie, mais aussi pour ne pas respecter les réponses émotionnelles attendues. Ce contraste souligne comment le silence peut être à la fois un reflet de la vérité personnelle et un déclencheur d'exclusion sociale.

En fin de compte, le silence de Meursault dévoile des thèmes psycho-philosophiques plus profonds concernant l'identité et l'existence dans un univers indifférent, éclairant des notions d'aliénation tout en remettant en question les perceptions des lecteurs sur la morale et le sens.

3- La Voix d'Haroun: Briser le Silence Colonial

3-1- Un Narrateur Engagé:

Dans *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud, Haroun se présente comme un narrateur aux multiples facettes, offrant une perspective à travers laquelle les thèmes complexes de l'identité et de l'héritage colonial sont examinés. Sa voix contraste fortement avec le silence de Meursault dans *L'Étranger* de Camus. Alors que Meursault incarne l'aliénation existentielle, Haroun est profondément connecté à ses émotions et à ses souvenirs. Il raconte de manière vivante l'histoire déchirante de son frère Moussa, la victime non nommée des actions de Meursault, insufflant à son récit une angoisse personnelle et un sens aigu de l'injustice. Comme le mentionne Daoud: «*Haroun raconte l'histoire de son frère et, à travers lui, touche à la douleur de toute une nation»*[(30)]. Le récit d'Haroun transcende la simple narration; il symbolise une réappropriation de soi et de son frère.

En réfléchissant sur son passé et sur la violence qui a marqué sa vie, Haroun exprime des sentiments de négligence et de tristesse tout en confrontant l'amnésie historique qui obscurcit souvent les récits coloniaux. Daoud écrit: *«La mémoire est un acte de résistance au silence et à l'oubli, une manière de revendiquer son identité face aux ombres du passé»*[(31)]. Son choix de narrer à la première personne favorise une connexion intime entre le lecteur et ses luttes émotionnelles, ainsi que des critiques sociales incisives. Cette méthode lui permet non seulement d'explorer les circonstances entourant la mort de son frère, mais aussi d'aborder des questions plus larges concernant l'identité algérienne après la colonisation.

3-2- Comparaison entre le Discours d'Haroun et le Silence de Meursault:

La voix d'Haroun se dresse comme un contraste frappant au silence écrasant de Meursault, révélant des couches émotionnelles et culturelles profondes. Alors que Meursault incarne une idéologie existentielle détachée, s'exprimant à travers l'indifférence et le désengagement émotionnel dans le récit de Camus, Haroun est poussé par une compulsion urgente de partager ses expériences et d'honorer l'héritage de son frère Moussa. Daoud souligne cette dualité en

notant que: *«pour Haroun, le récit devient un acte de résistance contre l'invisibilité imposée par l'Histoire»*[32]. Ce choc saisissant met en lumière le fossé entre la perspective du colonisateur français et celle de l'individu arabe marginalisé.

Le silence de Meursault reflète son détachement des conventions sociales et de l'engagement émotionnel; ses réponses muettes face à la perte personnelle soulignent des thèmes d'aliénation présents dans la pensée existentialiste. Comme l'observe Sartre: *«l'indifférence de Meursault face à la mort révèle une incapacité à s'inscrire dans un monde qui demande de la passion»*[33]. En revanche, le récit d'Haroun vibre d'une quête fervente d'identité et de justice. Il raconte l'histoire de son frère non seulement pour restaurer la dignité de Moussa, mais aussi pour confronter les histoires coloniales qui l'ont réduit au silence: *«Chaque mot qu'Haroun prononce est une tentative de redonner vie à ceux qui ont été annihilés par l'oubli»*[34]. Riche de mémoire et d'émotion, la narration de Haroun illustre un passé entrelacé d'un profond amour pour son frère et d'amertume envers l'indifférence froide de Meursault.

De plus, la voix de Haroun remplit une double fonction: elle agit à la fois comme un témoignage personnel et une critique de la manière dont les récits coloniaux ont historiquement marginalisé les perspectives arabes. Sa vision réfléchie incite les lecteurs à réexaminer les récits établis qui élèvent souvent les points de vue européens au détriment des voix indigènes. Daoud déclare que: *«raconter l'histoire de Moussa, c'est aussi raconter l'histoire d'un peuple, une manière de renverser le silence»*[35], soulignant ainsi l'importance de la représentation dans la construction de l'identité collective.

4-Représentations de l'Identité dans l'Œuvre de Daoud:

4-1- Perspective d'Haroun sur l'identité algérienne:

Dans *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud, le point de vue d'Haroun plonge profondément dans l'essence de l'identité algérienne, particulièrement dans le contexte colonial dépeint par Albert Camus dans *L'Étranger*. En tant que frère de la victime arabe sans nom, Haroun émerge comme une voix longtemps reléguée dans l'ombre, souvent négligée et réduite au silence. Comme le souligne Daoud, *«l'absence de voix pour Moussa représente le cri de nombreux Algériens qui ont été écrasés sous le poids des récits coloniaux»*[36]. En racontant l'histoire de son frère Moussa tout en affirmant sa propre identité, Haroun confronte la déshumanisation qui imprègne le portrait des Arabes par Camus, les présentant comme des entités sans visage dépouillées d'individualité. Cette réappropriation de soi est essentielle à la narration de Daoud, qui vise non seulement à rendre hommage à l'héritage de Moussa, mais aussi à examiner des questions plus larges concernant le sentiment d'appartenance et la reconnaissance dans l'Algérie postcoloniale.

À travers les réflexions d'Haroun, Daoud met en lumière les couches complexes de l'identité algérienne façonnées par des influences coloniales persistantes. L'absence de noms dans l'œuvre de Camus signifie un profond déni de l'agence individuelle au sein des populations colonisées. En choisissant de nommer son frère, Haroun entreprend un acte de résistance contre la marginalisation perpétuée par les récits coloniaux: *«donner un nom à Moussa, c'est rendre à la victime et à son histoire une dimension humaine perdue dans l'indifférence»*[37]. Ce geste transcende la simple reconnaissance; il incarne une reconquête de l'humanité et de l'autonomie. En se positionnant à la fois comme témoin et conteur de sa propre lignée, Haroun se libère des narrations coloniales traditionnelles qui confinent souvent les Algériens à des stéréotypes simplistes.

4-2- Contraste entre la Représentation Arabe dans l'Œuvre de Camus et l'Interprétation de Daoud:

Dans *L'Étranger* de Camus, les figures arabes ne sont que des silhouettes obscurcies, dépouillées d'identité personnelle et d'agence. La victime sans nom de l'acte brutal de Meursault sert de représentation frappante de l'effacement inhérent au récit colonial entourant l'existence arabe. La description de Camus s'aligne sur les critiques orientalistes, notamment celles d'Edward Saïd, qui soutiennent que de telles représentations nient l'individualité des

personnages orientaux: *«les personnages orientaux dans la littérature coloniale sont souvent présentés comme des ombres, conformes à des stéréotypes qui nient leur individualité»*[38]. L'absence de nomination symbolise la marginalisation généralisée que subissent les Arabes sous la domination coloniale, les réduisant à de simples accessoires en arrière-plan des réflexions existentialistes européennes.

En revanche, *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud offre une contre-narration convaincante qui confronte ce silence de front. À travers Haroun, le frère de la victime de Meursault, Daoud ressuscite la voix et l'identité qui ont été systématiquement réprimées dans le récit de Camus: *«rendre la voix à Moussa à travers Haroun est un acte de réclamation qui transforme la douleur en mémoire et en résistance»*[39]. Le récit d'Haroun est riche en histoire personnelle et en profondeur culturelle, déplaçant la narration d'une aliénation vers une réclamation. Cette transformation non seulement restaure l'agence du personnage arabe mais examine également les structures de pouvoir colonial intégrées dans l'œuvre originale de Camus.

Daoud utilise habilement l'intertextualité pour relier les injustices passées aux réalités contemporaines de l'Algérie postindépendance. Son récit comble les vides laissés par Camus, facilitant une exploration de l'identité algérienne qui reconnaît à la fois le traumatisme historique et la résilience. Contrairement aux réflexions philosophiques détachées de Camus, la prose de Daoud est imprégnée d'un engagement envers la mémoire et la justice, un dialogue où ceux qui ont été mis de côté sont enfin encouragés à exprimer leurs *voix: «Je voulais savoir qui j'étais. L'oubli et le combat d'un peuple ne se mesurent pas en années, mais en souvenirs qu'il nous reste. À chaque fois qu'on oublie, on tue encore une fois. Je suis Moussa, et Moussa est ce qu'on nous a volé»*[40].

5- Thèmes de l'Histoire Coloniale dans les Récits:

5-1- Examen des Impacts Coloniaux sur la Narration:

L'héritage du colonialisme jette une ombre persistante sur la narration, façonnant des récits qui encapsulent l'interaction entre pouvoir, identité et mémoire. Dans *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud, l'acte de réinventer *L'Étranger* d'Albert Camus sert de moyen pour redécouvrir les voix réduites au silence par l'oppression coloniale: *«en racontant l'histoire à travers les yeux d'Haroun, je souhaite donner une voix à ceux dont l'histoire a été effacée»*[41]. Alors que Camus présente un personnage arabe dépouillé d'identité et de voix symbolisant le colonisé, le récit de Daoud pivote autour de la perspective d'Haroun, accordant une agencé à un personnage dont l'histoire a été négligée auparavant. Cette transformation souligne l'importance de la voix narrative dans la confrontation des injustices historiques.

Le contexte du colonialisme exige un nouvel examen de qui racontent les histoires et comment elles sont façonnées. Daoud aborde cette question avec audace en créant un récit qui critique à la fois les systèmes coloniaux et les luttes identitaires rencontrées dans le paysage postcolonial. Les souvenirs d'Haroun concernant les traumatismes passés révèlent les couches complexes de l'identité algérienne après la colonisation: *«le récit colonial se construit souvent sur l'amnésie des victimes et l'oubli des injustices»*[42].

Cela attire l'attention sur la façon dont les mémoires collectives peuvent souvent être éclipsées dans les récits dominants. En engageant avec le texte original de Camus, Daoud incite les lecteurs à réévaluer les narrations historiques qui ont longtemps perpétué le silence entourant les expériences des communautés colonisées.

5-2- Comment Daoud Confronte les Biais Historiques à Travers la Narration:

Le roman de Kamel Daoud, *Meursault, contre-enquête*, constitue une avenue convaincante pour aborder les biais historiques ancrés dans les récits coloniaux. À travers la perspective d'Haroun, Daoud met en lumière les expériences réprimées des Algériens après l'indépendance, tout en revisitant l'héritage colonial dépeint par Albert Camus dans *L'Étranger*. Le récit d'Haroun complique de manière intriquée le silence historique qui a enveloppé les personnages arabes, symbolisé en particulier par la victime sans nom de Meursault: *«chaque mot prononcé par Haroun est une tentative de rupture avec le silence*

imposé par l'histoire»[43]. Plutôt que de se résigner à cet effacement, Daoud donne à Haroun le pouvoir d'exprimer le traumatisme entrelacé avec la brutalité coloniale et le chagrin personnel.

Le roman critique de manière incisive comment les représentations historiques ont souvent marginalisé ces voix, les plongeant dans l'obscurité tout en favorisant les points de vue coloniaux. En ressuscitant son frère défunt Moussa et sa mère M'ma, Haroun conteste activement les récits dominants qui négligent la souffrance individuelle au profit d'idéologies politiques généralisées: *«la mémoire des opprimés nécessite un espace dans les récits historiques dominants pour revendiquer leur humanité»*[44]. Cet acte de mémoire affirme non seulement l'identité, mais exige également une responsabilité face au passé.

De plus, Daoud tisse habilement l'intertextualité littéraire et la mémoire culturelle pour démêler les mythes prévalents entourant l'histoire de l'Algérie. En situant son récit dans le texte de Camus tout en le subvertissant, il remet en question l'idée selon laquelle l'Algérie n'existe que comme toile de fond pour des personnages français: *«l'Algérie doit être réclamée non pas comme un décor, mais comme une voix à part entière»*[45]. Cette approche non seulement revendique l'agence pour des figures comme Moussa, mais critique aussi la manière dont l'histoire a été chroniquée à travers un prisme favorisant la justification coloniale sur les expériences vécues des communautés colonisées.

6- La Narration Littéraire: Implications et Réflexions:

6-1- Le Rôle de la Voix Narrative dans la Formation des Perceptions des Lecteurs:

La voix narrative influence considérablement la manière dont les lecteurs perçoivent l'histoire qui se déroule, en particulier dans le domaine de la littérature postcoloniale. Dans *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud, Haroun émerge en tant que contre-narrateur au personnage initial distant et muet de Meursault dans *L'Étranger* d'Albert Camus. Les mots d'Haroun transcendent le simple récit; ils incarnent un acte de réclamation et de défi contre l'effacement des identités arabes dans les récits coloniaux: *«les mots d'Haroun transcendent le simple récit; ils incarnent un acte de réclamation contre l'effacement des identités arabes»*[46]. En partageant son point de vue, Haroun rompt le silence entourant la mort de son frère Moussa, remettant en cause directement le récit historique élaboré par Camus.

Le contraste entre le silence de Meursault et la voix articulée d'Haroun signifie non seulement un changement de perspective, mais aussi une profonde exploration de l'identité. Alors que Meursault incarne le détachement existentiel et l'indifférence aux structures sociales, la narration animée d'Haroun confronte et critique à la fois l'histoire coloniale et la société contemporaine: *«la voix des opprimés ne peut plus être ignorée; elle menace les vérités acceptées par les structures de pouvoir»*[47]. Ses échanges avec Meursault fonctionnent comme un moyen de contester les vérités acceptées et d'affirmer une compréhension plus complexe de l'identité algérienne.

De plus, Daoud intègre habilement l'humour et l'ironie à travers les réflexions d'Haroun, incitant les lecteurs à s'engager de manière critique avec les deux textes: *«l'utilisation de l'ironie permet à Daoud de défaire les stéréotypes tout en ajoutant une dimension de satire aux dialogues»*[48]. Cette méthode encourage à remettre en question les idées préconçues concernant les personnages et leurs motivations, favorisant une connexion plus profonde avec les thèmes abordés. La voix narrative va au-delà de la simple présentation des faits; elle façonne l'interprétation des événements, incitant les lecteurs à réfléchir sur leurs implications morales.

6-2- Revisiter les Récits Historiques à Travers des Perspectives Contemporaines:

Réévaluer les récits historiques à travers des perspectives modernes nécessite une analyse approfondie de la manière dont les événements passés sont perçus et représentés aujourd'hui. *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud constitue une réévaluation saisissante de *L'Étranger* d'Albert Camus, mettant en lumière les voix étouffées et les traumatismes négligés ancrés dans les histoires coloniales: *«en donnant la parole à Haroun, je veux révéler les histoires qui ont été systématiquement effacées»*[49]. À travers le prisme d'Haroun, ce roman

construit un contre-récit qui remet en question la narration conventionnelle souvent reflet des idéologies coloniales. En élevant la voix d'Haroun, Daoud révèle les couches complexes d'identité et de mémoire forgées par les expériences coloniales.

Raconter l'histoire du point de vue d'Haroun offre une perspective alternative permettant aux lecteurs de s'engager avec des événements historiques souvent éclipsés par des récits dominants. Ses réflexions sur les traumatismes personnels et collectifs favorisent une compréhension plus riche de l'identité algérienne à la suite de la colonisation: *«la reconnaissance des voix marginalisées est cruciale pour une compréhension nuancée de l'histoire»*[(50)]. De plus, cette approche souligne les subtilités impliquées dans l'interprétation de l'histoire, illustrant comment le silence peut perpétuer l'injustice alors que l'expression vocale peut susciter reconnaissance et guérison.

Le récit de Daoud invite les lecteurs d'aujourd'hui à repenser les histoires acceptées en les cadrant à travers des réalités vécues plutôt qu'à travers des concepts abstraits. Cette transformation non seulement enrichit les discussions littéraires mais cultive également l'empathie envers ceux qui ont été historiquement marginalisés. Comme le souligne Tzvetan Todorov, *«la littérature a le pouvoir de rendre visible l'invisible et d'introduire des voix dans le discours dominant»*[(51)]. Ce faisant, elle met en avant l'importance de récupérer l'agence narrative pour confronter les injustices passées et promouvoir des représentations plus inclusives au sein de la littérature contemporaine.

Conclusion:

Meursault et Haroun illustrent deux points de vue divergents façonnés par leurs récits dans des paysages coloniaux et postcoloniaux. Dans *L'Étranger* d'Albert Camus, le silence de Meursault personnifie un détachement existentiel; son comportement apathique signale un rejet des attentes sociétales et de l'investissement émotionnel. Ce personnage incarne l'absurdité de l'existence, affrontant la mort sans remords ni contemplation, ce qui conduit finalement à sa condamnation, non pour le meurtre, mais pour son indifférence émotionnelle lors du procès.

En contraste frappant, Haroun dans *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud fournit une voix qui perturbe ce silence, s'efforçant de redéfinir l'identité et l'histoire. Tandis que Meursault est dépeint comme un antihéros dépourvu de connexion personnelle, Haroun lutte avec son héritage familial et l'angoisse d'être rendu invisible par les récits coloniaux. Il symbolise un combat contre l'oubli historique, conférant une agencée à la victime arabe sans nom, son frère Moussa récupérant ainsi des fragments d'un passé oublié.

Le récit d'Haroun confronte les représentations uniques trouvées dans l'œuvre de Camus. Au cours de moments clés qui résonnent avec les épisodes significatifs de Meursault, tels que des actes de violence et des procédures judiciaires, les actions de Haroun sont imprégnées d'enjeux personnels; il lutte non seulement avec un traumatisme individuel mais aussi avec la mémoire collective. Cette juxtaposition souligne comment Haroun traverse la reconnaissance des injustices historiques tout en aspirant à une autonomie personnelle au milieu des bouleversements sociopolitiques continus de l'Algérie.

Dans le domaine de la critique littéraire moderne, remettre en question le silence apparaît comme un effort essentiel qui réexamine les récits historiques et amplifie les voix des marginalisés. L'acte d'articuler les expériences des non entendus transcende la simple expression artistique; il devient un impératif sociopolitique fondamental, notamment dans les cadres postcoloniaux. À travers des œuvres telles que *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud, les histoires étouffées du colonialisme sont directement confrontées et recontextualisées. Daoud ne se contente pas de ressusciter les récits ignorés de la population arabe, mais critique également l'écart existentiel dépeint dans *L'Etranger* d'Albert Camus. En donnant une voix à Haroun, Daoud détruit les limites narratives qui avaient précédemment plongé son personnage dans l'obscurité et la victimisation.

Cette réappropriation de l'autorité narrative souligne la valeur des points de vue divers dans la littérature contemporaine. Elle ouvre la voie à une exploration de l'identité qui s'éloigne des

dichotomies simplistes et engage des vérités historiques complexes. De plus, remettre en question le silence favorise des discussions sur des thèmes tels que le colonialisme, l'identité et le sentiment d'appartenance, souvent écartés ou mal représentés dans les cadres littéraires conventionnels. Aborder ces enjeux à travers des perspectives modernes approfondit non seulement la critique littéraire, mais contribue également à des conversations plus larges sur l'équité sociale et la représentation.

L'exploration du silence et de l'identité dans le domaine de la littérature postcoloniale ouvre des voies vastes pour de futures enquêtes académiques. Un axe particulièrement intrigant consiste à analyser les structures narratives employées par des auteurs tels que Kamel Daoud, en évaluant comment ces structures peuvent redéfinir le récit historique. Les chercheurs pourraient explorer comment des perspectives alternatives, illustrées par Haroun, servent non seulement à revendiquer des identités oubliées mais aussi à contester les récits coloniaux dominants représentés par des figures comme Meursault.

De plus, l'interaction entre mémoire personnelle et mémoire collective dans des contextes postcoloniaux mérite une exploration approfondie. Les universitaires pourraient examiner comment les expériences individuelles, articulées par des voix marginalisées, enrichissent les discussions plus larges sur l'identité nationale dans des contextes postcoloniaux. Cette ligne d'enquête pourrait inclure des investigations sur le fonctionnement du silence à la fois comme élément thématique et comme stratégie narrative qui souligne la friction entre traumatisme personnel et histoire collective.

Enfin, mener une analyse comparative à travers différents contextes régionaux au sein de la littérature postcoloniale pourrait offrir des aperçus significatifs. En sondant des thèmes similaires à travers diverses cultures tels que la dichotomie du silence contre la voix ou l'aliénation contre l'appartenance. Les chercheurs pourraient améliorer notre compréhension des discours postcoloniaux mondiaux et de leur pertinence pour les études littéraires contemporaines.

Les récits actuels concernant l'identité sont de plus en plus influencés par l'interaction des injustices historiques et les résonances persistantes du colonialisme. *Meursault, contre-enquête* de Kamel Daoud présente un contrepoint significatif à *L'Étranger* d'Albert Camus, redéfinissant la conversation sur l'identité en élevant les voix auparavant étouffées des peuples colonisés. Le personnage d'Haroun incarne cette transformation; son récit sert de moyen pour revisiter les griefs passés tout en articulant une identité algérienne collective souvent négligée.

Dans ce contexte, la narration transcende le simple récit et se transforme en un acte de réappropriation. En canalisant la perspective d'Haroun, Daoud facilite un examen des identités personnelles et nationales qui s'opposent aux représentations unidimensionnelles prédominantes dans la littérature coloniale antérieure. De plus, à travers la voix d'Haroun, Daoud aborde l'effacement subi par des personnages comme Moussa la victime arabe réduite à un simple objet dans le récit de Camus en lui conférant à la fois un visage et une histoire.

Cette approche moderne de l'identité souligne également comment les récits peuvent agir comme des instruments de résistance et de compréhension dans les contextes postcoloniaux. Plutôt que de considérer le silence simplement comme une absence ou un vide, Daoud le recontextualise comme un espace débordant d'histoires non racontées aspirant à la reconnaissance.

Références:

1- Camus Albert (1942), *L'Étranger*, Paris, Gallimard, p 09.
2- Barnes Julian (2011). *A History of the World in 10½ Chapters*, New York,Jonathan Cape.
3- Bourdieu, Pierre (1990), *In Other Words: Essays towards a Reflexive Sociology*, Stanford, Stanford University Press.
4- Sartre Jean-Paul (1943), *L'être et le néant*, Paris, Gallimard.
5- Montaldo Sandra (2012), *Camus: The Rebel*. New York, Vintage Books.
6- Daoud Kamel (2013), *Meursault, contre-enquête*, Barzakh, Alger.
7- Ashcroft Bill, Griffiths Gareth, & Tiffin Helen (2000), *The Post-colonial Studies Reader*, London, Routledge.

8- Saïd Edward (1978), *Orientalism*, New York, Pantheon Books.
9- Bhabha Homi K. (1994), *The Location of Culture*, London, Routledge.
10- Harlow Barbara (1987), *Literature, Politics and Theory: Papers from the Essex Conference on the Sociology of Literature*, London, Routledge.
11- Saïd Edward (1978), *Orientalism*, New York, Pantheon Books, p 43.
12- Bhabha Homi K. (1994), *The Location of Culture*, London, Routledge, p 159.
13- Memmi, Albert (1957). *Portrait du colonisé*. Éditions Corréa, p 132.
14- Fanon, Frantz (1961). *Les Damnés de la Terre*. Éditions Maspero, p 67.
15- Spivak, Gayatri Chakravorty (1988). Can the Subaltern Speak? *Die Philosophin, 14*(27), 42-58, p 104.
16- Ricœur, Paul (2000). *La Mémoire, l'Histoire, l'Oubli*. Seuil, p 89.
17- Baldick Chris (2008), *The Oxford Dictionary of Literary Terms*, Oxford University Press, Oxford.
18- Kristeva, Julia (1980), *Desire in Language: A Semiotic Approach to Literature and Art*, New York, Columbia University Press.
19- Morrison Toni (1992), *Playing in the Dark: Whiteness and the Literary Imagination*, New York, Vintage Books.
20- Saïd Edward (1978), *Orientalism*, New York Pantheon Books.
21- Bhabha Homi K. (1994), *The Location of Culture*, London, Routledge.
22- Memmi Albert (1965), *La Découverte de l'indigène*, France, Editions de Minuit, p 75.
23- Camus Albert (1942), *L'Étranger*, Paris, Gallimard, p 09.
24- Tessier Alexandre, *La Non-décision dans L'Étranger de Camus: un regard sur l'absurde*, Revue des Etudes Camusiennes, 2(4), 45-57, 2010, p 52.
25-Goldman Richard (1986), *The Absurd in the play of Camus*, Modern Language Studies, 16(3), 23-35, p 30.
26- Sartre Jean-Paul (1948), *Existentialism is a Humanism*, Yale, University Press, p 112.
27- Camus Albert (1942), *L'Étranger*, Paris, Gallimard, p 14.
28- Sartre Jean-Paul (1948), *Existentialism is a Humanism*, Yale, University Press, p 95.
29- Goldman Richard (1986), *The Absurd in the play of Camus*, Modern Language Studies, 16(3), 23-35, p 29.
30- Daoud Kamel (2013), *Meursault, contre-enquête*, Barzakh, Alger, p 45.
31- Ibid., p 78.
32- Ibid., p 34.
33- Sartre Jean-Paul (1948), *Existentialism is a Humanism*, Yale, University Press, p 89.
34- Daoud Kamel (2013), *Meursault, contre-enquête*, Barzakh, Alger, p 56.
35- Ibid., p 77.
36- Ibid., p 20.
37- Ibid., p 56.
38- Saïd Edward (1978), *Orientalism*, New York Pantheon Books, p 43.
39- Daoud Kamel (2013), *Meursault, contre-enquête*, Barzakh, Alger, p 78.
40- Ibid., p 102.
41- Ibid., p 48.
42- Saïd Edward (1978), *Orientalisme*, New York Pantheon Books, p 64.
43- Daoud Kamel (2013), *Meursault, contre-enquête*, Barzakh, Alger, p 34.
44- Saïd Edward (1978), *Orientalisme*, New York Pantheon Books, p 189.
45- Daoud Kamel (2013), *Meursault, contre-enquête*, Barzakh, Alger, p 61.
46- Ibid., p 112.
47- Saïd Edward (1978), *Orientalisme*, New York Pantheon Books, p 206.
48-Hassan Mohammed, *Narration and Identity in Postcolonial Literature*, Journal of Literary Studies, 31(2), 78-95,2015, p 89.
49-Daoud Kamel (2013), *Meursault, contre-enquête*, Barzakh, Alger, p 54.
50- Saïd Edward (1978), *Orientalism*, New York, Pantheon Books, p 312.
51-Todorov, Tzvetan (1999), *What is Literature?*, Harvard, University Press, p 188.

Bibliographie:

- Ashcroft Bill, Griffiths Gareth, & Tiffin Helen (2000), *The Post-colonial Studies Reader*, London, Routledge.
- Baldick Chris (2008), *The Oxford Dictionary of Literary Terms*, Oxford, Oxford University Press.
- Barnes Julian (2011). *A History of the World in 10½ Chapters*, Jonathan Cape, New York.

- Bhabha Homi K. (1994), *The Location of Culture*, Routledge, London.
- Bourdieu, Pierre (1990), *In Other Words: Essays towards a Reflexive Sociology*, Stanford University Press, Stanford.
- Camus Albert (1942), *L'Étranger*, Paris, Gallimard.
- Daoud Kamel (2013), *Meursault, contre-enquête*, Alger, Barzakh.
- Fanon, Frantz (1961). *Les Damnés de la Terre*. Éditions Maspero.
- Goldman Richard (1986), *The Absurd in the play of Camus,* Modern Language Studies, 16(3), 23-35.
- Harlow Barbara (1987), *Literature, Politics and Theory: Papers from the Essex Conference on the Sociology of Literature*, London, Routledge.
- Hassan Mohammed, *Narration and Identity in Postcolonial Literature*, Journal of Literary Studies, 31(2), 78-95, 2015.
- Kristeva, Julia (1980), *Desire in Language: A Semiotic Approach to Literature and Art*, New York, Columbia University Press.
- Memmi, Albert (1957). *Portrait du colonisé*. Éditions Corréa.
- Memmi Albert (1965), *La Découverte de l'indigène*, France, Editions de Minuit.
- Montaldo Sandra (2012), *Camus: The Rebel*, New York, Vintage Books.
- Morrison Toni (1992), *Playing in the Dark: Whiteness and the Literary Imagination*, New York, Vintage Books.
- Ricœur, Paul (2000). *La Mémoire, l'Histoire, l'Oubli*. Seuil.
- Saïd Edward (1978), *Orientalisme*, New York, Pantheon Books.
- Sartre Jean-Paul (1943), *L'être et le néant*, Paris, Gallimard.
- Sartre Jean-Paul (1948), *Existentialism is a Humanism*, Yale, University Press.
- Spivak, Gayatri Chakravorty (1988). Can the Subaltern Speak? *Die Philosophin*, *14*(27), 42-58.
- Tessier Alexandre, *La Non-décision dans L'Étranger de Camus: un regard sur l'absurde*, Revue des Etudes Camusiennes, 2(4), 45-57, 2010.
- Todorov, Tzvetan (1999), *What is Literature?*, Harvard, University Press.

مجلة علمية محكّمة ومفهرسة

e-ISSN 9865- 2352

ISSN 1111- 4932